叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 少女马术手册(the Young Lady's Equestrian Manual) 000001

2. 少女马术手册(the Young Lady's Equestrian Manual) 000002

3. 少女马术手册(the Young Lady's Equestrian Manual) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

少女马术手册(The Young Lady's Equestrian Manual)

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][ɪz] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
A list of these changes is found at the end of the text .
一个 列表 的 这些 变化 是 成立 在 这 结尾 的 这 文本 .

这些更改的列表位于文本末尾。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz]
THE YOUNG LADY'S
这 年轻的 女士的

这位年轻女士的

[ɪ'kwestriən] ['mænjuəl] .
EQUESTRIAN MANUAL .
马术 手动的 .

马术手册。

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[iː] . [lændəlz] . [es] .
E . LANDELLS . S .
E . 兰德尔斯 . S .

E.LANDELLS.S.

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

['waɪthed] [ænd; ənd] ['kɑːmpi] .
WHITEHEAD AND COMPY .
白头 和 公司 .

怀特黑德和康比。

- , [fliːt] [striːt] .
76 , FLEET STREET .
- , 舰队 街道 .

舰队街76号。

- .
MDCCCXXXVIII .
- .

1938年

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
The following pages contain a Treatise on the Art of Riding on Horseback ,
这 下列的 页面 包含 一个 论文 在 这 艺术 的 骑术 在 马背 ,

以下几页内容是关于骑马艺术的论述，

[fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] , [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] - [wel] - [nəʊn] ['mænjuəl] [ɒv; əv]
for Ladies , which originally appeared in the Publishers ' well - known Manual of
为了 女士们 , 哪个 起初 出现 在 这 出版商 - 出色地 - 已知 手动的 的
['elɪgənt] ['femənɪn] [ˌrekri'eiʃnz] ,
elegant feminine Recreations ,
优雅的 女性 娱乐 ,

专为女士而作，最初刊登于出版商著名的《优雅女性娱乐手册》中，

['eksəsaɪzɪz] , [ænd; ənd] [pə'sjuːts] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [bʊk] ; [wɪð] , [haʊ'evə(r)] , ['veərɪəs] [ə'dɪʃən]
Exercises , and Pursuits , The Young Lady's Book ; with , however , various additions
练习 , 和 追求 , 这 年轻的 女士的 书 ; 和 , 然而 , 各种各样的 新增内容
[tuː; tə][ðə; ði][tekst] ,
to the Text ,
到 这 文本 ,

《练习与游戏》，少女书；但对正文进行了各种补充，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [njuː] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd] [im'beliʃmənts] .
and a number of new Illustrations and Embellishments .
和 一个 数字 的 新的 插图 和 装饰 .

以及一些新的插图和装饰。

[ɪn] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] ['triːtɪs] , [ðʌs] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] , [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [fɔːm] ,
In offering the Treatise , thus improved and adorned , in a separate form ,
在 提供 这 论文 , 因此 改进 和 装饰 , 在 一个 分离 形式 ,

将该论著经过改进和润色后，以单独的形式呈献给大家。

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] , [ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['skeəsli] [biː; bi] [sed] , [hæv; həv] [biːn] ['ɪnfluənst] , [mə'tɪəriəli] ,
the Publishers , it need scarcely be said , have been influenced , materially ,
这 出版商 , 它 需要 几乎 是 说 , 有 到过 影响 , 重大 ,

出版商们无疑受到了物质上的影响。

[baɪ] [ðæt] [haɪ] [ænd; ənd][məʊst] [ɪk'stensɪv] ['pætrənɪdʒ] , [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)] ['rɔɪəl] ['ɔːspɪsɪz] ,
by that high and most extensive patronage , which , under Royal auspices ,
经过 那 高的 和 最多 广泛的 赞助 , 哪个 , 在下面 皇家 庇护 ,

凭借这种高度而广泛的赞助，在皇家庇护下，

[hæz; həz] [biːn] [kənˈfəːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [sɪns] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv]

has	been	conferred	by	the	ladies	of	this	country	,	since	the	commencement	of
有	到过	授予	经过	这	女士们	的	这	国家	,	自从	这	开始	的

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [reɪn] ,

the	present	reign	,
这	展示	在位	,

自本届君主登基以来，一直由本国女性授予。

[ɒn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .

on	the	Art	of	which	it	is	the	subject	.
在	这	艺术	的	哪个	它	是	这	主题	.

就其所探讨的艺术而言。

[[viː]]

[	v	]
[	v	]

[v]

[ˈkɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]

Page
页

页

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ˈsɛvən]

Introduction	7
介绍	7

引言 7

[ɪˈkwestriən] [ˌteknɪˈkæləti] -

Equestrian	Technicalities	23
马术	技术细节	-

马术技术细节 23

[ðə; ði] [ˈleɪdiz] [hɔːs] -

The	Lady's	Horse	26
这	女士的	马	-

女士的马 26

[ˈpɜːsən(ə)l] [ɪkwˈɪpmənts] -

Personal	Equipments	31
个人的	设备	-

个人装备 31

[əˈkuːtrəmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] -

Accoutrements	for	the	Horse	33
配件	为了	这	马	-

马匹用品 33

[ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] -

Rules	of	the	Road	34
规则	的	这	路	-

道路交通规则 34

[məʊd] [ɒv; əv] [ˈmaʊntɪŋ] -

Mode	of	Mounting	36
模式	的	安装	-

安装方式 36

['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪnz] -
Management of the Reins 41
管理 的 这 缰绳 -

缰绳管理 41

[ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd] ['bæləns] -
The Seat and Balance 44
这 座位 和 平衡 -

座椅和平衡 44

[eɪdz] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪz] -
Aids and Defences 51
艾滋病 和 防御 -

援助与防御 51

['su:ðɪŋ] [ænd; ənd] [ˌænɪ'meɪʃnz] -
Soothings and Animations 55
舒缓 和 动画 -

舒缓音乐和动画 55

[kə'rekʃnz] -
Corrections 58
更正 -

更正 58

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

[v'aɪsɪz] -
Vices 60
恶习 -

恶习 60

['eksəsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði]['peɪsɪz] -
Exercises in the Paces 71
练习 在 这 步幅 -

练习节奏 71

[ðə; ði] [wɔ:k] -
The Walk 73
这 走 -

步行 73

[ðə; ði] [trɒt] -
The Trot 79
这 小跑 -

小跑 79

[ðə; ði]['kæntə(r)] -
The Canter 81
这 慢跑 -

Canter 81

[ðə; ði] ['gæləp] -
The Gallop 84
这 驰骋 -

疾驰84

['stɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['bækɪŋ] -
Stopping and Backing 85
停止 和 后盾 -

停车和倒车 85

['li:pɪŋ] -
Leaping **87**
跳跃 -

跃升87

[dɪs'maʊntɪŋ] -
Dismounting **91**
下车 -

下马 91

[kən'klu:dɪŋ] [rɪ'mɑ:rks] - [['sɛvən]]
Concluding **Remarks** **95** **[** **7** **]**
总结 评论 - [7]

结论性评述 95[7]

[ðə; ði]
THE
这

这

[jʌŋ] ['leɪdiz] [ɪ'kwestriən] ['mænjuəl] .
YOUNG **LADY'S** **EQUESTRIAN** **MANUAL** **.**
年轻的 女士的 马术 手动的 .

年轻女士骑马手册。

['aʊə(r)]['vɜ:dʒɪn] [kwi:n] , ['pɪələs] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
Our **Virgin** **Queen** **,** **peerless** **Elizabeth** **,**
我们的 处女 女王 , 无与伦比 伊丽莎白 ,

我们的童贞女王，无与伦比的伊丽莎白，

[wɪð] [greɪs] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [rəʊd] [θru:] [ðə; ði][həʊst] :
With **grace** **and** **dignity** **rode** **through** **the** **host** **:**
和 优雅 和 尊严 骑 通过 这 主持人 :

主人优雅而庄重地骑着马穿过：

[ænd; ənd] ['praʊdli] [peɪst] [ðæt] ['gælənt] [sti:d] , [æz; əz] [ðəʊ]
And **proudly** **paced** **that** **gallant** **steed** **,** **as** **though**
和 自豪地 踱步 那 英勇 骏马 , 作为 尽管

那匹英勇的骏马骄傲地踱步，仿佛.....

[hi:; hi] [nju:] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [θrəʊn] .
He **knew** **his** **saddle** **was** **a** **royal** **throne** **.**
他 知道 他的 鞍 曾是 一个 皇家 王座 .

他知道自己的马鞍是皇家宝座。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

['raɪdɪŋ] [ɒn] ['hɔ:sbæk] [ɪz] , [kən'fesɪdli] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['greɪsf(ə)l] , [ə'gri:əb(ə)l] , [ænd; ənd]
Riding **on** **Horseback** **is** **,** **confessedly** **,** **one** **of** **the** **most** **graceful** **,** **agreeable** **,** **and**
骑术 在 马背 是 , 坦白地说 , 一 的 这 最多 优美 , 同意 , 和
['sæljət(ə)ri][ɒv; əv] ['femənɪn] [ˌrekri'eiʃnz] .
salutary **of** **feminine** **recreations** **.**
有益的 的 女性 娱乐 .

不得不承认，骑马是女性最优雅、最令人愉悦、最有益身心的娱乐活动之一。

[nəʊ] ['ætɪtju:d] , [pə'hæps] ,
No **attitude** **,** **perhaps** **,**
不 态度 , 也许 ,

或许没有态度，

[kæn; kən][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][mɔː(r)] ['elɪgənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n]

can	be	regarded	as	more	elegant	than	that	of	a	lady	in	the	modern
能	是	认为	作为	更多的	优雅的	比	那	的	一个	女士	在	这	现代的

[saɪd] - ['sæd(ə)l] ;

side	-	saddle	;
边	-	鞍	;

可以认为，这种骑姿比现代女士侧鞍骑姿更优雅；

[nɔː(r)][kæn; kən]['eni]['eksəsaɪz][biː; bi] [diːmd] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][əˈfɔːd; əˈfɔrd][mɔː(r)]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd]

nor	can	any	exercise	be	deemed	capable	of	affording	more	rational	and
也不	能	任何	锻炼	是	被认为	有能力的	的	负担得起	更多的	合理的	和

['ɪnəs(ə)nt] [dɪ'laɪt] ,

innocent	delight	,
清白的	喜	,

任何运动都无法带来比这更理性、更纯粹的快乐。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪ'kwestriən] .

than	that	of	the	female	equestrian	.
比	那	的	这	女性	马术	.

比女骑手的要多。

[pə'sjuːd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [[eit]]

Pursued	in	the	open	air	,	it	affords	[	8	]
追击	在	这	打开	空气	,	它	提供	[	8	]

在户外进行，它提供了[8]

[ə; eɪ][məʊst]['ræpɪd] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['siːnɪk]

a	most	rapid	,	and	,	at	the	same	time	,	exhilarating	succession	of	scenic
一个	最多	迅速的	,	和	,	在	这	相同的	时间	,	令人振奋	演替	的	风景优美

['tʃeɪndʒɪz] ,

changes	,
变化	,

景色变化迅疾无比，同时也令人兴奋不已。

[æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ɪg'zɜːʃn] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][prə'djuːs] [ɪ'miːdiət] ['pleʒə(r)] ,

at	a	degree	of	personal	exertion	,	sufficient	to	produce	immediate	pleasure	,
在	一个	程度	的	个人的	用力	,	充足的	到	生产	即时	乐趣	,

付出一定程度的个人努力，足以产生即时的愉悦感，

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'djuːsɪŋ][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['læŋgə(r)][ɒv; əv] [fə'tiːg] .

without	inducing	the	subsequent	languor	of	fatigue	.
没有	诱导	这	随后的	倦怠	的	疲劳	.

且不会引起随后的疲劳感。

[nɔː(r)][ɪz]['raɪdɪŋ][ɒn] ['hɔːsbæk] [ə'tendɪd] [wɪð] [ðæt] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə] ['leɪdɪz] , [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

Nor	is	riding	on	horseback	attended	with	that	danger	to	ladies	,	attributed	to	it
也不	是	骑术	在	马背	参加	和	那	危险	到	女士们	,	归因于	到	它

[baɪ][ðə; ði] ['ɪndələnt] ,

by	the	indolent	,
经过	这	懒惰的	,

骑马也不会像那些懒惰的人所说的那样，给女士带来危险。

[ðə; ði] ['melənkəli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tɪmɪd] .

the	melancholy	,	and	the	timid	.
这	忧郁	,	和	这	胆小	.

忧郁的，胆怯的。

['æksɪdənts] , [ɪn'diːd] , [ɪn][ðə; ði][saɪd] - ['sæd(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɪk'striːmli] [reə(r)] [ə'kʌrəns] .

Accidents	,	indeed	,	in	the	side	-	saddle	,	are	of	extremely	rare	occurrence	.
事故	,	的确	,	在	这	边	-	鞍	,	是	的	极其	稀有的	发生	.

事实上，侧鞍骑行时发生事故的概率极低。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [æn; ən][ˌɪnkɒntrə'vɜːtəb(ə)l][fækt] , [ðæt] ['hɔːsɪz]

Strange	**as**	**it**	**may**	**seem**	**,**	**it**	**is**	**,**	**however**	**,**	**an**	**incontrovertible**	**fact**	**,**	**that**	**horses**
奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	它	是	,	然而	,	一个	无可辩驳的	事实	,	那	马匹

,

,

,

虽然听起来很奇怪，但这却是一个无可辩驳的事实，那就是马.....

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['dəʊsaɪl][ænd; ənd] ['tempərət] , [wɪð] ['raɪdəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][feə(r)]

in	**general**	**,**	**are**	**much**	**more**	**docile**	**and**	**temperate**	**,**	**with**	**riders**	**of**	**the**	**fair**
在	一般的	,	是	很多	更多的	温顺	和	温带	,	和	骑手	的	这	公平的

[seks] ,

sex	**,**
性别	,

总的来说，它们性情温顺，骑乘者多为女性。

[ðæn; ðən] [wen] ['maʊntɪd] [baɪ][men] .

than	**when**	**mounted**	**by**	**men**	**.**
比	什么时候	安装	经过	男人	.

比由人骑乘时更甚。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] , ['pɑːʃəli] , [tuː; tə][ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['bækwəd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] ,

This	**may**	**be**	**attributed**	**,**	**partially**	**,**	**to**	**the**	**more**	**backward**	**position**	**,**	**in**	**the**	**saddle**	**,**
这	可能	是	归因于	,	部分	,	到	这	更多的	落后	位置	,	在	这	鞍	,

这可能部分归因于骑手在马鞍上更靠后的姿势。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['lætə(r)] ; [bʌt; bət] , ['prɪnsəpli] , [pə'hæps] ,

of	**the**	**former**	**than**	**the**	**latter**	**;**	**but**	**,**	**principally**	**,**	**perhaps**	**,**
的	这	以前的	比	这	后者	;	但	,	主要	,	也许	,

前者比后者更常见；但主要而言，或许是.....

[tuː; tə][ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][hænd][ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ðɪ][reɪnz] .

to	**their**	**superior**	**delicacy**	**of**	**hand**	**in**	**managing**	**the**	**reins**	**.**
到	他们的	优越的	美味	的	手	在	管理	这	缰绳	.

因为他们驾驭缰绳的手法极其娴熟。

[æz; əz][æn; ən] ['æktɪv] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊd][ɒv; əv] [kən'veɪəns] ,

As	**an**	**active**	**recreation**	**,**	**and**	**a**	**mode**	**of**	**conveyance**	**,**
作为	一个	积极的	娱乐	,	和	一个	模式	的	输送	,

作为一种积极的休闲方式和一种交通方式，

['raɪdɪŋ][ɒn] ['hɔːsbæk] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['veri] [rɪ'məʊt] ['juːsɪdʒ] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)][feə(r)]

riding	**on**	**horseback**	**appears**	**to**	**have**	**been**	**of**	**very**	**remote**	**usage**	**among**	**our**	**fair**
骑术	在	马背	出现	到	有	到过	的	非常	偏僻的	用法	之中	我们的	公平的

['kʌntrɪˌwɪmɪn] .

countrywomen	**.**
乡下妇女	.

骑马在我们美丽的乡村妇女中似乎是一种非常罕见的习俗。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli][wʌn] [nəʊn] [tuː; tə] , [ɔː(r)] ,

During	**a**	**long**	**period**	**,**	**indeed**	**,**	**it**	**was**	**the**	**only**	**one**	**known**	**to**	**,**	**or**	**,**
期间	一个	长的	时期	,	的确	,	它	曾是	这	仅有的	一	已知	到	,	或者	,

在很长一段时间里，它确实是人们所知的唯一一个，或者说，

[ə'dɒptɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['dʒɜːrniz] .

adopted	**by**	**them**	**,**	**for**	**the**	**performance**	**of**	**journies**	**.**
已采用	经过	他们	,	为了	这	表现	的	旅程	.

被他们采用，用于执行旅程。

[sʌtʃ] , [tuː] , [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] ([wɪð] [sʌm; səm][ˌmɑːdəfəˈkeɪʃənz]) [ɪn]['ʌðə(r)]
Such , too , appears to have been the case (with some modifications) in other
这样的 , 也 , 出现 到 有 到过 这 案件 (和 一些 修改) 在 其他
[ˌjʊərəˈpiːən] ['kʌntriz] .
European countries .
欧洲的 国家 .

其他欧洲国家的情况似乎也类似（只是略有不同）。

[ðə; ði]['əʊnli]['vɔɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [sez] - , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði]
The only voiture of the French , says Garsault , until the reign of Charles the
这 仅有的 汽车 的 这 法语 , 说道 - , 直到 这 在位 的 查尔斯 这
[sɪksθ] ,
Sixth ,
第六 ,

加尔索说，直到查理六世统治时期，法国人唯一的汽车。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ɔː(r)][mjuːl] : ['naɪðə(r)] [kɪŋz] , [kwiːnz] , ['prɪnsɪz] ,
was the back of the horse or mule : neither Kings , Queens , Princes ,
曾是 这 后退 的 这 马 或者 骡子 : 两者都不 国王 , 皇后区 , 王子们 ,

是马或骡子的背：既不是国王，也不是王后，也不是王子，

[nɔː(r)]['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['eni]['ʌðə(r)] .
nor subjects were acquainted with any other .
也不 主题 是 熟人 和 任何 其他 .

受试者之间互不相识。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnək] , ['litəz] , [bɔːn] [baɪ] [tuː] ['hɔːsɪz] , [fɜːst] [ə'pɪəd] ;
In the time of that monarch , litters , borne by two horses , first appeared ;
在 这 时间 的 那 君主 , 幼崽 , 出生 经过 二 马匹 , 第一的 出现 ;

在那位君主统治时期，由两匹马拉着的轿子首次出现；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kʌvəd] , [ænd; ənd] [juːst] , ['əʊnli] , [baɪ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] . [
but these were uncovered , and used , only , by ladies of the court . [
但 这些 是 裸露 , 和 用过的 , 仅有的 , 经过 女士们 的 这 法庭 . [
[naɪn]]
9]
9]

但这些珠宝只有宫廷女眷才能发现和使用。[9]

[frwɑːˈsɑːrt] [dɪˈskraɪbz] ['ɪzəbel] , [ðə; ði]['sekənd][waɪf][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] ,
Froissart describes Isabel , the second wife of Richard the Second of England ,
弗鲁瓦萨尔 描述 伊莎贝尔 , 这 第二 妻子 的 理查德 这 第二 的 英格兰 ,

弗鲁瓦萨尔描述了英格兰国王理查二世的第二任妻子伊莎贝尔，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [bɔːn] “ [ɪn] [ˌjuː en 'iː] - [məʊlt] ['riːʃ] , [ˌkjuː juː 'aɪ] - - [pɔː(r)] [el]
as having been borne “ en une litière moult riche , qui etoit ordonnèe pour elle
作为 拥有 到过 出生 “ 英文 一 - 换羽 富有 , qui - - 倒 艾莉
;
;
;

就像生来“en une litière moult riche, qui etoit ordonnèe pour elle;”

” [ænd; ənd] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['viːəkl] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['sevrəl] [sək'siːdɪŋ] ['mɔnəks] ,
” and this kind of vehicle , during the reigns of several succeeding Monarchs ,
” 和 这 种类 的 车辆 , 期间 这 统治 的 一些 成功 君主 ,

”而这种类型的车辆，在几位继任君主的统治时期，

[əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [juːst] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [bʌt; bət] ,
appears to have been used by women of distinction in this country , but ,
出现 到 有 到过 用过的 经过 女性 的 区别 在 这 国家 , 但 ,

似乎是这个国家一些杰出女性使用过的，但是，

['əʊnli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] ['ɪlnəs] , [ɔː(r)][ɒn] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv]

only	,	it	is	to	be	observed	,	in	cases	of	illness	,	or	on	occasions	of
仅有的	,	它	是	到	是	观察到	,	在	案例	的	疾病	,	或者	在	场合	的

['serəməni] .

ceremony	.
仪式	.

只有在生病或举行仪式时才应遵守。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , — [wen] ['mɑːgrət] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] , [went] ['ɪntuː]

For	example	,	—	when	Margaret	,	daughter	of	Henry	the	Seventh	,	went	into
为了	例子	,	—	什么时候	玛格丽特	,	女儿	的	亨利	这	第七	,	去	进入

['skɒtlənd] ,

Scotland	,
苏格兰	,

例如，——当亨利七世的女儿玛格丽特前往苏格兰时，

[ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli][rəʊd] “ [ə; eɪ] [feə] ['pɔːlfri] ; ” [waɪl] , ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz] [kən'veɪd] “ [wʌn]

she	generally	rode	“	a	faire	palfrey	;	”	while	,	after	her	,	was	conveyed	“	one
她	一般来说	骑	“	一个	公平	帕尔弗雷	;	”	尽管	,	后	她	,	曾是	传递	“	一

['veəri] ['riːʃ] [lɪtɜˠ] ,

vary	riche	litere	,
各不相同	富有	文学	,

她通常骑着“一匹漂亮的马”；而她身后，则坐着“一匹非常贵重的马”。

[bɔːn] [baɪ] [tuː] [feə] ['kɔːsə(r)] , ['veəri] ['nəʊbli] [drest] ;

borne	by	two	faire	coursers	,	vary	nobly	drest	;
出生	经过	二	公平	课程	,	各不相同	高贵地	睡衣	;

由两匹骏马驮着，身着华丽的服饰；

[ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [lɪtɜˠ] [ðə; ði] ['seɪd] [kwiːn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd]

in	the	which	litere	the	sayd	Queene	was	borne	in	the	intrying	of	the	good
在	这	哪个	文学	这	赛义德	奎恩	曾是	出生	在	这	-	的	这	好的

[taʊnz] ,

townes	,
城镇	,

据说女王诞生于美好城镇的中心地带。

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - .

or	otherwise	,	to	her	good	playsher	.
或者	否则	,	到	她	好的	-	.

或者，对她这位好演员来说。

” [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['viːək(ə)lz] [wɪð] [wiːlz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz]

”	Towards	the	end	of	the	thirteenth	century	,	vehicles	with	wheels	,	for	the	use
”	向	这	结尾	的	这	第十三	世纪	,	车辆	和	车轮	,	为了	这	使用

[ɒv; əv] ['leɪdɪz] ,

of	ladies	,
的	女士们	,

“到了十三世纪末，出现了专为女士使用的带轮车辆，

[wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] .

were	first	introduced	.
是	第一的	介绍	.

首先被引入。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ɪ'tæliən]['ɒrɪdʒɪn] ,

They	appear	to	have	been	of	Italian	origin	,
他们	出现	到	有	到过	的	意大利语	起源	,

他们似乎是意大利人，

[æz; əz][ðə; ði][fɜːst]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][faʊnd][ɪn][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['entri][ɒv; əv]

as	the	first	notice	of	them	is	found	in	an	account	of	the	entry	of
作为	这	第一的	注意	的	他们	是	成立	在	一个	帐户	的	这	入口	的

[tʃɑːlz] [ɒv; əv][ændʒuː]['ɪntuː] ['neɪplz] ;

Charles	of	Anjou	into	Naples	;
查尔斯	的	安茹	进入	那不勒斯	;

最早关于它们的记载出现在安茹的查理进入那不勒斯的记载中;

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [hɪz; ɪz] [kwiːn] [rəʊd][ɪn][ə; eɪ] - ,

on	which	occasion	,	we	are	told	,	his	queen	rode	in	a	careta	,
在	哪个	场合	,	我们	是	讲述	,	他的	女王	骑	在	一个	-	,

据说，在那次场合，他的王后乘坐着一匹马车。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [skaɪ] - [bluː] ['velvɪt] ,

the	outside	and	inside	of	which	were	covered	with	sky	-	blue	velvet	,
这	外部	和	里面	的	哪个	是	涵盖	和	天空	-	蓝色的	天鹅绒	,

[ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] ['gəʊldən] ['lɪliz] .

interspersed	with	golden	lilies	.
穿插	和	金的	百合花	.

它的内外都覆盖着天蓝色天鹅绒，其间点缀着金色的百合花。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['gælɪsaɪzd] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][tʃɑː(r)] , [ðə; ði][ɪ'tæliən] - , ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz]

Under	the	Gallicised	denomination	of	char	,	the	Italian	careta	,	shortly	afterwards
在下面	这	法语化的	面值	的	字符	,	这	意大利语	-	,	不久	然后

[bɪ'keɪm] [nəʊn] [ɪn] [frɑːns] ;

became	known	in	France	;
成为	已知	在	法国	;

在法语化的命名 char 之后，意大利语 careta 不久便在法国为人所知;

[weə(r)] , [səʊ] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)] - , [æn; ən] ['ɔːdɪnəns] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [baɪ] ['fɪlɪp] [ðə; ði]

where	,	so	early	as	the	year	1294	,	an	ordinance	was	issued	by	Philip	the
在哪里	,	所以	早期的	作为	这	年	-	,	一个	条例	曾是	发布	经过	菲利普	这

[feə(r)] ,

Fair	,
公平的	,

早在1294年，美男子菲利普就颁布了一项法令，

[fə'bɪdɪŋ] [ɪts][juːz][tuː; tə]['sɪtəznz] - [waɪvz] .

forbidding	its	use	to	citizens	'	wives	.
禁止	它是	使用	到	公民	-	妻子们	.

禁止公民的妻子使用。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] ['ɪŋglənd] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viːəkl] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

Nor	was	England	far	behind	in	the	adoption	of	the	vehicle	;	for	,
也不	曾是	英格兰	远的	在后面	在	这	采用	的	这	车辆	;	为了	,

英国在采用这种车辆方面也不甘落后；因为，

[ɪn] “ [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ləʊ] [dɪ'griː] , ” [ə; eɪ]['pəʊɪm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [-]

in	“	The	Squyr	of	Low	Degree	,	”	a	poem	supposed	to	[	10	]
在	“	这	-	的	低的	程度	,	”	一个	诗	据称	到	[	-	]

在《低阶的侍从》这首诗中，据说[10]

[hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [æn'tɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['tʃɔːsə(r)] ,

have	been	written	anterior	to	the	time	of	Chaucer	,
有	到过	书面	前部	到	这	时间	的	乔叟	,

写于乔叟之前，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɔɪəl]['leɪdi] ['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [hʌnt] [wɪð] [hɪm] ,

we	find	the	father	of	a	royal	lady	promising	that	she	shall	hunt	with	him	,
我们	寻找	这	父亲	的	一个	皇家	女士	有前途	那	她	将	打猎	和	他	,

我们看到一位王室女性的父亲承诺会让她和他一起去打猎。

[ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] , [ɪn] “ [ə; eɪ] [tʃeə] , ” [drɔ:n] [baɪ]
on **the** **morrow** **,** **in** **“** **a** **chare** **,** **”** **drawn** **by**
在 这 明天 , 在 “ 一个 查尔 , ” 绘制 经过

第二天，在“一辆小车”中，由……绘制

“ [ɒv; əv] [speɪn] [ðæt] [ben] [səʊ] [waɪt] ,
“ **Jennettes** **of** **Spain** **that** **ben** **so** **white** **,**
“ 珍妮特 的 西班牙 那 本 所以 白色的 ,

“西班牙的珍妮特们，她们如此洁白，

[træpt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] ['velvɪt] [braɪt] . ”
Trapped **to** **the** **ground** **with** **velvet** **bright** **.** **”**
被困 到 这 地面 和 天鹅绒 明亮的 . ”

被天鹅绒般的亮光困在地上。

“ [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['kʌvəd] [wɪð] ['velvɪt] [red] ,
“ **It** **shall** **be** **covered** **with** **velvet** **red** **,**
“ 它 将 是 涵盖 和 天鹅绒 红色的 ,

它将被红色天鹅绒覆盖，

[ænd; ənd] [kləʊðz] [ɒv; əv] [faɪn] [gəʊld] [ɔ:l] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] ;
And **clothes** **of** **fine** **gold** **all** **about** **your** **head** **;**
和 衣服 的 美好的 金子 全部 关于 你的 头 ;

头上戴着金光闪闪的长袍；

[wɪð] ['dæməsk] [waɪt] [ænd; ənd] ['æʒə(r)] [blu:] ,
With **damask** **white** **and** **azure** **blue** **,**
和 绫 白色的 和 蔚蓝 蓝色的 ,

以大马士革白和天蓝色为底色，

[wel] ['daɪpərd] [wɪð] ['lɪliz] [blu:] .
Well **diapered** **with** **lilies** **blue** **.**
出色地 穿尿布 和 百合花 蓝色的 .

穿着印有百合花图案的蓝色尿布。

” [haʊ'evə(r)] ['rɪtʃli] ['ɔ:nəmentɪd] , [ðə; ði] - , [tʃɑ:(r)] , [ɔ:(r)] [tʃeə] — [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] , [ɪf]
” **However** **richly** **ornamented** **,** **the** **careta** **,** **char** **,** **or** **chare** **—** **and** **there** **is** **little** **,** **if**
” 然而 丰富 装饰 , 这 - , 字符 , 或者 查尔 — 和 那里 是 小的 , 如果
['eni] ,
any **,**
任何 ,

“无论装饰多么华丽，careta、char 或 chare——而且几乎没有，如果有的话，

[daʊt] , [tu:; tə][bi:; bi] [entə'teɪnd] [æz; əz][tu:; tə][ðeə(r)][aɪ'dentəti] — [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] , [ˌaɪ 'ti:]
doubt **,** **to** **be** **entertained** **as** **to** **their** **identity** **—** **may** **have** **been** **,** **it**
怀疑 , 到 是 娱乐 作为 到 他们的 身份 — 可能 有 到过 , 它
[wɒz; wəz] , ['prɒbəbli] ,
was **,** **probably** **,**
曾是 , 大概 ,

怀疑，关于他们的身份——可能是，是，很可能，

[ə; eɪ] ['klʌmzi] , [ɪn'elɪgənt] , [ænd; ənd] [ˌɪnkən'vi:niənt] ['strʌktʃə(r)] ;
a **clumsy** **,** **inelegant** **,** **and** **inconvenient** **structure** **;**
一个 笨拙 , 不优雅 , 和 不方便 结构 ;

笨拙、不雅致、不便的建筑；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [fɑ:(r)][frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] [ə'mʌŋ] [haɪ] -
for **its** **employment** **appears** **to** **have** **been** **far** **from** **general** **among** **high** **-**
为了 它是 就业 出现 到 有 到过 远的 从 一般的 之中 高的 -
[bɔ:n] ['leɪdɪz] ,
born **ladies** **,**
出生 女士们 ,

因为这种职业似乎远未在出身高贵的女性中普及开来。

['i:v(ə)n][ɒn] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] ['serəməni] [ænd; ənd] [pɒmp] .

even	on	occasions	of	ceremony	and	pomp	.
甚至	在	场合	的	仪式	和	盛大场面	.

即使是在仪式和盛大场合。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] , [ˌfɪf'ti:nθ] , [ænd; ənd] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəriz] , [ðə; ði] [frentʃ] [prɪn'sesɪs]

During	the	fourteenth	,	fifteenth	,	and	sixteenth	centuries	,	the	French	Princesses
期间	这	第十四	,	第十五	,	和	第十六	几个世纪	,	这	法语	公主们

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][rəʊd][ɒn] [dɑ:ŋki:z] ;

usually	rode	on	donkies	;
通常	骑	在	驴	;

在十四、十五、十六世纪，法国公主通常骑驴出行；

[ænd; ənd][səʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ə; eɪ]['seɪkrɪd]['festɪvl; 'festəvəl][wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ]

and	so	late	as	the	year	1534	,	a	sacred	festival	was	attended	by
和	所以	晚的	作为	这	年	-	,	一个	神圣	节日	曾是	参加	经过

[kwi:n] [ˌɛliə'nɔrə] ,

Queen	Eleonora	,
女王	埃莉奥诺拉	,

直到1534年，埃莉诺拉女王还参加了一场神圣的节日庆典。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ['rɔɪəl] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ɒn] ['hɔ:sbæk] .

and	the	females	of	the	blood	royal	of	France	,	on	horseback	.
和	这	女性	的	这	血	皇家	的	法国	,	在	马背	.

还有法国皇室血统的女性，她们骑在马上。

[nɔ:(r)][dɪd][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['ri:s(ə)nt][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kəʊtʃɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

Nor	did	the	superior	and	more	recent	invention	of	coaches	,	for	a	long
也不	做过	这	优越的	和	更多的	最近的	发明	的	教练	,	为了	一个	长的

['pɪəriəd] ,

period	,
时期	,

即使是更先进、更新近的马车发明，在很长一段时间内也未能起到同样的作用。

[tend] [mə'tɪəriəli] [tu:; tə] [ˌsu:pə'si:d] , [ə'mʌŋ] ['leɪdɪz] , [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

tend	materially	to	supersede	,	among	ladies	,	the	use	of	the	saddle	.
趋向	重大	到	取代	,	之中	女士们	,	这	使用	的	这	鞍	.

在女士中，骑马逐渐取代了骑马。

[ði:z] ['vi:ək(ə)lz] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [stəʊ] , [bɪ'keɪm] [nəʊn] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪn] - ; [bʌt; bət] , ['meni]

These	vehicles	,	according	to	Stow	,	became	known	,	in	England	,	in	1580	;	but	,	many
这些	车辆	,	根据	到	斯托	,	成为	已知	,	在	英格兰	,	在	-	;	但	,	许多

[j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] ,

years	after	,
年	后	,

据斯托所说，这些车辆于1580年在英国为人所知；但多年以后，

[kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [hɜ:'self] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə'pɪəd] , ['ɔ:lməʊst] ['deɪli] , [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]

Queen	Elizabeth	herself	is	described	as	having	appeared	,	almost	daily	,	on	her
女王	伊丽莎白	她自己	是	描述	作为	拥有	出现	,	几乎	日常的	,	在	她

['pɔ:lfri] .

palfrey	.
帕尔弗雷	.

据描述，伊丽莎白女王几乎每天都会骑着她的骏马出现。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ðə; ði]['sekənd] , [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [ə'mʌŋ] ['leɪdɪz] , [-]

In	the	time	of	Charles	the	Second	,	the	fashion	,	among	ladies	,	[	11	]
在	这	时间	的	查尔斯	这	第二	,	这	时尚	,	之中	女士们	,	[	-	]

在查理二世时期，女士们的时尚[11]

[ɒv; əv]['raɪdɪŋ][ɒn] ['hɔːsbæk] , [dɪ'klaɪnd] ; ['djʊərɪŋ] ['sʌbsɪkwənt] [reɪn] , [ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli] [rɪ'vaɪvd] ;

of	riding	on	horseback	,	declined	;	during	subsequent	reigns	,	it	gradually	revived	;
的	骑术	在	马背	,	拒绝	;	期间	随后的	统治	,	它	逐步地	复活	;

骑马活动衰落；在后来的统治时期，骑马活动逐渐复兴；

[ænd; ənd][ðə; ði]['eksəsaɪz] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] , [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)][feə(r)]

and	the	exercise	may	now	be	regarded	as	firmly	established	,	among	our	fair
和	这	锻炼	可能	现在	是	认为	作为	牢牢	已确立的	,	之中	我们的	公平的

['kʌntrɪˌwɪmɪn] ,

countrywomen	,
乡下妇女	,

如今，这项习俗在我们美丽的同胞妇女中已根深蒂固。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːgəst] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [kwiːn] .

by	the	august	example	of	their	illustrious	Queen	.
经过	这	八月	例子	的	他们的	杰出	女王	.

以他们杰出的女王为榜样。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['greɪsf(ə)l] , [sɪ'kjʊə(r)] , [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [staɪl] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [ɪ'kwestriənɪzəm] [ɪz] ,

The	present	graceful	,	secure	,	and	appropriate	style	of	female	equestrianism	is	,
这	展示	优美	,	安全的	,	和	合适的	风格	的	女性	马术	是	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，目前优雅、稳健、得体的女子骑术风格是……

[mə'tɪəriəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən] [taɪm] .

materially	different	from	that	of	the	olden	time	.
重大	不同的	从	那	的	这	古老的	时间	.

与旧时代相比，物质上已截然不同。

[ɪn][baɪ] - [gɒn] [deɪz] , [ðə; ði] [deɪm] [ɔː(r)]['dæməʊzel][rəʊd] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ɔː(r)][peɪdʒ] .

In	by	-	gone	days	,	the	dame	or	damosel	rode	precisely	as	the	knight	or	page	.
在	经过	-	已消失	天	,	这	贵妇人	或者	闺女	骑	恰恰	作为	这	骑士	或者	页	.

在过去，小姐或侍女的骑马方式与骑士或侍童完全相同。

[ɒv; əv] [ðɪs] , ['sevrəl] [ɪˌlʌs'treʃən] [ə'kɜː(r)][ɪn][æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['mænjuskrɪpt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ]

Of	this	,	several	illustrations	occur	in	an	illuminated	manuscript	of	the	fourteenth
的	这	,	一些	插图	发生	在	一个	照明	手稿	的	这	第十四

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

其中几幅插图出现在十四世纪的一部泥金装饰手抄本中。

[prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['laɪbrəri] .

preserved	in	the	Royal	Library	.
保存完好	在	这	皇家	图书馆	.

保存于皇家图书馆。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd][ɪz] [di'pikt] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,

In	one	of	these	,	a	lady	of	that	period	is	depicted	on	horseback	,
在	一	的	这些	,	一个	女士	的	那	时期	是	描绘	在	马背	,

其中一幅画描绘了那个时代的一位女士骑马的形象。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['pɑːstaɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .

enjoying	the	pastime	of	the	chase	.
享受	这	消遣	的	这	追赶	.

享受追逐的乐趣。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː] [-]

In	another	,	are	represented	two	[	12	]
在	其他	,	是	代表	二	[	-	]

在另一处，表示为两个[12]

['dʒentlˌwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] , [ɒn] ['hɔːsbæk] , [wɪð] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv][ðə; ði]
gentlewomen **of** **the** **same** **period** **,** **on** **horseback** **,** **with** **an** **individual** **of** **the**
淑女们 的 这 相同的 时期 , 在 马背 , 和 一个 个人 的 这
['ʌðə(r)][seks] ,
other **sex** **,**
其他 性别 ,

同一时期的淑女们，骑在马上，与一位异性同行。

[ɪn'geɪdʒd] ([æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
engaged **(** **as** **is** **shewn** **by** **some** **parts** **of** **the** **design** **,** **which** **it** **would** **be**
已订婚的 (作为 是 展示 经过 一些 部分 的 这 设计 , 哪个 它 会 是
['niːdləs] ,
needless **,**
不必要 ,

参与（正如设计的某些部分所表明的那样，尽管这是没有必要的），

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] , [tuː; tə]['kɒpi]) [ɪn][ðə; ði][wʌns] [mʌtʃ] - ['feɪvəd] [daɪ'vɜːʃ(ə)n][ɒv; əv]
for **our** **present** **purpose** **,** **to** **copy** **)** **in** **the** **once** **much** **-** **favoured** **diversion** **of**
为了 我们的 展示 目的 , 到 复制) 在 这 一次 很多 - 受青睐 导流 的
['hɔːkɪŋ] .
Hawking **.**
霍金 .

就我们目前的目的而言，模仿霍金曾经非常喜爱的消遣方式。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [sez] [ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] - ,
Queen **Elizabeth** **,** **says** **a** **writer** **in** **the** **Encyclopædia** **Londinensis** **,**
女王 伊丽莎白 , 说道 一个 作家 在 这 百科全书 - ,

《伦敦百科全书》的一位作家说，伊丽莎白女王，

“ [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst] [huː] [set][ðə; ði]['leɪdɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['mɒdɪst] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv]
“ **seems** **to** **have** **been** **the** **first** **who** **set** **the** **ladies** **the** **more** **modest** **fashion** **of**
“ 似乎 到 有 到过 这 第一的 WHO 放 这 女士们 这 更多的 谦虚的 时尚 的
['raɪdɪŋ] ['saɪdweɪz] .
riding **sideways** **.**
骑术 侧身 .

“似乎是第一个让女士们采用更端庄的侧身骑行方式的人。”

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] , [æt; ət][fɜːst] , [meɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ˌɪnkən'viːniənt] [ænd; ənd]
Considerable **opposition** **was** **,** **at** **first** **,** **made** **to** **it** **,** **as** **inconvenient** **and**
大量 反对 曾是 , 在 第一的 , 制成 到 它 , 作为 不方便 和
['deɪndʒərəs] : [bʌt; bət] ,
dangerous **:** **but** **,**
危险的 : 但 ,

起初，它遭到了相当大的反对，被认为既不方便又危险；但是，

['præktɪs] , [ɪn][taɪm] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz] ; [pə'tɪkjələli] [wen] ['leɪdɪz] [faʊnd] [ðeɪ]
practice **,** **in** **time** **,** **brought** **it** **into** **general** **use** **;** **particularly** **when** **ladies** **found** **they**
实践 , 在 时间 , 带来 它 进入 一般的 使用 ; 特别 什么时候 女士们 成立 他们
[kʊd; kəd][raɪd][ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] ,
could **ride** **a** **-** **hunting** **,**
可以 骑 一个 - 打猎 ,

随着时间的推移，实践使它得到了普遍应用；尤其是当女士们发现她们可以骑马打猎时，更是如此。

[teɪk] ['flaɪɪŋ] [liːps] , [ænd; ənd] [-]
take **flying** **leaps** **,** **and** **[** **13** **]**
拿 飞行 跳跃 , 和 [-]

飞跃，[13]

['gæləp]['əʊvə(r)] [krɒs] [rəʊdz][ænd; ənd] [plau] ['fi:ldz] , [wɪ'ðaʊt] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [mɔ:(r)]['æksɪdənts]

gallop	over	cross	roads	and	ploughed	fields	,	without	meeting	with	more	accidents
驰骋	超过	叉	道路	和	耕作	字段	,	没有	会议	和	更多的	事故

[ðæn; ðən][ðə; ði][men] :

than	the	men	:
比	这	男人	:

马儿飞驰过十字路口和耕地，发生的事故却比男人们少：

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] ['dekərəs] , [bʌt; bət] , [ɪn] ['meni]

besides	,	it	was	not	only	allowed	to	be	more	decorous	,	but	,	in	many
除了	,	它	曾是	不是	仅有的	允许	到	是	更多的	得体	,	但	,	在	许多

[rɪ'spekts] ,

respects	,
尊重	,

此外，它不仅可以更加得体，而且在许多方面，

[mɔ:(r)][kən'dʒi:niəl][tu:; tə][ðə; ði] [i:z] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fi:meɪl] ['raɪdə(r)] .

more	congenial	to	the	ease	and	comfort	of	a	female	rider	.
更多的	相投	到	这	舒适	和	舒适	的	一个	女性	骑士	.

更适合女性骑手的轻松和舒适。

" ['aʊə(r)] ['ɔ:θə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [rɒŋ] [ɪn] [ə'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv]['raɪdɪŋ] ['saɪdweɪz] , [baɪ]

"	Our	author	is	,	however	,	wrong	in	ascribing	the	fashion	of	riding	sideways	,	by
"	我们的	作者	是	,	然而	,	错误的	在	归因	这	时尚	的	骑术	侧身	,	经过

['wɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

women	in	this	country	,
女性	在	这	国家	,

"然而，我们的作者错误地将侧身骑行的时尚归因于我国女性，

[tu:; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] ; [baɪ] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [bi:n] [kən'fɜ:md] , [ɔ:(r)] , [æt; ət][ðə; ði]

to	Elizabeth	;	by	whom	it	could	only	have	been	confirmed	,	or	,	at	the
到	伊丽莎白	;	经过	谁	它	可以	仅有的	有	到过	确认的	,	或者	,	在	这

[məʊst] ,

most	,
最多	,

致伊丽莎白；只有她才能证实此事，或者至多如此。

[rɪ'vaɪvd] ; — [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['bi:ɪŋ] ['klɪəli] [ə'trɪbjətəb(ə)l][tu:; tə][ə'nʌðə(r)]

revived	;	—	the	honour	of	its	introduction	being	clearly	attributable	to	another
复活	;	—	这	荣誉	的	它是	介绍	存在	清楚地	可归因的	到	其他

[kwi:n] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

Queen	of	England	,
女王	的	英格兰	,

复兴；——其引入的荣誉显然应归功于另一位英国女王，

[hu:] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['ɜ:li] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .

who	lived	at	a	much	more	early	period	of	our	history	.
WHO	居住地	在	一个	很多	更多的	早期的	时期	的	我们的	历史	.

他们生活在我们历史的更早期。

[æn] [ɒv; əv][boʊ'hi:mjə] , ['kɒnsɔ:t] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ðə; ði]['sekənd] , [ɪz][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pɜ:sənɪdʒ] [tu:; tə]

Ann	of	Bohemia	,	consort	of	Richard	the	Second	,	is	the	illustrious	personage	to
安	的	波西米亚	,	配偶	的	理查德	这	第二	,	是	这	杰出	人士	到

[hu:m] [wi:; wi] [ə'lu:d] .

whom	we	allude	.
谁	我们	暗示	.

我们所说的这位杰出人物，就是理查二世的王后波西米亚的安妮。

[ʃi:; ʃi] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [stəʊ] ([hu:m] ['bɛkmən] [f'ɒləʊz] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt]) ,

She	,	it	was	,	according	to	Stow	(	whom	Beckman	follows	on	this	point	)	,
她	,	它	曾是	,	根据	到	斯托	(	谁	贝克曼	跟随	在	这	观点	)	,

据斯托（贝克曼在这点上也认同斯托的说法）所说，那就是她。

[ðæt] [ə'rɪdʒənəli] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [haʊ] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [kən'viːniəntli]
that originally shewed the women of this country how gracefully and conveniently
那 起初 展示 这 女性 的 这 国家 如何 优雅地 和 方便
[ðeɪ] [maɪt] [raɪd] [ɒn] ['hɔːsbæk] ['saɪdweɪz] .
they might ride on horseback sideways .
他们 可能 骑 在 马背 侧身 .

最初，它向这个国家的女性展示了她们可以多么优雅、多么方便地侧身骑马。

[ə'nʌðə(r)] [əʊld] [hɪ'stɔːriən] , [ɪ'njuːmәreɪtɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['fæʃnz] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] ['sekəndz] [reɪn] ,
Another old historian , enumerating the new fashions of Richard the Second's reign ,
其他 老的 历史学家 , 枚举 这 新的 时尚 的 理查德 这 秒 在位 ,
[əb'zəːvz] ,
observes ,
观察 ,

另一位老历史学家在列举理查二世统治时期的新时尚时指出：

“ ['laɪkwaɪz] , ['nəʊb(ə)l] ['leɪdɪz] [ðen] [juːst] [haɪ] [hedz] [ænd; ənd] ['kɔːnɪt] , [ænd; ənd] [rəʊbz] [wɪð] [lɒŋ]
“ Likewise , noble ladies then used high heads and cornets , and robes with long
“ 同样地 , 高贵 女士们 然后 用过的 高的 头部 和 短号 , 和 长袍 和 长的
[treɪnz] ,
trains ,
火车 ,

“同样，当时的贵妇们也戴高高的头饰和短号，穿着拖地长袍。”

[ænd; ənd] [siːts] , [ɔː(r)] [saɪd] - ['sædlz] , [ɒn] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and seats , or side - saddles , on their horses , by the example of the
和 座位 , 或者 边 - 马鞍 , 在 他们的 马匹 , 经过 这 例子 的 这
[rɪ'spektəbl] [kwiːn] ,
respectable Queen ,
可敬 女王 ,

并效仿端庄的女王，在马匹上使用鞍座或侧鞍。

[æn] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [boʊ'hiːmjə] ; [huː] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['ɪntuː] [ðɪs]
Ann , daughter of the King of Bohemia ; who first introduced the custom into this
安 , 女儿 的 这 国王 的 波西米亚 ; WHO 第一的 介绍 这 风俗 进入 这
['kɪŋdəm] :
kingdom :
王国 :

安妮，波西米亚国王的女儿；她是第一个将这种习俗引入这个王国的人：

[fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] , ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['evri] [ræŋk] [rəʊd] [æz; əz] [men] [duː; də] ” ([tiː] . ['rɔsiˌaɪ] , [hɪst] .
for , before , women of every rank rode as men do ” (T . Rossii , Hist .
为了 , 前 , 女性 的 每一个 秩 骑 作为 男人 做 ” (T . 罗斯氏 , 历史 .

因为以前，各个阶层的妇女都像男人一样骑马”(T. Rossii，《历史》)。

[ˌɑːr 'iː] .
Re .
关于 .

关于。

[ˌeɪˌɛn'dʒiː] .
Ang .
安格 .

安格。

[piː] . -) .
p . 205) .
p . -) .

第 205 页)。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪləstrətɪv] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['tʃɔːsərz] ['kæntəbəri] ['pɪlgrɪmz] , ['stɑːθərd] [ə'pɪəz]

In	his	beautiful	illustrative	picture	of	Chaucer's	Canterbury	Pilgrims	,	Stothard	appears
在	他的	美丽的	举例说明	图片	的	乔叟的	坎特伯雷	朝圣者	,	斯托萨德	出现

[tuː; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [æn; ən] [-]

to	have	committed	an	[	14	]
到	有	坚定的	一个	[	-	]

在斯托萨德为乔叟的《坎特伯雷朝圣者》所作的美丽插图中，他似乎犯下了[14]错误。

[ə'nækrənɪzəm] , [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjuəs] ['fiːmeɪl] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][faɪn]

anachronism	,	in	placing	the	most	conspicuous	female	character	of	his	fine
时代错置	,	在	放置	这	最多	显眼的	女性	特点	的	他的	美好的

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['saɪdweɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [stiːd] .

composition	sideways	on	her	steed	.
作品	侧身	在	她	骏马	.

时代错置，他将这幅精美画作中最引人注目的女性角色横放在她的马上。

[ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [di'pikt] ['raɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [meɪl] ['fæʃ(ə)n] , [mait] ,

That	the	lady	should	have	been	depicted	riding	in	the	male	fashion	,	might	,
那	这	女士	应该	有	到过	描绘	骑术	在	这	男性	时尚	,	可能	,

这位女士本应以男性骑马的方式被描绘出来，这或许.....

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌjuː 'es] , [hæv; həv] [biːn] [ɪn'fɜːd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]

it	strikes	us	,	have	been	inferred	,	without	any	historical	research	on	the	subject
它	罢工	我们	,	有	到过	推断	,	没有	任何	历史	研究	在	这	主题

,

,

,

令我们震惊的是，这些结论似乎是在没有对该主题进行任何历史研究的情况下推断出来的。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['poʊɪts] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['hævɪŋ] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

from	the	poet's	describing	her	as	having	,	on	her	feet	,
从	这	诗人的	描述	她	作为	拥有	,	在	她	脚	,

从诗人对她的描述来看，她双脚.....

“ [ə; eɪ] [pɛr] [ɒv; əv] - ['ʃaːp] .

“	a	paire	of	spurrés	sharpe	.
“	一个	一对	的	-	夏普	.

“一对尖刺马刺。

” ['naɪðə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [æn] [ɒv; əv][boʊ'hiːmjə] , [nɔː(r)] [ðæt] , [ɪn]['leɪtə(r)] [deɪz] ,

”	Neither	the	original	example	of	Ann	of	Bohemia	,	nor	that	,	in	later	days	,
”	两者都不	这	原来的	例子	的	安	的	波西米亚	,	也不	那	,	在	之后	天	,

”无论是波西米亚的安妮的最初例子，还是后来的事，

[ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [æz; əz] ['fiːmeɪl] [ɪ'kwestriən] , [haʊ'evə(r)] [ɪk'stensɪvli] ['fɒləʊd] , [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt]

of	Elizabeth	,	as	female	equestrians	,	however	extensively	followed	,	had	sufficient
的	伊丽莎白	,	作为	女性	马术运动员	,	然而	广泛地	随后	,	有	充足的

[fɔːs] , [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] ,

force	,	entirely	to	abolish	,
力量	,	完全	到	取消	,

伊丽莎白一世时期，女性骑手虽然人数众多，但其影响力足以彻底废除骑马运动。

[ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['kʌntrɪˌwɪmɪn] , [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv]['raɪdɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)][seks] .

among	our	countrywomen	,	the	mode	of	riding	like	the	other	sex	.
之中	我们的	乡下妇女	,	这	模式	的	骑术	喜欢	这	其他	性别	.

在我们国家的女人们中，骑马的方式与其他男性一样。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði]['sekənd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ,

In	the	time	of	Charles	the	Second	,	it	appears	,
在	这	时间	的	查尔斯	这	第二	,	它	出现	,

在查理二世时期，似乎

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['nuːˌkæsəlz] [greɪt] [wɜːk] [ɒn] ['hɔːsmənʃɪp] , [tuː; tə]

from	a	passage	in	the	Duke	of	Newcastle's	great	work	on	Horsemanship	,	to
从	一个	通道	在	这	公爵	的	纽卡斯尔的	伟大的	工作	在	马术	,	到

[hæv; həv] [stɪl] ,

have	still	,
有	仍然	,

出自纽卡斯尔公爵关于骑术的巨著中的一段话，仍然.....

[æt; ət] [liːst] ['pɑːʃəli] , [səb'sist] .

at	least	partially	,	subsisted	.
在	至少	部分	,	生存	.

至少部分地，得以生存。

[ə'nʌðə(r)] ['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [huːz] ['mænjʊskrɪpts][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn]

Another	writer	of	the	seventeenth	century	,	whose	manuscripts	are	preserved	in
其他	作家	的	这	第十七	世纪	,	谁	手稿	是	保存完好	在

[ðə; ði] [hɑː'liːən] [kə'lekʃ(ə)n] ,

the	Harleian	collection	,
这	哈雷安	收藏	,

另一位十七世纪的作家，其手稿保存在哈雷收藏馆中，

[spiːks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] ['præktɪst] , [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] , [baɪ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['beri]

speaks	of	it	,	as	having	been	practised	,	in	his	time	,	by	the	ladies	of	Bury
说话	的	它	,	作为	拥有	到过	已实践	,	在	他的	时间	,	经过	这	女士们	的	埋葬

,

,

,

他提到，在他那个时代，伯里镇的女士们就曾这样做过。

[ɪn] ['sʌfək] , [wen] ['hʌntɪŋ] [ɔː(r)] ['hɔːkɪŋ] ; [ænd; ənd]['aʊə(r)]['venərəb(ə)l] [kən'temp(ə)rəri] , ['lɒrəns]

in	Suffolk	,	when	hunting	or	hawking	;	and	our	venerable	contemporary	,	Lawrence
在	萨福克	,	什么时候	打猎	或者	霍金	;	和	我们的	可敬	当代的	,	劳伦斯

([ə; eɪ] [və'luːmɪnəs] ['raɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɔːs]) ,

(	a	voluminous	writer	on	the	horse	)	,
(	一个	大量的	作家	在	这	马	)	,

在萨福克郡，狩猎或放鹰时；以及我们尊敬的同代人劳伦斯（一位骑马写作的巨匠），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] , [steɪts] , [ðæt] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ,

it	is	worthy	of	remark	,	states	,	that	at	an	early	period	of	his	own	life	,
它	是	值得	的	评论	,	各州	,	那	在	一个	早期的	时期	的	他的	自己的	生活	,

值得注意的是，他指出，在他早年生活中，

[tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] , [ðen] [rɪ'zaɪdɪŋ] [nɪə(r)] ['ɪpswɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] ,

two	young	ladies	of	good	family	,	then	residing	near	Ipswich	,	in	the	same	county	,
二	年轻的	女士们	的	好的	家庭	,	然后	居住	靠近	伊普斯维奇	,	在	这	相同的	县	,

两位出身良好家庭的年轻女子，当时居住在伊普斯维奇附近，同属一个郡。

“ [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['hæbɪt][ɒv; əv]['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn][ðeə(r)] [smɑːt] [dəʊ] -

“	were	in	the	constant	habit	of	riding	about	the	country	,	in	their	smart	doe	-
“	是	在	这	持续的	习惯	的	骑术	关于	这	国家	,	在	他们的	聪明的	雌鹿	-

[skɪnz] ,

skins	,
皮肤	,

“他们经常穿着漂亮的鹿皮马衣，骑马在乡间游荡，

[greɪt] [kəʊts] , [ænd; ənd] [flæpt] ['biːvə(r)][hæts] . [-]

great	coats	,	and	flapped	beaver	hats	.	[	15	]
伟大的	外套	,	和	拍打	海狸	帽子	.	[	-	]

大衣和翻边海狸皮帽。[15]

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn'taɪəli] [ri'liŋkwiʃ] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [pə'hæps] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Although **entirely** **relinquished** **,** **at** **present** **,** **perhaps** **in** **this** **country** **,**
虽然 完全 放弃 , 在 展示 , 也许 在 这 国家 ,

虽然目前已完全放弃，但或许在这个国家，

[ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [ɪ'kwestriənɪzəm] ['ʌndə(r)] ['nəʊtɪs] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ɪn] ['veəriəs] ['ʌðə(r)]
the **mode** **of** **female** **equestrianism** **under** **notice** **continues** **to** **prevail** **in** **various** **other**
这 模式 的 女性 马术 在下面 注意 继续 到 占上风 在 各种各样的 其他
[ləu'kælitiz] .
localities **.**
地方 .

备受关注的女子骑马方式在其他许多地方仍然盛行。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sketʃ] , ['teɪkən] [frɒm; frəm] [tʃɑːlz] - [mæg'nɪfɪs(ə)nt] “ [eɪ'koʊl] [diː] -
In **the** **following** **sketch** **,** **taken** **from** **Charles** **Audry's** **magnificent** **“** **Ecole** **d** **'**
在 这 下列的 草图 , 已采取 从 查尔斯 - 壮丽 “ 学校 d -
[ˌekwɪ'teɪʃn] ,
Equitation **,**
马术 ,

以下草图取自查尔斯·奥德里的杰作《马术学校》，

” [ə; eɪ] ['pɜːʃn] ['leɪdi] [ɪz] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [æz; əz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] ,
” **a** **Persian** **lady** **is** **delineated** **as** **just** **about** **to** **start** **on** **a** **journey** **,**
” 一个 波斯语 女士 是 划定 作为 只是 关于 到 开始 在 一个 旅行 ,

画面中一位波斯女子正准备踏上旅程。

[ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [nekst] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l]
in **the** **saddle** **;** **and** **,** **in** **the** **next** **,** **which** **is** **engraved** **from** **an** **original**
在 这 鞍 ; 和 , 在 这 下一个 , 哪个 是 刻 从 一个 原来的
['drɔːɪŋ] ,
drawing **,**
绘画 ,

在马鞍上；以及下一幅，这幅是根据原图雕刻而成的，

“ [dʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪf] , ” [ə; eɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['liːmə] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd]
“ **done** **from** **the** **life** **,** **”** **a** **lady** **and** **gentleman** **of** **Lima** **are** **represented**
“ 完毕 从 这 生活 , ” 一个 女士 和 绅士 的 利马 是 代表
[ɒn] ['hɔːsbæk] .
on **horseback** **.**
在 马背 .

“取材于生活”，画中描绘了利马的一位女士和一位男士骑马的形象。

“ [ai] [hæv; həv] [ɪn'devə(r)] , ” [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [sez] , [ɪn] ['mænjuskrɪpt] , [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
“ **I** **have** **endeavoured** **,** **”** **the** **artist** **says** **,** **in** **manuscript** **,** **on** **the** **reverse** **of** **his**
“ 我 有 努力 , ” 这 艺术家 说道 , 在 手稿 , 在 这 撤销 的 他的
[sketʃ] ,
sketch **,**
草图 ,

“我已尽力，”艺术家在他的素描背面用手写体写道，

“ [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - ['peɪsɪŋ] ; - [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [tɔːt] [tuː; tə]
“ **to** **depict** **the** **horses** **'** **pacing** **;** **'** **as** **they** **are** **almost** **universally** **taught** **to**
“ 到 描绘 这 马匹 - 踱步 ; - 作为 他们 是 几乎 普遍地 教授 到
[duː; də] ,
do **,**
做 ,

“描绘马匹‘踱步’的姿态； 就像它们几乎普遍被教导的那样，

[ɪn] [pə'ruː] : [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [muːv] [bəuθ] [ðə; ði] [legz] , [ɒv; əv] [wʌn] [saɪd] , ['fɔːwəd] [tə'geðə(r)] .
in **Peru** **:** **that** **is** **,** **to** **move** **both** **the** **legs** **,** **of** **one** **side** **,** **forward** **together** **.**
在 秘鲁 : 那 是 , 到 移动 两个都 这 腿 , 的 一 边 , 向前 一起 .

在秘鲁：也就是说，将同一侧的两条腿一起向前移动。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'zemb(ə)lz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [-]
It **resembles** **an** **English** **[** **16** **]**
它 类似 一个 英语 [-]

它类似于英语[16]

['butʃəz] [trɒt][ɪn] [ə'pɪərəns] ; [bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['iːzi] ,
butcher's **trot** **in** **appearance** **;** **but** **,** **it** **is** **so** **easy** **,**
肉铺 小跑 在 外貌 ; 但 , 它 是 所以 简单的 ,

外表像屠夫的步态；但是，却如此简单。

[ðæt] [wʌn] [maɪt] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs] : [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]['raɪdɪŋ] - [ə; eɪ]['peɪsə(r)] ,
that **one** **might** **go** **to** **sleep** **on** **the** **horse** **:** **and** **,** **after** **riding** **'** **a** **pacer** **,**
那 一 可能 去 到 睡觉 在 这 马 : 和 , 后 骑术 - 一个 领跑员 ,

有人可能会在马背上睡着：而且，骑过一匹溜蹄马之后，

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][sɪt][ə; eɪ]['trɒtə(r)][æt; ət][fɜːst] .
' **it** **is** **difficult** **to** **sit** **a** **trotter** **at** **first** **.**
- 它 是 难的 到 坐 一个 步态 在 第一的 .

一开始很难让一匹小马坐稳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪk'sesɪvli] ['ræpɪd] ; — [gʊd] ['peɪsəz] ['biːtɪŋ] ['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] .
It **is** **,** **also** **,** **excessively** **rapid** **;** **—** **good** **pacers** **beating** **other** **horses** **at** **a** **gallop** **.**
它 是 , 还 , 过度 迅速的 ; — 好的 领跑员 殴打 其他 马匹 在 一个 驰骋 .

而且速度也太快了；——优秀的步态马在疾驰中击败其他马匹。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv]['liːmə][duː; də][nɒt] ['ɔːlweɪz] [raɪd] [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] ['kʌvəd] : [bʌt; bət] ,
The **ladies** **of** **Lima** **do** **not** **always** **ride** **with** **the** **face** **covered** **:** **but** **,**
这 女士们 的 利马 做 不是 总是 骑 和 这 脸 涵盖 : 但 ,

利马的女士们并非总是蒙着脸骑马：但是，

['əʊnli] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['paʊəf(ə)l] .
only **,** **when** **the** **sun** **is** **powerful** **.**
仅有的 , 什么时候 这 太阳 是 强大的 .

只有在太阳威力强大的时候。

[ðeɪ] , ['sʌmtaɪmz] , [raɪd][ɪn]['pɔntʃəʊz] , [laɪk][ðə; ði][men] : [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'sesɪvli] ['dɪfɪkəlt] ,
They **,** **sometimes** **,** **ride** **in** **ponchos** **,** **like** **the** **men** **:** **in** **fact** **,** **it** **is** **excessively** **difficult** **,**
他们 , 有时 , 骑 在 披风 , 喜欢 这 男人 : 在 事实 , 它 是 过度 难的 ,

他们有时像男人一样穿着雨披骑马：事实上，这非常困难。

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] , [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒn] ['hɔːsbæk] [biː; bi] [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl]
at **first** **sight** **,** **to** **determine** **whether** **a** **person** **on** **horseback** **be** **male** **or** **female**
在 第一的 视线 , 到 决定 无论 一个 人 在 马背 是 男性 或者 女性
.
:
.

第一眼就能判断骑马的人是男是女。

" [ðə; ði][saɪd] - ['sæd(ə)l] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ] [æn] [ɒv; əv][boʊ'hiːmjə] , ['difə] ,
" **The** **side** **-** **saddle** **introduced** **to** **this** **country** **by** **Ann** **of** **Bohemia** **,** **differed** **,**
" 这 边 - 鞍 介绍 到 这 国家 经过 安 的 波西米亚 , 不同 ,
[mə'tɪəriəli] , [frɒm; frəm] [ðæt] [naʊ] [juːst] [-]
materially **,** **from** **that** **now** **used** **[** **17** **]**
重大 , 从 那 现在 用过的 [-]

"波西米亚的安妮引入这个国家的侧鞍，与现在使用的侧鞍有很大的不同[17]"。

[baɪ] ['brɪtɪʃ] ['leɪdɪz] ; ['hævɪŋ] , [nəʊ] [daʊt] , [biːn] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['pɪliən] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪdə(r)] [seɪt] ,
by **British** **ladies** **;** **having** **,** **no** **doubt** **,** **been** **a** **mere** **pillion** **,** **on** **which** **the** **rider** **sate** **,**
经过 英国 女士们 ; 拥有 , 不 怀疑 , 到过 一个 仅仅 后座 , 在 哪个 这 骑士 沙特 ,

由英国女士乘坐；毫无疑问，它只不过是一个后座乘客，骑车人坐在上面。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

as	in	a	chair	.
作为	在	一个	椅子	.

就像坐在椅子上一样。

[æt; ət] [wɒt] ['pɪəriəd]['aʊə(r)][feə(r)] ['kʌntrɪˌwɪmɪn] [fɜːst][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪd] [wɪð] [ðə; ði] [niː] ['əʊvə(r)]

At	what	period	our	fair	countrywomen	first	began	to	ride	with	the	knee	over
在	什么	时期	我们的	公平的	乡下妇女	第一的	开始	到	骑	和	这	膝盖	超过

[ðə; ði] ['pɒml] ,

the	pommel	,
这	柄头	,

我们的乡村妇女最早是在哪个时期开始将膝盖放在马鞍前鞍桥上的?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [steɪt] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [klɪə(r)] ,

we	are	not	enabled	to	state	:	it	is	,	however	,	clear	,
我们	是	不是	已启用	到	状态	:	它	是	,	然而	,	清除	,

我们无法断言：然而，很明显，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [sketʃ] , [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [-]

according	to	the	original	of	the	above	sketch	,	which	occurs	in	one	of	[	18	]
根据	到	这	原来的	的	这	多于	草图	,	哪个	发生	在	一	的	[	-	]

根据上述草图的原件，该草图出现在[18]

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ɪ'kwestriənɪzəm] , ['gɪv(ə)n][baɪ] ['ɔːdri] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːtli] [deɪmz]

the	historical	illustrations	of	equestrianism	,	given	by	Audry	,	that	the	courtly	dames
这	历史	插图	的	马术	,	给定	经过	奥德丽	,	那	这	宫廷式	女士们

[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [dɪd][səʊ] ,

of	England	did	so	,
的	英格兰	做过	所以	,

奥德丽提供的历史插图表明，英国宫廷贵妇们也曾骑马。

[ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

about	the	middle	of	the	seventeenth	century	.
关于	这	中间	的	这	第十七	世纪	.

大约在十七世纪中叶。

['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['fɪgə(r)] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv]

Our	author	describes	the	figure	,	as	being	that	of	the	Countess	of
我们的	作者	描述	这	数字	,	作为	存在	那	的	这	伯爵夫人	的

['njuːkɑːsl] .

Newcastle	.
纽卡斯尔	.

作者将这个人描述为纽卡斯尔伯爵夫人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'dʒektʃəd] , [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [krʌtʃ] , ['əʊnli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnst] [leg] ,

It	may	be	conjectured	,	that	a	single	crutch	,	only	,	for	the	advanced	leg	,
它	可能	是	推测	,	那	一个	单身的	拐杖	,	仅有的	,	为了	这	先进的	腿	,

可以推测，只需一根拐杖，用于支撑前肢即可。

[wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [juːst] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] ,

was	at	first	used	;	and	this	,	it	is	not	improbable	,
曾是	在	第一的	用过的	;	和	这	,	它	是	不是	不太可能	,

最初是被使用的；而且，这并非不可能。

[wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒml] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['leɪdiz] ['sæd(ə)l] ,

was	fixed	on	the	centre	of	the	pommel	,	as	in	the	lady's	saddle	,
曾是	固定的	在	这	中心	的	这	柄头	,	作为	在	这	女士的	鞍	,

固定在鞍头中央，就像女士马鞍上的那种。

[naʊ] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['veri] ['leɪtli] , ['kɒmən] [ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ; [weə(r)] [ðə; ði]
now , **or** **at** **least** **very** **lately** , **common** **in** **some** **parts** **of** **Mexico** ; **where** **the**
现在 , 或者 在 至少 非常 最近 , 常见的 在 一些 部分 的 墨西哥 ; 在哪里 这
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

现在，或者至少最近一段时间，这种情况在墨西哥的一些地区很常见；在这些地区，妇女们，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [raɪd] [wɪð] [ðə; ði][left][hænd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['ænɪməlz] [hed] .
it **would** **seem** , **ride** **with** **the** **left** **hand** **towards** **the** **animal's** **head** .
它 会 似乎 , 骑 和 这 左边 手 向 这 动物 头 .

看来骑马时，左手应该朝向动物的头部。

[ðɪs] , ['ɔːlsəʊ] , [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] , ['sʌmtaɪmz] , [ðə; ði] [keɪs] , [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]
This , **also** , **appears** **to** **have** **been** , **sometimes** , **the** **case** , **down** **to** **a** **recent**
这 , 还 , 出现 到 有 到过 , 有时 , 这 案件 , 向下 到 一个 最近的
['pɪəriəd] ,
period ,
时期 ,

而且，这种情况似乎有时甚至持续到最近一段时间。

[ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] - ['sæd(ə)l]
in **our** **own** **country** ; **for** , **in** **rather** **a** **modern** **description** **of** **the** **side** - **saddle**
在 我们的 自己的 国家 ; 为了 , 在 相当 一个 现代的 描述 的 这 边 - 鞍
,
,
,

在我们自己的国家；因为，用一种相当现代的方式来描述侧鞍，

[ðə; ði] ['krʌtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] ['biːɪŋ] ['muːvəbl] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'fɔːd] [ə; eɪ]['leɪdi] ,
the **crutches** **are** **spoken** **of** **as** **being** **moveable** , **in** **order** **to** **afford** **a** **lady** ,
这 拐杖 是 说 的 作为 存在 活动 , 在 命令 到 买得起 一个 女士 ,

据说这些拐杖是可移动的，以便让一位女士能够负担得起。

[baɪ] ['mɪəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] ['relətɪv] [pə'zɪʃnz] , [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]['raɪdɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [maɪt]
by **merely** **changing** **their** **relative** **positions** , **the** **means** **of** **riding** , **as** **she** **might**
经过 仅仅 变化 他们的 相对的 职位 , 这 方法 的 骑术 , 作为 她 可能
[pliːz] ,
please ,
请 ,

仅仅通过改变彼此的相对位置，她就可以随心所欲地骑乘。

[ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] . - - * [ðæt] [ə; eɪ]['sekənd] [krʌtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [ə'baʊt]
on **either** **side** **of** **her** **horse** . **18** - - * **That** **a** **second** **crutch** **was** **used** **about**
在 任何一个 边 的 她 马 . - - * 那 一个 第二 拐杖 曾是 用过的 关于
[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ([wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪt] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)])
the **middle** **of** **the** **last** **century** **(** **we** **are** **unable** **to** **state** **how** **much** **earlier** **)**
这 中间 的 这 最后的 世纪 (我们 是 无法 到 状态 如何 很多 早些时候)
,
,
,

在她马的两侧。18-* 大约在上个世纪中叶使用了第二根拐杖（我们无法确定更早多少年），

[ɪn] [frɑːns] , [æt; ət] [liːst] , [ɪz]['evɪdənt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] ['hʌntɪŋ] ['sæd(ə)l] ,
in **France** , **at** **least** , **is** **evident** **from** **a** **plate** **of** **the** **lady's** **hunting** **saddle** ,
在 法国 , 在 至少 , 是 明显 从 一个 盘子 的 这 女士的 打猎 鞍 ,

至少在法国，这一点可以从一位女士的猎鞍的盘子上看出。

[æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] , ['gɪv(ə)n][baɪ] - ; [ɪn] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs] ,
at **that** **period** , **given** **by** **Garsault** ; **in** **which** , **it** **is** **curious** ,
在 那 时期 , 给定 经过 - ; 在 哪个 , 它 是 好奇的 ,

加尔索尔特在那段时间的记录；其中，有趣的是，

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][həʊld] - [fɑːst][ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)] [ɪkwɛstriːənz] [raɪt] [-]

a	sort	of	hold	-	fast	is	provided	for	the	fair	equestrian's	right	[	19	]
一个	种类	的	抓住	-	快速地	是	假如	为了	这	公平的	马术的	正确的	[	-	]

为公平的骑手权利提供了一种固定措施[19]

[hænd] .

hand	.
手	.

手。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][səʊ]['riːs(ə)ntli][æz; əz] - [taɪm] , [ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri][juːz] , [baɪ] [frentʃ]

But	,	even	so	recently	as	Garsault's	time	,	the	saddle	in	ordinary	use	,	by	French
但	,	甚至	所以	最近	作为	-	时间	,	这	鞍	在	普通的	使用	,	经过	法语

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

但是，即使在加尔索的时代，法国女性日常使用的马鞍仍然是.....

[wɒz; wəz] , [wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn] [ˌekwɪ'teɪʃn] , [stɪl] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['pɪliən] ,

was	,	we	learn	from	his	work	on	equitation	,	still	,	a	kind	of	pillion	,
曾是	,	我们	学习	从	他的	工作	在	马术	,	仍然	,	一个	种类	的	后座	,

从他关于马术的著作中我们了解到，它仍然是一种后座乘客。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪdə(r)] [seɪt] , [daɪ'ægənəli] , [wɪð] [bəuθ] [fiːt] ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] [sə'spendɪd]

on	which	the	rider	sate	,	diagonally	,	with	both	feet	resting	on	a	broad	suspended
在	哪个	这	骑士	沙特	,	对角线	,	和	两个都	脚	休息	在	一个	广阔	暂停

[ledʒ] [ɔː(r)] ['stɪrəp] .

ledge	or	stirrup	.
壁架	或者	镫	.

骑手斜坐在上面，双脚放在宽阔的悬空踏板或马镫上。

[ðə; ði] ['pɪliən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz][nɒt] [jet] [bɪ'kʌm] ['ɒbsəliːt] ; ['biːɪŋ] [stɪl] , ['friːkwəntli] ,

The	pillion	in	this	country	has	not	yet	become	obsolete	;	being	still	,	frequently	,
这	后座	在	这	国家	有	不是	然而	变得	过时的	;	存在	仍然	,	频繁地	,

在这个国家，摩托车后座乘客还没有被淘汰；尽管如此，他们仍然经常.....

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [dɑːŋkiːz] [ænd; ənd] [hæk] ['pəuniz] , [æt; ət] ['wɔːtərɪŋ] ['pleɪsɪz]

to	be	seen	,	on	the	backs	of	donkies	and	hack	ponies	,	at	watering	places
到	是	已见	,	在	这	背部	的	驴	和	黑客	小马	,	在	浇水	地方

.

:
.

在饮水处，人们可以看到它们骑在驴子和马背上。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] , [ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi]

During	the	early	part	of	the	present	century	,	its	employment	continued	to	be
期间	这	早期的	部分	的	这	展示	世纪	,	它是	就业	持续	到	是

['dʒen(ə)rəl] .

general	.
一般的	.

在本世纪初，它的使用仍然很普遍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪkst] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [mænz]['sæd(ə)l] , [ɒn][ðə; ði] [kruːp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stedi] [hɔːs] ,

It	was	fixed	behind	a	man's	saddle	,	on	the	croup	of	a	steady	horse	,
它	曾是	固定的	在后面	一个	男人的	鞍	,	在	这	哮吼	的	一个	稳定的	马	,

它被固定在一匹稳重马匹的臀部，位于一个人的马鞍后面。

[treɪnd] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][æn; ən] ['iːzi] [ðəʊ] ['ʃʌflɪŋ] [peɪs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd][ə; eɪ]
trained **to** **go** **at** **an** **easy** **though** **shuffling** **pace** **between** **a** **walk** **and** **a**
受过训练 到 去 在 一个 简单的 尽管 洗牌 步伐 之间 一个 走 和 一个
[trɒt] .
trot **.**
小跑 .

经过训练，能够以轻松但略带拖沓的步伐在步行和慢跑之间交替前进。

[ðə; ði] [gruːm] , [ɔː(r)] ['dʒentlmən] ,
The **groom** **,** **or** **gentleman** **,**
这 新郎 , 或者 绅士 ,

新郎，或者说新郎先生

[ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] ['leðən] [belt] ['bʌk(ə)ld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] — [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪdi]
equipped **with** **a** **broad** **leathern** **belt** **buckled** **about** **his** **waist** **—** **by** **which** **the** **lady**
配备 和 一个 广阔 皮革 腰带 弯曲 关于 他的 腰部 — 经过 哪个 这 女士
[sɪ'kjʊəd] [hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,
secured **her** **position** **,**
安全 她 位置 ,

他腰间系着一条宽大的皮带——女士正是用这条皮带固定住自己的位置。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] — [fɜːst] ['maʊntɪd] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][feə(r)][kəm'pænjən][wɒz; wəz] [ðen] ['lɪftɪd] ,
in **case** **of** **need** **—** **first** **mounted** **;** **and** **his** **fair** **companion** **was** **then** **lifted** **,**
在 案件 的 需要 — 第一的 安装 ; 和 他的 公平的 伴侣 曾是 然后 抬起 ,
['bækwədz] ,
backwards **,**
向后 ,

如有需要——先骑上去；然后把他的漂亮伴侣向后抱起，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm] , ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [siːt] .
and **behind** **him** **,** **into** **her** **seat** **.**
和 在后面 他 , 进入 她 座位 .

她跟在他身后，坐到了座位上。

[ɪn][æn; ən][əʊld] [wɜːk] [ɒn] ['hɔːsmənʃɪp] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn] ['wɪljəm] [-]
In **an** **old** **work** **on** **horsemanship** **,** **written** **by** **one** **William** **[** **20** **]**
在 一个 老的 工作 在 马术 , 书面 经过 一 威廉 [-]

在威廉[20]所著的一部关于马术的古老著作中

[stəʊks] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [æt; ət]['ɒksfəd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [pə'hæps] , [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] ,
Stokes **,** **and** **published** **at** **Oxford** **,** **it** **is** **not** **,** **perhaps** **,** **unworthy** **of** **notice** **,**
斯托克斯 , 和 已发布 在 牛津 , 它 是 不是 , 也许 , 不配 的 注意 ,

斯托克斯的著作在牛津大学出版，或许并非不值得关注。

[də'rekʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['vɔːltɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['leɪdi][hæz; həz]
directions **are** **given** **for** **vaulting** **into** **the** **saddle** **,** **after** **the** **lady** **has**
方向 是 给定 为了 拱形 进入 这 鞍 , 后 这 女士 有
[biːn] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [kruːp] ;
been **placed** **on** **the** **croup** **;**
到过 放置 在 这 哮吼 ;

指导说明如何在女士坐上马鞍后跳上马鞍；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪt] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][səʊ][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli][naɪs][ænd; ənd] ['mɑːvələsli]
together **with** **a** **plate** **illustrative** **of** **so** **exquisitely** **nice** **and** **marvellously**
一起 和 一个 盘子 举例说明 的 所以 精美绝伦 好的 和 奇妙地
[əb'sɜːd] [æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
absurd **an** **operation** **.**
荒诞 一个 手术 .

以及一张图版，生动地展示了这种精妙绝伦又荒诞无比的操作。

[ɪn]['meksɪkəʊ] “ [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [ðiːz] [θɪŋz] , ” [ɪf] [nɒt] “ ['betə(r)] , ” [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

In	Mexico	“	they	manage	these	things	,	”	if	not	“	better	,	”	at	all	events	,
在	墨西哥	“	他们	管理	这些	事物	,	”	如果	不是	“	更好的	,	”	在	全部	活动	,

在墨西哥，“他们能处理好这些事情”，即便不是“更好”，至少也是如此。

[wɪð] [mɔː(r)] ['gæləntri] , [ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [dɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [-]

with	more	gallantry	,	than	our	forefathers	did	,	for	[	21	]
和	更多的	英勇	,	比	我们的	祖先	做过	,	为了	[	-	]

比我们的先辈们更加英勇，因为[21]

[wɪð] [ðem; ðəm] , “ [ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['kʌntri] ['leɪdi] , ” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] ,

with	them	,	“	the	pisana	,	or	country	lady	,	”	we	are	told	,
和	他们	,	“	这	-	,	或者	国家	女士	,	”	我们	是	讲述	,

据说，她们身边还有“皮萨纳，或者说乡村妇女”。

“ [ɪz]['ɒf(ə)n] [siːn] ['maʊntɪd] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌkævə'lɪroʊ] ; [huː] , ['siːtɪd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][feə(r)][wʌn] ,

“	is	often	seen	mounted	before	her	cavaliero	;	who	,	seated	behind	his	fair	one	,
“	是	经常	已见	安装	前	她	骑士	;	WHO	,	坐着	在后面	他的	公平的	一	,

“人们经常看到她骑在骑士前面；而骑士则坐在他美丽的伴侣身后，

[sə'pɔːrts] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɑːm] [θrəʊn] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)][weɪst] .

supports	her	with	his	arm	thrown	around	her	waist	.
支持	她	和	他的	手臂	抛掷	大约	她	腰部	.

他用手臂环住她的腰，支撑着她。

” ['aʊə(r)] ['ɪləstrətɪv] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] ([ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [peɪdʒ]) [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm]

”	Our	illustrative	sketch	of	this	custom	(	in	the	preceding	page	)	is	taken	from
”	我们的	举例说明	草图	的	这	风俗	(	在	这	前	页	)	是	已采取	从

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɒd(ə)l] ,

a	beautiful	model	,
一个	美丽的	模型	,

“我们在前一页中对这种习俗的示意图取材于一个美丽的模特，

— [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['meksɪkən]['ɑːtɪst] .

—	the	work	of	a	native	Mexican	artist	.
—	这	工作	的	一个	本国的	墨西哥	艺术家	.

——一位墨西哥本土艺术家的作品。

['hævɪŋ] , [naʊ] , ['ɒfəd] ['aʊə(r)][feə(r)] ['ridər] [ə; eɪ] [slaɪt] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ]

Having	,	now	,	offered	our	fair	readers	a	slight	and	unpretending	historical	sketch
拥有	,	现在	,	提供	我们的	公平的	读者	一个	轻微	和	不加掩饰的	历史	草图

[ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [ɪ'kwestriənɪzəm] ,

of	female	equestrianism	,
的	女性	马术	,

至此，我们已经为广大读者简要而朴实地概述了女子马术的历史。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [prɪ'lɪmɪnəri] [rɪ'mɑːrks] , [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪkl] ['diːteɪlz]

we	shall	proceed	,	after	a	few	preliminary	remarks	,	to	the	practical	details
我们	将	继续	,	后	一个	很少	初步的	评论	,	到	这	实际的	细节

[ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] .

of	the	art	.
的	这	艺术	.

在做一些初步说明之后，我们将着手讨论这项技术的实际细节。

[ɪts] ['veərɪəs] [əd'væntɪdʒ] , [ɪnd'juːsmənts] , [ænd; ənd] [ət'rækʃnz] , [æz; əz][æn; ən]['eksəsaɪz] , [hæv; həv] ,

Its	various	advantages	,	inducements	,	and	attractions	,	as	an	exercise	,	have	,
它是	各种各样的	优势	,	诱导	,	和	景点	,	作为	一个	锻炼	,	有	,

[ɔːl'redi] , [biːn] ['nəʊtɪst] .

already	,	been	noticed	.
已经	,	到过	注意到	.

作为一种运动，它的各种优点、吸引力和益处已经显而易见。

[mʌtʃ] , [haʊˈevə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [ˈaʊə(r)][feə(r)] [ˈkʌntrɪˌwɪmɪn] , [ɪn][ɪts][ˈfeɪvə(r)] ,

Much	,	however	,	as	we	wish	to	interest	our	fair	countrywomen	,	in	its	favour	,
很多	,	然而	,	作为	我们	希望	到	兴趣	我们的	公平的	乡下妇女	,	在	它是	偏爱	,

然而，尽管我们非常希望引起我们美丽的同胞们的兴趣，但

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɒpə(r)] , [ɒn][ˈaʊə(r)] [pɑːt] , [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] , [ˈfræŋkli] ,

it	is	proper	,	on	our	part	,	to	tell	them	,	frankly	,
它	是	恰当的	,	在	我们的	部分	,	到	告诉	他们	,	坦率地说	,

就我们而言，坦率地告诉他们是恰当的。

[ðæt] [ɪˈkwestriənɪzəm] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈtjuːɪtɪv] [ɑːt] : — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] “ [ˈrɔɪəl] [rəʊd] ”

that	equestrianism	is	far	from	being	an	intuitive	art	:	—	there	is	no	“	royal	road	”
那	马术	是	远的	从	存在	一个	直觉的	艺术	:	—	那里	是	不	“	皇家	路	”

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

to	it	.
到	它	.

马术远非一门凭直觉就能掌握的艺术：——没有“捷径”。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ænd; ənd] [əˈpriːʃieɪtɪd] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [lɜːnt] .

To	be	enjoyed	and	appreciated	,	it	must	be	learnt	.
到	是	享受	和	感谢	,	它	必须	是	学会了	.

要想欣赏和喜爱它，就必须学习它。

[ðæt] [iːz] [ænd; ənd] [ˈelɪgəns] , — [ðæt] [kəmˈpærətɪv] [ˈseɪfti] [ɪn][ðə; ði][saɪd] - [ˈsæd(ə)l] , [ɒv; əv] [wɪtʃ]

That	ease	and	elegance	,	—	that	comparative	safety	in	the	side	-	saddle	,	of	which
那	舒适	和	优雅	,	—	那	比较	安全	在	这	边	-	鞍	,	的	哪个

[wiː; wi][hæv; həv][ˈspəʊkən] ,

we	have	spoken	,
我们	有	说	,

那种轻松优雅，——那种侧鞍骑行的相对安全性，我们之前已经谈到过。

— [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈtʃiːv] , [wɪˈðaʊt] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpræktɪs] , [beɪst] [əˈpɒn][ˈprɒpə(r)]

—	it	is	impossible	to	achieve	,	without	considerable	practice	,	based	upon	proper
—	它	是	不可能的	到	达到	,	没有	大量	实践	,	基于	之上	恰当的

[ˈprɪnsəp(ə)lz] .

principles	.
原则	.

——如果没有基于正确原则的大量练习，这是不可能实现的。

[ˈmeni] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] , [haʊˈevə(r)] , [fiːl] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [rɪˈpʌgnəns] [tuː; tə] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

Many	young	ladies	,	however	,	feel	a	delicate	repugnance	to	passing	through	the
许多	年轻的	女士们	,	然而	,	感觉	一个	精美的	厌恶	到	通过	通过	这

[ɔːˈdiːl] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈraɪdɪŋ] - [skuːl] ;

ordeal	of	a	riding	-	school	;
考验	的	一个	骑术	-	学校	;

然而，许多年轻女士对经历骑术学校的磨练感到隐隐反感；

[sʌm; səm] , [əˈgen] , [duː; də][nɒt] [rɪˈzaɪd] [ɪn] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtiːtʃərz]

some	,	again	,	do	not	reside	in	situations	,	where	the	benefit	of	a	teacher's
一些	,	再次	,	做	不是	居住	在	情况	,	在哪里	这	益处	的	一个	老师的

[dəˈrekʃ(ə)nz][kæn; kən][biː; bi][prəˈkjʊəd] ;

directions	can	be	procured	;
方向	能	是	采购	;

有些人则无法在能够获得老师指导的环境中生活；

[waɪl] [ˈʌðə(r)z] , [ɪˈrəʊniəsli] [ˈflætə(r)] [ðəmˈselvz] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈevri]

while	others	,	erroneously	flatter	themselves	,	that	they	are	in	possession	of	every
尽管	其他的	,	错误地	奉承	他们自己	,	那	他们	是	在	拥有	的	每一个

[ˈniːdfl] [əˈkwaɪəm(ə)nt] ,

needful	acquirement	,
需要	取得	,

而另一些人则错误地自以为是，认为自己已经拥有了一切必需的资源。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ɪ'kwestriənɪzəm] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [si:t] [ɒn]
as **regards** **equestrianism** **,** **when** **they** **have** **discovered** **how** **to** **retain** **a** **seat** **on**
作为 问候 马术 , 什么时候 他们 有 发现 如何 到 保持 一个 座位 在
[ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [gaɪd] [-]
the **saddle** **,** **and** **guide** **[** **22** **]**
这 鞍 , 和 指导 [-]

至于马术，当他们学会如何保持坐在马鞍上的姿势，并引导[22]

[ə; eɪ] [hɔ:s] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .
a **horse** **by** **means** **of** **the** **bridle** **.**
一个 马 经过 方法 的 这 辔 .

用缰绳控制马匹。

[tu:; tə] [sʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [æz; əz] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'praɪzd] [wɪ'ðɪn] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z]
To **such** **of** **our** **readers** **as** **happen** **to** **be** **comprised** **within** **either** **of** **these**
到 这样的 的 我们的 读者 作为 发生 到 是 包括 之内 任何一个 的 这些
['klɑ:sɪz] ,
classes **,**
课程 ,

对于恰好属于这两类读者中的各位，

— [ænd; ənd][tu:; tə] [ðəʊz] , ['ɔ:lsəʊ] , [hu:] , ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [prə'fɛsərz] [ɪ'nɪʃətɪv]
— **and** **to** **those** **,** **also** **,** **who** **,** **after** **having** **received** **a** **professor's** **initiative**
— 和 到 那些 , 还 , WHO , 后 拥有 已收到 一个 教授们 倡议
[ɪn'strʌkʃənz] , [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['fɜ:ðə(r)] [ɪm'pru:vmənt] ,
instructions **,** **are** **desirous** **of** **further** **improvement** **,**
指示 , 是 渴望 的 更远 改进 ,

——也适用于那些在接受教授的指导后，渴望进一步进步的人，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [ɪf] ['keəfəli] [pə'ru:z] , [wɪl] , [ðə; ði]['raɪtə(r)][məʊst] ['zeləsli] [həʊps] ,
the **following** **pages** **,** **if** **carefully** **perused** **,** **will** **,** **the** **writer** **most** **zealously** **hopes** **,**
这 下列的 页面 , 如果 小心 仔细阅读 , 将要 , 这 作家 最多 热忱地 希望 ,
[pru:v] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
prove **beneficial** **.**
证明 有利 .

作者衷心希望，如果仔细阅读以下几页内容，将会对读者有所裨益。

- - * [sɪns] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] , [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][baɪ][ə; eɪ] [frend] , [ðæt] ,
18 **-** ***** **Since** **writing** **the** **above** **,** **we** **have** **been** **assured** **by** **a** **friend** **,** **that** **,**
- - * 自从 写作 这 多于 , 我们 有 到过 保证 经过 一个 朋友 , 那 ,

18-* 自从写下以上内容后，一位朋友向我们保证，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [pɑ:st] , [hi:; hi][hæz; həz] [si:n] ['sevrəl] ['leɪdɪz] , [æt; ət] ['braɪtn] ,
within **a** **few** **weeks** **past** **,** **he** **has** **seen** **several** **ladies** **,** **at** **Brighton** **,**
之内 一个 很少 周 过去的 , 他 有 已见 一些 女士们 , 在 布莱顿 ,

在过去几周里，他在布莱顿见过好几位女士。

['si:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] .
seated **on** **the** **wrong** **side** **of** **the** **horse** **.**
坐着 在 这 错误的 边 的 这 马 .

坐在马的错误一侧。

[saɪd] - ['sædlz] , [wɪð] ['mu:vəbl] ['krʌtʃɪz] , [ɪn'di:d] , [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ʌn'kɒmən] (
Side **-** **saddles** **,** **with** **moveable** **crutches** **,** **indeed** **,** **are** **now** **far** **from** **uncommon** **(**
边 - 马鞍 , 和 活动 拐杖 , 的确 , 是 现在 远的 从 罕见 (
[tu:; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['nɒlɪdʒ]) , [ɪn] ['sædlə(r)] - [ʃɒps] . [-]
to **our** **own** **knowledge** **)** **,** **in** **saddlers** **'** **shops** **.** **[** **23** **]**
到 我们的 自己的 知识) , 在 马鞍匠 - 商店 . [-]

侧鞍，配有可移动的拐杖，如今在马鞍匠的店铺里已经相当常见了（据我们所知）。[23]

[ɪ'kwestriən] [ˌteknɪ'kæləti] .
EQUESTRIAN **TECHNICALITIES** **.**
马术 技术细节 .

马术技术细节。

[ə; eɪ] [fjuː] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]['dʒen(ə)rəli] [ə'dɒptɪd] , [ɒv; əv] [ðiːz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪk'spiːdiənt] ,
A **few** **,** **among** **the** **most** **generally** **adopted** **,** **of** **these** **,** **it** **will** **be** **expedient** **,**
一个 很少 , 之中 这 最多 一般来说 已采用 , 的 这些 , 它 将要 是 权宜 ,

在这些最普遍采用的方法中，有几种是比较合适的：

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [tuː; tə]['nəʊtɪs][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] .
in **the** **first** **place** **,** **to** **notice** **and** **explain** **.**
在 这 第一的 地方 , 到 注意 和 解释 .

首先，要注意到并解释。

[məʊst] [pɑːts] [ɪn][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l]['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [baɪ] [nems] [ɒv; əv]
Most **parts** **in** **the** **external** **structure** **of** **the** **horse** **are** **known** **by** **names** **of**
最多 部分 在 这 外部的 结构 的 这 马 是 已知 经过 姓名 的
['ɒbviəs] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] :
obvious **signification** **:**
明显的 意义 :

马的外部结构的大部分部件都有名称，这些名称的含义显而易见：

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][nɒt] , [ɪg'zæktli] , [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ɔːl] .
but **such** **is** **not** **,** **exactly** **,** **the** **case** **with** **all** **.**
但 这样的 是 不是 , 确切地 , 这 案件 和 全部 .

但并非所有情况都是如此。

[tuː; tə] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] [lɪm] : — [ə; eɪ][ɪz][ðə; ði][fɔː(r)] ['pæstən] ; [biː] , [ðə; ði] ['fetlɒk] ;
To **commence** **with** **the** **anterior** **limb** **:** **—** **a** **is** **the** **fore** **pastern** **;** **b** **,** **the** **fetlock** **;**
到 开始 和 这 前部 肢 : — 一个 是 这 前 系部 ; b , 这 系节 ;

首先从前肢开始：—a 是前系部；b 是系部；

[siː] , [ðə; ði][leg] ; [ænd; ənd][diː] , [ðə; ði][ɑːm] .
c **,** **the** **leg** **;** **and** **d** **,** **the** **arm** **.**
c , 这 腿 ; 和 d , 这 手臂 .

c，腿；d，胳膊。

[ɪn][ðə; ði][haɪnd] [lɪm] , [iː][ɪz][ðə; ði][haɪnd] ['pæstən] ;
In **the** **hind** **limb** **,** **e** **is** **the** **hind** **pastern** **;**
在 这 后 肢 , e 是 这 后 系部 ;

在后肢中，e 是后系部；

[ef] , [ðə; ði] [hɒk] ; [dʒiː] , [ðə; ði]['staɪf(ə)l] ; [ænd; ənd][eɪtʃ] , [ðə; ði] [hɔːntʃ] . [-]
f **,** **the** **hock** **;** **g** **,** **the** **stifle** **;** **and** **h** **,** **the** **haunch** **.** **[** **24** **]**
f , 这 跺脚 ; 克 , 这 窒息 ; 和 h , 这 臀部 . [-]

f，跗关节；g，膝关节；h，后腿关节。[24]

[ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] , [ai] , [ɪz][di'nɔmineit, di'nɔminit][ðə; ði][krest] ; [keɪ] , [ðə; ði]
The **upper** **surface** **of** **the** **neck** **,** **i** **,** **is** **denominated** **the** **crest** **;** **k** **,** **the**
这 上 表面 的 这 脖子 , 我 , 是 以……命名 这 波峰 ; k , 这
['wɪðəz] ,
withers **,**
威瑟斯 ,

颈部上表面，i，被称为冠；k，肩隆，

[ænd; ənd][el] , [ðə; ði] [kruːp] .
and **l** **,** **the** **croup** **.**
和 我 , 这 哮吼 .

还有 l，哮吼。

[kɜːb] [bɪt] .
Curb bit .
抑制 少量 .

路缘钻头。

['snæfl] [bɪt] .
Snaffle bit .
衔铁 少量 .

衔铁。

[ɪn][ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['dʌb(ə)l] - [rein] , [ə; eɪ][ɪz][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [hed] -
In the bridle , supposing it to be double - reined , a is the double head -
在 这 辔 , 假如 它 到 是 双倍的 - 勒住 , 一个 是 这 双倍的 头 -
[stɔːl] ;
stall ;
摊位 ;

在马勒中，假设它是双缰的，a 是双头套；

[biː] , [ðə; ði] [frʌnt] ; [siː] , [ðə; ði] [nəʊz] - [bænd] ; [diː] , [ðə; ði] [θrəʊt] - [læʃ] ; [iː] , [iː] , [ðə; ði] ['snæfl] [reɪn] ;
b , the front ; c , the nose - band ; d , the throat - lash ; e , e , the snaffle rein ;
b , 这 正面 ; c , 这 鼻子 - 乐队 ; d , 这 喉 - 睫毛 ; e , e , 这 衔铁 缰绳 ;

b，前部；c，鼻带；d，喉带；e，缰绳；

[ænd; ənd][ef] , [ef] , [ðə; ði] [kɜːb] [reɪn] .
and f , f , the curb rein .
和 f , f , 这 抑制 缰绳 .

还有 f，f，缰绳。

[æt; ət][dʒiː] , [dʒiː] , [ɪz][ðə; ði] ['mɑːtɪŋgeɪl] .
At g , g , is the martingale .
在 克 , 克 , 是 这 鞅 .

在 g, g 处，是鞅。

[ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ə; eɪ] , [ɪz][ðə; ði][nɪə(r)] [krʌtʃ] ;
In the saddle , a , is the near crutch ;
在 这 鞍 , 一个 , 是 这 靠近 拐杖 ;

在马鞍上，a 是近在咫尺的拐杖；

[biː] , [ðə; ði] [ɒf] [krʌtʃ] ; [siː] , [ðə; ði]['kæntəl] ;
b , the off crutch ; c , the cantle ;
b , 这 离开 拐杖 ; c , 这 后腿 ;

b，离鞍支架；c，鞍尾；

[diː] , [ðə; ði] ['krʌpə(r)] ; [iː] , [ðə; ði] [seɪf] ; [ef] , [ðə; ði][skɜːt] ; [dʒiː] , [ðə; ði] ['stɪrəp] ; [eɪtʃ] ,
d , the crupper ; e , the safe ; f , the skirt ; g , the stirrup ; h ,
d , 这 后颈 ; e , 这 安全的 ; f , 这 裙子 ; 克 , 这 镫 ; h ,

d，马鞍后鞍带；e，马鞍后鞍带；f，马鞍裙；g，马镫；h，

[ðə; ði][nɪə(r)][saɪd][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːsɪŋg(ə)l] ; [ænd; ənd][ai] , [ai] , [ðə; ði] [gəːθ] . [-]
the near side half of the surcingle ; and i , i , the girths . [25]
这 靠近 边 一半 的 这 腹带 ; 和 我 , 我 , 这 周长 . [-]

腹带近侧的一半；以及 i，i，周长。[25]

[ə; eɪ] ['leɪdiz] [raɪt] [hænd][ɪz] [tɜːrmd] [ðə; ði] [wɪp] - [hænd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][left] , [ðə; ði]['braɪd(ə)l] -
A lady's right hand is termed the whip - hand , and her left , the bridle -
一个 女士的 正确的 手 是 称为 这 鞭 - 手 , 和 她 左边 , 这 辔 -
[hænd] .
hand .
手 .

女士的右手被称为鞭手，左手被称为缰绳手。

[ðə; ði][nɪə(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdə(r)] ;

The	near	side	of	a	horse	is	that	which	is	on	the	left	of	the	rider	;
这	靠近	边	的	一个	马	是	那	哪个	是	在	这	左边	的	这	骑士	;

马的近侧是指骑手左侧的一侧;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɒf] [saɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɒn][hɜːr); hə(r)] [raɪt] .

and	the	off	side	that	which	is	on	her	right	.
和	这	离开	边	那	哪个	是	在	她	正确的	.

而越位线，也就是她右边的那边。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn][hændz] , [ɒv; əv][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [iːtʃ] :

The	height	of	a	horse	is	always	estimated	in	hands	,	of	four	inches	each	:
这	高度	的	一个	马	是	总是	估计的	在	双手	,	的	四	英寸	每个	:

马的身高总是以"手"来估算，每手等于四英寸:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['meʒəd] [æt; ət][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

it	is	always	measured	at	the	tip	of	the	shoulder	.
它	是	总是	测量	在	这	提示	的	这	肩膀	.

测量点始终是肩峰处。

[ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz]['nevə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] ['biːɪŋ] [səʊ] ['meni] [hændz][tɔːl] , [bʌt; bət][səʊ] ['meni] [hændz]

A	horse	is	never	spoken	of	as	being	so	many	hands	tall	,	but	so	many	hands
一个	马	是	绝不	说	的	作为	存在	所以	许多	双手	高的	,	但	所以	许多	双手

[haɪ] . [-]

high	.	[	26	]
高的	.	[	-	]

人们从来不说马有多高多少手，而是说马有多高多少手。[26]

[ðə; ði] ['leɪdiz] [hɔːs] .

THE	LADY'S	HORSE	.
这	女士的	马	.

女士的马。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['leɪdi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz][ə; eɪ] [hɔːs] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [baɪ]

Although	the	lady	usually	has	a	horse	selected	for	her	,	by
虽然	这	女士	通常	有	一个	马	已选	为了	她	,	经过

[sʌm; səm] ['dʒentlmən] ,

some	gentleman	,
一些	绅士	,

虽然这位女士通常会由某位绅士为她挑选一匹马，

['aɪðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fæməli][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] ,

either	of	her	own	family	or	her	acquaintance	,
任何一个	的	她	自己的	家庭	或者	她	熟人	,

可能是她自己的家人，也可能是她的熟人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ˌɪnɪk'spiːdiənt][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði][feə(r)]['riːdə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] ,

it	may	not	be	inexpedient	to	inform	the	fair	reader	of	those	qualities	which	,
它	可能	不是	是	不合适的	到	通知	这	公平的	读者	的	那些	品质	哪个	,

告知公正的读者这些品质或许并非不妥，

[kəm'baɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] , [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['leɪdiz] [hɔːs]

combined	in	the	same	animal	,	may	be	said	to	constitute	a	complete	lady's	horse
合并	在	这	相同的	动物	,	可能	是	说	到	构成	一个	完全的	女士的	马

.

:

.

集所有优点于一身的动物，可以说构成了一匹完美的女士马。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst] [əb'zɜːv] , [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi]
Such 这样的 **a** 一个 **creature** 生物 **,** , **however** 然而 **,** , **we** 我们 **must** 必须 **observe** 观察 **,** , **is** 是 **exceedingly** 非常 **difficult** 难的 **to** 到 **be** 是
[prə'kjʊəd] ,
procured 采购 **,** ,

然而，我们必须指出，这种生物极难获得。

['iːv(ə)n][baɪ] [ðəʊz] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['naɪsɪst]['dʒʌdʒmənt][ɒn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə]
even 甚至 **by** 经过 **those** 那些 **possessed** 拥有 **of** 的 **the** 这 **nicest** 最友善的 **judgment** 判断 **on** 在 **the** 这 **subject** 主题 **;** ; **and** 和 **,** , **to** 到
[huːm] ,
whom 谁 **,** ,

即使是对这个问题有着最敏锐判断力的人，也会这样认为；而且，对他们来说，

[ðə; ðɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [praɪs] [ɪz] [nɒt] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
the 这 **usually** 通常 **important** 重要的 **question** 问题 **of** 的 **price** 价格 **is** 是 **not** 不是 **an** 一个 **object** 目的 **of** 的
[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration 考虑 **.** .

通常重要的价格问题在这里并不需要考虑。

[ðə; ðɪ] [bəʊ] [aɪ'diːəl][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [hɔːs] [ɪz][suː'pɜːlətɪvli; sjuː'pɜːlətɪvli] ['elɪgənt] [ɪn] [fɔːm] ,
The 这 **beau** 帅哥 **ideal** 理想的 **of** 的 **this** 这 **kind** 种类 **of** 的 **horse** 马 **is** 是 **superlatively** 极好的 **elegant** 优雅的 **in** 在 **form** 形式 **,** ,

这种马的理想形态极其优雅。

[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli][faɪn][ɪn][kəʊt] , [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'sɛpʃənəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['kʌlə(r)] ; [ɒv; əv][ə; eɪ]
exquisitely 精美绝伦 **fine** 美好的 **in** 在 **coat** 外套 **,** , **and** 和 **unexceptionably** 毫无例外 **beautiful** 美丽的 **in** 在 **colour** 颜色 **;** ; **of** 的 **a** 一个
[haɪt] ,
height 高度 **,** ,

毛质极其细腻，颜色也无可挑剔地美丽；体型高挑，

[ɪn][ðə; ðɪ]['naɪsɪst] [dɪ'griː] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['raɪdə(r)] ; ['greɪsf(ə)l] , ['ækjərət] ,
in 在 **the** 这 **nicest** 最友善的 **degree** 程度 **appropriate** 合适的 **to** 到 **the** 这 **figure** 数字 **of** 的 **the** 这 **rider** 骑士 **;** ; **graceful** 优美 **,** , **accurate** 准确的 **,** ,

以最恰当的方式展现骑手的风采；优雅、精准。

[wel] - [juˈnaɪtɪd] , [ænd; ənd] ['θʌrəli] [seɪf] [ɪn] ['evri] [peɪs] ; “ [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] ” [ɪn][ðə; ðɪ]
well 出色地 **-** - **united** 团结的 **,** , **and** 和 **thoroughly** 彻底 **safe** 安全的 **in** 在 **every** 每一个 **pace** 步伐 **;** ; **“** “ **light** 光 **as** 作为 **a** 一个 **feather** 羽毛 **”** ” **in** 在 **the** 这
[hænd] ,
hand 手 **,** ,

配合默契，每一步都安全无虞；“轻如鸿毛”。

[ðəʊ] [nɒt][æt; ət][ɔːl] ['peɪnfəli] ['sensətɪv] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪt] ;
though 尽管 **not** 不是 **at** 在 **all** 全部 **painfully** 痛苦地 **sensitive** 敏感的 **to** 到 **a** 一个 **proper** 恰当的 **action** 行动 **of** 的 **the** 这 **bit** 少量 **;** ;

虽然对衔铁的正确作用并不十分敏感；

[bəʊld][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪk'striːm] , [jet] [suː'pɜːlətɪvli; sjuː'pɜːlətɪvli]['dəʊsaɪl] ; [friː] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [frɒm; frəm]
bold 大胆的 **in** 在 **the** 这 **extreme** 极端 **,** , **yet** 然而 **superlatively** 极好的 **docile** 温顺 **;** ; **free** 自由的 **,** , **in** 在 **every** 每一个 **respect** 尊重 **,** , **from** 从
[wɒt] [ɪz] ['teknɪkli] [diˈnɔmineit, diˈnɔminit] “ [vaɪs] ;
what 什么 **is** 是 **technically** 技术上来说 **denominated** 以……命名 **“** “ **vice** 副 **;** ;

极其大胆，却又极其温顺；在各方面都摆脱了技术上所谓的“恶习”；

" ['eksələnt] [ɪn]['tempə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] " [ðəʊ] ['dʒent(ə)l] , [jet] [nɒt] [dʌl] ; " ['reəli] ,
" **excellent** **in** **temper** **,** **but** **still** **"** **though** **gentle** **,** **yet** **not** **dull** **;** **"** **rarely** **,**
" 出色的 在 脾气 , 但 仍然 " 尽管 温和的 , 然而 不是 乏味的 ; " 很少 ,

性情温和，但"虽然温柔，却不迟钝"；很少，

[ɪf] ['evə(r)] , [ri'kwaiə] [ðə; ði]['stɪmjələs][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] , [jet] [səb'mɪtɪŋ] ['tempərətli] [tu:; tə][ɪts]
if **ever** **,** **requiring** **the** **stimulus** **of** **the** **whip** **,** **yet** **submitting** **temperately** **to** **its**
如果 曾经 , 需要 这 刺激 的 这 鞭 , 然而 提交 温和地 到 它是
[ə'keɪʒən(ə)l] [sə'dʒestʃənz] . [-]
occasional **suggestions** **.** **[** **27** **]**
偶然 建议 . [-]

如果需要鞭子的刺激，但也会适度地接受它偶尔的建议。[27]

[ɪn][sʌm; səm] , [ðəʊ] [nɒt][ɪn][ɔ:l] [rɪ'spekts] ,
In **some** **,** **though** **not** **in** **all** **respects** **,**
在 一些 , 尽管 不是 在 全部 尊重 ,

在某些方面，虽然并非所有方面，

[ðə; ði] [fɔ:m] [ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] ['kləʊsli] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌrə] - [bred]['ænɪm(ə)l] .
the **form** **should** **approach** **closely** **to** **that** **of** **a** **thorough** **-** **bred** **animal** **.**
这 形式 应该 方法 密切 到 那 的 一个 彻底 - 繁殖 动物 .

体型应接近纯种动物的体型。

[ðə; ði] [hed] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [smɔ:l] , [ni:t] , " [wel] - [set] " [ɒn][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] ['greɪsfəli] "
The **head** **should** **be** **small** **,** **neat** **,** **"** **well** **-** **set** **"** **on** **the** **neck** **,** **and** **gracefully** **"**
这 头 应该 是 小的 , 整洁的 , " 出色地 - 放 " 在 这 脖子 , 和 优雅地 "
['kærid] .
carried **.**
携带 .

头部应该小巧、整齐，与颈部"位置恰当"，并且姿态优雅。

" [ðə; ði]['nɒstrəlz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][waɪd] ; [ðə; ði] [aɪz] [lɑ:dʒ] , ['rɑ:ðə(r)] [prə'tru:dɪŋ] , [dɑ:k] , [jet] ['brɪliənt] ;
" **The** **nostrils** **should** **be** **wide** **;** **the** **eyes** **large** **,** **rather** **protruding** **,** **dark** **,** **yet** **brilliant** **;**
" 这 鼻孔 应该 是 宽的 ; 这 眼睛 大的 , 相当 突出 , 黑暗的 , 然而 杰出的 ;

"鼻孔应该宽阔；眼睛大而略微突出，颜色深，但明亮；

[ðə; ði] [ɪəz] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd] ['delɪkətli] ['teɪpərɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðeə(r)][tɪps] .
the **ears** **erect** **,** **and** **delicately** **tapering** **towards** **their** **tips** **.**
这 耳朵 直立 , 和 轻柔地 逐渐变细 向 他们的 尖端 .

耳朵直立，耳尖略微收窄。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['laɪvli] , ['ænɪmeɪtɪd] , ['nəʊb(ə)l] , [ænd; ənd]
The **expression** **of** **the** **countenance** **should** **be** **lively** **,** **animated** **,** **noble** **,** **and**
这 表达 的 这 面容 应该 是 热闹 , 动画 , 高贵 , 和
[məʊst] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt] ;
most **highly** **intelligent** **;**
最多 高度 聪明的 ;

面容应生动、神采奕奕、高贵典雅、聪慧过人；

[ðə; ði] [nek] ['rɑ:ðə(r)] [ɑ:tʃt] [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] ; [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ['nærəʊ]
the **neck** **rather** **arched** **and** **muscular** **;** **the** **ridge** **of** **the** **shoulders** **narrow**
这 脖子 相当 拱形 和 肌肉发达的 ; 这 岭 的 这 肩膀 狭窄的
[ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] ;
and **elevated** **;**
和 升高 ;

颈部略呈拱形且肌肉发达；肩胛骨狭窄而高耸；

[ðə; ði] [tʃest] [fʊl] [ænd; ənd] ['fleʃi] ; [ðə; ði] [bæk] [brɔ:d] ; [ðə; ði]['bɒdi] , [raʊnd] [ɔ:(r)]['bærəl] - [laɪk] ;
the **chest** **full** **and** **fleshy** **;** **the** **back** **broad** **;** **the** **body** **,** **round** **or** **barrel** **-** **like** **;**
这 胸部 满的 和 肉质的 ; 这 后退 广阔 ; 这 身体 , 圆形的 或者 桶 - 喜欢 ;

胸部饱满多汁；背部宽阔；身体呈圆形或桶状；

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][hɪps][ænd; ənd][teɪl] , [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['veri] ['grædʒuəli] [dɪ'prest]

the	space	between	the	hips	and	tail	,	long	,	and	very	gradually	depressed
这	空间	之间	这	臀部	和	尾巴	,	长的	,	和	非常	逐步地	郁闷

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['lætə(r)] ['ɔ:gən] ,

towards	the	latter	organ	,
向	这	后者	器官	,

臀部和尾巴之间的空间，较长，并逐渐向尾巴方向凹陷，

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [beɪst] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] [kru:p] .

which	,	it	is	essential	,	should	be	based	high	on	the	croup	.
哪个	,	它	是	基本的	,	应该	是	基于	高的	在	这	哮吼	.

至关重要的是，它应该位于臀部较高处。

[ðə; ði][fɔ:(r)][ænd; ənd][haɪnd] [lɪmz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['dɪstənt] , [ðə; ði][wʌn][peə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

The	fore	and	hind	limbs	should	be	distant	,	the	one	pair	from	the	other	;
这	前	和	后	四肢	应该	是	遥远	,	这	一	一对	从	这	其他	;

[ðə; ði] “ [ɑ:mz] ” ['mʌskjələ(r)] ; [-]

the	“	arms	”	muscular	;	[	28	]
这	“	武器	”	肌肉发达的	;	[	-	]

前肢和后肢应该分开，一对与另一对分开；“手臂”肌肉发达；[28]

[ðə; ði] [ni:z] [brɔ:d] , [ðə; ði] [hɒks] (['lætərəli]) [waɪd] ; [ðə; ði][legz] [flæt] [ænd; ənd] ['sɪnju:i] ; [ðə; ði]

the	knees	broad	,	the	hocks	(	laterally	)	wide	;	the	legs	flat	and	sinewy	;	the
这	膝盖	广阔	,	这	后腿	(	横向	)	宽的	;	这	腿	平坦的	和	筋骨	;	这

['pæstən] ['rɑ:ðə(r)] [lɒŋ] ;

pasterns	rather	long	;
系部	相当	长的	;

膝盖宽阔，跗关节（横向）宽阔；腿部扁平而肌肉发达；系部较长；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hu:f] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [raʊnd] .

and	the	hoofs	large	,	and	nearly	round	.
和	这	蹄子	大的	,	和	几乎	圆形的	.

蹄子很大，而且近乎圆形。

[ə; eɪ] [rʌf] , [ɔ:(r)] , [wɒt] [ɪz] ['teknɪkli] [tɜ:rmd] , [ə; eɪ] “ ['steərɪŋ] ” [kəʊt] , [kən'sɪdərəbli]

A	rough	,	or	,	what	is	technically	termed	,	a	“	staring	”	coat	,	considerably
一个	粗糙的	,	或者	,	什么	是	技术上来说	称为	,	一个	“	凝视	”	外套	,	相当

[di'tiəriəreit] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] ,

deteriorates	the	appearance	of	a	horse	,
恶化	这	外貌	的	一个	马	,

粗糙的毛发，或者专业术语来说，是“刺毛”，会大大降低马的外观。

[haʊ'evə(r)] ['pɜ:fɪkt] [ɪn]['ʌðə(r)][kən'dɪʃ(ə)nz] .

however	perfect	in	other	conditions	.
然而	完美的	在	其他	状况	.

然而，在其他方面却堪称完美。

[ɪts] ['sɜ:fɪs] , [ɒn][ə; eɪ] [wel] - [bred] , ['helθi] , [ænd; ənd] ['prɒpəli] [gru:md] ['ænɪm(ə)l] , [ɪz][nɒt]['əʊnli]

Its	surface	,	on	a	well	-	bred	,	healthy	,	and	properly	groomed	animal	,	is	not	only
它是	表面	,	在	一个	出色地	-	繁殖	,	健康	,	和	适当地	修剪过的	动物	,	是	不是	仅有的

[smu:ð] , [bʌt; bət] ['brɪliəntli] ['pɒlɪʃt] .

smooth	,	but	brilliantly	polished	.
光滑的	,	但	精彩	抛光	.

在血统优良、健康且毛发整洁的动物身上，其毛发不仅光滑，而且光亮如镜。

[ðə; ði] [meɪn] , [ɪf] [tu:] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪk] ,

The	mane	,	if	too	long	and	thick	,
这	鬃毛	,	如果	也	长的	和	厚的	,

鬃毛如果太长太厚，

[wɪl] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðæt] ['delɪkət] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪnz] [səʊ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi]
will **interfere** **with** **that** **delicate** **management** **of** **the** **reins** **so** **desirable** **to** **a** **lady**
将要 干扰 和 那 精美的 管理 的 这 缰绳 所以 理想 到 一个 女士
[ɒn] ['hɔːsbæk] ;
on **horseback** **;**
在 马背 ;

会妨碍女士骑马时对缰绳的精细控制；

[ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] , [ɪf] [ɒv; əv] [ɪ'mɒdərət] [leŋkθ; leŋθ] , [wɪl] , [baɪ][ðə; ði]['ænɪməlz] [wɪsk] [ˌaɪ 'tiː]
and **the** **tail** **,** **if** **of** **immoderate** **length** **,** **will** **,** **by** **the** **animal's** **whisking** **it**
和 这 尾巴 , 如果 的 过分 长度 , 将要 , 经过 这 动物 搅拌 它
[tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz][saɪdz] ,
towards **his** **sides** **,**
向 他的 侧面 ,

如果尾巴过长，动物会将其甩向身体两侧，

[pruːv] [ˌɪnkən'viːniənt] , [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)]['raɪdə(r)] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ; [bʌt; bət] , [ɪ'speʃəli] [səʊ] , [ɪn]
prove **inconvenient** **,** **to** **the** **fair** **rider** **,** **at** **all** **times** **;** **but** **,** **especially** **so** **,** **in**
证明 不方便 , 到 这 公平的 骑士 , 在 全部 时代 ; 但 , 尤其 所以 , 在
['dɜːti] ['weðə(r)] .
dirty **weather** **.**
肮脏的 天气 .

对于公平的骑手来说，无论何时都会造成不便；尤其是在恶劣天气下。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'pendɪdʒɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌŋ'reɪsfəlɪ]
Neither **of** **these** **appendages** **,** **however** **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **should** **be** **ungracefully**
两者都不 的 这些 附属物 , 然而 , 在 这 其他 手 , 应该 是 笨拙地
[briːf] [ɔː(r)]['skænti] .
brief **or** **scanty** **.**
简短的 或者 稀少 .

然而，另一方面，这两个附属器官都不应该过短或过少，显得不够美观。

[ɒv; əv][ɔːl] ['kʌləs] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [hɔːs] , [nʌn] [ɪz][səʊ] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
Of **all** **colours** **presented** **by** **the** **horse** **,** **none** **is** **so** **rich** **,** **and** **,** **at** **the** **same**
的 全部 颜色 呈现 经过 这 马 , 没有任何 是 所以 富有的 , 和 , 在 这 相同的
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

在马匹所呈现的所有颜色中，没有一种颜色比这更艳丽，同时，

[səʊ] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [tʃeɪst] , [æz; əz][ə; eɪ] [braɪt] [beɪ] ; [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [meɪn] , [teɪl] ,
so **elegant** **and** **chaste** **,** **as** **a** **bright** **bay** **;** **provided** **the** **mane** **,** **tail** **,**
所以 优雅的 和 贞洁 , 作为 一个 明亮的 湾 ; 假如 这 鬃毛 , 尾巴 ,

如此优雅纯洁，如同一匹明亮的枣红色骏马；鬃毛、尾巴，

[ænd; ənd]['ləʊə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][legz] , [biː; bi] [blæk] .
and **lower** **parts** **of** **the** **legs** **,** **be** **black** **.**
和 降低 部分 的 这 腿 , 是 黑色的 .

腿部下部呈黑色。

[ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [stɑː(r)][ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [spek] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
A **small** **white** **star** **on** **the** **forehead** **,** **and** **a** **white** **speck** **on** **one** **of** **the**
一个 小的 白色的 星星 在 这 前额 , 和 一个 白色的 斑点 在 一 的 这
[hiːlz] ,
heels **,**
高跟鞋 ,

额头上有一颗小白星，一只脚后跟上有一块白点。

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] , ['rɑːðə(r)] , [æz; əz] [bj'uːtɪz] , [ðæn; ðən] [dɪ'fekts] : [bʌt; bət] [mʌtʃ]

are	to	be	considered	,	rather	,	as	beauties	,	than	defects	:	but	much
是	到	是	经过考虑的	,	相当	,	作为	美女	,	比	缺陷	:	但	很多

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

与其说是缺陷，不如说是美：但很多白色，

['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɔː(r)][legz] , [wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hjuː] , [ɪz][kwaɪt][ðə; ði] [rɪ'vɜːs]

either	on	the	face	or	legs	,	whatever	be	the	general	hue	,	is	quite	the	reverse
任何一个	在	这	脸	或者	腿	,	任何	是	这	一般的	色调	,	是	相当	这	撤销

[ɒv; əv][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

of	desirable	.
的	理想	.

无论是脸上还是腿上，无论整体色调如何，都完全不讨人喜欢。

['ɑːftə(r)] [braɪt] [beɪ] , ['tʃesnʌt] , [pə'hæps] , [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][ræŋk][nekst][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [teɪst] ;

After	bright	bay	,	chestnut	,	perhaps	,	deserves	to	rank	next	in	the	scale	of	taste	;
后	明亮的	湾	,	板栗	,	也许	,	值得	到	秩	下一个	在	这	规模	的	品尝	;

在明亮的月桂树果之后，栗子果或许应该在口味排名中位列第二；

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt] , [æz; əz][ɪz] ['veri] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [waɪt] [legz] .

provided	it	be	not	,	as	is	very	frequently	the	case	,	accompanied	with	white	legs	.
假如	它	是	不是	,	作为	是	非常	频繁地	这	案件	,	伴随	和	白色的	腿	.

前提是它没有像经常发生的那样，伴有白腿。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [greɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]

Some	of	the	various	shades	of	grey	,	however	,	are	,	in	the	opinion	of
一些	的	这	各种各样的	色调	的	灰色的	,	然而	,	是	,	在	这	观点	的

['meni] , [-]

many	,	[	29	]
许多	,	[	-	]

然而，许多人认为，各种灰色色调中的某些色调是[29]

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] : [ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [greɪ] , [wɪð] [blæk] [meɪn]

entitled	to	be	placed	above	it	:	of	these	,	the	silver	grey	,	with	black	mane
标题	到	是	放置	多于	它	:	的	这些	,	这	银	灰色的	,	和	黑色的	鬃毛

[ænd; ənd][teɪl] ,

and	tail	,
和	尾巴	,

有资格排在它上面的是：其中，银灰色，黑色鬃毛和尾巴的，

[kleɪmz] [ðə; ði] [haɪɪst] [pleɪs] .

claims	the	highest	place	.
索赔	这	最高	地方	.

占据最高地位。

[braʊn] [ɪz]['rɑːðə(r)] [ɪk'sepʃənəb(ə)l] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['dʌlnɪs] .

Brown	is	rather	exceptionable	,	on	account	of	its	dulness	.
棕色的	是	相当	例外	,	在	帐户	的	它是	沉闷	.

棕色是个例外，因为它显得沉闷乏味。

[blæk] [ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] ; [ðəʊ] , [æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] , [wen] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [dʒet] ,

Black	is	not	much	admired	;	though	,	as	we	think	,	when	of	a	deep	jet	,
黑色的	是	不是	很多	钦佩	;	尽管	,	作为	我们	思考	,	什么时候	的	一个	深的	喷射	,

[rɪ'mɑːkəbli] ['elɪgənt] .

remarkably	elegant	.
非常	优雅的	.

黑色并不受人欣赏；然而，我们认为，深邃的黑色却显得格外优雅。

[rəʊn] , ['sɒrəl] , [dʌn] , ['paɪbɔːld] , [maʊs] ,
Roan , **sorrel** , **dun** , **piebald** , **mouse** ,
罗恩 , 酢浆草 , 逼债 , 花斑 , 老鼠 ,

杂色，栗色，灰褐色，花斑，鼠色

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kriːm] ['kʌlə(r)] ([haʊ'evə(r)] [ə'prəʊpriət] [ðə; ðɪ]['lætə(r)] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [steɪt]
and **even** **cream** **colour** **(** **however** **appropriate** **the** **latter** **may** **be** **for** **a** **state**
和 甚至 奶油 颜色 (然而 合适的 这 后者 可能 是 为了 一个 状态
- ['kærɪdʒ] - [hɔːs]) [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [ɪs'tʃuː] .
- carriage - horse) **are** **all** **to** **be** **eschewed** **.**
- 运输 - 马) 是 全部 到 是 回避 .

甚至连奶油色（尽管奶油色对于国宾马来说可能很合适）也应该避免。

[ðə; ðɪ] [haɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [hɑː'məʊniəs] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]
The **height** **of** **her** **horse** **should** **be** **in** **harmonious** **proportion** **with** **that** **of**
这 高度 的 她 马 应该 是 在 和谐 部分 和 那 的
[ðə; ðɪ]['raɪdə(r)] .
the **rider** **.**
这 骑士 .

她的马匹身高应该与骑手的身高比例协调。

[ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [ɔː(r)] [ʃɔːt] ['leɪdi][ɪz][ɪn][nəʊ] [les] [fɔːls] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ,
A **very** **young** **or** **short** **lady** **is** **in** **no** **less** **false** **a** **position** **,**
一个 非常 年轻的 或者 短的 女士 是 在 不 较少的 错误的 一个 位置 ,

一位非常年轻或身材矮小的女士，其处境同样是错误的。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [greɪs] , [ɒn][ə; eɪ] ['lɒfti] [stiːd] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tɔːl] , [fʊl] - [grəʊn] ['wʊmən] , [ɒn][ə; eɪ]
as **regards** **grace** **,** **on** **a** **lofty** **steed** **,** **than** **a** **tall** **,** **full** **-** **grown** **woman** **,** **on** **a**
作为 问候 优雅 , 在 一个 高远 骏马 , 比 一个 高的 , 满的 - 生长 女士 , 在 一个
[dɪ'mɪnjətɪv] ['pəʊni] .
diminutive **pony** **.**
小字 小马 .

论优雅，骑着骏马的女子，比骑着矮小矮马的高大成熟女子更胜一筹。

[fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['stætʃə(r)] , [ə; eɪ] [hɔːs] ['meʒərɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə]
For **ladies** **of** **the** **general** **stature** **,** **a** **horse** **measuring** **from** **fifteen** **to**
为了 女士们 的 这 一般的 身材 , 一个 马 测量 从 十五 到
[ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][hændz] ,
fifteen **and** **a** **half** **hands** **,**
十五 和 一个 一半 双手 ,

对于一般身材的女士来说，一匹身高在十五到十五掌半之间的马比较合适。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃəʊldə(r)] , [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪdəd] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [haɪt] ,
at **the** **point** **of** **the** **shoulder** **,** **is** **usually** **considered** **,** **as** **regards** **height** **,**
在 这 观点 的 这 肩膀 , 是 通常 经过考虑的 , 作为 问候 高度 ,
[mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .
more **desirable** **than** **any** **other** **.**
更多的 理想 比 任何 其他 .

就身高而言，肩部高度通常被认为比其他任何高度都更理想。

[ɪn]['peɪsɪz] , [ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [hɔːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɜːfɪkt] ; [ɔː(r)] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,
In **paces** **,** **the** **lady's** **horse** **should** **be** **perfect** **;** **or** **,** **at** **all** **events** **,**
在 步幅 , 这 女士的 马 应该 是 完美的 ; 或者 , 在 全部 活动 ,

这位女士的马步伐必须完美；或者至少，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ðɪ] [wɔːk] [ænd; ənd]['kæntə(r)] .
so **far** **as** **regards** **the** **walk** **and** **canter** **.**
所以 远的 作为 问候 这 走 和 慢跑 .

就步行和慢跑而言。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][fɑ:st] , [bəʊld] , [fɜ:m] , [ænd; ənd] ['laɪvli] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ʌn'stedi] ;

The	former	should	be	fast	,	bold	,	firm	,	and	lively	,	without	being	unsteady	;
这	以前的	应该	是	快速地	,	大胆的	,	公司	,	和	热闹	,	没有	存在	不稳定	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

前者应当快速、大胆、坚定、活泼，但又不失稳定性；并且，

[ðə; ði]['lætə(r)] , [lait] , ['i:zi] , [wel] - [kəm'baɪnd] , [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] : [səʊ] , [tu:] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][hænd]

the	latter	,	light	,	easy	,	well	-	combined	,	and	graceful	:	so	,	too	,	should	the	hand
这	后者	,	光	,	简单的	,	出色地	-	合并	,	和	优美	:	所以	,	也	,	应该	这	手

- ['gæləp] ; [ɔ:l'ðəʊ] ,

-	gallop	;	although	,
-	驰骋	;	虽然	,

后者轻盈、轻松、协调且优雅：手策马也应如此；尽管如此，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ə; eɪ] ['leɪdiz] [hɔ:s] [ɪz] ['reəli] [pʊt][tu:; tə] [ðɪs] [peɪs] , [ən'les] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:ld]

it	is	true	,	a	lady's	horse	is	rarely	put	to	this	pace	,	unless	used	for	the	field
它	是	真的	,	一个	女士的	马	是	很少	放	到	这	步伐	,	除非	用过的	为了	这	场地

.

:
.

的确，除非用于田间劳作，否则女士的马很少会跑这么快。

[ðə; ði] [trɒt] , [ə'gen] , [ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['præktɪst] :

The	trot	,	again	,	is	but	little	practised	:
这	小跑	,	再次	,	是	但	小的	已实践	:

小跑这种步法，很少有人练习：

[stɪl] [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['leɪdiz] [hɔ:s] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [pə'fɔ:mɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð]

still	the	complete	lady's	horse	is	expected	to	be	capable	of	performing	it	with
仍然	这	完全的	女士的	马	是	预期的	到	是	有能力的	的	表演	它	和

[greɪt] [prɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][step] ,

great	precision	of	step	,
伟大的	精确	的	步	,

然而，人们仍然期望一匹完美的女士马能够以非常精准的步伐完成这项动作。

[ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [kən'kʌʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['raɪdə(r)] : — ['meni] ['leɪdɪz] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , —

and	but	little	concussion	to	the	rider	:	—	many	ladies	regarding	it	,	—
和	但	小的	脑震荡	到	这	骑士	:	—	许多	女士们	关于	它	,	—

[haʊ'evə(r)] [dɪs'kaʊntɪnəns] [baɪ] [-]

however	discountenanced	by	[	30	]
然而	折扣	经过	[	-	]

对骑手来说几乎没有脑震荡：——许多女士对此表示反对，——尽管受到[30]的轻视

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] , [pə'hæps] , — [æz; əz] ['prefrəb(ə)l] , [frɒm; frəm][ɪts]['vɪgə(r)] , ['laɪvlinəs] , [ænd; ənd]

the	majority	,	perhaps	,	—	as	preferable	,	from	its	vigour	,	liveliness	,	and
这	多数	,	也许	,	—	作为	优选	,	从	它是	活力	,	活力	,	和

[dæʃ] , [tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [peɪs] .

dash	,	to	any	other	pace	.
短跑	,	到	任何	其他	步伐	.

或许大多数人会认为，这种节奏充满活力、生机勃勃、节奏明快，比其他任何节奏都更可取。

[tu:; tə] [ɪk'speɪʃieɪt] [ɒn][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [hɔ:s] ['bi:ɪŋ] [seɪf] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɪmz]

To	expatiate	on	the	absolute	necessity	of	the	lady's	horse	being	safe	on	his	limbs
到	详述	在	这	绝对	必要性	的	这	女士的	马	存在	安全的	在	他的	四肢

,

,
,

为了进一步阐述确保女士的马匹四肢安全的重要性，

[wʊd] [biː; bi] ['niːdləs] .
would **be** **needless** **.**
会 是 不必要 .

没有必要。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdərz] [wɪl] ,
The **mouth** **should** **be** **sensible** **of** **the** **most** **delicate** **hint** **of** **the** **rider's** **will** **,**
这 嘴 应该 是 明智的 的 这 最多 精美的 暗示 的 这 骑手的 将要 ,

嘴唇应该能够感知骑手最细微的意愿变化。

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪt] .
communicated **to** **it** **by** **means** **of** **the** **bit** **.**
沟通 到 它 经过 方法 的 这 少量 .

通过比特传递给它。

[ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [pul] [hɑːd] , [ɔː(r)] [hæŋz] ['hevɪli] [ə'pɒn][ðə; ði][reɪnz] ,
A **horse** **that** **pulls** **hard** **,** **or** **hangs** **heavily** **upon** **the** **reins** **,**
一个 马 那 拉 难的 , 或者 悬挂 重度 之上 这 缰绳 ,

一匹使劲拉缰绳，或者沉重地挂在缰绳上的马

[ɪz] ['veri] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['leɪdiz] [juːz] : [səʊ] , [ə'gen] ,
is **very** **unsuitable** **for** **a** **lady's** **use** **:** **so** **,** **again** **,**
是 非常 不合适 为了 一个 女士的 使用 : 所以 , 再次 ,

非常不适合女士使用：所以，再次强调，

[ɪz][wʌn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [səʊ]['tendə(r)][æz; əz][tuː; tə]['sʌfə(r)][frɒm; frəm] ['mɒdərət] ['preʃə(r)] ,
is **one** **having** **the** **mouth** **so** **tender** **as** **to** **suffer** **from** **moderate** **pressure** **,**
是 一 拥有 这 嘴 所以 投标 作为 到 遭受 从 缓和 压力 ,

是指口腔非常敏感，轻微的压力都会使其感到不适。

['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['snæfl] [ɔː(r)][ðə; ði] [kɜːb] .
either **by** **the** **snaffle** **or** **the** **curb** **.**
任何一个 经过 这 衔铁 或者 这 抑制 .

无论是用衔铁还是用勒缰。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][nəʊ] [les] [fə'tiːgɪŋ] [tuː; tə] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [dɪ'strest] [baɪ] , [ðə; ði]
The **former** **is** **no** **less** **fatiguing** **to** **,** **than** **the** **latter** **is** **distressed** **by** **,** **the**
这 以前的 是 不 较少的 令人疲惫的 到 , 比 这 后者 是 苦恼 经过 , 这
['braɪd(ə)l][hænd] . [-]
bridle **hand** **.** **[** **31** **]**
辔 手 . [-]

前者对缰绳手造成的疲劳程度，不亚于后者对缰绳手造成的痛苦程度。[31]

['pɜːsən(ə)l] [ɪkw'ɪpmənts] .
PERSONAL **EQUIPMENTS** **.**
个人的 设备 .

个人装备。

[ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
In **the** **selection** **of** **these** **,**
在 这 选择 的 这些 ,

在选择这些选项时，

[ə; eɪ]['leɪdi][hæz; həz][ə; eɪ][feə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd]
a **lady** **has** **a** **fair** **opportunity** **for** **the** **proper** **display** **of** **a** **refined**
一个 女士 有 一个 公平的 机会 为了 这 恰当的 展示 的 一个 精制
[ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] [teɪst] .
and **judicious** **taste** **.**
和 明智的 品尝 .

一位女士有充分的机会展现其高雅而明智的品味。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['gɔːdi] , ['niːdləs] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɪ'læbərət] , [ɪz]['vʌlgə(r)] .

All	that	is	gaudy	,	needless	,	or	even	elaborate	,	is	vulgar	.
全部	那	是	艳丽的	,	不必要	,	或者	甚至	精心制作的	,	是	庸俗	.

凡是俗艳的、多余的，甚至是繁复的，都是庸俗的。

['pɜːfɪkt] [sɪm'plɪsəti] , [ɪn'diːd] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] , [nɒt]['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kɒstjuːm] , [bʌt; bət] " [ðə; ði]

Perfect	simplicity	,	indeed	,	as	regards	,	not	only	her	own	costume	,	but	"	the
完美的	简单	,	的确	,	作为	问候	,	不是	仅有的	她	自己的	戏服	,	但	"	这

['træpɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːlfri] ,

trappings	of	her	palfrey	,
服饰	的	她	帕尔弗雷	,

确实，她的装束极其简洁，不仅体现在她自身的服饰上，也体现在"她的坐骑的装饰上"。

" [ɪz] [ɪk'spektɪd] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [wel] - [bred] ['fiːmeɪl]

"	is	expected	,	at	the	present	day	,	on	the	part	of	every	well	-	bred	female
"	是	预期的	,	在	这	展示	天	,	在	这	部分	的	每一个	出色地	-	繁殖	女性

[ɪ'kwestriən] .

equestrian	.
马术	.

如今，这已成为每一位出身良好的女骑手的期望。

[ðə; ði]['hæbɪt][ʃʊd; ʃəd][fɪt][ðə; ði] [bʌst] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kriːs] : [bʌt; bət] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪst] ,

The	habit	should	fit	the	bust	,	without	a	crease	:	but	,	beneath	the	waist	,
这	习惯	应该	合身	这	摔碎	,	没有	一个	褶皱	:	但	,	下面	这	腰部	,

这件修道服应该贴合胸部，没有褶皱；但是，在腰部以下，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [nɒt]['əʊnli] [lɒŋ] , [bʌt; bət] , ['sʌmwɒt] [fʊl] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] .

it	ought	to	be	,	not	only	long	,	but	,	somewhat	full	and	flowing	.
它	应该	到	是	,	不是	仅有的	长的	,	但	,	有些	满的	和	流动	.

它不仅应该很长，而且应该比较饱满流畅。

[ɪts] ['kʌlə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɑːk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['pɒzətɪvli] [blæk] .

Its	colour	should	be	dark	as	possible	,	without	being	positively	black	.
它是	颜色	应该	是	黑暗的	作为	可能的	,	没有	存在	积极地	黑色的	.

它的颜色应该尽可能深，但不能是纯黑色。

[ðə; ði][heə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['plætɪd] ; [ɔː(r)] , [ɪf] ['ʌðəwaɪz] [drest] , [səʊ] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd]

The	hair	should	be	plaited	;	or	,	if	otherwise	dressed	,	so	arranged	and	secured
这	头发	应该	是	编织	;	或者	,	如果	否则	穿着	,	所以	安排	和	安全

,

,

,

头发应该编成辫子；或者，如果梳理了其他发型，也应该这样整理并固定好。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [bləʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['raɪdərz] [aɪz] ; [nɔː(r)] , [frɒm; frəm]['eksəsaɪz] ,

that	it	may	not	be	blown	into	the	rider's	eyes	;	nor	,	from	exercise	,
那	它	可能	不是	是	吹	进入	这	骑手的	眼睛	;	也不	,	从	锻炼	,

以免风吹进骑手的眼睛；也不要因运动而.....

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['hjuːmɪd] ['weðə(r)] , [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˌdɪskəm'pəʊzd] , [æz; əz]

or	the	effect	of	humid	weather	,	be	liable	to	be	so	discomposed	,	as
或者	这	影响	的	湿	天气	,	是	容易	到	是	所以	心神不宁	,	作为

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪm'bærəsɪŋ] .

to	become	embarrassing	.
到	变得	尴尬的	.

或受潮湿天气的影响，容易感到不适，以至于尴尬。

[tuː; tə][raɪd][ɪn][ə; eɪ] ['bɒnɪt] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][dʒuː'dɪʃəs] .

To	ride	in	a	bonnet	is	far	from	judicious	.
到	骑	在	一个	引擎盖	是	远的	从	明智的	.

戴着头巾骑车远非明智之举。

[ə; eɪ][hæt] , [ɔː(r)] [niːt] [ʌn'dres] ['mɪlətri] [kæp] , [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪ'kwestriən] .

A	hat	,	or	neat	undress	military	cap	,	is	indispensable	to	the	female	equestrian	.
一个	帽子	,	或者	整洁的	脱衣服	军队	帽	,	是	必不可少	到	这	女性	马术	.

对于女骑手来说，帽子，或者整洁的便服军帽，是必不可少的。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [məʊst] ['keəfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] : [fɔː(r); fə(r)] ,

It	should	be	secured	most	carefully	to	the	head	:	for	,
它	应该	是	安全	最多	小心	到	这	头	:	为了	,

它应该非常仔细地固定在头部：因为，

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['mɪəli] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] , [bʌt; bət] , [pə'hæps] , ['deɪndʒərəs] ,

the	loss	of	it	would	not	merely	be	inconvenient	,	but	,	perhaps	,	dangerous	,
这	损失	的	它	会	不是	仅仅	是	不方便	,	但	,	也许	,	危险的	,

失去它不仅会造成不便，而且可能很危险。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ɪts][fɔːl] [maɪt] [prə'djuːs][ɒn][ðə; ði] ['sensətɪv] ['temprəmənt]

from	the	startling	effect	which	its	fall	might	produce	on	the	sensitive	temperament
从	这	令人震惊	影响	哪个	它是	落下	可能	生产	在	这	敏感的	气质

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] . [-]

of	the	horse	.	[	32	]
的	这	马	.	[	-	]

因为它的掉落可能会对马敏感的性情产生惊人的影响。[32]

[ə; eɪ][veɪl][ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [əb'dʒekʃənəbl] , [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɒv; əv] ['mɒdərət] [leŋkθ; leŋθ] ,

A	veil	is	the	reverse	of	objectionable	,	provided	it	be	of	moderate	length	,
一个	面纱	是	这	撤销	的	令人反感的	,	假如	它	是	的	缓和	长度	,

只要长度适中，面纱就完全不令人反感。

[ænd; ənd] ['seɪfli] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði][hæt][ɔː(r)][kæp] ; [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə] [steɪt] ,

and	safely	tied	to	the	hat	or	cap	;	which	,	it	is	proper	to	state	,
和	安全	系	到	这	帽子	或者	帽	;	哪个	,	它	是	恰当的	到	状态	,

并牢固地系在帽子或鸭舌帽上；这一点，必须指出，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] ['ɔːnəmənt] [ɔː(r)] [ə'pendɪdʒ] .

should	have	no	other	ornament	or	appendage	.
应该	有	不	其他	装饰品	或者	附属物	.

不应有其他装饰或附属物。

[ðə; ði] [wɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [niːt] [ænd; ənd] ['haɪli] ['fɪnɪʃt] ; [bʌt; bət] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ,

The	whip	should	be	exquisitely	neat	and	highly	finished	;	but	with	little	,
这	鞭	应该	是	精美绝伦	整洁的	和	高度	完成的	;	但	和	小的	,

[ɪf] ['eni] , [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] . [-]

if	any	,	decoration	.	[	33	]
如果	任何	,	装饰	.	[	-	]

鞭子应该做工精细，外观整洁，但装饰要少，最好不要有任何装饰。[33]

[ə'kuːtrəmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] .

ACCOUTREMENTS	FOR	THE	HORSE	.
配件	为了	这	马	.

马匹用品。

['evri] [ə'kuːtəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] , [haʊ'evə(r)][ˌɔːnə'ment(ə)l][ænd; ənd][pɪk'tɔːriəl] , [bɪ'jɒnd]

Every	accoutrement	for	the	horse	,	however	ornamental	and	pictorial	,	beyond
每一个	装备	为了	这	马	,	然而	装饰	和	画报	,	超过

[ðə; ði][mɪə(r)]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] ,

the	mere	saddle	and	bridle	,
这	仅仅	鞍	和	辔	,

除了马鞍和马勒之外，所有马匹的用具，无论多么华丽或富有装饰性，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][bæd] [teɪst] .

is	to	be	rejected	,	as	being	in	bad	taste	.
是	到	是	拒绝	,	作为	存在	在	坏的	品尝	.

应该被拒绝，因为它品味低俗。

[ðə; ði] ['krʌpə(r)] [ænd; ənd] [brest] - [bænd][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['ɔ:lməʊst] ['ɒbsəli:t] ; [ðə; ði]['sæd(ə)l] - [klɒθ]

The	crupper	and	breast	-	band	are	now	almost	obsolete	;	the	saddle	-	cloth
这	后颈	和	胸部	-	乐队	是	现在	几乎	过时的	;	这	鞍	-	布

[hæz; həz] ['nɪəli] [dɪsə'pɪəd] ;

has	nearly	disappeared	;
有	几乎	消失	;

马鞍带和胸带现在几乎已经过时了；鞍毯也几乎消失了；

['netɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] , ['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , [ə'bændənd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:tɪŋgeɪl] [ɪt'self] ,

nettings	are	,	generally	speaking	,	abandoned	;	and	the	martingale	itself	,
网	是	,	一般来说	请讲	,	弃	;	和	这	鞅	本身	,

总的来说，网具已被弃用；而鞅本身，

['væljuəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:sɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['kærəktə(r)] , [ɪz] ['reəli] [tu:; tə]

valuable	as	it	may	be	for	horses	of	a	certain	character	,	is	rarely	to
有价值的	作为	它	可能	是	为了	马匹	的	一个	肯定	特点	,	是	很少	到

[bi:; bi] [si:n] .

be	seen	.
是	已见	.

虽然对于某些性格的马来说可能很有价值，但很少见到。

[sɪm'plɪsəti] , [ɪn'di:d] , [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] ['fi:meɪl] [ɪ'kwestriənɪzəm] , [ɪz] [naʊ] [ɪm'perətɪvli] ([ænd; ənd] ,

Simplicity	,	indeed	,	as	regards	female	equestrianism	,	is	now	imperatively	(	and	,
简单	,	的确	,	作为	问候	女性	马术	,	是	现在	必须	(	和	,

[streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] ,

strange	to	say	,
奇怪的	到	说	,

就女子马术而言，简洁的确已成为一种必然（而且，说来也奇怪，

[məʊst] [dʒu'dɪʃəsli]) [in'dʒɔin] , [baɪ] “ [ðæt] [seɪm] ['fɪk(ə)l]['gɒdes; 'gɒdəs] , ['fæʃ(ə)n] , ” [ɪn] [ə'bi:diəns]

most	judiciously	)	enjoined	,	by	“	that	same	fickle	goddess	,	Fashion	,	”	in	obedience
最多	谨慎地	)	禁止	,	经过	“	那	相同的	反复无常	女神	,	时尚	,	”	在	服从

[tu:; tə] [hu:z] ['sɒvrɪn] [bɪ'hest] ,

to	whose	sovereign	behest	,
到	谁	主权	要求	,

最明智地）奉“那位反复无常的女神——时尚”之命，服从其至高无上的命令，

[ə; eɪ] ['leɪdiz] [hɔ:s] , [ɪn][ðə; ði]['əʊldən][taɪm] , [wɒz; wəz] [dɪs'gaɪzd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ,

a	lady's	horse	,	in	the	olden	time	,	was	disguised	,	as	it	were	,
一个	女士的	马	,	在	这	古老的	时间	,	曾是	伪装	,	作为	它	是	,

在古代，一位女士的马匹会被伪装起来，就好像.....

“ [ɪn] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld][məʊst] ['kjʊəriəsli] [rɔ:t] . ” [-]

“	in	cloth	of	gold	most	curiously	wrought	.	”	[	34	]
“	在	布	的	金子	最多	奇怪的是	锻	.	”	[	-	]

“用金丝织成，做工精巧。”[34]

[ru:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .

RULES	OF	THE	ROAD	.
规则	的	这	路	.

道路交通规则。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ði:z] , [ðə; ði][feə(r)] [ɪ'kwestriən] , [wen] ['raɪdɪŋ][ɪn]['pʌblɪk] ,

Without	a	knowledge	of	these	,	the	fair	equestrian	,	when	riding	in	public	,
没有	一个	知识	的	这些	,	这	公平的	马术	,	什么时候	骑术	在	民众	,

如果不懂这些，那么优秀的骑手在公共场合骑马时，

[wʊd] [biː; bi][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˌɪnkənˈviːniəns] , [ænd; ənd] , [ˈɒf(ə)n] , [tuː; tə][nəʊ] [slaɪt]

would	be	exposed	to	considerable	inconvenience	,	and	,	often	,	to	no	slight
会	是	裸露	到	大量	不便	,	和	,	经常	,	到	不	轻微

[dɪˈgriː] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] .

degree	of	danger	.
程度	的	危险	.

将会面临相当大的不便，而且往往还会面临相当程度的危险。

[baɪ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəli] [ˌʌndəˈstʊd] [kəmˈpækt] , [pˈɜːsənz] , [ˈweðə(r)] [ˈraɪdɪŋ][ɔː(r)][ˈdraɪvɪŋ] , [wen]

By	a	generally	understood	compact	,	persons	,	whether	riding	or	driving	,	when
经过	一个	一般来说	理解	袖珍的	,	人	,	无论	骑术	或者	驾驶	,	什么时候

[prəˈsiːdɪŋ] [ɪn] [ˈɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,

proceeding	in	opposite	directions	,
进行中	在	对面的	方向	,

根据一项普遍理解的约定，当人们骑马或驾车沿相反方向行驶时，

[pɑːs] , [iːtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [nɪə(r)] , [ɔː(r)][left] - [hænd] , [saɪd] , [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ;

pass	,	each	on	his	or	her	own	near	,	or	left	-	hand	,	side	,	of	the	road	;
经过	,	每个	在	他的	或者	她	自己的	靠近	,	或者	左边	-	手	,	边	,	的	这	路	;

各自从道路左侧通过；

[ænd; ənd] [wen] [ɒn][ə; eɪ][ˈpærəlel] [kɔːs] , [ðə; ði][fɑːstə(r)] [ˈpɑːti] [gəʊz][baɪ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,

and	when	on	a	parallel	course	,	the	faster	party	goes	by	the	other	,
和	什么时候	在	一个	平行线	课程	,	这	快点	派对	去	经过	这	其他	,

当两车平行行驶时，速度较快的一方会超过另一方。

[ɒn][ðə; ði] [ɒf] , [ɔː(r)] [raɪt] .

on	the	off	,	or	right	.
在	这	离开	,	或者	正确的	.

关掉，或者说，对。

[ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , [wen] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [raɪt] [hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːtiz]

In	other	words	,	when	the	former	is	the	case	,	the	right	hands	of	the	parties
在	其他	字	,	什么时候	这	以前的	是	这	案件	,	这	正确的	双手	的	这	各方

[ˈmiːtɪŋ] ,

meeting	,
会议	,

换句话说，当前者成立时，双方当事人的右手会见，

[ɑː(r); ə(r)] [təˈwɔːdz] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ðə; ði][left][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][fɑːstə(r)] ,

are	towards	each	other	;	and	,	in	the	latter	,	the	left	hand	of	the	faster	,
是	向	每个	其他	;	和	,	在	这	后者	,	这	左边	手	的	这	快点	,

彼此靠近；而且，在后一种情况下，速度较快者的左手，

[ɪz] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsləʊə] .

is	towards	the	right	hand	of	the	slower	.
是	向	这	正确的	手	的	这	慢点	.

位于较慢者的右侧。

[ˌaɪ ˈtiː] [fˈɒləʊz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈraɪdə(r)][ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə] [miːt] [ˈhɔːsɪz] [ɔː(r)] [ˈkærɪdʒɪz] ,

It	follows	,	therefore	,	that	when	the	rider	is	about	to	meet	horses	or	carriages	,
它	跟随	,	所以	,	那	什么时候	这	骑士	是	关于	到	见面	马匹	或者	马车	,

因此，当骑手即将遇到马匹或马车时，

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [graʊnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][nɪə(r)] , [ɔː(r)][left] , [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ;

she	should	take	her	ground	on	her	near	,	or	left	,	side	of	the	road	;
她	应该	拿	她	地面	在	她	靠近	,	或者	左边	,	边	的	这	路	;

她应该占据道路左侧（靠近她一侧）的阵地；

[ænd; ənd] , [wen] [əˈbaʊt][tuː; tə] [pɑːs] [ðəʊz] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃ(ə)n] [wɪð] ,

and	,	when	about	to	pass	those	travelling	in	the	same	direction	with	,
和	,	什么时候	关于	到	经过	那些	旅行	在	这	相同的	方向	和	,

并且，当即将超越那些与你同向行驶的人时，

[ðəʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [les] ['spiːdi] [peɪs] [ðæn; ðən] , [hɜː'self] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] , [ɔː(r)] [ɒf] .

though	at	a	less	speedy	pace	than	,	herself	,	on	her	right	,	or	off	.
尽管	在	一个	较少的	迅速	步伐	比	,	她自己	,	在	她	正确的	,	或者	离开	.

虽然速度比她自己慢，在她右边，或者在旁边。

[ɪn] ['miːtɪŋ] [wʌn]['raɪdə(r)] , [ɔː(r)] ['viːəkl] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , ['pɑːsɪŋ] , [baɪ]

In	meeting	one	rider	,	or	vehicle	,	and	,	at	the	same	time	,	passing	,	by
在	会议	一	骑士	,	或者	车辆	,	和	,	在	这	相同的	时间	,	通过	,	经过

[suː'pɪərɪə(r)] [spiːd] ,

superior	speed	,
优越的	速度	,

在与另一辆骑车人或车辆相遇时，同时凭借更快的速度超越对方，

[ə'nʌðə(r)] , [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ðɪ][fɜːst] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sekənd] , [ɒn]

another	,	she	must	leave	the	first	,	on	her	right	,	and	the	second	,	on
其他	,	她	必须	离开	这	第一的	,	在	她	正确的	,	和	这	第二	,	在

[hɜː(r); hə(r)][left] .

her	left	.
她	左边	.

另外，她必须把第一个留在右边，把第二个留在左边。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ˌɪnɪk'spiːdiənt] , ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [hed] ,

It	will	not	be	inexpedient	,	under	the	present	head	,
它	将要	不是	是	不合适的	,	在下面	这	展示	头	,

在目前的标题下，这样做并非不妥。

[tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [saɪd][ðə; ðɪ]['leɪdi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ,

to	make	some	observations	as	to	which	side	the	lady	should	take	,
到	制作	一些	观察	作为	到	哪个	边	这	女士	应该	拿	,

就这位女士应该站在哪一边提出一些看法，

[wen] ['raɪdɪŋ][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] . [-]

when	riding	in	company	with	a	gentleman	.	[	35	]
什么时候	骑术	在	公司	和	一个	绅士	.	[	-	]

与绅士一起骑马时。[35]

['ædəmz] , [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌekwɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒn][ðə; ðɪ]

Adams	,	a	teacher	of	equitation	,	and	the	author	of	a	work	on	the
亚当斯	,	一个	老师	的	马术	,	和	这	作者	的	一个	工作	在	这

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

亚当斯是一位马术教师，也是该领域著作的作者。

[rɪ'mɑːrks] , [ðæt] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [ɪnd'juːsmənts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tuː; tə][raɪd][ɒn][ðə; ðɪ][left][ɒv; əv]

remarks	,	that	the	only	inducements	for	a	gentleman	to	ride	on	the	left	of
评论	,	那	这	仅有的	诱导	为了	一个	绅士	到	骑	在	这	左边	的

[ə; eɪ]['leɪdi] ,

a	lady	,
一个	女士	,

有人评论说，绅士骑马走在女士左侧的唯一诱因是.....

[wʊd] [biː; bi] , [ðæt] , [baɪ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

would	be	,	that	,	by	having	his	right	hand	towards	her	,	in	case	of	her
会	是	,	那	,	经过	拥有	他的	正确的	手	向	她	,	在	案件	的	她

[niːd] [ə'sɪstəns] ,

needing	assistance	,
需要	协助	,

也就是说，他会将右手伸向她，以备她需要帮助时使用。

[hiː; hi] [mait] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['redɪli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] , [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	might	,	the	more	readily	and	efficiently	,	be	enabled	to	afford	it	,
他	可能	,	这	更多的	容易	和	高效	,	是	已启用	到	买得起	它	,

他或许更容易、更有效地负担得起这笔费用。

[ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ; [ænd; ənd] ,

than	if	he	were	on	the	opposite	side	;	and	,
比	如果	他	是	在	这	对面的	边	;	和	,

如果他站在对立面，情况就会大不相同；而且，

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [dɪsə'reɪndʒmənt] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði][skɜːt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['hæbɪt] , [hiː; hi] [mait] [skriːn]

should	any	disarrangement	occur	in	the	skirt	of	her	habit	,	he	might	screen
应该	任何	混乱	发生	在	这	裙子	的	她	习惯	,	他	可能	屏幕

[ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] ['remədid] .

it	until	remedied	.
它	直到	已补救	.

如果她的修道服裙摆出现任何凌乱，他可能会暂时遮掩，直到整理妥当。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] [əb'zəːvz] , [wɪð] [greɪt] [gʊd] [sens] , [ðəʊ] [ɪn] [tɜːmz]

On	the	other	hand	,	our	author	observes	,	with	great	good	sense	,	though	in	terms
在	这	其他	手	,	我们的	作者	观察	,	和	伟大的	好的	感觉	,	尽管	在	条款

['sʌmwɒt] ['həʊmli] ,

somewhat	homely	,
有些	家常的	,

另一方面，我们的作者以非常明智的方式（尽管措辞略显通俗）观察到：

— [ə'dresɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] , [hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrks][tuː; tə] ['dʒentlmən] ,

—	addressing	,	it	is	to	be	noticed	,	his	remarks	to	gentlemen	,
—	解决	,	它	是	到	是	注意到	,	他的	评论	到	先生们	,

值得注意的是，他的讲话对象是各位先生。

— “ [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv]['raɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] , [ɪz] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][raɪd]

—	“	the	inconvenience	of	riding	on	the	left	of	the	lady	,	is	,	that	if	you	ride
—	“	这	不便	的	骑术	在	这	左边	的	这	女士	,	是	,	那	如果	你	骑

[nɪə(r)] ,

near	,
靠近	,

—“骑在女士左侧的不便之处在于，如果你骑得靠近她，

[tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] [ə'sɪstəns] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][rʌb] , [ɔː(r)] [ˌɪnkə'məʊd] ,

to	give	her	any	assistance	,	you	are	liable	to	rub	,	or	incommode	,
到	给	她	任何	协助	,	你	是	容易	到	擦	,	或者	不便	,

[ðə; ði] ['leɪdiz] [legz] ,

the	lady's	legs	,
这	女士的	腿	,

如果你给她任何帮助，都可能会摩擦或妨碍到这位女士的腿部。

[ænd; ənd] [ə'lɑːm] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði][spɜː(r)][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] , [ɔː(r)][teə(r); tɪə] , [ðə; ði]

and	alarm	her	;	and	the	spur	is	liable	to	catch	,	or	tear	,	the
和	警报	她	;	和	这	刺	是	容易	到	抓住	,	或者	撕	,	这

['leɪdiz] ['hæbɪt] :

lady's	habit	:
女士的	习惯	:

并惊吓到她；而且马刺可能会勾住或撕破女士的服饰：

[ɪf] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɜːti] , [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] , ['laɪkwaɪz] , [bi'spætə] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['hæbɪt] .

if	the	roads	are	dirty	,	your	horse	,	likewise	,	bespatters	the	lady's	habit	.
如果	这	道路	是	肮脏的	,	你的	马	,	同样地	,	泼溅	这	女士的	习惯	.

如果道路肮脏，你的马也会把污渍溅到女士的长袍上。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] , [ðiːz] [ˌinkən'viːnjəns] [duː; də][nɒt][ə'kɜː(r)] ,

On	the	right	hand	of	the	lady	,	these	inconveniences	do	not	occur	,
在	这	正确的	手	的	这	女士	,	这些	不便之处	做	不是	发生	,

在女士的右手边，这些不便之处就不会出现。

[ɪf] [juː; jʊ][raɪd]['evə(r)][səʊ][kləʊz] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][nekst][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] ,

if	you	ride	ever	so	close	;	and	you	are	situated	next	the	carriages	,
如果	你	骑	曾经	所以	关闭	;	和	你	是	位于	下一个	这	马车	,

如果你骑车离得非常近；而且你正好坐在马车旁边，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɒbdʒɪkts][juː; jʊ] [miːt] , [wɪtʃ] , [ɪn] ['nærəʊ] [rəʊdz] , [ɔː(r)] , ['pɑːsɪŋ] [nɪə(r)] ,

and	the	various	objects	you	meet	,	which	,	in	narrow	roads	,	or	,	passing	near	,
和	这	各种各样的	对象	你	见面	,	哪个	,	在	狭窄的	道路	,	或者	,	通过	靠近	,

[maɪt] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ə; eɪ]['leɪdi] .

might	intimidate	a	lady	.
可能	威吓	一个	女士	.

以及你在狭窄的道路上或经过时遇到的各种物品，这些物品可能会让女士感到害怕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][məʊst]['prɒpə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ə; eɪ]

For	these	reasons	,	I	think	it	most	proper	to	take	the	right	hand	of	a
为了	这些	原因	,	我	思考	它	最多	恰当的	到	拿	这	正确的	手	的	一个

['leɪdi] . ” [-]

lady	.	”	[	36	]
女士	.	”	[	-	]

出于这些原因，我认为牵起女士的右手是最合适的。”[36]

['maʊntɪŋ] .

MOUNTING	.
安装	.

安装。

[ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] , [ðə; ði][skɜːt][ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['greɪsfəli] ['gæðəd] [ʌp]

On	approaching	a	horse	,	the	skirt	of	the	habit	should	be	gracefully	gathered	up
在	接近	一个	马	,	这	裙子	的	这	习惯	应该	是	优雅地	聚集	向上

,

,

,

接近马匹时，应优雅地撩起修女服的裙摆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪp] [biː; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .

and	the	whip	be	carried	in	the	right	hand	.
和	这	鞭	是	携带	在	这	正确的	手	.

鞭子要拿在右手上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [gruːmz] ['djuːti] , [wen] [ðə; ði]['raɪdə(r)] [ə'prəʊtʃɪz] ,

It	is	the	groom's	duty	,	when	the	rider	approaches	,
它	是	这	新郎的	责任	,	什么时候	这	骑士	方法	,

当骑手靠近时，马夫的职责是：

[tuː; tə]['gæðə(r)][ʌp][ðə; ði][reɪnz] [wɪð] [hɪz; ɪz][left][hænd] , ['smuːðli] [ænd; ənd] ['iːvnli] , [ðə; ði] [kɜːb] [reɪn]

to	gather	up	the	reins	with	his	left	hand	,	smoothly	and	evenly	,	the	curb	rein
到	收集	向上	这	缰绳	和	他的	左边	手	,	顺利	和	均匀地	,	这	抑制	缰绳

[bɪ'twiːn] ,

between	,
之间	,

他用左手平稳均匀地收拢缰绳，将马勒缰绳夹在中间。

[ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['taɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [brɪ'du:n] , ['prɒpəli] [dɪ'vaɪdɪŋ][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɔ:(r)]
and 和 **somewhat** 有些 **tighter** 更紧 **than** 比 **the** 这 **bridoon** 布里顿 **,** , **properly** 适当地 **dividing** 分割 **them** 他们 **with** 和 **his** 他的 **fore** 前
- ['fɪŋgə(r)] .
- - **finger** 手指 **.** .

比绑带稍紧一些，用食指将它们分开。

[ðə; ði]['leɪdi] [əd'vɑ:nsɪŋ] , [ɒn][ðə; ði][nɪə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] , [tu:; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
The 这 **lady** 女士 **advancing** 前进 **,** , **on** 在 **the** 这 **near** 靠近 **side** 边 **of** 的 **the** 这 **horse** 马 **,** , **to** 到 **the** 这 **saddle** 鞍 **,** ,

那位女士从马的近侧走向马鞍，

[rɪ'si:vz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] ['fɔ:wəd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
receives 接收 **them** 他们 **a** 一个 **little** 小的 **more** 更多的 **forward** 向前 **than** 比 **the** 这 **point** 观点 **of** 的 **the** 这 **horse's** 马匹 **shoulder** 肩膀 **,** ,
[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] ,
with 和 **her** 她 **right** 正确的 **hand** 手 **,** ,

她用右手接住它们，位置比马肩胛骨的尖端略靠前一些。

[wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'teɪnz] [ænd; ənd] ['pɑ:sɪz] [ðə; ði] [wɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sæd(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ɒf] [ɔ:(r)] [raɪt]
which 哪个 **still** 仍然 **retains** 保留 **and** 和 **passes** 通过 **the** 这 **whip** 鞭 **over** 超过 **the** 这 **saddle** 鞍 **to** 到 **the** 这 **off** 离开 **or** 或者 **right** 正确的
[saɪd] .
side 边 **.** .

它仍然保留着鞭子，并将鞭子越过马鞍传递到右侧。

[ɒn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [-]
On 在 **taking** 采取 **the** 这 **[37]** [-]

服用[37]

['braɪd(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r)] - ['fɪŋgə(r)][ɪz] [pleɪst] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][reɪnz] : [ðə; ði] [gru:m]
bridle 辔 **in** 在 **this** 这 **manner** 方式 **,** , **her** 她 **fore** 前 **-** - **finger** 手指 **is** 是 **placed** 放置 **between** 之间 **the** 这 **reins** 缰绳 **:** : **the** 这 **groom** 新郎
[ðen] [rɪ'mu:vz] [hɪz; ɪz][hænd] ,
then 然后 **removes** 移除 **his** 他的 **hand** 手 **,** ,

用这种方式给马戴上笼头，将她的食指放在缰绳之间：然后马夫把手拿开，

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [drɔ:z] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [bæk] ,
and 和 **the** 这 **lady** 女士 **draws** 平局 **her** 她 **own** 自己的 **back** 后退 **,** ,

那位女士也收回了自己的武器。

['sʌfərɪŋ] [ðə; ði][reɪnz][tu:; tə][glaɪd]['dʒentli][ænd; ənd] ['i:vnli] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ,
suffering 痛苦 **the** 这 **reins** 缰绳 **to** 到 **glide** 滑行 **gently** 轻轻地 **and** 和 **evenly** 均匀地 **through** 通过 **her** 她 **fingers** 手指 **,** ,

她任由缰绳在她指间轻柔均匀地滑过，

[ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði][nɪə(r)] [krʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [teɪks] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [raɪt]
until 直到 **she** 她 **reaches** 到达 **the** 这 **near** 靠近 **crutch** 拐杖 **of** 的 **the** 这 **saddle** 鞍 **,** , **which** 哪个 **she** 她 **takes** 需要 **with** 和 **her** 她 **right** 正确的
[hænd] ,
hand 手 **,** ,

直到她走到马鞍靠近鞍座的位置，她用右手抓住鞍座。

[stɪl] ['həʊldɪŋ][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][reɪnz] , [ænd; ənd]['pleɪsɪz] [hɜː'self] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][nɪə(r)][saɪd]

still	holding	the	whip	and	reins	,	and	places	herself	close	to	the	near	side
仍然	保持	这	鞭	和	缰绳	,	和	地方	她自己	关闭	到	这	靠近	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ,

of	the	horse	,
的	这	马	,

她仍然握着鞭子和缰绳，并靠近马的左侧。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['ɔːlməʊst] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

with	her	back	almost	turned	towards	him	.
和	她	后退	几乎	转向	向	他	.

她几乎背对着他。

[ðə; ði] [gruːm] [naʊ] [kwɪts][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][pəʊst] , [ænd; ənd] [prɪ'pɛəz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

The	groom	now	quits	his	former	post	,	and	prepares	to	assist	her	to
这	新郎	现在	退出	他的	以前的	邮政	,	和	准备	到	协助	她	到

[maʊnt] .

mount	.
山	.

新郎辞去原职，准备协助新娘上马。

[ðə; ði] [hɔːs] ['biːɪŋ] [ðʌs] [left][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdiz] ['gʌvənmənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)] , [ðæt] ,

The	horse	being	thus	left	to	the	lady's	government	,	it	is	proper	,	that	,
这	马	存在	因此	左边	到	这	女士的	政府	,	它	是	恰当的	,	那	,

既然这匹马交由夫人管理，那么，这样做是合情合理的。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [θruː] [ðə; ði][reɪnz][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] ['sʌfəd] [ðem; ðəm]

in	passing	her	hand	through	the	reins	she	should	not	have	suffered	them
在	通过	她	手	通过	这	缰绳	她	应该	不是	有	遭受	他们

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ] [luːs] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] ,

to	become	so	loose	as	to	prevent	her	,
到	变得	所以	松动的	作为	到	防止	她	,

她把手伸过缰绳时，不应该让缰绳松到妨碍她。

[wen] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪz][ɒn][ðə; ði] [krʌtʃ] , [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] , [bʌt; bət] ['stedi] ['beərɪŋ]

when	her	hand	is	on	the	crutch	,	from	having	a	light	,	but	steady	bearing
什么时候	她	手	是	在	这	拐杖	,	从	拥有	一个	光	,	但	稳定的	轴承

[ɒn][ðə; ði][bɪt] ,

on	the	bit	,
在	这	少量	,

当她的手放在拐杖上时，她对马衔的掌控既轻柔又稳定。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['maʊntɪŋ] .

and	thus	keeping	the	horse	to	his	position	during	the	process	of	mounting	.
和	因此	保持	这	马	到	他的	位置	期间	这	过程	的	安装	.

从而在骑乘过程中保持马匹的位置。

[ʃiː; ʃi][nekst]['pleɪsɪz][hɜː(r); hə(r)][left] [fʊt] ['fɜːmli] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːm] ,

She	next	places	her	left	foot	firmly	in	the	right	hand	of	the	groom	,
她	下一个	地方	她	左边	脚	牢牢	在	这	正确的	手	的	这	新郎	,

接着，她将左脚稳稳地放在新郎的右手中。

[ɔː(r)] ['dʒentlmən] , [ɪn] [ə'tendəns] , [-]

or	gentleman	,	in	attendance	,	[	38	]
或者	绅士	,	在	出席	,	[	-	]

或绅士，出席[38]

[huː] [stuːps] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

who	stoops	to	receive	it	.
WHO	门廊	到	收到	它	.

谁会弯腰去接它呢?

[ðə; ði]['leɪdi] [ðen] [pʊts][hɜː(r); hə(r)][left][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] ; [ænd; ənd] , ['streɪtnɪŋ]

The	lady	then	puts	her	left	hand	on	his	right	shoulder	;	and	,	straightening
这	女士	然后	放置	她	左边	手	在	他的	正确的	肩膀	;	和	,	拉直

[hɜː(r); hə(r)][left] [niː] ,

her	left	knee	,
她	左边	膝盖	,

然后，这位女士将左手放在他的右肩上；并伸直左膝，

[beəz] [hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] [ə'sɪstənts] [hænd] ; [wɪtʃ] [hiː; hi]['grædʒuəli] ['reɪzɪz] (['raɪzɪŋ] ,

bears	her	weight	on	the	assistant's	hand	;	which	he	gradually	raises	(	rising	,
熊	她	重量	在	这	助理	手	;	哪个	他	逐步地	提高	(	上升	,

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

她将身体的重量压在助手的手上；助手逐渐抬起她的手（他自己也站了起来）。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]) [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][ɪz] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

at	the	same	time	)	until	she	is	seated	on	the	saddle	.
在	这	相同的	时间	)	直到	她	是	坐着	在	这	鞍	.

与此同时）直到她坐到马鞍上。

['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] ['stedi] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] , [ɪf] ['nesəsəri] ,

During	her	elevation	,	she	steadies	,	and	even	,	if	necessary	,
期间	她	海拔	,	她	稳定器	,	和	甚至	,	如果	必要的	,

在她升空的过程中，她保持稳定，甚至，如有必要，

['pɑːtli] [ə'sɪsts] [hɜː'self] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['sæd(ə)l][baɪ][hɜː(r); hə(r)][hændz] ; [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

partly	assists	herself	towards	the	saddle	by	her	hands	;	one	of	which	,	it	will
部分	助攻	她自己	向	这	鞍	经过	她	双手	;	一	的	哪个	,	它	将要

[biː; bi] [ˌrekə'lektɪd] ,

be	recollected	,
是	回忆	,

她用双手辅助自己走向马鞍；其中一只手，将会被人记住，

[ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [krʌtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstənts] ['ʃəʊldə(r)] .

is	placed	on	the	crutch	,	and	the	other	on	her	assistant's	shoulder	.
是	放置	在	这	拐杖	,	和	这	其他	在	她	助理	肩膀	.

一只手放在拐杖上，另一只手放在助手的肩膀上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [fɜːm][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [niː] [streɪt]

It	is	important	that	she	should	keep	her	foot	firm	and	her	knee	straight
它	是	重要的	那	她	应该	保持	她	脚	公司	和	她	膝盖	直的

.

:

.

重要的是，她要保持脚部稳定，膝盖伸直。

[ɪf] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz][biː; bi] [wel] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,

If	these	directions	be	well	attended	to	,
如果	这些	方向	是	出色地	参加	到	,

如果这些指示得到认真执行，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [hɜː'self] [reɪzd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sæd(ə)l] [wɪð] [bʌt; bət][ə; eɪ]['traɪflɪŋ] [ɪg'zɜːʃn] ,

she	will	find	herself	raised	to	her	saddle	with	but	a	trifling	exertion	,
她	将要	寻找	她自己	提高	到	她	鞍	和	但	一个	琐事	用力	,

她只需稍稍用力就能被扶上马鞍。

['aɪðə(r)] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pɑːt] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt] .

either	,	on	her	own	part	,	or	that	of	the	assistant	.
任何一个	,	在	她	自己的	部分	,	或者	那	的	这	助手	.

要么是她自己的问题，要么是助理的问题。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['lætə(r)][bi:; bi][ə; eɪ][læd]['əʊnli] ,

Should	**the**	**latter**	**be**	**a**	**lad**	**only**	**,**
应该	这	后者	是	一个	小伙子	仅有的	,

如果后者只是个男孩，

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [gru:m] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

or	**a**	**groom**	**not**	**much**	**accustomed**	**to**	**this**	**part**	**of**	**his**	**business**	**,**
或者	一个	新郎	不是	很多	习惯	到	这	部分	的	他的	商业	,

或者是一位不太熟悉这部分工作的马夫。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][ju:z][bəuθ][hændz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] ; — ['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['fɪŋgəz] :

he	**should**	**use**	**both**	**hands**	**instead**	**of**	**one**	**;**	**—**	**joining**	**them**	**by**	**the**	**fingers**	**:**
他	应该	使用	两个都	双手	反而	的	一	;	—	加入	他们	经过	这	手指	:

[ɪn'di:d] , [-]

indeed	**,**	**[**	**39**	**]**
的确	,	[	-	]

他应该双手并用，而不是单手；——手指相连：确实，[39]

[ðɪs] , ['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] [sefə] [məʊd] .

this	**,**	**generally**	**speaking**	**,**	**is**	**the**	**safer**	**mode**	**.**
这	,	一般来说	请讲	,	是	这	更安全	模式	.

一般来说，这是更安全的模式。

[ðə; ði]['leɪdi] , [ɪn][ɔ:l][keɪsɪz] ,

The	**lady**	**,**	**in**	**all**	**cases**	**,**
这	女士	,	在	全部	案例	,

这位女士，在所有情况下

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪt] [bi:; bi] [wel] ['bæləns] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][left] [fʊt] ,

should	**take**	**care**	**that**	**her**	**weight**	**be**	**well**	**balanced**	**on**	**her**	**left**	**foot**	**,**
应该	拿	关心	那	她	重量	是	出色地	均衡	在	她	左边	脚	,

应该注意保持重心平衡在左脚上。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][raɪz][æz; əz] [ˌpə:pən'dikjuləli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;

from	**which**	**she**	**should**	**rise**	**as**	**perpendicularly**	**as**	**possible**	**;**
从	哪个	她	应该	上升	作为	垂直	作为	可能的	;

她应该尽可能垂直地向上站起；

[ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt][tu:; tə][pʊt][hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] ['fɔ:wəd] , [bʌt; bət] ['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

above	**all**	**things**	**taking**	**care**	**not**	**to**	**put**	**her**	**foot**	**forward**	**,**	**but**	**keeping**	**it**
多于	全部	事物	采取	关心	不是	到	放	她	脚	向前	,	但	保持	它

[də'rektli]['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

directly	**under**	**her**	**.**
直接地	在下面	她	.

最重要的是，她要小心不要把脚向前伸，而是要让脚始终保持在身体正下方。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [bɪ'gɪn][tu:; tə] [reɪz] [hɜ:(r); hə(r)][ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [rɪ'mu:vd] [hɜ:(r); hə(r)]

The	**assistant**	**should**	**not**	**begin**	**to**	**raise**	**her**	**until**	**she**	**has**	**removed**	**her**
这	助手	应该	不是	开始	到	增加	她	直到	她	有	已移除	她

[raɪt] [fʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

right	**foot**	**from**	**the**	**ground**	**,**
正确的	脚	从	这	地面	,

助手只有在她右脚离开地面后才能开始扶她起来。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['streŋθnɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ni:] , [θrəʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪt] [kəm'pli:tli] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]

and	**,**	**by**	**strengthening**	**her**	**knee**	**,**	**thrown**	**her**	**weight**	**completely**	**into**	**his**
和	,	经过	强化	她	膝盖	,	抛掷	她	重量	完全地	进入	他的

[hænd] .

hand	**.**
手	.

她用力蹬着膝盖，将全身的重量都压在了他的手上。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði]['sæd(ə)l] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] [stɪl] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][nɪə(r)][saɪd][ɒv; əv]

Having	**reached**	**the**	**saddle**	**,**	**while**	**her**	**face**	**is**	**still**	**turned**	**to**	**the**	**near**	**side**	**of**
拥有	达到	这	鞍	,	尽管	她	脸	是	仍然	转向	到	这	靠近	边	的

[ðə; ði] [hɔːs] ,

the	**horse**	**,**
这	马	,

她跨上马鞍后，脸仍然转向马的近侧，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi]['pleɪsɪz][hɜː(r); hə(r)] [niː] [ɒn][ðə; ði] ['pɒml] ,

and	**before**	**she**	**places**	**her**	**knee**	**on**	**the**	**pommel**	**,**
和	前	她	地方	她	膝盖	在	这	柄头	,

在她将膝盖放在马鞍鞍头之前，

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [pʊts][ðə; ði]['leɪdiz] [left] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrəp] ,

the	**assistant**	**puts**	**the**	**lady's**	**left**	**foot**	**in**	**the**	**stirrup**	**,**
这	助手	放置	这	女士的	左边	脚	在	这	镫	,

助手将女士的左脚放在马镫上，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvz] [hɜː(r); hə(r)][hænd][frɒm; frəm][ðə; ði][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɒf] [krʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

while	**she**	**removes**	**her**	**hand**	**from**	**the**	**near**	**to**	**the**	**off**	**crutch**	**of**	**the**
尽管	她	移除	她	手	从	这	靠近	到	这	离开	拐杖	的	这

['sæd(ə)l] ,

saddle	**,**
鞍	,

当她把手从靠近马鞍一侧的支架移到远离马鞍一侧的支架上时，

['həʊldɪŋ][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][reɪnz][æz; əz][bɪ'fɔː(r)][daɪ'rɛktɪd] . [-]

holding	**the**	**whip**	**and**	**reins**	**as**	**before**	**directed**	**.**	**[**	**40**	**]**
保持	这	鞭	和	缰绳	作为	前	指导	.	[	-	]

按照指示握住鞭子和缰绳。[40]

[ʃiː; ʃi] [naʊ] ['reɪzɪz] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] ['stɪrəp] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] ,

She	**now**	**raises**	**herself**	**on**	**the**	**stirrup**	**by**	**the**	**aid**	**of**	**her**	**right**	**hand**	**,**
她	现在	提高	她自己	在	这	镫	经过	这	援助	的	她	正确的	手	,

她现在用右手撑着，站上了马镫。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] , [ɔː(r)][ðə; ði]['leɪdi] [hɜː'self] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][left][hænd] ,

while	**the**	**assistant**	**,**	**or**	**the**	**lady**	**herself**	**,**	**with**	**her**	**left**	**hand**	**,**
尽管	这	助手	,	或者	这	女士	她自己	,	和	她	左边	手	,

而助手或女士本人则用左手，

[drɔːz] [ðə; ði]['hæbɪt] ['fɔːwəd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

draws	**the**	**habit**	**forward**	**in**	**its**	**place**	**.**
平局	这	习惯	向前	在	它是	地方	.

用旧习惯取代旧习惯。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['pleɪsɪz][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [niː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['krʌtʃɪz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ɪz]

She	**then**	**places**	**her**	**right**	**knee**	**between**	**the**	**crutches**	**,**	**and**	**her**	**seat**	**is**
她	然后	地方	她	正确的	膝盖	之间	这	拐杖	,	和	她	座位	是

['teɪkən] .

taken	**.**
已采取	.

然后她将右膝放在两根拐杖之间，她的座位被占了。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [bæk] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɔː(r)] ['ɑːftəwədz] ,

Should	**the**	**back**	**part**	**of**	**the**	**habit**	**at**	**this**	**time**	**,**	**or**	**afterwards**	**,**
应该	这	后退	部分	的	这	习惯	在	这	时间	,	或者	然后	,

此时或之后，习惯的后半部分是否应该.....

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪd] , [rɪˈkwaɪə(r)]['eni] [əˈreɪndʒmənt] , [ðə; ði]['leɪdi]['reɪzɪz] [hɜːˈself] [ɪn]
in **the** **course** **of** **the** **ride** **,** **require** **any** **arrangement** **,** **the** **lady** **raises** **herself** **in**
在 这 课程 的 这 骑 , 要求 任何 安排 , 这 女士 提高 她自己 在
[ðə; ði] ['stɪrəp] ,
the **stirrup** **,**
这 镫 ,

骑行过程中，如有任何需要，这位女士便在马镫上抬起身体。

[baɪ] ['streŋθnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [niː] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][left][hænd] , [dɪˈspəʊzɪz][hɜː(r); hə(r)]
by **strengthening** **her** **knee** **,** **and** **,** **with** **her** **left** **hand** **,** **disposes** **her**
经过 强化 她 膝盖 , 和 , 和 她 左边 手 , 处置 她
['hæbɪt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] . [-]
habit **to** **her** **satisfaction** **.** **[** **41** **]**
习惯 到 她 满意 . [-]

她用膝盖发力，然后用左手整理好自己的衣服，让自己满意。[41]

[ðə; ði] [reɪnz] .
THE **REINS** **.**
这 缰绳 .

缰绳。

['pjuːp(ə)lz] , ['djʊərɪŋ][ðeə(r)][fɜːst] ['lesnz] , [meɪ] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði][reɪnz][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :
Pupils **,** **during** **their** **first** **lessons** **,** **may** **arrange** **the** **reins** **in** **the** **following** **manner** **:**
学生 , 期间 他们的 第一的 课程 , 可能 安排 这 缰绳 在 这 下列的 方式 :

学生们在第一堂课上可能会按以下方式摆放缰绳：

— [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɪz] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] ; [ðə; ði][reɪnz][ɑː(r); ə(r)]
— **The** **right** **hand** **is** **removed** **from** **the** **crutch** **of** **the** **saddle** **;** **the** **reins** **are**
— 这 正确的 手 是 已移除 从 这 拐杖 的 这 鞍 ; 这 缰绳 是
['sepəreɪtɪd] ,
separated **,**
分开 ,

—右手离开马鞍的鞍柄；缰绳分开，

[ænd; ənd][wʌn][ɪz][held][ɪn] [iːtʃ] [hænd] , ['pɑːsɪŋ] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['fɪŋgəz] ,
and **one** **is** **held** **in** **each** **hand** **,** **passing** **up** **between** **the** **third** **and** **fourth** **fingers** **,**
和 一 是 握住 在 每个 手 , 通过 向上 之间 这 第三 和 第四 手指 ,

两只手各拿一只，从第三和第四根手指之间穿过。

[ðə; ði][endz] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] - ['fɪŋgəz] ,
the **ends** **being** **brought** **over** **the** **fore** **-** **fingers** **,**
这 结束 存在 带来 超过 这 前 - 手指 ,

将末端搭在食指上，

[ænd; ənd][held][ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz][baɪ]['kləʊzɪŋ][ðə; ði] [θʌmz] [əˈpɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ]
and **held** **in** **their** **places** **by** **closing** **the** **thumbs** **upon** **them** **,** **and** **shutting**
和 握住 在 他们的 地方 经过 结束 这 拇指 之上 他们 , 和 关闭
[ðə; ði][hændz] :
the **hands** **:**
这 双手 :

并用拇指按住手指，双手合拢，将它们固定在原位：

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [əˈpɑːt] ,
these **should** **be** **on** **a** **level** **with** **each** **other** **,** **at** **a** **little** **distance** **apart** **,**
这些 应该 是 在 一个 等级 和 每个 其他 , 在 一个 小的 距离 除 ,

它们应该处于同一水平线上，彼此之间保持一定的距离。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

少女马术手册(The Young Lady's Equestrian Manual)
第2/3页

[θriː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdi] , [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] ,
three **inches** **from** **the** **body** **,** **or** **thereabouts** **,**
三 英寸 从 这 身体 , 或者 大约 ,

距离身体三英寸左右，

[wɪð] [ðə; ði] ['nʌk(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['elbəʊ] .
with **the** **knuckles** **of** **the** **little** **fingers** **in** **a** **line** **with** **the** **elbow** **.**
和 这 指关节 的 这 小的 手指 在 一个 线 和 这 弯头 .

小指指关节与肘部成一条直线。

[baɪ] ['slaɪtli] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði][hændz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [rɪ'læksɪŋ] [ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪnz] ,
By **slightly** **advancing** **the** **hands** **,** **or** **even** **relaxing** **the** **hold** **of** **the** **reins** **,**
经过 轻微地 前进 这 双手 , 或者 甚至 放松 这 抓住 的 这 缰绳 ,

通过稍微向前移动双手，甚至放松对缰绳的握力，

[ðə; ði] [hɔːs] , [ɪf] [wel] [treɪnd] , [wɪl] [gəʊ] ['fɔːwəd] .
the **horse** **,** **if** **well** **trained** **,** **will** **go** **forward** **.**
这 马 , 如果出色地 受过训练 , 将要 去 向前 .

如果训练有素，这匹马就会向前走。

[ðə; ði] [left] [hænd] [ɪz] [reɪzd] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][nɪə(r)][ɔː(r)] [left] [saɪd] ,
The **left** **hand** **is** **raised** **to** **turn** **to** **the** **near** **or** **left** **side** **,**
这 左边 手 是 提高 到 转动 到 这 靠近 或者 左边 边 ,

抬起左手转向近处或左侧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [hænd][tuː; tə] [tɜːn] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
and **the** **right** **hand** **to** **turn** **in** **an** **opposite** **direction** **.**
和 这 正确的 手 到 转动 在 一个 对面的 方向 .

右手则向相反方向转动。

[baɪ] ['slaɪtli] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [bəuθ][hændz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ðə; ði] [hɔːs] [meɪ]
By **slightly** **raising** **and** **approaching** **both** **hands** **toward** **the** **body** **,** **the** **horse** **may**
经过 轻微地 提高 和 接近 两个都 双手 朝向 这 身体 , 这 马 可能
[biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [stɒp] .
be **made** **to** **stop** **.**
是 制成 到 停止 .

稍微抬起双手并靠近马身，就可以让马停下来。

[wen] ['aɪðə(r)] [reɪn] [ɪz] ['æktɪd] [ɒn] , [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [hɔːs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
When **either** **rein** **is** **acted** **on** **,** **to** **turn** **the** **horse** **,** **the** **other** **should** **be** **a** **little**
什么时候 任何一个 缰绳 是 行动 在 , 到 转动 这 马 , 这 其他 应该 是 一个 小的
['slækən] ,
slackened **,**
松弛 ,

当拉动其中一根缰绳使马转弯时，另一根缰绳应该稍微放松。

[ɔː(r)][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [həʊldz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'lækst] .
or **the** **hand** **which** **holds** **it** **relaxed** **.**
或者 这 手 哪个 持有 它 轻松 .

或者握着它的那只手是放松的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][hæz; həz] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ'vɪʃiət] [ɪn][ðə; ði][ɑːt] ,
As **soon** **as** **the** **pupil** **has** **passed** **her** **noviciate** **in** **the** **art** **,**
作为 很快 作为 这 瞳孔 有 通过了 她 见习 在 这 艺术 ,

学生一旦通过了技艺上的入门阶段，

[ʃi:; ʃi][həʊldz][bəuθ][reɪnz][ɪn][ðə; ði][left][hænd] .

she	holds	both	reins	in	the	left	hand	.
她	持有	两个都	缰绳	在	这	左边	手	.

她左手握着两根缰绳。

[sʌm; səm]['leɪdɪz] ['seprət] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [θɜ:d] [ænd; ənd] [fɔ:θ] ['fɪŋgəz] ; ['ʌðə(r)z] , [baɪ][wʌn]

Some	ladies	separate	them	by	the	third	and	fourth	fingers	;	others	,	by	one
一些	女士们	分离	他们	经过	这	第三	和	第四	手指	;	其他的	,	经过	一

[ɒv; əv] [ði:z] ['fɪŋgəz] ['əʊnli] ;

of	these	fingers	only	;
的	这些	手指	仅有的	;

有些女士用第三根和第四根手指将它们分开；另一些女士则只用其中一根手指将它们分开；

[ænd; ənd] ['meni] , [baɪ][ðə; ði] [fɔ:θ] [-]

and	many	,	by	the	fourth	[	42	]
和	许多	,	经过	这	第四	[	-	]

到第四[42]年，许多人

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] : [bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ju:z][ðə; ði]['lætə(r)][ə'ləʊn][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]

and	little	finger	:	but	the	greater	number	use	the	latter	alone	for	this
和	小的	手指	:	但	这	更大的	数字	使用	这	后者	独自的	为了	这

['pɜ:pəs] ,

purpose	,
目的	,

还有小指：但大多数人只用小指来做这件事。

['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [ɒf] [ɔ:(r)] [raɪt] [reɪn]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

passing	the	off	or	right	rein	over	it	,
通过	这	离开	或者	正确的	缰绳	超过	它	,

将右侧缰绳交给它，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][nɪə(r)][ɔ:(r)][left][reɪn][ʌp] [bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	bringing	the	near	or	left	rein	up	beneath	it	.
和	带来	这	靠近	或者	左边	缰绳	向上	下面	它	.

并将近侧或左侧的缰绳拉到它下方。

[ðə; ði][reɪnz][ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [flæt][ə'pɒn] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ʌp] [θru:] [ðə; ði][hænd] ,

The	reins	are	carried	flat	upon	each	other	up	through	the	hand	,
这	缰绳	是	携带	平坦的	之上	每个	其他	向上	通过	这	手	,

缰绳平放在一起，向上穿过手部。

[nɪə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][dʒɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] - ['fɪŋgə(r)] ,

near	the	middle	joint	of	the	fore	-	finger	,
靠近	这	中间	联合的	的	这	前	-	手指	,

食指中关节附近，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θʌm] [ɪz] [pleɪst] [ə'pɒn][ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [endz] [fɔ:l] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

and	the	thumb	is	placed	upon	them	so	that	their	ends	fall	down	in	front	of
和	这	拇指	是	放置	之上	他们	所以	那	他们的	结束	落下	向下	在	正面	的

[ðə; ði] ['nʌk(ə)lz] .

the	knuckles	.
这	指关节	.

拇指放在指节上，指节末端垂在指关节前方。

[ðə; ði] ['elbəʊ] [ʃʊd; ʃəd]['naɪðə(r)][bi:; bi] [skwi:zd] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði][saɪd] ,

The	elbow	should	neither	be	squeezed	close	to	the	side	,
这	弯头	应该	两者都不	是	挤压	关闭	到	这	边	,

肘部既不应该紧贴身体两侧，

[nɔ:(r)] [θrʌst] [aʊt] ['ɪntu:][æn; ən] ['ɔ:kwəd] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [pə'zɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][bi:; bi] ['kærid] ['i:zəli]

nor	thrust	out	into	an	awkward	and	unnatural	position	;	but	be	carried	easily
也不	推力	出去	进入	一个	尴尬的	和	不自然	位置	;	但	是	携带	容易地

[ænd; ənd] ['greɪsfəli] ,

and	gracefully	,
和	优雅地	,

也不要以尴尬不自然的姿势抱起；而要轻松优雅地抱起。

[æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdi] .

at	a	moderate	distance	from	the	body	.
在	一个	缓和	距离	从	这	身体	.

与身体保持适中的距离。

[ðə; ði] [θʌm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ʌpəməʊst] ,

The	thumb	should	be	uppermost	,
这	拇指	应该	是	最上层	,

拇指应朝上。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][səʊ] [pleɪst] [ðæt][ðə; ði]['ləʊə(r)][pɑ:t][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['nɪərə(r)][ðə; ði][weɪst]

and	the	hand	so	placed	that	the	lower	part	of	it	be	nearer	the	waist
和	这	手	所以	放置	那	这	降低	部分	的	它	是	更近	这	腰部

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌpə(r)] ;

than	the	upper	;
比	这	上	;

手的位置要使手的下部比上部更靠近腰部；

[ðə; ði] [rɪst] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['slaɪtli] ['raʊndɪd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][ɪn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['elbəʊ] ,

the	wrist	should	be	slightly	rounded	,	the	little	finger	in	a	line	with	the	elbow	,
这	手腕	应该	是	轻微地	圆润	,	这	小的	手指	在	一个	线	和	这	弯头	,

手腕应略微弯曲，小指与肘部呈一条直线。

[ænd; ənd][ðə; ði][neɪlz] [tɜ:nd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['raɪdə(r)] .

and	the	nails	turned	towards	the	rider	.
和	这	指甲	转向	向	这	骑士	.

钉子转向了骑手。

[wɪð] [ðə; ði][reɪnz][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['leɪdi] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] ,

With	the	reins	in	this	position	,	the	lady	,	if	she	wish	her	horse	to	advance	,
和	这	缰绳	在	这	位置	,	这	女士	,	如果	她	希望	她	马	到	进步	,

在这种缰绳位置下，如果这位女士希望她的马前进，

[brɪŋz] [hɜ:(r); hə(r)] [θʌm] [tə'wɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['nʌk(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌpəməʊst] ,

brings	her	thumb	towards	her	,	until	the	knuckles	are	uppermost	,
带来	她	拇指	向	她	,	直到	这	指关节	是	最上层	,

[ænd; ənd][ðə; ði][neɪlz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['ʃəʊldə(r)] :

and	the	nails	over	the	horse's	shoulder	:
和	这	指甲	超过	这	马匹	肩膀	:

她将拇指向自己靠近，直到指关节朝上，指甲越过马的肩膀：

[ðə; ði][reɪnz] , [baɪ] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['məʊʃn] , [ɑ:(r); ə(r)] ['slækən] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [pə'mɪt] [hɪm][tu:; tə]

the	reins	,	by	this	simple	motion	,	are	slackened	sufficiently	to	permit	him	to
这	缰绳	,	经过	这	简单的	运动	,	是	松弛	足够	到	允许	他	到

[mu:v] ['fɔ:wəd] .

move	forward	.
移动	向前	.

通过这个简单的动作，缰绳放松到足以让他向前走。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][ɪz][pʊt][ɪn] ['məʊʃn] , [ðə; ði]['raɪdərz][hænd][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st][pə'zɪʃ(ə)n] ,

After	he	is	put	in	motion	,	the	rider's	hand	should	return	to	the	first	position	,
后	他	是	放	在	运动	,	这	骑手的	手	应该	返回	到	这	第一的	位置	,

骑手出发后，他的手应该回到初始位置。

['grædʒuəli] ; [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['slaɪtli] [əd'vɑːnst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌm] [tɜːnd] ['ʌpwədz]

gradually	;	or	it	may	be	slightly	advanced	,	and	the	thumb	turned	upwards
逐步地	;	或者	它	可能	是	轻微地	先进的	,	和	这	拇指	转向	向上

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

逐渐地；或者可能稍微向前推进一点，拇指立即向上翘起。

[tuː; tə][də'rekt][ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [let][ðə; ði] [θʌm] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz]

To	direct	a	horse	to	the	left	,	let	the	thumb	,	which	in	the	first	position	is
到	直接的	一个	马	到	这	左边	,	让	这	拇指	,	哪个	在	这	第一的	位置	是

['ʌpəməʊst] ,

uppermost	,
最上层	,

要使马向左走，将拇指（在第一把位时位于最上方）

[biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][ðə; ði][left] ,

be	turned	to	the	right	,	the	little	finger	to	the	left	,
是	转向	到	这	正确的	,	这	小的	手指	到	这	左边	,

手向右转，小指向左转。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [brɔːt] ['ʌpwədz] .

and	the	back	of	the	hand	brought	upwards	.
和	这	后退	的	这	手	带来	向上	.

手背向上抬起。

[ðɪs] ['muːvmənt] [ɪz] [pə'fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ] [-]

This	movement	is	performed	in	a	[	43	]
这	移动	是	执行	在	一个	[	-	]

这一动作是在[43]中执行的

['məʊmənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [left] [reɪn][tuː; tə] [hæŋ] [slæk] ,

moment	,	and	it	will	cause	the	left	rein	to	hang	slack	,
片刻	,	和	它	将要	原因	这	左边	缰绳	到	悬挂	松弛	,

瞬间，就会导致左侧缰绳松弛。

[waɪl] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] ['taɪt(ə)nd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pres] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [nek] .

while	the	right	is	tightened	so	as	to	press	against	the	horse's	neck	.
尽管	这	正确的	是	收紧	所以	作为	到	按	反对	这	马匹	脖子	.

右手要收紧，以便压住马的脖子。

[tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði][hænd][ʃʊd; ʃəd][kwɪt][ðə; ði][fɜːst][pə'zɪʃ(ə)n] ,

To	direct	the	horse	to	the	right	,	the	hand	should	quit	the	first	position	,
到	直接的	这	马	到	这	正确的	,	这	手	应该	辞职	这	第一的	位置	,

要引导马向右走，手应该离开原来的位置。

[ðə; ði][neɪlz][biː; bi] [tɜːnd] ['ʌpwədz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] [brɔːt] [ɪn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [raɪt] ,

the	nails	be	turned	upwards	,	the	little	finger	brought	in	towards	the	right	,
这	指甲	是	转向	向上	,	这	小的	手指	带来	在	向	这	正确的	,

指甲向上翘起，小指向右侧弯曲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θʌm] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][left] : [ðə; ði][left] [reɪn] [wɪl] [ðʌs] [pres] [ðə; ði] [nek] ,

and	the	thumb	moved	to	the	left	:	the	left	rein	will	thus	press	the	neck	,
和	这	拇指	已搬	到	这	左边	:	这	左边	缰绳	将要	因此	按	这	脖子	,

拇指移向左侧：这样左侧缰绳就会压住马的脖子。

[waɪl] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn][ɪz] ['slækən] .

while	the	right	one	is	slackened	.
尽管	这	正确的	一	是	松弛	.

而右侧的线则松弛了。

[tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [hɔːs] , [ɔː(r)] [meɪk] [hɪm] [bæk] , [ðə; ði][neɪlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːnd] ,

To	stop	the	horse	,	or	make	him	back	,	the	nails	should	be	turned	,
到	停止	这	马	，	或者	制作	他	后退	，	这	指甲	应该	是	转向	，

要让马停下来或后退，应该转动马蹄钉。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][pəˈzɪʃ(ə)n] , [ˈʌpwədz] , [ðə; ði] [ˈnʌk(ə)lz] [biː; bi] [rɪˈvɜːst] ,

from	the	first	position	,	upwards	,	the	knuckles	be	reversed	,
从	这	第一的	位置	，	向上	，	这	指关节	是	反转	，

从第一个位置向上，指关节反转，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪst] [biː; bi] [ˈraʊndɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] . [-]

and	the	wrist	be	rounded	as	much	as	possible	.	[	44	]
和	这	手腕	是	圆润	作为	很多	作为	可能的	.	[	-	]

手腕要尽可能地弯曲成圆形。[44]

[ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [ˈbæləns] .

THE	SEAT	AND	BALANCE	.
这	座位	和	平衡	.

座椅和平衡。

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði] [ˈbæləns] ,

The	body	should	always	be	in	a	situation	,	as	well	to	preserve	the	balance	,
这	身体	应该	总是	是	在	一个	情况	，	作为	出色地	到	保存	这	平衡	，

身体应该始终处于某种状态，以保持平衡。

[æz; əz][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [siːt] .

as	to	maintain	the	seat	.
作为	到	维持	这	座位	.

为了保住席位。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈkɒmən] [ˈerə(r)z] [kəˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈleɪdɪz] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] ,

One	of	the	most	common	errors	committed	by	ladies	on	horseback	,
一	的	这	最多	常见的	错误	坚定的	经过	女士们	在	马背	,

女士骑马时最常犯的错误之一

[huː] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [ˈprɒpəli] [tɔːt] [tuː; tə][raɪd][ɪz] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði][nɪə(r)] [krʌtʃ] ,

who	have	not	been	properly	taught	to	ride	is	hanging	by	the	near	crutch	,
WHO	有	不是	到过	适当地	教授	到	骑	是	绞刑	经过	这	靠近	拐杖	,

那些没有接受过正确骑行训练的人就像是挂在近处的拐杖上一样。

[səʊ] [ðæt] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈgreɪsfəli] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

so	that	,	instead	of	being	gracefully	seated	in	the	centre	of	the	saddle	,
所以	那	，	反而	的	存在	优雅地	坐着	在	这	中心	的	这	鞍	,

因此，他无法优雅地坐在马鞍中央，

[wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɪn][ɪts][ˈprɒpə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ˈiːv(ə)n] ,

with	the	head	in	its	proper	situation	,	and	the	shoulders	even	,
和	这	头	在	它是	恰当的	情况	，	和	这	肩膀	甚至	,

头部位置正确，双肩保持水平。

[ðə; ði][ˈbɒdi][ɪz][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][left] ,

the	body	is	inclined	to	the	left	,
这	身体	是	倾斜	到	这	左边	,

身体向左倾斜，

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [baɪ][æn; ən] [ɪnˈelɪgənt] [bend][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] ,

the	head	is	brought	to	the	right	by	an	inelegant	bend	of	the	neck	,
这	头	是	带来	到	这	正确的	经过	一个	不优雅	弯曲	的	这	脖子	,

头部因颈部笨拙的弯曲而向右侧偏转。

[ðə; ði] [raɪt] [ˈʃəʊldə(r)] [ɪz] [ˈelɪveɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][left] [dɪˈprest] . [-]

the	right	shoulder	is	elevated	,	and	the	left	depressed	.	[	45	]
这	正确的	肩膀	是	升高	，	和	这	左边	郁闷	.	[	-	]

右肩抬高，左肩下垂。[45]

[tuː; tə] [kə'rekt] [ɔː(r)] [ə'vɔɪd] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [fɔːlts] , [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] .

To	**correct**	**or**	**avoid**	**these**	**and**	**similar**	**faults**	**,**	**is**	**important**	**.**
到	正确的	或者	避免	这些	和	相似的	故障	,	是	重要的	.

纠正或避免这些及类似的错误非常重要。

[ɔːl][ðə; ði]['raɪdərz] ['muːvmənts] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði]['peɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] :

All	**the**	**rider's**	**movements**	**should**	**harmonize**	**with**	**the**	**paces**	**of**	**the**	**animal**	**:**
全部	这	骑手的	移动	应该	协调	和	这	步幅	的	这	动物	:

骑手的所有动作都应该与马的步伐协调一致:

[hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][wʌns] ['iːzi] [tuː; tə] [hɜː'self] [ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ;

her	**position**	**should**	**be**	**at**	**once**	**easy**	**to**	**herself**	**and**	**to**	**her**	**horse**	**;**
她	位置	应该	是	在	一次	简单的	到	她自己	和	到	她	马	;

她的姿势应该既方便自己，也方便她的马;

[ænd; ənd][ə'laɪk]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['seɪfti] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]

and	**alike**	**calculated**	**to**	**ensure**	**her**	**own**	**safety**	**and**	**give**	**her**	**a**
和	同样	计算	到	确保	她	自己的	安全	和	给	她	一个

['pɜːfɪkt] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

perfect	**command**	**over**	**the**	**animal**	**.**
完美的	命令	超过	这	动物	.

同样，她精心策划，以确保自身安全，并让她能够完全掌控这只动物。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][sɪt][ɪn][ə; eɪ] ['keələs] , [ʌn'greɪsfʊl] ['mænə(r)] ,

If	**she**	**sit**	**in**	**a**	**careless**	**,**	**ungraceful**	**manner**	**,**
如果	她	坐	在	一个	粗心	,	不优雅的	方式	,

如果她坐姿漫不经心，不够优雅，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] ['elɪgənt] .

the	**action**	**of**	**her**	**horse**	**will**	**be**	**the**	**reverse**	**of**	**elegant**	**.**
这	行动	的	她	马	将要	是	这	撤销	的	优雅的	.

她的马的动作将与优雅截然相反。

[ə; eɪ]['leɪdi]['seldəm] [ə'pɪəz] [tuː; tə]['greɪtə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæn; ðən] [wen] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ][faɪn]

A	**lady**	**seldom**	**appears**	**to**	**greater**	**advantage**	**than**	**when**	**mounted**	**on**	**a**	**fine**
一个	女士	很少	出现	到	更大的	优势	比	什么时候	安装	在	一个	美好的

[hɔːs] ,

horse	**,**
马	,

女士骑在骏马上，很少能比此时更显光彩照人。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɔːtmənt] [biː; bi]['greɪsf(ə)l] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃnz] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

if	**her**	**deportment**	**be**	**graceful**	**,**	**and**	**her**	**positions**	**correspond**	**with**	**his**
如果	她	仪态	是	优美	,	和	她	职位	对应	和	他的

['peɪsɪz][ænd; ənd] ['ætətjʊd] ;

paces	**and**	**attitudes**	**;**
步幅	和	态度	;

如果她的举止优雅，她的姿态与他的步伐和姿态相协调;

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [wɪð] ,

but	**the**	**reverse**	**is**	**the**	**case**	**,**	**if**	**,**	**instead**	**of**	**acting**	**with**	**,**
但	这	撤销	是	这	案件	,	如果	,	反而	的	表演	和	,

但反过来，如果不是采取以下行动，

[ænd; ənd] ['ɪnflʊənsɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] , [ʃiː; ʃi] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [tɒst] [tuː; tə]

and	**influencing**	**the**	**movements**	**of**	**the**	**horse**	**,**	**she**	**appear**	**to**	**be**	**tossed**	**to**
和	影响	这	移动	的	这	马	,	她	出现	到	是	抛掷	到

[ænd; ənd][frəʊ] ,

and	**fro**	**,**
和	弗	,

她似乎影响着马的动作，使马匹来回摇晃。

[ænd; ənd] [ˌəʊvəˈkʌm] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	overcome	by	them	.
和	克服	经过	他们	.

并被他们击败。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][raɪz] , [dɪˈsend] , [ədˈvɑːns] , [ænd; ənd][stɒp] [wɪð] , [ænd; ənd][nɒt]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

She	should	rise	,	descend	,	advance	,	and	stop	with	,	and	not	after	the	animal
她	应该	上升	,	下降	,	进步	,	和	停止	和	,	和	不是	后	这	动物

.

:

.

她应该与动物一起上升、下降、前进和停止，而不是跟随动物。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['hɑːməni] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [rɪˈzʌlt] [iːz] , ['elɪgəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt]

From	this	harmony	of	motion	result	ease	,	elegance	,	and	the	most	brilliant
从	这	和谐	的	运动	结果	舒适	,	优雅	,	和	这	最多	杰出的

[ɪˈfekt] .

effect	.
影响	.

这种动作的和谐性带来了轻松、优雅和最精彩的效果。

[ðə; ði]['leɪdi][ʃʊd; ʃəd][sɪt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] ,

The	lady	should	sit	in	such	a	position	,
这	女士	应该	坐	在	这样的	一个	位置	,

这位女士应该这样坐。

[ðæt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [meɪ] [rest][ɒn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

that	the	weight	of	the	body	may	rest	on	the	centre	of	the	saddle	.
那	这	重量	的	这	身体	可能	休息	在	这	中心	的	这	鞍	.

身体的重量可以落在鞍座的中心。

[wʌn] ['ʃəʊldə(r)] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [ədˈvɑːnst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

One	shoulder	should	not	be	advanced	more	than	the	other	.
一	肩膀	应该	不是	是	先进的	更多的	比	这	其他	.

一侧肩膀不应比另一侧肩膀前伸得更多。

['naɪðə(r)][mʌst; məst][ʃiː; ʃi][beə(r)]['eni] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] ['stɪrəp] ,

Neither	must	she	bear	any	weight	on	the	stirrup	,
两者都不	必须	她	熊	任何	重量	在	这	镫	,

她也不应在马镫上承受任何重量。

[nɔː(r)] [hæŋ] [baɪ][ðə; ði] [krʌtʃ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][nɪə(r)][saɪd] .

nor	hang	by	the	crutch	towards	the	near	side	.
也不	悬挂	经过	这	拐杖	向	这	靠近	边	.

也不要用拐杖向近处悬挂。

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə]['sʌfə(r)] [hɜːˈself] [tuː; tə][ɪnˈklaɪn] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət] ['pɑːʃəli] ['bækwəd] .

She	ought	not	to	suffer	herself	to	incline	forward	,	but	partially	backward	.
她	应该	不是	到	遭受	她自己	到	倾斜	向前	,	但	部分	落后	.

她不应该让自己向前倾斜，而应该部分向后倾斜。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][bend] ['fɔːwəd] , [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [wɪl] , [məʊst] ['prɒbəbli] , [biː; bi] ['raʊndɪd] ,

If	she	bend	forward	,	her	shoulders	will	,	most	probably	,	be	rounded	,
如果	她	弯曲	向前	,	她	肩膀	将要	,	最多	大概	,	是	圆润	,

如果她向前弯腰，她的肩膀很可能会拱起。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [θrəʊn] [tuː] [mʌtʃ] [əˈpɒn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['wɪðəz] : [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	her	weight	thrown	too	much	upon	the	horse's	withers	:	in	addition	to
和	她	重量	抛掷	也	很多	之上	这	马匹	威瑟斯	:	在	添加	到

[ðiːz] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] ,

these	disadvantages	,
这些	缺点	,

而且她的体重过多地压在了马的肩胛上：除了这些不利因素之外，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['tɪmɪd] ['gəʊʃəri] .

the	position	will	give	her	an	air	of	timid	gaucherie	.
这	位置	将要	给	她	一个	空气	的	胆小	笨拙	.

这个职位会让她显得有些胆怯笨拙。

['li:nɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bækwəd] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [tend] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɪn] , [-]

Leaning	a	little	backward	,	on	the	contrary	,	tends	to	bring	the	shoulders	in	,	[	46	]
倾斜	一个	小的	落后	,	在	这	相反	,	倾向于	到	带来	这	肩膀	在	,	[	-	]

相反，稍微向后倾斜会使肩膀向内收拢[46]。

[ki:ps] [ðə; ði] [weɪt] [ɪn] [ɪts] ['prɒpə(r)] ['beərɪŋ] , [ænd; ənd] [pɹədj'u:sɪz] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

keeps	the	weight	in	its	proper	bearing	,	and	produces	an	appearance	of
保持	这	重量	在	它是	恰当的	轴承	,	和	产	一个	外貌	的

['greɪsf(ə)l] ['kɒnfɪdəns] .

graceful	confidence	.
优美	信心	.

保持身体重量的正确分布，并展现出优雅自信的气质。

[ðə; ði] [hed] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn] [æn; ən] ['i:zi] , ['nætʃ(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] : [ðæt] [ɪz] , ['naɪðə(r)] ['dru:pɪŋ] ['fɔ:wəd]

The	head	should	be	in	an	easy	,	natural	position	:	that	is	,	neither	drooping	forward
这	头	应该	是	在	一个	简单的	,	自然的	位置	:	那	是	,	两者都不	下垂	向前

[nɔ:(r)] [θrəʊn] [bæk] ;

nor	thrown	back	;
也不	抛掷	后退	;

头部应处于轻松、自然的位置：既不要向前低垂，也不要向后仰；

['naɪðə(r)] ['li:nɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [nɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] .

neither	leaning	to	the	right	nor	to	the	left	.
两者都不	倾斜	到	这	正确的	也不	到	这	左边	.

既不向右倾斜，也不向左倾斜。

[ðə; ði] [bʌst] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['elɪgəntli] [dɪ'veləpt] , [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [əd'vɑ:nsɪŋ]

The	bust	should	be	elegantly	developed	,	by	throwing	back	the	shoulders	,	advancing
这	摔碎	应该	是	优雅地	发达	,	经过	投掷	后退	这	肩膀	,	前进

[ðə; ði] [tʃest] ,

the	chest	,
这	胸部	,

胸部线条应优美流畅，双肩后展，胸部向前挺拔。

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪst] ['ɪnwəd] .

and	bending	the	back	part	of	the	waist	inward	.
和	弯曲	这	后退	部分	的	这	腰部	向内	.

并将腰部后侧向内弯曲。

[ðə; ði] ['elbəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['stedi] , [ænd; ənd] [kept] [ɪn] [æn; ən] ['i:zi] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli]

The	elbows	should	be	steady	,	and	kept	in	an	easy	,	and	apparently
这	肘部	应该	是	稳定的	,	和	保留	在	一个	简单的	,	和	显然

[ˌʌnkən'streɪnd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [saɪdz] .

unconstrained	position	,	near	the	sides	.
不受约束的	位置	,	靠近	这	侧面	.

肘部应保持稳定，并保持在身体两侧轻松、看似不受约束的位置。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:m] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:m] [ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] ,

The	lower	part	of	the	arm	should	form	a	right	angle	with	the	upper	part	,
这	降低	部分	的	这	手臂	应该	形式	一个	正确的	角度	和	这	上	部分	,

手臂的下部应与上部形成直角，

[wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'send] ['ɔ:lməʊst] [ˌpə:pən'dikjuləli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

which	ought	to	descend	almost	perpendicularly	from	the	shoulder	.
哪个	应该	到	下降	几乎	垂直	从	这	肩膀	.

它应该几乎垂直于肩部向下延伸。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hændz] , [wen] [bəuθ][ɑː(r); ə(r)]['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði][reɪnz] ,

The	position	of	the	hands	,	when	both	are	occupied	with	the	reins	,
这	位置	的	这	双手	,	什么时候	两个都	是	占领	和	这	缰绳	,

当双手都握着缰绳时，双手的位置是怎样的?

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði][reɪnz][ɑː(r); ə(r)][held][ɪn][wʌn]['əʊnli] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪst] :

or	when	the	reins	are	held	in	one	only	,	we	have	already	noticed	:
或者	什么时候	这	缰绳	是	握住	在	一	仅有的	,	我们	有	已经	注意到	:

或者，当缰绳只掌握在一人手中时，我们已经注意到:

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːm][ænd; ənd][hænd] , [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] , [meɪ] [dɪ'pend] , ['iːzəli] , [frɒm; frəm][ðə; ði]

the	right	arm	and	hand	,	in	the	latter	case	,	may	depend	,	easily	,	from	the
这	正确的	手臂	和	手	,	在	这	后者	案件	,	可能	依赖	,	容易地	,	从	这

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

在后一种情况下，右臂和右手可以很容易地从肩膀上脱离。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪp] [biː; bi][held][ɪn][ðə; ði] ['fɪŋgəz] , [wɪð] [ðə; ði] [læʃ] ['daʊnwəd] ,

and	the	whip	be	held	in	the	fingers	,	with	the	lash	downward	,
和	这	鞭	是	握住	在	这	手指	,	和	这	睫毛	向下	,

鞭子要握在手指间，鞭梢向下。

[bɪ'twiːn] [tuː] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌm] .

between	two	fingers	and	the	thumb	.
之间	二	手指	和	这	拇指	.

夹在两根手指和拇指之间。

[ðə; ði] [wɪp] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ə'dɒptɪd] [baɪ]

The	whip	may	also	be	carried	in	the	right	hand	,	in	the	manner	adopted	by
这	鞭	可能	还	是	携带	在	这	正确的	手	,	在	这	方式	已采用	经过

['dʒentlmən] :

gentlemen	:
先生们	:

鞭子也可以像绅士那样握在右手中:

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz][nɒt] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə]['eni] [prɪ'saɪs] [ruːlz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

the	lady	is	not	restricted	to	any	precise	rules	in	this	respect	,
这	女士	是	不是	受限制的	到	任何	精确的	规则	在	这	尊重	,

这位女士在这方面不受任何具体规则的约束。

[bʌt; bət] [meɪ] ['veəri] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪp] [ɑːm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt] ,

but	may	vary	the	position	of	her	whip	arm	as	she	may	think	fit	,
但	可能	各不相同	这	位置	的	她	鞭	手臂	作为	她	可能	思考	合身	,

但她可以根据自己的判断改变持鞭手臂的位置。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][duː; də][nɒt] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ʌn'greɪsfʊl] .

so	that	she	do	not	permit	it	to	appear	ungraceful	.
所以	那	她	做	不是	允许	它	到	出现	不优雅的	.

以免显得不够优雅。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɪp] [biː; bi][səʊ] ['kærid] ,

She	must	,	however	,	take	care	that	the	whip	be	so	carried	,
她	必须	,	然而	,	拿	关心	那	这	鞭	是	所以	携带	,

但是，她必须注意鞭子的携带方式。

[ðæt] [ɪts] [pɔɪnt] [duː; də][nɒt] ['tɪk(ə)l][ɔː(r)] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .

that	its	point	do	not	tickle	or	irritate	the	flank	of	the	horse	.
那	它是	观点	做	不是	痒痒	或者	刺激	这	侧翼	的	这	马	.

它尖端不会刺激或刺激马的侧腹。

[ðə; ði] ['stɪrəp] [ɪz][ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l][juːz] [ɪk'sept] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði][left] [fʊt] [ænd; ənd][leg] ,

The	stirrup	is	of	very	little	use	except	to	support	the	left	foot	and	leg	,
这	镫	是	的	非常	小的	使用	除了	到	支持	这	左边	脚	和	腿	,

马镫除了支撑左脚和左腿之外，几乎没什么其他用处。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['raɪdə(r)][tuː; tə][raɪz][ɪn] [-]

and	to	assist	the	rider	to	rise	in	[	47	]
和	到	协助	这	骑士	到	上升	在	[	-	]

并帮助骑手起身[47]

[ðə; ði][trɒt] : ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [riˈmɑːk] ,

the	trot	:	generally	speaking	,	therefore	,	as	we	have	already	remarked	,
这	小跑	:	一般来说	请讲	,	所以	,	作为	我们	有	已经	评论	,

小跑：因此，总的来说，正如我们已经提到的，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['stɪrəp] .

none	of	the	weight	of	the	body	should	be	thrown	upon	the	stirrup	.
没有任何	的	这	重量	的	这	身体	应该	是	抛掷	之上	这	镫	.

身体的任何重量都不应该落在马镫上。

[ðə; ði][left][leg][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kræmpt] [ʌp] , [bʌt; bət] [ə'sjuːm] [æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd]

The	left	leg	must	not	be	cramped	up	,	but	assume	an	easy	and
这	左边	腿	必须	不是	是	狭窄	向上	,	但	认为	一个	简单的	和

['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] :

comfortable	position	:
舒服的	位置	:

左腿不要蜷缩，而应保持轻松舒适的姿势：

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['naɪðə(r)][biː; bi] [fɔːst] [aʊt] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns]

it	should	neither	be	forced	out	,	so	as	to	render	the	general	appearance
它	应该	两者都不	是	强制	出去	,	所以	作为	到	使成为	这	一般的	外貌

[ʌn'greɪsfʊl] ,

ungraceful	,
不优雅的	,

既不应强行取出，以免影响整体美观；

[ænd; ənd][ðə; ði][leg][ɪt'self] [fə'tiːgd] ; [nɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [prest] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] ,

and	the	leg	itself	fatigued	;	nor	,	should	it	be	pressed	close	to	the	horse	,
和	这	腿	本身	疲劳	;	也不	,	应该	它	是	按下	关闭	到	这	马	,

腿本身也会疲劳；而且，腿也不应该紧贴着马。

[ɪk'sept] [wen] [juːst] [æz; əz][æn; ən][eɪd] ; [bʌt; bət] [dɪ'send] ['greɪsfəli] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [wɪ'ðaʊt]

except	when	used	as	an	aid	;	but	descend	gracefully	by	his	side	,	without
除了	什么时候	用过的	作为	一个	援助	;	但	下降	优雅地	经过	他的	边	,	没有

['beərɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

bearing	against	it	.
轴承	反对	它	.

除非用作辅助手段；而应优雅地在他身边降落，不要与之对抗。

[ɔːl'ðəʊ] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði][left] [krʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['əʊvə(r)][ðə; ði][nɪə(r)][saɪd] ,

Although	hanging	by	the	left	crutch	of	the	saddle	,	over	the	near	side	,
虽然	绞刑	经过	这	左边	拐杖	的	这	鞍	,	超过	这	靠近	边	,

虽然身体悬在马鞍左侧的拐杖上，但身体却在马鞍的近侧，

[ɪz][nɒt]['əʊnli] [ɪn'elɪgənt] , [bʌt; bət] [əb'dʒekʃənəbl] [ɪn] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'spekts] , [ðə; ði][nɪə(r)] [krʌtʃ] ,

is	not	only	inelegant	,	but	objectionable	in	many	important	respects	,	the	near	crutch	,
是	不是	仅有的	不优雅	,	但	令人反感的	在	许多	重要的	尊重	,	这	靠近	拐杖	,

不仅不够优雅，而且在许多重要方面都令人反感，几乎成了拐杖。

['prɒpəli] [juːst] , [ɪz][ə; eɪ] ['leɪdiz] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'pendəns] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

properly	used	,	is	a	lady's	principal	dependence	on	horseback	.
适当地	用过的	,	是	一个	女士的	主要的	依赖性	在	马背	.

如果运用得当，马术是女士们的主要交通工具。

[ðə; ði] [raɪt] [niː] ['biːɪŋ] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][nɪə(r)] [krʌtʃ] , [ðə; ði][təʊz] ['biːɪŋ] ['slaɪtli] [dɪ'prest] ,

The	right	knee	being	passed	over	the	near	crutch	,	the	toes	being	slightly	depressed	,
这	正确的	膝盖	存在	通过了	超过	这	靠近	拐杖	,	这	脚趾	存在	轻微地	郁闷	,

右膝越过近侧拐杖，脚趾略微下陷。

[ænd; ənd][ðə; ði][leg] [prest] [ə'genst] [ðə; ði][fɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ðə; ði] ['pɒml] [ɪz]

and	the	leg	pressed	against	the	fore	part	of	the	saddle	,	the	pommel	is
和	这	腿	按下	反对	这	前	部分	的	这	鞍	,	这	柄头	是

[grɑːsp, græsp] ,

grasped	,
抓住	,

腿抵住鞍的前部，紧紧抓住鞍头。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdə(r)] [wel] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [siːt] .

and	the	rider	well	secured	in	the	possession	of	her	seat	.
和	这	骑士	出色地	安全	在	这	拥有	的	她	座位	.

骑手稳稳地坐在座位上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['leɪdi] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [ɪz]['gəʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [smɑːt] [trɒt] ,

It	is	said	,	that	when	a	lady	,	while	her	horse	is	going	at	a	smart	trot	,
它	是	说	,	那	什么时候	一个	女士	,	尽管	她	马	是	去	在	一个	聪明的	小跑	,

据说，当一位女士骑着马轻快地小跑时，

[kæn; kən] [liːn] ['əʊvə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʃuː] ,

can	lean	over	,	on	the	right	side	,	far	enough	to	see	the	horse's	shoe	,
能	倾斜	超过	,	在	这	正确的	边	,	远的	足够的	到	看	这	马匹	鞋	,

可以向右侧倾斜身体，足以看到马蹄铁。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [kə'rekt] [siːt] ; [wɪtʃ] , [wiː; wi]

she	may	be	supposed	to	have	established	a	correct	seat	;	which	,	we
她	可能	是	据称	到	有	已确立的	一个	正确的	座位	;	哪个	,	我们

[rɪ'piːt] ,

repeat	,
重复	,

她或许应该已经确立了一个正确的座位；我们重申，

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][speə(r)][nəʊ][peɪnz][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] .

she	should	spare	no	pains	to	acquire	.
她	应该	空闲的	不	疼痛	到	获得	.

她应该不遗余力地去获取。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] , [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɪz]['ɒf(ə)n][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][raɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

In	some	of	the	schools	,	a	pupil	is	often	directed	to	ride	without	the
在	一些	的	这	学校	,	一个	瞳孔	是	经常	指导	到	骑	没有	这

['stɪrəp] ,

stirrup	,
镫	,

在一些学校里，学生经常被要求不踩马镫骑马。

[ænd; ənd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [pleɪst] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [waɪl] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][həʊldz][ðə; ði]

and	,	with	her	arms	placed	behind	her	,	while	the	master	holds	the
和	,	和	她	武器	放置	在后面	她	,	尽管	这	掌握	持有	这

[lɒŋ] [reɪn] ,

long	rein	,
长的	缰绳	,

她双臂背在身后，主人则握着长长的缰绳。

[ænd; ənd]['ɜːrdʒɪz][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə]['veəriəs] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [spiːd] , [ænd; ənd][ɪn] ['dɪfrənt]

and	urges	the	horse	to	various	degrees	of	speed	,	and	in	different
和	敦促	这	马	到	各种各样的	学位	的	速度	,	和	在	不同的

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

并催促马匹以不同的速度朝不同的方向奔跑。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['set(ə)l][hɜː(r); hə(r)] ['fɜːmli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] [ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

in	order	to	settle	her	firmly	and	gracefully	on	the	saddle	,
在	命令	到	定居	她	牢牢	和	优雅地	在	这	鞍	,

为了让她稳稳优雅地坐在马鞍上，

— [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][sɪ'kjʊərəti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['stɪrəp] , — [ænd; ənd][tuː; tə] [

—	to	convince	her	that	there	is	security	without	the	stirrup	,	—	and	to	[
—	到	说服	她	那	那里	是	安全	没有	这	镫	,	—	和	到	[

-]

48	]
-	]

—为了让她相信没有马镫也是安全的，—并且[48]

[tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] , [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [iːz] , [ðə; ði] ['veəriəs] ['muːvmənts]

teach	her	to	accompany	,	with	precision	and	ease	,	the	various	movements
教	她	到	陪伴	,	和	精确	和	舒适	,	这	各种各样的	移动

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .

of	the	horse	.
的	这	马	.

教她如何精准、轻松地配合马的各种动作。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdiz] [ə'pɪərəns] [ɒn]

Nothing	can	be	more	detrimental	to	the	grace	of	a	lady's	appearance	on
没有什么	能	是	更多的	有害的	到	这	优雅	的	一个	女士的	外貌	在

['hɔːsbæk] ,

horseback	,
马背	,

没有什么比这更损害女士骑马时的优雅仪态了。

[ðæn; ðən][ə; eɪ][bæd][pə'zɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['ɔːθə(r)] [sez] ,

than	a	bad	position	:	a	recent	author	says	,
比	一个	坏的	位置	:	一个	最近的	作者	说道	,

与其说是糟糕的处境，不如说是：一位近期的作者如是说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [wʊd] [spɔɪl][ðə; ði]['faɪnɪst]['lændskeɪp][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

it	is	a	sight	that	would	spoil	the	finest	landscape	in	the	world	.
它	是	一个	视线	那	会	剧透	这	最好的	景观	在	这	世界	.

这将是一幅会破坏世界上最美风景的景象。

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ,

What	can	be	much	more	ridiculous	,	than	the	appearance	of	a	female	,
什么	能	是	很多	更多的	荒谬的	,	比	这	外貌	的	一个	女性	,

[huːz] [həʊl] [freɪm] ,

whose	whole	frame	,
谁	所有的	框架	,

还有什么比一个女人的外表更荒谬的呢？她的整个身形，

[θruː] [mæl] - [pə'zɪʃ(ə)n] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] ['evri] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

through	mal	-	position	,	seems	to	be	the	sport	of	every	movement	of	the
通过	马尔	-	位置	,	似乎	到	是	这	运动	的	每一个	移动	的	这

[hɔːs] ?

horse	?
马	?

通过不良姿势，似乎成了马匹每一次动作的运动?

[ɪf] [ðə; ði]['leɪdi][biː; bi][nɒt] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [siːt] ,
If **the** **lady** **be** **not** **mistress** **of** **her** **seat** **,**
如果 这 女士 是 不是 情妇 的 她 座位 ,

如果这位女士不是她座位的女主人，

[ænd; ənd][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][meɪn'teɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] [ænd; ənd]
and **be** **unable** **to** **maintain** **a** **proper** **position** **of** **her** **limbs** **and**
和 是 无法 到 维持 一个 恰当的 位置 的 她 四肢 和
['bɒdi] ,
body **,**
身体 ,

并且无法保持四肢和身体的正确姿势，

[səʊ] [suːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [stɑːrts]['ɪntuː][ə; eɪ][trɒt] ,
so **soon** **as** **her** **horse** **starts** **into** **a** **trot** **,**
所以 很快 作为 她 马 开始 进入 一个 小跑 ,

她的马刚开始小跑，

[ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tɒst] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
she **runs** **the** **risk** **of** **being** **tossed** **about** **on** **the** **saddle** **,**
她 跑步 这 风险 的 存在 抛掷 关于 在 这 鞍 ,

她有可能会在马鞍上被颠簸摇晃。

[laɪk][ðə; ði] ['hælsiən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔʊəts][ɪn][hɜː(r); hə(r)][freɪl] [nest] , —
like **the** **Halcyon** **of** **the** **poets** **in** **her** **frail** **nest** **,** **—**
喜欢 这 翠鸟 的 这 诗人 在 她 脆弱 巢 , —

就像诗人栖息在她脆弱巢穴中的宁静之鸟，——

“ ['fləʊtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [ruːd] [siː] .
“ **Floating** **upon** **the** **boisterous** **rude** **sea** **.**
“ 漂浮的 之上 这 喧闹的 粗鲁的 海 .

“漂浮在波涛汹涌、波涛汹涌的大海上。”

” [ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʃʊd; ʃəd]['kæntə(r)] ,
” **If** **the** **animal** **should** **canter** **,**
” 如果 这 动物 应该 慢跑 ,

“如果这只动物小跑起来，

[hɪz; ɪz][feə(r)]['raɪdərz] [hed] [wɪl] [biː; bi] [dʒɜːk] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][æz; əz] “ [ə; eɪ] [vekst] ['weðəkɒk] ;
his **fair** **rider's** **head** **will** **be** **jerked** **to** **and** **fro** **as** **“** **a** **vexed** **weathercock** **;**
他的 公平的 骑手的 头 将要 是 猛地一抖 到 和 弗 作为 “ 一个 烦恼 风向标 ;

他英俊的骑手的头会像“恼怒的风向标”一样来回摇晃；

” [hɜː(r); hə(r)]['dreɪpəri] [wɪl] [biː; bi] [bləʊn] [ə'baʊt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['greɪsfəli] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)]
” **her** **drapery** **will** **be** **blown** **about** **,** **instead** **of** **falling** **gracefully** **around** **her**
” 她 布料 将要 是 吹 关于 , 反而 的 坠落 优雅地 大约 她
;
;
;

“她的衣袍会被风吹得四处飘荡，而不是优雅地垂落在她周围；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊz] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl] , [ɔː(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
and **her** **elbows** **rise** **and** **fall** **,** **or** **,** **as** **it** **were** **,**
和 她 肘部 上升 和 落下 , 或者 , 作为 它 是 ,

她的肘部上下起伏，或者说，

[flæp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][ðə; ði]['pinjən][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːkwəd] ['nestlɪŋ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]
flap **up** **and** **down** **like** **the** **pinions** **of** **an** **awkward** **nestling** **endeavouring** **to**
瓣膜 向上 和 向下 喜欢 这 小齿轮 的 一个 尴尬的 雏鸟 努力 到
[flai] .
fly **.**
飞 .

像笨拙的雏鸟努力飞翔时拍打的翅膀一样上下扑腾。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [sʌtʃ] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈsɪmɪlɪz] [ˈbiːɪŋ] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,

To	avoid	such	disagreeable	similes	being	applied	to	her	,	the	young	lady	,
到	避免	这样的	令人不快的	明喻	存在	应用	到	她	,	这	年轻的	女士	,

为了避免别人用如此令人不快的比喻来形容她，这位年轻女士

[huː] [əˈspaiə] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈraɪdə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] , [ˈiːv(ə)n] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [ˈles(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] ,

who	aspires	to	be	a	good	rider	,	should	,	even	from	her	first	lesson	in	the	art	,
WHO	渴望	到	是	一个	好的	骑士	,	应该	,	甚至	从	她	第一的	课	在	这	艺术	,

任何渴望成为优秀骑手的人，都应该从学习骑术的第一堂课开始就认真对待。

[straɪv] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈprɒpə(r)] [dɪˈpɔːtmənt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] .

strive	to	obtain	a	proper	deportment	on	the	saddle	.
努力	到	获得	一个	恰当的	仪态	在	这	鞍	.

努力在马鞍上保持良好的仪态。

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kəˈrekt] , [wɪˈðaʊt] [ˈsiːmɪŋ] [stɪf] [ɔː(r)] [ˈfɔːm(ə)l] : [ænd; ənd] [ˈiːzi] , [wɪˈðaʊt] [əˈpiəriŋ] [ˈslʌv(ə)nli] .

She	ought	to	be	correct	,	without	seeming	stiff	or	formal	:	and	easy	,	without	appearing	slovenly	.
她	应该	到	是	正确的	,	没有	似乎	僵硬的	或者	正式的	:	和	简单的	,	没有	出现	邋遢的	.

她应该举止得体，但又不显得僵硬或拘谨；既要轻松自在，又不显得邋遢。

[ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] [-]

The	position	we	have	[	49	]
这	位置	我们	有	[	-	]

我们目前所处的立场[49]

[dɪˈskraɪbd] , [ˈsʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˌverɪˈeʃən] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] ,

described	,	subject	to	occasional	variations	,	will	be	found	,	by	experience	,
描述	,	主题	到	偶然	变体	,	将要	是	成立	,	经过	经验	,

所述内容，虽有个别差异，但经验表明，

[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [ˈgreɪsf(ə)l] [məʊd] [ɒv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] :

to	be	the	most	natural	and	graceful	mode	of	sitting	a	horse	:
到	是	这	最多	自然的	和	优美	模式	的	坐着	一个	马	:

以最自然、最优雅的方式骑马：

— [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈraɪdə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [stiːd] ;

—	it	is	easy	to	the	rider	and	her	steed	;
—	它	是	简单的	到	这	骑士	和	她	骏马	;

—这对骑手和她的马来说都很容易；

[ænd; ənd] [i'neibl] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [tuː; tə] [ˈgʌv(ə)n] [ðə; ði] [ˈækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [səʊ] [ɪˈfektʃuəli] ,

and	enables	the	former	to	govern	the	actions	of	the	latter	so	effectually	,
和	启用	这	以前的	到	治理	这	行动	的	这	后者	所以	有效地	,

并使前者能够如此有效地控制后者的行为，

[ɪn] [ɔːl] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [keɪsɪz] , [æz; əz] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ðæt] [ˈhɑːməni] [ɒv; əv] [ˈməʊʃn] ,

in	all	ordinary	cases	,	as	to	produce	that	harmony	of	motion	,
在	全部	普通的	案例	,	作为	到	生产	那	和谐	的	运动	,

在所有通常情况下，为了产生那种运动的和谐性，

[wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [səʊ] [dɪˈzɜːvɪdli] [ədˈmaɪəd] .

which	is	so	much	and	so	deservedly	admired	.
哪个	是	所以	很多	和	所以	理所当然	钦佩	.

这非常了不起，也理应受到赞赏。

[ðə; ði] ['bæləns] [ɪz] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [iːz] , ['elɪgəns] , [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdə(r)] :

The	balance	is	conducive	to	the	ease	,	elegance	,	and	security	of	the	rider	:
这	平衡	是	有利的	到	这	舒适	,	优雅	,	和	安全	的	这	骑士	:

这种平衡有利于骑手的轻松、优雅和安全:

— [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ] [fɔː'nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['məʊʃn] [ɒv; əv]

—	it	consists	in	a	foreknowledge	of	the	direction	which	any	given	motion	of
—	它	由	在	一个	预知	的	这	方向	哪个	任何	给定	运动	的

[ðə; ði] [hɔːs] [wɪl] [ɪm'pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] ,

the	horse	will	impart	to	the	body	,
这	马	将要	传授	到	这	身体	,

—它指的是预先知道马匹的任何特定动作将如何影响身体的方向,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['redi] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [freɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	a	ready	adaptation	of	the	whole	frame	to	the	proper	position	,
和	一个	准备好	适应	的	这	所有的	框架	到	这	恰当的	位置	,

并且整个框架能够迅速调整到合适的位置,

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['ætɪtjuːd] [ɔː(r)]['ækʃ(ə)n] ;

before	the	animal	has	completed	his	change	of	attitude	or	action	;
前	这	动物	有	完全的	他的	改变	的	态度	或者	行动	;

在动物完成态度或行为改变之前;

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv]

—	it	is	that	disposition	of	the	person	,	in	accordance	with	the	movements	of
—	它	是	那	处置	的	这	人	,	在	根据	和	这	移动	的

[ðə; ði] [hɔːs] ,

the	horse	,
这	马	,

——这是人根据马的动作所做出的那种姿态,

[wɪtʃ] [prɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][æn; ən][ˌʌn'djuː] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , ['fɔːwəd] [ɔː(r)] ['bækwəd] , [tuː; tə][ðə; ði]

which	prevents	it	from	an	undue	inclination	,	forward	or	backward	,	to	the
哪个	阻止	它	从	一个	过度	倾角	,	向前	或者	落后	,	到	这

[raɪt] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][left] .

right	or	to	the	left	.
正确的	或者	到	这	左边	.

这样可以防止它向前或向后、向右或向左过度倾斜。

[baɪ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [legz][ðə; ði] ['bæləns] [ɪz] ['gʌvənd] .

By	the	direction	and	motion	of	the	horse's	legs	the	balance	is	governed	.
经过	这	方向	和	运动	的	这	马匹	腿	这	平衡	是	受统治	.

马的平衡是通过控制马腿的方向和运动来实现的。

[ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][biː; bi]['aɪðə(r)] ['stændɪŋ] [stɪl] , [ɔː(r)] ['mɪəli] ['wɔːkɪŋ] [streɪt] - ['fɔːwəd] ,

If	the	animal	be	either	standing	still	,	or	merely	walking	straight	-	forward	,
如果	这	动物	是	任何一个	常设	仍然	,	或者	仅仅	步行	直的	-	向前	,

如果动物处于静止状态,或者只是径直向前走,

[ðə; ði] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][daɪ'rɛktɪd]

the	body	should	be	preserved	in	the	simple	position	which	we	have	directed
这	身体	应该	是	保存完好	在	这	简单的	位置	哪个	我们	有	指导

[ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] .

the	lady	to	assume	on	taking	her	seat	.
这	女士	到	认为	在	采取	她	座位	.

遗体应保持我们指示女士就座时所采取的简单姿势。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə'plai][ðə; ði] [wɪp] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

Should	**it**	**be**	**necessary**	**to**	**apply**	**the**	**whip**	**,**	**so**	**as**	**to**	**make**	**the**	**animal**
应该	它	是	必要的	到	申请	这	鞭	,	所以	作为	到	制作	这	动物

['kwɪkən] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,

quicken	**his**	**pace**	**,**
加速	他的	步伐	,

如有必要使用鞭子，使动物加快步伐，

[ɔː(r)][tuː; tə] [pʊl] [hɪm][ɪn] ['sʌd(ə)nli] ,

or	**to**	**pull**	**him**	**in**	**suddenly**	**,**
或者	到	拉	他	在	突然	,

或者突然把他拉过来，

[ðə; ði] ['bɒdi] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði]['ænɪməlz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

the	**body**	**must**	**be**	**prepared**	**to**	**accommodate**	**itself**	**to**	**the**	**animal's**	**change**	**of**	**action**	**.**
这	身体	必须	是	准备	到	容纳	本身	到	这	动物	改变	的	行动	.

身体必须做好准备，以适应动物行为的改变。

[wen] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] , [ɔː(r)]['raɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

When	**going**	**round**	**a**	**corner**	**at**	**a**	**brisk**	**pace**	**,**	**or**	**riding**	**in**	**a**	**circle**	**,**
什么时候	去	圆形的	一个	角落	在	一个	轻快	步伐	,	或者	骑术	在	一个	圆圈	,

当快速转弯或绕圈骑行时，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [liːn] [bæk] ['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [-]

the	**body**	**should**	**lean**	**back**	**rather**	**more**	**than**	**in**	**the**	**walking**	**[**	**50**	**]**
这	身体	应该	倾斜	后退	相当	更多的	比	在	这	步行	[	-	]

身体应该比走路时向后倾斜更多[50]

[pə'zɪʃ(ə)n] : [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [bendz] ['ɪnwəd] , [mʌst; məst][ðə; ði]['bɒdi] [liːn] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

position	**:**	**to**	**the**	**same**	**extent**	**that**	**the**	**horse**	**bends**	**inward**	**,**	**must**	**the**	**body**	**lean**	**in**	**that**	**direction**	**.**
位置	:	到	这	相同的	程度	那	这	马	弯曲	向内	,	必须	这	身体	倾斜	在	那	方向	.

姿势：马向内弯曲的程度，身体也必须向那个方向倾斜。

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔːs] [ʃaɪ] [æt; ət] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd]['aɪðə(r)] [tɜːn] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [raʊnd] ,

If	**a**	**horse**	**shy**	**at**	**any**	**object**	**,**	**and**	**either**	**turn**	**completely**	**and**	**suddenly**	**round**	**,**
如果	一个	马	害羞的	在	任何	目的	,	和	任何一个	转动	完全地	和	突然	圆形的	,

如果一匹马被任何物体吓到，并突然完全转身，

[ɔː(r)] [rʌn] [ɒn][wʌn][saɪd]['əʊnli] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [kiːp] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ,

or	**run**	**on**	**one**	**side**	**only**	**,**	**the**	**body**	**should**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**keep**	**time**	**with**	**his**	**movements**	**,**
或者	跑步	在	一	边	仅有的	,	这	身体	应该	,	如果	可能的	,	保持	时间	和	他的	移动	,

如果只能单侧奔跑，身体应该尽可能与他的动作保持节奏一致。

[ænd; ənd][ə'dæpt][ɪt'self][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [tɜːn] [ɔː(r)] [swɜːv] [wɪð] [hɪm] ; ['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] ['bæləns] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] ,

and	**adapt**	**itself**	**so**	**as**	**to**	**turn**	**or**	**swerve**	**with**	**him**	**;**	**otherwise**	**,**	**the**	**balance**	**will**	**be**	**lost**	**,**
和	适应	本身	所以	作为	到	转动	或者	急转弯	和	他	;	否则	,	这	平衡	将要	是	丢失的	,

并调整自身以适应他的转向或急转弯；否则，就会失去平衡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdə(r)][bi:; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['fɔ:lɪŋ] , [ɒn][ðə; ði][saɪd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	the	rider	be	in	danger	of	falling	,	on	the	side	from	which	the
和	这	骑士	是	在	危险	的	坠落	,	在	这	边	从	哪个	这

['ænɪm(ə)l][stɑ:rts] .

animal	starts	.
动物	开始	.

骑手可能会有从动物起跑的那一侧摔下来。

[ɪn][nəʊ] [keɪs] , [let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [rɪ'membəd] ,

In	no	case	,	let	it	be	remembered	,
在	不	案件	,	让	它	是	记得	,

无论如何，都不要忘记这件事。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['raɪdə(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɜ:'self] [ɪn] [prɪ'zɜ:rv] [hɜ:(r); hə(r)] ['bæləns] , [baɪ]

should	the	rider	endeavour	to	assist	herself	in	preserving	her	balance	,	by
应该	这	骑士	努力	到	协助	她自己	在	保存	她	平衡	,	经过

['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][reɪnz] . [-]

pulling	at	the	reins	.	[	51	]
拉	在	这	缰绳	.	[	-	]

骑手应该通过拉缰绳来帮助自己保持平衡。[51]

[eɪdz] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪz] .

AIDS	AND	DEFENCES	.
艾滋病	和	防御	.

艾滋病与防御。

[ɔ:l] [sʌtʃ] ['məuʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [ðə; ði][hændz] , [ðə; ði][legz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪp] ,

All	such	motions	of	the	body	,	the	hands	,	the	legs	,	and	the	whip	,
全部	这样的	运动	的	这	身体	,	这	双手	,	这	腿	,	和	这	鞭	,

身体、双手、双腿和鞭子的所有此类动作，

[æz; əz]['aɪðə(r)] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['raɪdərz] ['wɪʃɪz] , [ɔ:(r)] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] , [ə'sɪst] [ðə; ði] [hɔ:s] [tu:; tə]

as	either	indicate	the	rider's	wishes	,	or	,	in	some	degree	,	assist	the	horse	to
作为	任何一个	表明	这	骑手的	愿望	,	或者	,	在	一些	程度	,	协助	这	马	到

[fʊl'fɪl][ðem; ðəm] ,

fulfil	them	,
实现	他们	,

既可以表明骑手的意愿，也可以在某种程度上帮助马匹实现这些意愿。

[ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv]['raɪdɪŋ] , [di'nɔmineit, di'nɔminit][eɪdz] ;

are	,	in	the	art	of	riding	,	denominated	aids	;
是	,	在	这	艺术	的	骑术	,	以……命名	艾滋病	;

在骑术中，它们被称为辅助工具；

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdə(r)] [wɪtʃ] [tend] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][frɒm; frəm]

and	those	movements	of	the	rider	which	tend	to	save	the	animal	from
和	那些	移动	的	这	骑士	哪个	趋向	到	节省	这	动物	从

[ˌdisju:'nait][hɪm'self] ,

disuniting	himself	,
分裂	他自己	,

骑手的那些能防止牲畜脱缰的动作，

[ɔ:(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:]['deɪndʒə(r)] , [meɪ] , ['prɒpəli] [ɪ'nʌf] , [bi:; bi] [kl'ɑ:st] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['taɪt(ə)l]

or	running	into	danger	,	may	,	properly	enough	,	be	classed	under	the	same	title
或者	跑步	进入	危险	,	可能	,	适当地	足够的	,	是	分类	在下面	这	相同的	标题

:
:
:

或者遭遇危险，从某种意义上说，也可以归入同一类别：

[waɪl] [sʌtʃ] [æz; əz][ækt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdə(r)] , [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tempts]
while **such** **as** **act** **for** **the** **preservation** **of** **the** **rider** **,** **against** **the** **attempts**
尽管 这样的 作为 行为 为了 这 保存 的 这 骑士 , 反对 这 尝试
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] ,
of **the** **horse** **,**
的 这 马 ,

而这些措施是为了保护骑手，对抗马匹的反抗。

[wen] ['hedstrɒŋ] [ɔ:(r)] ['vɪʃəs] , [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:rmd] [dɪ'fensɪz] .
when **headstrong** **or** **vicious** **,** **are** **termed** **defences** **.**
什么时候 固执己见 或者 恶毒 , 是 称为 防御 .

当固执或恶毒时，就被称为防御。

[ðə; ði][eɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] :
The **aids** **of** **the** **hand** **are** **considered** **the** **most** **important** **:**
这 艾滋病 的 这 手 是 经过考虑的 这 最多 重要的 :

手部辅助工具被认为是最重要的:

[ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdə(r)] ['tendɪŋ] , ['prɪnsəpli] ,
all **the** **other** **actions** **of** **the** **rider** **tending** **,** **principally** **,**
全部 这 其他 行动 的 这 骑士 倾向于 , 主要 ,

骑手的其他所有动作，主要是.....

[tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] - [hænd][ænd; ənd] ['kæri] [ɪts] [ɑ:pə'reɪʃnz] ['ɪntu:] [kəm'pli:t] [ɪ'fekt] .
to **assist** **the** **bridle** **-** **hand** **and** **carry** **its** **operations** **into** **complete** **effect** **.**
到 协助 这 辔 - 手 和 携带 它是 运营 进入 完全的 影响 .

协助马夫并使其操作全面有效。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['hɑ:məni] [ɪn][ðə; ði][eɪdz] ;
There **should** **be** **a** **perfect** **harmony** **in** **the** **aids** **;**
那里 应该 是 一个 完美的 和谐 在 这 艾滋病 ;

辅助设备之间应该完美协调;

[ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['gʌvənd] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] .
and **all** **of** **them** **ought** **to** **be** **governed** **by** **those** **of** **the** **rein** **.**
和 全部 的 他们 应该 到 是 受统治 经过 那些 的 这 缰绳 .

他们都应当受掌权者的约束。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] ,
In **many** **instances** **,**
在 许多 实例 ,

在许多情况下，

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [pə'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði][hænd] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]
the **power** **of** **a** **movement** **performed** **by** **the** **hand** **may** **be** **destroyed** **by** **the**
这 力量 的 一个 移动 执行 经过 这 手 可能 是 损毁 经过 这
[ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'rekt] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [eɪd][ɔ:(r)] [dɪ'fens] ,
omission **of** **a** **correct** **accompanying** **aid** **or** **defence** **,**
省略 的 一个 正确的 随同 援助 或者 防御 ,

如果缺少正确的辅助手段或防御措施，手部动作的力量可能会丧失殆尽。

[wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ɔ:(r)][ðə; ði][leg] .
with **the** **body** **,** **or** **the** **leg** **.**
和 这 身体 , 或者 这 腿 .

用身体，或者用腿。

[ðʌs] : — [ɪf] [ə; eɪ] [hɔ:s] [rɪə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['raɪdə(r)][tu:; tə] [ə'fɔ:d] [hɪm][ə; eɪ]
Thus **:** **—** **if** **a** **horse** **rear** **,** **it** **is** **useless** **for** **the** **rider** **to** **afford** **him** **a**
因此 : — 如果 一个 马 后部 , 它 是 无用 为了 这 骑士 到 买得起 他 一个
[slæk] [reɪn] ,
slack **rein** **,**
松弛 缰绳 ,

因此：——如果马匹后腿站立，骑手放松缰绳是无济于事的。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][du:; də][nɒt]['ɔ:lsəʊ] [li:n] ['fɔ:wəd] , [ɪn]['ɔ:də(r)] , [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪt] [ɒn][hɪz; ɪz]

if	she	do	not	also	lean	forward	,	in	order	,	by	throwing	her	weight	on	his
如果	她	做	不是	还	倾斜	向前	,	在	命令	,	经过	投掷	她	重量	在	他的

[fɔ:(r)] - [pɑ:ts] ,

fore	-	parts	,
前	-	部分	,

如果她不也按顺序向前倾身，将身体的重量压在他的前部，

[tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [seɪv] [hɜ:'self] [frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] ['bækwəd] ['əʊvə(r)]

to	bring	him	down	,	and	also	to	save	herself	from	falling	backward	over
到	带来	他	向下	,	和	还	到	节省	她自己	从	坠落	落后	超过

[hɪz; ɪz] [hɔ:ntʃ] .

his	haunches	.
他的	臀部	.

为了把他拉下来，也为了避免自己向后摔倒在他的臀部上。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['raɪdə(r)] , [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [-]

Should	the	rider	,	when	her	horse	[	52	]
应该	这	骑士	,	什么时候	她	马	[	-	]

骑手应该，当她的马[52]

['raɪzɪz] , ['slækən] [ðə; ði][reɪnz] , [bʌt; bət] [rɪ'teɪn] [hɜ:(r); hə(r)]['ju:ʒuəl][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ɪf] [hi:; hi]

rises	,	slacken	the	reins	,	but	retain	her	usual	position	on	the	saddle	,	if	he
上升	,	放松	这	缰绳	,	但	保持	她	通常	位置	在	这	鞍	,	如果	他

[rɪə(r)] [haɪ] ,

rear	high	,
后部	高的	,

如果马匹高高扬起前蹄，骑手应抬起马身，放松缰绳，但保持平时在马鞍上的姿势。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [θrəʊn] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] ['bæləns] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæŋ]

she	must	necessarily	be	thrown	off	her	balance	;	and	then	,	if	she	hang
她	必须	一定	是	抛掷	离开	她	平衡	;	和	然后	,	如果	她	悬挂

[ɒn][ðə; ði][bɪt] ,

on	the	bit	,
在	这	少量	,

她必须失去平衡；然后，如果她咬住嚼子不放，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [seɪv] [hɜ:'self] [frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] , [ðeə(r)][ɪz] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['pʊlɪŋ]

in	order	to	save	herself	from	falling	,	there	is	great	danger	of	her	pulling
在	命令	到	节省	她自己	从	坠落	,	那里	是	伟大的	危险	的	她	拉

[ðə; ði] [hɔ:s] ['bækwəd] .

the	horse	backward	.
这	马	落后	.

为了避免摔倒，她极有可能把马往后拉。

[ðə; ði][eɪdz][ænd; ənd] [dɪ'fensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] :

The	aids	and	defences	of	the	body	are	numerous	:
这	艾滋病	和	防御	的	这	身体	是	很多的	:

人体的辅助机制和防御机制众多：

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ðə; ði]['rezɪdju:][mʌst; məst][bi:; bi]

we	shall	attempt	to	describe	a	few	of	them	;	the	residue	must	be
我们	将	试图	到	描述	一个	很少	的	他们	;	这	残留物	必须	是

[ə'kwaɪəd] [baɪ] ['præktɪs] ,

acquired	by	practice	,
获得	经过	实践	,

我们将尝试描述其中的一些；其余部分必须通过实践来获得。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

and	the	lady's	own	observation	.
和	这	女士的	自己的	观察	.

以及这位女士自己的观察。

[wen] [ðə; ði]['raɪdə(r)] ['ɪndɪkeɪts] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][hænd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɪʃɪz] [ðə; ði] [hɔ:s] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] ,

When	the	rider	indicates	by	her	hand	that	she	wishes	the	horse	to	advance	,
什么时候	这	骑士	表示	经过	她	手	那	她	愿望	这	马	到	进步	,

当骑手用手势示意她希望马匹前进时，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] ['fɔ:wəd] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'gri:] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [left] [leg] ([wɪð]

the	body	should	be	inclined	forward	in	a	slight	degree	;	and	the	left	leg	(	with
这	身体	应该	是	倾斜	向前	在	一个	轻微	程度	;	和	这	左边	腿	(	和

[ðə; ði] [wɪp] ,

the	whip	,
这	鞭	,

身体应略微前倾；左腿（挥舞鞭子，

['ɔ:lsəʊ] , [ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][bi:; bi] ['slʌgɪʃ] , [ɔ:(r)][nɒt] [wel] [treɪnd]) [prest] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

also	,	if	the	animal	be	sluggish	,	or	not	well	trained	)	pressed	to	his	side	.
还	,	如果	这	动物	是	迟缓	,	或者	不是	出色地	受过训练	)	按下	到	他的	边	.

此外，如果动物行动迟缓或训练不足，则将其压在身侧。

[ʃʊd; ʃəd][ʃi:; ʃi] , [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][reɪn] [tə'wɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)] ,

Should	she	,	by	pulling	the	rein	towards	her	,
应该	她	,	经过	拉	这	缰绳	向	她	,

她应该通过拉缰绳向自己方向拉动吗?

[ɔ:(r)] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][wi:; wi][hæv; həv][bɪ'fɔ:(r)][daɪ'rɛktɪd] , [kə'mju:nɪkeɪt]

or	turning	the	wrist	in	the	manner	we	have	before	directed	,	communicate
或者	转弯	这	手腕	在	这	方式	我们	有	前	指导	,	交流

[hɜ:(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][stɒp] ,

her	desire	to	stop	,
她	欲望	到	停止	,

或者按照我们之前指示的方式转动手腕，以表达她想要停止的意愿。

[hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [ɔ:t] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tu:; tə][bi:; bi] [θrəʊn] [bæk] , [wɪð] ['dʒent(ə)lnəs] ,

her	body	ought	,	at	the	same	time	,	to	be	thrown	back	,	with	gentleness	,
她	身体	应该	,	在	这	相同的	时间	,	到	是	抛掷	后退	,	和	温柔	,

[ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] ,

or	otherwise	,
或者	否则	,

与此同时，她的身体应该被轻轻地或粗暴地向后推开。

[ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'verətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz]

in	proportion	to	the	severity	of	the	action	of	the	hand	against	the	horse's
在	部分	到	这	严重性	的	这	行动	的	这	手	反对	这	马匹

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [hɪz; ɪz] [spi:d] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] ,

inclination	to	increase	his	speed	contrary	to	the	will	of	his	rider	,
倾角	到	增加	他的	速度	相反	到	这	将要	的	他的	骑士	,

与骑手试图阻止马匹违背其意愿加速的力度成正比，

[ɔ:(r)] [wen] [hi:; hi] [li:ps] , [kɪks] , [ɔ:(r)] [plʌndʒ] .

or	when	he	leaps	,	kicks	,	or	plunges	.
或者	什么时候	他	跳跃	,	踢	,	或者	暴跌	.

或者当他跳跃、踢腿或猛扑时。

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔ:s] [rɪə(r)] , [ðə; ði]['raɪdə(r)][ʃʊd; ʃəd] [li:n] ['fɔ:wəd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][eɪd][fɔ:(r); fə(r)]

If	a	horse	rear	,	the	rider	should	lean	forward	more	than	in	the	aid	for
如果	一个	马	后部	,	这	骑士	应该	倾斜	向前	更多的	比	在	这	援助	为了

[ðə; ði] [əd'vɑ:ns] :

the	advance	:
这	进步	:

如果马匹后腿站立，骑手应该比辅助马匹前进时身体前倾的幅度更大：

[bʌt; bət][keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [dɪ'fens] [wɪð]

but	care	must	be	taken	,	in	this	case	,	to	perform	the	defence	with
但	关心	必须	是	已采取	,	在	这	案件	,	到	履行	这	防御	和

[dɪ'skreʃn] ,

discretion	,
审慎	,

但在此情况下，必须谨慎行事，谨慎进行辩护。

[ɪ'speʃəli] [wɪð] [ə; eɪ]['pəʊni] , [ɔː(r)] ['gæləweɪ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][raɪz] ['sʌd(ə)nli] ,

especially	with	a	pony	,	or	galloway	;	for	,	should	the	animal	rise	suddenly	,
尤其	和	一个	小马	,	或者	加洛韦	;	为了	,	应该	这	动物	上升	突然	,

尤其是骑小马或矮种马时；因为，如果牲畜突然起身，

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdə(r)] [θrəʊ] [hɜː'self] [ə'brʌptli] ['fɔːwəd] ,

and	the	rider	throw	herself	abruptly	forward	,
和	这	骑士	扔	她自己	突然	向前	,

骑手猛地向前一扑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['vaɪələnt] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð]

it	is	not	improbable	that	he	might	give	her	a	violent	blow	on	the	face	with
它	是	不是	不太可能	那	他	可能	给	她	一个	暴力	吹	在	这	脸	和

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] . [-]

the	top	of	his	head	.	[	53	]
这	顶部	的	他的	头	.	[	-	]

他用头顶猛击她的脸部并非不可能。[53]

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [pɑːt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['triːtɪs] ,

We	have	already	mentioned	,	in	a	previous	part	of	our	treatise	,
我们	有	已经	提及	,	在	一个	以前的	部分	的	我们的	论文	,

我们在前文中已经提到过，

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [wen] ['raɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ]

the	direction	which	the	body	should	take	when	riding	in	a	circle	,	turning	a
这	方向	哪个	这	身体	应该	拿	什么时候	骑术	在	一个	圆圈	,	转弯	一个

['kɔːnə(r)] ,

corner	,
角落	,

骑行绕圈、转弯时身体应该朝哪个方向移动，

[ɔː(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ə'tendənt] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] ['ʃaɪɪŋ] .

or	acting	as	a	defence	against	the	danger	attendant	upon	a	horse's	shying	.
或者	表演	作为	一个	防御	反对	这	危险	服务员	之上	一个	马匹	害羞	.

或者作为防御手段，防止马匹受惊时带来的危险。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [keɪs] , [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ɪf] ['prɒpəli] [pə'fɔːmd] ,

In	the	first	case	,	the	aid	of	the	body	,	if	properly	performed	,
在	这	第一的	案件	,	这	援助	的	这	身体	,	如果	适当地	执行	,

第一种情况下，身体的帮助，如果运用得当，

[wɪl] ['kæri] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] , [ðə; ði][leg] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɪp] ,

will	carry	with	it	the	aid	of	the	hand	,	the	leg	,	and	even	the	whip	,
将要	携带	和	它	这	援助	的	这	手	,	这	腿	,	和	甚至	这	鞭	,

他会借助手、腿甚至鞭子的力量。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][held][nɪə(r)][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [saɪd] .

if	it	be	held	near	the	horse's	side	.
如果	它	是	握住	靠近	这	马匹	边	.

如果把它放在马的侧面。

[wiː; wi] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [baɪ][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] :

We	will	explain	this	by	an	example	:
我们	将要	解释	这	经过	一个	例子	:

我们将通过一个例子来说明：

— [sə'pəʊz] [ðə; ði]['raɪdə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][left] ; [ʃiː; ʃi][in'klain][ə; eɪ]

—	Suppose	the	rider	wishes	to	turn	a	corner	on	her	left	;	she	inclines	a
—	认为	这	骑士	愿望	到	转动	一个	角落	在	她	左边	;	她	斜坡	一个

['lɪt(ə)l] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,

little	towards	it	,
小的	向	它	,

假设骑车人想向左转弯；她稍微向左倾斜身体，

['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][left] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn] , [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] ['rɑːðə(r)]

drawing	her	left	shoulder	in	,	and	thrusting	her	right	shoulder	rather
绘画	她	左边	肩膀	在	,	和	推进	她	正确的	肩膀	相当

['fɔːwəd] :

forward	:
向前	:

她左肩内收，右肩则向前挺出：

[ðə; ði]['braɪd(ə)l] - [hænd] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [drɔːn] [bæk] [ɒn][ðə; ði][nɪə(r)][saɪd] ,

the	bridle	-	hand	will	thus	be	drawn	back	on	the	near	side	,
这	辔	-	手	将要	因此	是	绘制	后退	在	这	靠近	边	,

因此，牵缰的手会被拉到近侧。

[ðə; ði] [ɒf] [reɪn] [wɪl] ['kɒnsɪkwəntli] [ækt][ɒn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [nek] ,

the	off	rein	will	consequently	act	on	the	horse's	neck	,
这	离开	缰绳	将要	最后	行为	在	这	马匹	脖子	,

因此，放松缰绳会对马的脖子产生作用。

[ænd; ənd][ðə; ði][left][leg][biː; bi] [prest] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði][nɪə(r)][saɪd] ;

and	the	left	leg	be	pressed	close	against	the	near	side	;
和	这	左边	腿	是	按下	关闭	反对	这	靠近	边	;

左腿紧贴近侧身体；

[səʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri] [eɪdz][fɔː(r); fə(r)] [i'fekt] [hɜː(r); hə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

so	that	all	the	necessary	aids	for	effecting	her	object	,
所以	那	全部	这	必要的	艾滋病	为了	产生影响	她	目的	,

因此，她需要一切必要的辅助手段来实现她的目标。

[ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [baɪ][wʌn]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['iːzi] ['muːvmənt] .

are	performed	by	one	natural	and	easy	movement	.
是	执行	经过	一	自然的	和	简单的	移动	.

只需一个自然轻松的动作即可完成。

[ðə; ði][eɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] , [ɒn][wʌn][saɪd] , [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][leg] ,

The	aids	of	the	whip	,	on	one	side	,	correspond	with	those	of	the	leg	,
这	艾滋病	的	这	鞭	,	在	一	边	,	对应	和	那些	的	这	腿	,

鞭子的辅助作用，一方面与腿部的辅助作用相对应，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi]

on	the	other	:	they	are	not	only	used	in	the	manner	we	have	already
在	这	其他	:	他们	是	不是	仅有的	用过的	在	这	方式	我们	有	已经

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

另一方面：它们的使用方式不仅限于我们已经提到的那些方式，

[wen] [ðə; ði]['raɪdə(r)] ['wɪʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [tuː; tə] [əd'vɑːns] , [ɔː(r)] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,

when	the	rider	wishes	her	horse	to	advance	,	or	increase	his	pace	,
什么时候	这	骑士	愿望	她	马	到	进步	,	或者	增加	他的	步伐	,

当骑手希望马匹前进或加快速度时

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['klɪərɪŋ] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , & [siː] .

but	also	in	clearing	a	corner	,	&	c	.
但	还	在	清理	一个	角落	,	&	c	.

但也用于清理角落等等。

[ɪf] [ðə; ði]['leɪdi][biː; bi][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,

If	the	lady	be	desirous	of	turning	to	the	left	,
如果	这	女士	是	渴望	的	转弯	到	这	左边	,

如果这位女士想向左转，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [mə'tɪəriəli] [eɪd][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,

she	may	materially	aid	the	operation	of	the	hand	,
她	可能	重大	援助	这	手术	的	这	手	,

她可能在操作这只手方面提供实质性帮助，

[wɪtʃ] [də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ði][fɔː(r)] - [pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][nɪə(r)][saɪd] ,

which	directs	the	fore	-	parts	of	the	horse	to	the	near	side	,
哪个	导演	这	前	-	部分	的	这	马	到	这	靠近	边	,

它引导马的前肢朝向近侧，

[baɪ] ['presɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['stɪrəp] [leg] ,

by	pressing	him	with	her	stirrup	leg	,
经过	紧迫	他	和	她	镫	腿	,

她用马镫腿压住他，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [kruːp] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

so	as	to	throw	his	croup	in	some	degree	to	the	right	,
所以	作为	到	扔	他的	哮吼	在	一些	程度	到	这	正确的	,

这样一来，他的臀部就会向右侧倾斜一定程度。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]['prɒpə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	thereby	place	it	in	a	more	proper	position	to	follow	the	direction	of
和	从而	地方	它	在	一个	更多的	恰当的	位置	到	跟随	这	方向	的

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

his	shoulders	.
他的	肩膀	.

从而使其处于更合适的位置，以跟随他的肩膀方向。

[ɪn] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] [wɪp] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['iːkwəli] ['juːsf(ə)l][baɪ] [-]

In	turning	to	the	right	,	the	whip	may	be	made	equally	useful	by	[	54	]
在	转弯	到	这	正确的	,	这	鞭	可能	是	制成	同样地	有用	经过	[	-	]

向右转时，鞭子也可以通过[54]发挥同样的作用。

['draɪvɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [kruːp] [tuː; tə][ðə; ði][left] .

driving	out	his	croup	to	the	left	.
驾驶	出去	他的	哮吼	到	这	左边	.

他的臀部向左侧伸出。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [eɪdz] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kriːst] [æz; əz]

The	power	of	these	aids	,	especially	that	of	the	whip	,	should	be	increased	as
这	力量	的	这些	艾滋病	,	尤其	那	的	这	鞭	,	应该	是	增加	作为

['sɜːkəmstənsɪz] [rɪ'kwaɪə(r)] .

circumstances	require	.
情况	要求	.

根据情况需要，应增加这些辅助工具（尤其是鞭子）的威力。

[ðə; ði][eɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['hɔːsɪz] , [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [baɪ]

The	aid	which	is	sufficient	for	some	horses	,	may	not	be	powerful	enough	by
这	援助	哪个	是	充足的	为了	一些	马匹	,	可能	不是	是	强大的	足够的	经过

[hɑːf][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] :

half	for	others	:
一半	为了	其他的	:

对某些马匹来说足够有效的援助，对另一些马匹来说可能远远不够：

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɪð] , [ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] ,

and	even	with	,	the	same	animal	,
和	甚至	和	,	这	相同的	动物	,

即使是同一只动物，

[waɪl] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['preʃə(r)] [wɪl] [prə'djuːs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] , [ə; eɪ]
while **the** **slightest** **pressure** **will** **produce** **the** **desired** **effect** **in** **some** **cases** **,** **a**
尽管 这 丝毫 压力 将要 生产 这 想要的 影响 在 一些 案例 , 一个
['mɒdərət] ,
moderate **,**
缓和 ,

虽然在某些情况下，只需轻微的压力就能产生预期的效果，但适度的压力，

[ɔː(r)] , ['iːv(ə)n] , [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [sɪ'vɪə(r)] , [læʃ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪn] ['ʌðə(r)z] . [-]
or **,** **even** **,** **a** **rather** **severe** **,** **lash** **with** **the** **whip** **is** **necessary** **in** **others** **.** **[** **55** **]**
或者 , 甚至 , 一个 相当 严重 , 睫毛 和 这 鞭 是 必要的 在 其他的 . [-]

或者，对另一些人来说，甚至需要用鞭子狠狠抽打。[55]

['suːðɪŋ] , [ˌænɪ'meɪʃnz] , & [siː] .
SOOTHINGS **,** **ANIMATIONS** **,** **&** **c** **.**
舒缓 , 动画 , & c .

舒缓、动画等。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hænd] , [ðə; ði] [leg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ,
The **voice** **and** **the** **hand** **,** **the** **leg** **,** **and** **the** **whole** **body** **,**
这 嗓音 和 这 手 , 这 腿 , 和 这 所有的 身体 ,

声音、手、腿和整个身体，

[meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [suːð] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] .
may **be** **employed** **to** **soothe** **and** **encourage** **.**
可能 是 受雇 到 舒缓 和 鼓励 .

可用于安抚和鼓励。

[haɪ] - ['met(ə)ld] [ɔː(r)] ['fretf(ə)l] ['hɔːsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] [suːð] , [ænd; ənd] ['tɪmɪd]
High **-** **mettled** **or** **fretful** **horses** **,** **it** **is** **often** **necessary** **to** **soothe** **,** **and** **timid**
高的 - 磨砺 或者 烦躁 马匹 , 它 是 经常 必要的 到 舒缓 , 和 胆小
[wʌnz] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] .
ones **to** **encourage** **.**
一个 到 鼓励 .

对于性情暴躁或易怒的马，通常需要安抚；对于胆怯的马，则需要鼓励。

[ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] ['friːkwəntli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wen] [fɜːst] ['maʊntɪd] , [ɔː(r)] ,
A **spirited** **animal** **is** **frequently** **impatient** **when** **first** **mounted** **,** **or** **,**
一个 精神抖擞 动物 是 频繁地 不耐烦 什么时候第一的 安装 , 或者 ,

活泼的动物在初次骑乘时往往会比较急躁，或者说，

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [pɑːs] [hɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [kwɪk] [reɪt] ;
if **a** **horse** **or** **a** **carriage** **pass** **him** **at** **a** **quick** **rate** **;**
如果 一个 马 或者 一个 运输 经过 他 在 一个 快的 速度 ;

如果马或马车快速从他身边经过；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [səʊ] ['ɑːd(ə)nt] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪd] ,
and **some** **horses** **are** **even** **so** **ardent** **and** **animated** **,**
和 一些 马匹 是 甚至 所以 热心 和 动画 ,

有些马甚至热情奔放、活泼好动。

[æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] [raɪd] [wen] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
as **to** **be** **unpleasant** **to** **ride** **when** **with** **others** **.**
作为 到 是 令人不快的 到 骑 什么时候 和 其他的 .

与他人一起乘坐会让人感到不舒服。

[ɪn] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] , [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [suːð] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ,
In **either** **of** **these** **cases** **,** **the** **rider** **should** **endeavour** **to** **soothe** **her** **horse** **,**
在 任何一个 的 这些 案例 , 这 骑士 应该 努力 到 舒缓 她 马 ,

无论哪种情况，骑手都应该设法安抚马匹。

[baɪ] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ][kɑːm] , ['dʒent(ə)l][təʊn] .

by	speaking	to	him	in	a	calm	,	gentle	tone	.
经过	请讲	到	他	在	一个	冷静的	,	温和的	语气	.

用平静、温和的语气和他说话。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)][ðə; ðɪ] [wɪp] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['məʊʃnləs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

She	should	suffer	the	whip	to	be	as	motionless	as	possible	,
她	应该	遭受	这	鞭	到	是	作为	静止不动	作为	可能的	,

她应该忍受鞭子尽可能静止不动。

[ænd; ənd] [teɪk] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl][keə(r)] [ðæt] [ɪts] [læʃ] [duː; də][nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ][flæŋk] .

and	take	even	more	than	usual	care	that	its	lash	do	not	touch	the	flank	.
和	拿	甚至	更多的	比	通常	关心	那	它是	睫毛	做	不是	触碰	这	侧翼	.

并且要比平时更加小心，确保它的睫毛不要碰到侧腹。

[hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːzi] , [hɜː(r); hə(r)][leg] [stɪl] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['braɪd(ə)l] - [hænd]

Her	seat	should	be	easy	,	her	leg	still	,	and	her	bridle	-	hand
她	座位	应该	是	简单的	,	她	腿	仍然	,	和	她	辔	-	手

['stedi] .

steady	.
稳定的	.

她的坐姿应该轻松，腿部保持静止，握缰绳的手也应该稳稳当当。

[ðə; ðɪ][bɪt][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [pres] [ɒn][ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [maʊθ] [wɪð] ['greɪtə(r)] [sɪ'verəti]

The	bit	should	not	be	made	to	press	on	the	horse's	mouth	with	greater	severity
这	少量	应该	不是	是	制成	到	按	在	这	马匹	嘴	和	更大的	严重性

[ðæn; ðən][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][meɪn'teɪn][ðə; ðɪ]['raɪdərz] [kə'mɑːnd] ;

than	is	necessary	to	maintain	the	rider's	command	;
比	是	必要的	到	维持	这	骑手的	命令	;

骑手控制马匹时，不应使马衔对马嘴施加过大的压力；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [hɔːs] ['grædʒuəli] [səb'saɪdz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] , [ɪts] ['beərɪŋ]

and	,	as	the	horse	gradually	subsides	from	his	animation	,	its	bearing
和	,	作为	这	马	逐步地	消退	从	他的	动画片	,	它是	轴承

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'pɔːʃənətli] [rɪ'lækst] .

should	be	proportionately	relaxed	.
应该	是	按比例	轻松	.

随着马匹逐渐从兴奋状态中平静下来，它的姿态也应该相应放松。

[ðə; ðɪ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['suːðɪŋ] [kən'sɪsts][ɪn][ðə; ðɪ]['raɪdərz] ['sɪtɪŋ] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [stɪl] [ænd; ənd] ['iːzi]

The	perfection	of	soothing	consists	in	the	rider's	sitting	so	entirely	still	and	easy
这	完美	的	舒缓	由	在	这	骑手的	坐着	所以	完全	仍然	和	简单的

,

,

,

舒缓的完美之处在于骑手能够完全保持静止和放松的坐姿。

[æz; əz][nɒt][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ;

as	not	to	add	in	the	least	to	the	horse's	animation	;
作为	不是	到	添加	在	这	至少	到	这	马匹	动画片	;

以免对马的动画效果造成丝毫影响；

— [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [gɑːd] ,

—	at	the	same	time	being	on	her	guard	,
—	在	这	相同的	时间	存在	在	她	警卫	,

——与此同时，她也保持着警惕，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] ['eni][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fensɪz] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] ,

so	as	to	be	able	to	effect	any	of	her	defences	in	an	instant	,
所以	作为	到	是	有能力的	到	影响	任何	的	她	防御	在	一个	立即的	,

以便能够瞬间施展她的任何防御手段，

[ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒ(ə)n] ['rendə(r)] [ðem; ðəm] ['niːdfl] . [-]

should	occasion	render	them	needful	.	[	56	]
应该	场合	使成为	他们	需要	.	[	-	]

如果情况需要，它们就会出现。[56]

[ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] ['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['suːðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ; [ɪk'sept] [ðæt] ,

There	is	scarcely	any	difference	between	soothings	and	encouragements	;	except	that	,
那里	是	几乎	任何	不同之处	之间	舒缓	和	鼓励	;	除了	那	,

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] ,

in	the	latter	,
在	这	后者	,

安慰和鼓励之间几乎没有区别；唯一的区别在于，后者包含着.....

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [pæt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [kə'res] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [ðə; ði]

it	is	advisable	to	pat	,	and	,	as	it	were	,	caress	the	horse	with	the
它	是	建议	到	拍	,	和	,	作为	它	是	,	抚摸	这	马	和	这

[raɪt] [hænd] ,

right	hand	,
正确的	手	,

最好用右手轻拍，就像抚摸一样，来对待这匹马。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ɪn] [ðə; ði] [left] .

holding	the	whip	in	the	left	.
保持	这	鞭	在	这	左边	.

左手持鞭。

[ə; eɪ] [ʃaɪ] [ɔː(r)] ['tɪmɪd] [hɔːs] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [pɑːs] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt]

A	shy	or	timid	horse	may	often	be	encouraged	to	pass	an	object	that
一个	害羞的	或者	胆小	马	可能	经常	是	鼓励	到	经过	一个	目的	那

[ə'lɑːmz] [hɪm] ,

alarms	him	,
警报	他	,

胆小害羞的马常常会被鼓励绕过令它感到惊恐的物体。

[tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , ['entə(r)] [ə; eɪ] ['geɪtweɪ] , [ɔː(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [liːp] ,

to	cross	a	bridge	,	enter	a	gateway	,	or	take	a	leap	,
到	叉	一个	桥	,	进入	一个	网关	,	或者	拿	一个	飞跃	,

过桥、进入大门或纵身一跃

[wen] [fɔːs] [ænd; ənd] [kə'rekʃn] [wʊd] ['əʊnli] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] ,

when	force	and	correction	would	only	add	to	his	fear	,	and	,	perhaps	,
什么时候	力量	和	更正	会	仅有的	添加	到	他的	害怕	,	和	,	也许	,

['rendə(r)] [hɪm] [ɪn'kɒrɪdʒəbli] ['ɒbstɪnət] .

render	him	incorrigibly	obstinate	.
使成为	他	无可救药地	顽固	.

当强制和纠正只会加剧他的恐惧，甚至可能使他变得顽固不化时。

[ˌænɪ'meɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['greɪtə(r)] [spiːd] , [ɔː(r)] ,

Animations	are	intended	to	produce	greater	speed	,	or	,
动画	是	故意的	到	生产	更大的	速度	,	或者	,

动画旨在产生更快的速度，或者说，

[tuː; tə] ['rendə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [mɔː(r)] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

to	render	the	horse	more	lively	and	on	the	alert	,	without	increasing	his	pace	.
到	使成为	这	马	更多的	热闹	和	在	这	警报	,	没有	增加	他的	步伐	.

使马匹更加活泼机敏，但又不加快其步伐。

[sʌm; səm] ['ænɪmlz] ['skeəsli] ['evə(r)] [rɪ'kweɪə(r)] [ˌænɪ'meɪʃnz] ;

Some	animals	scarcely	ever	require	animations	;
一些	动物	几乎	曾经	要求	动画	;

有些动物几乎不需要动画；

[waɪl] ['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [dʌl] [ænd; ənd] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['met(ə)l][æz; əz][tu:; tə][kɔ:l][ðem; ðəm]

while	others	are	so	dull	and	deficient	in	mettle	as	to	call	them
尽管	其他的	是	所以	乏味的	和	不足	在	气概	作为	到	称呼	他们

['fri:kwəntli] ['ɪntu:][ju:z] .

frequently	into	use	.
频繁地	进入	使用	.

而另一些人则愚钝无能，经常需要启用它们。

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [ðə; ði][hænd] , [ɔ:(r)][ðə; ði][leg] ,

The	slightest	movement	of	the	body	,	the	hand	,	or	the	leg	,
这	丝毫	移动	的	这	身体	,	这	手	,	或者	这	腿	,

身体、手或腿最轻微的动作，

[ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [raʊz] [ðə; ði] [wel] - [bred][ænd; ənd] ['θʌrəli] - [treɪnd] ['ænɪm(ə)l] ;

is	enough	to	rouse	the	well	-	bred	and	thoroughly	-	trained	animal	;
是	足够的	到	唤醒	这	出色地	-	繁殖	和	彻底	-	受过训练	动物	;

足以激起训练有素的动物的怒火；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌænɪ'meɪʃnz] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] ,

but	it	is	necessary	for	the	animations	to	be	so	spirited	and	united	,
但	它	是	必要的	为了	这	动画	到	是	所以	精神抖擞	和	团结的	,

但动画必须如此生动活泼、浑然一体才行。

[wɪð] ['slʌgɪʃ] ['hɔ:sɪz] , [æz; əz]['ɔ:ləʊst][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [kə'rekʃnz] : [ɪn][fækt] ,

with	sluggish	horses	,	as	almost	to	become	corrections	:	in	fact	,
和	迟缓	马匹	,	作为	几乎	到	变得	更正	:	在	事实	,

对于那些行动迟缓的马匹，几乎要起到纠正作用：事实上，

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][tu:; tə][wʌn] [hɔ:s] , [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [kə'rekʃn] [tu:; tə]

what	is	a	mere	animation	to	one	horse	,	would	be	a	positive	correction	to
什么	是	一个	仅仅	动画片	到	一	马	,	会	是	一个	积极的	更正	到

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

对一匹马来说只是动画效果的东西，对另一匹马来说却是一种积极的纠正。

[ðə; ði][eɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] , [ðə; ði] [wɪp] , [ðə; ði][leg] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɒdi] , [wɪtʃ] [wi:; wi]

The	aids	of	the	hand	,	the	whip	,	the	leg	,	and	the	body	,	which	we
这	艾滋病	的	这	手	,	这	鞭	,	这	腿	,	和	这	身体	,	哪个	我们

[hæv; həv][bɪ'fɔ:(r)] [dɪ'skraɪbd] ,

have	before	described	,
有	前	描述	,

我们之前已经描述过的手、鞭子、腿和身体等辅助工具，

[ɑ:(r); ə(r)] [ˌænɪ'meɪʃnz] ; [səʊ] , ['ɔ:lsəʊ] , [ɑ:(r); ə(r)] [pæt] [wɪð] [ðə; ði][hænd] , [ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

are	animations	;	so	,	also	,	are	pattings	with	the	hand	,	the	tones	of	the
是	动画	;	所以	,	还	,	是	轻拍	和	这	手	,	这	音调	的	这

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

动画也是如此；拍手、语调也是如此。

& [si:] . [ˌænɪ'meɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ɔ:l] [keɪsɪz] , [wen] [ðə; ði] [hɔ:s] , ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði]

&	c	.	Animations	should	be	used	in	all	cases	,	when	the	horse	,	contrary	to	the
&	c	.	动画	应该	是	用过的	在	全部	案例	,	什么时候	这	马	,	相反	到	这

['raɪdərz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,

rider's	inclination	,
骑手的	倾角	,

等等。在所有情况下都应该使用动画，当马匹违背骑手的意愿时，

['aɪðə(r)] [dɪ'kriːsɪz] [hɪz; ɪz] [spiːd] , [druːp] [hɪz; ɪz] [hed] , [beəz] ['hevɪli] [ænd; ənd]['læŋgwɪdli][ɒn][ðə; ði]

either	decreases	his	speed	,	droops	his	head	,	bears	heavily	and	languidly	on	the
任何一个	减少	他的	速度	,	下垂	他的	头	,	熊	重度	和	懒洋洋地	在	这

[bɪt] ,

bit	,
少量	,

要么减速，要么低垂着头，沉重而懒散地咬着嚼子，

[ɔː(r)] , [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi]['leɪzi][ɔː(r)]['slʌv(ə)nli] [-]

or	,	begins	to	be	lazy	or	slovenly	[	57	]
或者	,	开始	到	是	懒惰的	或者	邋遢的	[	-	]

或者，开始变得懒惰或邋遢[57]

[ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪsɪz] .

in	the	performance	of	his	paces	.
在	这	表现	的	他的	步幅	.

在他的步伐表演中。

[ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdə(r)] [fɔː'siː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][æn; ən][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [hɔːs] ['æktʃuəli]

A	good	rider	foresees	the	necessity	of	an	animation	before	the	horse	actually
一个	好的	骑士	预见者	这	必要性	的	一个	动画片	前	这	马	实际上

[ə'beɪts] [hɪz; ɪz] [spiːd] ,

abates	his	speed	,
减弱	他的	速度	,

优秀的骑手会在马匹实际减速之前就预见到需要做出反应。

[ɔː(r)]['luːzɪz][ðə; ði][ɒn'sɒmb(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

or	loses	the	ensemble	of	his	action	,	and	the	grace	and	spirit	of	his
或者	失败	这	合奏	的	他的	行动	,	和	这	优雅	和	精神	的	他的

[dɪ'pɔːtmənt] .

deportment	.
仪态	.

否则就会失去他行动的整体性，以及他举止的优雅和精神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] , [ðæn; ðən][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] , [ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] :

It	is	much	easier	to	keep	up	,	than	to	restore	,	a	horse's	animation	:
它	是	很多	更轻松	到	保持	向上	,	比	到	恢复	,	一个	马匹	动画片	:

保持马匹的活力远比恢复它的活力容易得多：

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [wɪp] , [ðə; ði][leg] , [ðə; ði][hænd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [tʌŋ] ,

therefore	,	the	whip	,	the	leg	,	the	hand	,	or	the	tongue	,
所以	,	这	鞭	,	这	腿	,	这	手	,	或者	这	舌头	,

因此，鞭子、腿、手或舌头，

[ʃʊd; ʃəd][duː; də][ɪts] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [bɪ'fɔː(r)] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æt; ət] ,

should	do	its	office	a	few	moments	before	,	rather	than	at	,
应该	做	它是	办公室	一个	很少	时刻	前	,	相当	比	在	,

应该在上班前几分钟，而不是在上班时，完成办公室的工作。

[ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ɪts] ['muːvmənts] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

the	moment	when	its	movements	are	indispensable	.
这	片刻	什么时候	它是	移动	是	必不可少	.

它的动作至关重要的时刻。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l] - [hænd] [sɜːrvz] [æz; əz][æn; ən] ['eksələnt]

A	slight	motion	of	the	fingers	of	the	bridle	-	hand	serves	as	an	excellent
一个	轻微	运动	的	这	手指	的	这	辔	-	手	服务	作为	一个	出色的

[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] :

animation	:
动画片	:

牵马手手指的轻微动作就能起到很好的动画效果：

[ˌaɪ ˈtiː][rɪˈmaɪndz][ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdjuːti] , [əˈweikən][ðə; ði][ˌsensəˈbɪləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
it **reminds** **the** **horse** **of** **his** **duty** **,** **awakens** **the** **sensibility** **of** **his** **mouth** **,**
它 提醒 这 马 的 他的 责任 , 觉醒 这 感性 的 他的 嘴 ,

它提醒马儿它的职责，唤醒它嘴部的敏感度。

[ænd; ənd] [prɪˈzɜːvz] [ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [bɪˈtwiːn] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] . [-]
and **preserves** **a** **proper** **correspondence** **between** **that** **and** **the** **hand** **.** **[** **58** **]**
和 果酱 一个 恰当的 一致 之间 那 和 这 手 . [-]

并保持手与手之间的适当对应关系。[58]

[kəˈrekʃnz] .
CORRECTIONS **.**
更正 .

更正。

[ˈleɪdɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][raɪd] [ˈhɔːsɪz] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪə(r)][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [kəˈrekʃn] .
Ladies **certainly** **ought** **not** **to** **ride** **horses** **which** **require** **extraordinary** **correction** **.**
女士们 当然 应该 不是 到 骑 马匹 哪个 要求 非凡的 更正 .

女士当然不应该骑需要特别纠正的马匹。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈnjuːmərəs] [ˈriːz(ə)nz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][əˈkɜː(r)][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈridər] ,
For **numerous** **reasons** **,** **which** **must** **occur** **to** **our** **readers** **,**
为了 很多的 原因 , 哪个 必须 发生 到 我们的 读者 ,

出于诸多原因（我们的读者想必都能想到），

[ə; eɪ][ˈleɪdi][ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˈpɒzətɪvli] [ˈflɒgɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [stiːd] :
a **lady** **should** **never** **be** **seen** **in** **the** **act** **of** **positively** **flogging** **her** **steed** **:**
一个 女士 应该 绝不 是 已见 在 这 行为 的 积极地 鞭答 她 骏马 :

绝不应该看到一位女士鞭打她的马匹：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [ˈevri] [ˈpriːviəs] [aɪˈdɪə] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
such **a** **sight** **would** **destroy** **every** **previous** **idea** **that** **had** **been** **formed** **of** **her**
这样的 一个 视线 会 破坏 每一个 以前的 主意 那 有 到过 形成 的 她
[greɪs] [ɔː(r)][ˈdʒent(ə)lnəs] .
grace **or** **gentleness** **.**
优雅 或者 温柔 .

这样的景象会彻底摧毁之前人们对她优雅或温柔的所有印象。

[ˈmɒdərət] [kəˈrekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈnesəsəri] ;
Moderate **corrections** **are** **,** **however** **,** **sometimes** **necessary** **;**
缓和 更正 是 , 然而 , 有时 必要的 ;

然而，适度的修正有时是必要的；

[ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)][ˈraɪdə(r)][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [nəʊ][ˈskruːp(ə)l][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə][ðem; ðəm]
and **the** **fair** **rider** **should** **make** **no** **scruple** **of** **having** **recourse** **to** **them**
和 这 公平的 骑士 应该 制作 不 顾忌 的 拥有 追索权 到 他们
[wen] [ˈæbsəluːtli] [ˈniːdfl] ,
when **absolutely** **needful** **,**
什么时候 绝对地 需要 ,

公正的骑手在绝对必要时不应犹豫向他们求助。

[bʌt; bət][nɒt] [ˈʌðəwaɪz] .
but **not** **otherwise** **.**
但 不是 否则 .

但除此之外，别无其他选择。

[ˈæst.li] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ,
Astley **,** **in** **his** **work** **on** **the** **management** **of** **the** **horse** **,**
阿斯特利 , 在 他的 工作 在 这 管理 的 这 马 ,

阿斯特利在其关于马匹管理的著作中，

['ɑːftə(r)] ['veri] ['prɒpəli] [ˌrekə'mendɪŋ] [ɔːl] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stiːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)]

after	very	properly	recommending	all	quarrels	between	the	steed	and	his	rider
后	非常	适当地	推荐	全部	争吵	之间	这	骏马	和	他的	骑士

[tuː; tə] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

to	be	avoided	,
到	是	避免	,

在非常恰当地建议避免人马之间发生一切争执之后，

[əb'zəːvz] , [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'dʌldʒəns] [meɪ] [ɪn'djuːs] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] “ [ðæt] [juː; jʊ]

observes	,	that	too	much	indulgence	may	induce	the	horse	to	consider	“	that	you
观察	,	那	也	很多	放纵	可能	诱导	这	马	到	考虑	“	那	你

[ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ;

are	afraid	of	him	;
是	害怕的	的	他	;

观察发现，过度溺爱可能会让马认为“你害怕它；

” [ænd; ənd] , ['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] [ædz] , “ [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wʌns] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [səʊ] ,

”	and	,	our	author	adds	,	“	if	he	should	once	think	you	are	really	so	,
”	和	,	我们的	作者	添加	,	“	如果	他	应该	一次	思考	你	是	真的	所以	,

“而且，”作者补充道，“如果他真的认为你就是这样的人，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hiː; hi] [wɪl] ['eksəsaɪz] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sidə]

you	will	find	he	will	exercise	every	means	to	convince	you	that	he	considers
你	将要	寻找	他	将要	锻炼	每一个	方法	到	说服	你	那	他	考虑

[hɪm'self] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] ,

himself	your	master	,
他自己	你的	掌握	,

你会发现他会想方设法让你相信他把自己视为你的主人。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] , [baɪ] [ɪm'plɪsɪt] [ə'biːdiəns] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] .

instead	of	acknowledging	,	by	implicit	obedience	,	that	you	are	his	.
反而	的	承认	,	经过	隐式	服从	,	那	你	是	他的	.

而不是通过无条件的服从来承认你是他的。

” [ðəʊz] , [huː] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'rektɪd] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] ,

”	Those	,	who	imagine	that	a	horse	is	to	be	corrected	only	with	the	whip	,
”	那些	,	WHO	想象	那	一个	马	是	到	是	已更正	仅有的	和	这	鞭	,

“那些认为只能用鞭子来纠正马匹行为的人，

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .

are	very	much	mistaken	.
是	非常	很多	错误	.

大错特错。

[ðə; ði] [eɪdz] [ænd; ənd] [ˌænɪ'meɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leg] , [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] - [hænd] , [ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd]

The	aids	and	animations	of	the	leg	,	the	bridle	-	hand	,	the	body	,	and
这	艾滋病	和	动画	的	这	腿	,	这	辔	-	手	,	这	身体	,	和

[ðə; ði] [vɔɪs] ,

the	voice	,
这	嗓音	,

腿部、缰绳手、身体和声音的辅助和动画，

[meɪ] [biː; bi] [meɪd] [sə'fɪʃntli] [sɪ'vɪə(r)] [tuː; tə] [kə'rekt] [ænd; ənd] ['rendə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] [ə'biːdiənt] [ɪn] [ɔːl]

may	be	made	sufficiently	severe	to	correct	and	render	a	horse	obedient	in	all
可能	是	制成	足够	严重	到	正确的	和	使成为	一个	马	听话	在	全部

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [keɪsɪz] .

ordinary	cases	.
普通的	案例	.

在所有一般情况下，可以采取足够严厉的措施来纠正马匹的行为，使其服从命令。

[sɪ'vɪə(r)] ['flɒgɪŋ] ['seldəm] [pɹədj'u:sɪz] ['eni] [gʊd] [-]
Severe flogging seldom produces any good [59]
严重 鞭答 很少 产 任何 好的 [-]

严厉的鞭笞很少能产生任何好处[59]

[ɪ'fekt] ; [ænd; ənd] , [ɪn][məʊst]['kɒntests; kən'tests] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] , [wen]
effect ; and , in most contests between a horse and his rider , when
影响 ; 和 , 在 最多 比赛 之间 一个 马 和 他的 骑士 , 什么时候
[bəuθ][get] [aʊt][ɒv; əv]['tempə(r)] ,
both get out of temper ,
两个都 得到 出去 的 脾气 ,

效果；而且，在大多数马匹和骑手之间的较量中，当双方都失去理智时，

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['geɪnz][sʌm; səm][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .
the former usually gains some important advantage .
这 以前的 通常 收益 一些 重要的 优势 .

前者通常会获得一些重要的优势。

[ðə; ði][best] [weɪ] [tu:; tə] [kə'rekt] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ɪz][tu:; tə] [dɪs'hɑ:tn] ,
The best way to correct a horse is to dishearten ,
这 最好的 方式 到 正确的 一个 马 是 到 令人沮丧 ,

纠正马匹行为的最好方法是让它灰心丧气。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][du:; də] [wɒt] [hi:; hi] [wʊd] [feɪn] [ə'vɔɪd] ; — [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [fɔ:s] [ænd; ənd]
and make him do what he would fain avoid ; — not so much by force and
和 制作 他 做 什么 他 会 欣然 避免 ; — 不是 所以 很多 经过 力量 和
['ɒbstɪnət] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,
obstinate resolution ,
顽固 解决 ,

让他去做他极力避免的事情；——与其说是通过强迫和顽固的决心，不如说是通过其他手段。

[ɪn] [kən'testɪŋ] ['əʊpənli][ænd; ənd][də'rektli] [wɪð] [hɪm] , [wen] [hi:; hi][ɪz] ['pɜ:fɪktli] [prɪ'peəd] [tu:; tə]
in contesting openly and directly with him , when he is perfectly prepared to
在 竞争 公然 和 直接地 和 他 , 什么时候 他 是 完美 准备 到
[rɪ'zɪst] ,
resist ,
抵抗 ,

在与他公开直接对抗时，他已经做好了充分的抵抗准备。

[æz; əz] , [baɪ][ə; eɪ] [ku:l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] [mi:nz] .
as , by a cool opposition and indirect means .
作为 , 经过 一个 凉爽的 反对 和 间接 方法 .

例如，通过冷静的反对和间接的手段。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [end] ;
There are different methods of attaining the same end ;
那里 是 不同的 方法 的 达到 这 相同的 结尾 ;

达到同一目的有不同的方法；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [li:st] ['ɒbviəs] [tu:; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'dɒptɪd] :
and those which are the least obvious to the animal should be adopted :
和 那些 哪个 是 这 至少 明显的 到 这 动物 应该 是 已采用 :

而那些对动物来说最不明显的措施应该优先采用：

[ə; eɪ]['leɪdi] ['kænɒt] ['raɪv(ə)l][hɪm][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [meɪ] ['kɒŋkə(r)] [hɪm][baɪ][mɪə(r)]
a lady cannot rival him in physical strength , but she may conquer him by mere
一个 女士 不能 竞争对手 他 在 身体的 力量 , 但 她 可能 征服 他 经过 仅仅
[ˌɪndʒə'nju:əti] ,
ingenuity ,
独创性 ,

一位女士在体力上无法与他匹敌，但她可以凭借智慧征服他。

[ɔ:(r)] [səb'dju:] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [kɑ:m] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [su:'pɪəriə(r)] ['paʊə(r)] . [-]

or	subdue	him	by	a	calm	,	determined	assumption	of	superior	power	.	[	60	]
或者	征服	他	经过	一个	冷静的	,	决定	假设	的	优越的	力量	.	[	-	]

或者以冷静、坚定的姿态展现优势力量来制服他。[60]

[v'aɪsɪz] .

VICES	.
恶习	.

恶习。

[sʌm; səm] ['hɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] ['hæbɪt] [ɒv; əv]

Some	horses	are	addicted	to	a	very	troublesome	and	vicious	habit	of
一些	马匹	是	上瘾	到	一个	非常	麻烦的	和	恶毒	习惯	的

['tɜ:nɪŋ] [raʊnd]

turning	round
转弯	圆形的

有些马养成了一种非常麻烦且恶毒的习惯，那就是转身。

['sʌd(ə)nli] , — [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [hɪə(r)] [ə'lu:d] [tu:; tə] ['ʃaɪnəs] , [bʌt; bət] ['restɪvnəs] ,

suddenly	,	—	we	do	not	here	allude	to	shyness	,	but	restiveness	,
突然	,	—	我们	做	不是	这里	暗示	到	害羞	,	但	躁动不安	,

突然间——这里我们指的不是羞怯，而是焦躁不安。

— [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] ['eni] ['pri:viəs] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

—	without	exhibiting	any	previous	symptom	of	their	intention	.
—	没有	展出	任何	以前的	症状	的	他们的	意图	.

—此前未曾表现出任何意图的迹象。

[ə; eɪ] [hɔ:s] [su:n] [ˌæsə'tein] [ðæt] [ðə; ði] [left] [hænd] [ɪz] [wi:kə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [raɪt] ,

A	horse	soon	ascertains	that	the	left	hand	is	weaker	than	the	right	,
一个	马	很快	确定	那	这	左边	手	是	较弱	比	这	正确的	,

马很快就能察觉到左蹄比右蹄弱。

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [les] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] ; [hi:; hi] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tɜ:nz] [ɒn] [ðə; ði] [ɒf]

and	,	consequently	,	less	able	to	oppose	him	;	he	,	therefore	,	turns	on	the	off
和	,	最后	,	较少的	有能力的	到	反对	他	;	他	,	所以	,	转弯	在	这	离开

[saɪd] ,

side	,
边	,

因此，他更难与他对抗；所以，他转身离开。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔ:s] [ænd; ənd] ['sʌdnnəs] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

and	with	such	force	and	suddenness	,	that	it	is	almost	impossible	,
和	和	这样的	力量	和	突然	,	那	它	是	几乎	不可能的	,

而且如此猛烈、如此突然，几乎不可能.....

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [bi:; bi] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'tæk] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪm] .

even	if	the	rider	be	prepared	for	the	attack	,	to	prevent	him	.
甚至	如果	这	骑士	是	准备	为了	这	攻击	,	到	防止	他	.

即使骑手做好了应对攻击的准备，也要阻止他。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˌʌn'waɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] : [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [wʊd] [bi:; bi]

In	this	case	,	it	would	be	unwise	to	make	the	attempt	:	the	rider	would	be
在	这	案件	,	它	会	是	失策	到	制作	这	试图	:	这	骑士	会	是

['fɔɪld] ,

foiled	,
挫败	,

在这种情况下，尝试这样做是不明智的：骑手会失败。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔ:s] [bɪ'kʌm] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

and	the	horse	become	encouraged	,	by	his	success	in	the	struggle	,
和	这	马	变得	鼓励	,	经过	他的	成功	在	这	斗争	,

马儿因在搏斗中取得成功而受到鼓舞。

[tuː; tə] [meɪk] ['sɪmələ(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] , [ɔː(r)] [dɪs'maʊnt] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] .

to	make	similar	endeavours	to	have	his	own	way	,	or	dismount	his	rider	.
到	制作	相似的	努力	到	有	他的	自己的	方式	,	或者	下马	他的	骑士	.

以类似的方式试图实现自己的目标，或者让骑手下马。

[ðə; ði]['betə(r)][plæn][ɪz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] ['tɜːnɪŋ] , [wɪð]

The	better	plan	is	,	instead	of	endeavouring	to	prevent	him	from	turning	,	with
这	更好的	计划	是	,	反而	的	努力	到	防止	他	从	转弯	,	和

[ðə; ði] [left] [hænd] ,

the	left	hand	,
这	左边	手	,

更好的办法是，与其试图用左手阻止他转身，

[tuː; tə] [pʊl] [hɪm] ['ʃɑːpli] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] , [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [hed] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːk(ə)l]

to	pull	him	sharply	with	the	right	,	until	his	head	has	made	a	complete	circle
到	拉	他	尖锐地	和	这	正确的	,	直到	他的	头	有	制成	一个	完全的	圆圈

,

,

,

用右手猛地拉他，直到他的头转了一圈。

[ænd; ənd][hiː; hi][faɪndz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

and	he	finds	,	to	his	astonishment	,	that	he	is	precisely	in	the	place
和	他	发现	,	到	他的	惊讶	,	那	他	是	恰恰	在	这	地方

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] .

from	which	he	started	.
从	哪个	他	开始	.

令他惊讶的是，他发现自己竟然回到了出发的地方。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [tɜːn] , [ɒn][ðə; ði]['raɪdərz] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm][ɒn] ,

Should	he	repeat	the	turn	,	on	the	rider's	attempting	to	urge	him	on	,
应该	他	重复	这	转动	,	在	这	骑手的	尝试	到	敦促	他	在	,

如果他再次转弯，而骑手试图催促他继续前进，

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [pʊl] [hɪm] [raʊnd] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] , [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] ,

she	should	pull	him	round	,	on	the	same	side	,	three	or	four	times	,
她	应该	拉	他	圆形的	,	在	这	相同的	边	,	三	或者	四	时代	,

她应该把他拉到同一侧，来回拉三四次。

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɪn][səʊ]['duːɪŋ] , [baɪ][ə; eɪ] [smɑːt] [eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	assist	the	power	of	the	hand	in	so	doing	,	by	a	smart	aid	of	the
和	协助	这	力量	的	这	手	在	所以	正在做	,	经过	一个	聪明的	援助	的	这

[wɪp] , [-]

whip	,	[	61	]
鞭	,	[	-	]

并借助鞭子的巧妙辅助，帮助手的力量做到这一点[61]

[ɔː(r)][ðə; ði][leg] .

or	the	leg	.
或者	这	腿	.

或者腿。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] ['duːɪŋ] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] ,

While	this	is	doing	,	she	must	take	care	to	preserve	her	balance	,
尽管	这	是	正在做	,	她	必须	拿	关心	到	保存	她	平衡	,

与此同时，她必须注意保持平衡。

[baɪ][æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [tu:; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l] [dɪ'skraɪbd]

by	an	inclination	of	her	body	to	the	centre	of	the	circle	described
经过	一个	倾角	的	她	身体	到	这	中心	的	这	圆圈	描述

[baɪ][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hed] .

by	the	horse's	head	.
经过	这	马匹	头	.

她的身体向马头所描绘的圆心倾斜。

[ðə; ði] [seɪm] [plæn] [meɪ] [bi:; bi] [pə'sju:d] [wen] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [tɜ:n] [ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] ,

The	same	plan	may	be	pursued	when	a	horse	endeavours	to	turn	a	corner	,
这	相同的	计划	可能	是	追击	什么时候	一个	马	努力	到	转动	一个	角落	,

当马试图转弯时，也可以采用同样的方法。

['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi] [sək'sesfəli] ['bæfld] ,

contrary	to	the	wish	of	his	rider	;	and	,	if	he	be	successfully	baffled	,
相反	到	这	希望	的	他的	骑士	;	和	,	如果	他	是	成功地	困惑	,

与骑手的意愿相反；而且，如果他被成功挫败，

[θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [taɪmz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][məʊst]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'nju:] [hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] .

three	or	four	times	,	it	is	most	probable	that	he	will	not	renew	his	endeavours	.
三	或者	四	时代	,	它	是	最多	可能	那	他	将要	不是	更新	他的	努力	.

三四次之后，他很可能不会再继续尝试了。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] , [wen] [ə; eɪ] [hɔ:s] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] , [ænd; ənd] ['wɪpɪŋ] [wʊd]

On	the	same	principle	,	when	a	horse	refuses	to	advance	,	and	whipping	would
在	这	相同的	原则	,	什么时候	一个	马	拒绝	到	进步	,	和	鞭打	会

[ɪn'kri:s] [hɪz; ɪz] ['ɒbstɪnəsi] ,

increase	his	obstinacy	,
增加	他的	固执	,

按照同样的道理，当一匹马拒绝前进，而鞭打只会让它更加固执时，

[ɔ:(r)] [meɪk] [hɪm][rɪə(r)] , [ɔ:(r)][bəʊlt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] ,

or	make	him	rear	,	or	bolt	away	in	a	different	direction	,
或者	制作	他	后部	,	或者	螺栓	离开	在	一个	不同的	方向	,

或者让他扬蹄后仰，或者朝另一个方向狂奔而去。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [wɔ:k] ['bækwəd] , [ʌn'tɪl][hi:; hi] [i'vins] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə]

it	is	advisable	to	make	him	walk	backward	,	until	he	evinces	a	willingness	to
它	是	建议	到	制作	他	走	落后	,	直到	他	表现	一个	意愿	到

[əd'vɑ:ns] .

advance	.
进步	.

最好让他倒退着走，直到他表现出愿意前进的意愿。

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [maɪt] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [bi:; bi] [kjʊəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][vaɪs][baɪ] ['bi:ɪŋ] ['sʌfəd]

A	runaway	might	,	in	many	instances	,	be	cured	of	his	vice	by	being	suffered
一个	逃跑	可能	,	在	许多	实例	,	是	治愈	的	他的	副	经过	存在	遭受

[tu:; tə]['gæləp] ,

to	gallop	,
到	驰骋	,

在许多情况下，让一个逃跑的孩子骑马奔跑或许可以治愈他的恶习。

[ˌʌn'tʃekt] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɜ:rdʒd] ['fɔ:wəd] , [wen] [hi:; hi] [ʃəʊ] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə] [ə'beɪt]

unchecked	,	and	being	urged	forward	,	when	he	shewed	an	inclination	to	abate
未经核实	,	和	存在	敦促	向前	,	什么时候	他	展示	一个	倾角	到	减弱

[hɪz; ɪz] [spi:d] ,

his	speed	,
他的	速度	,

无人制止，反而被催促着向前，当他表现出想要减速的意愿时，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ] [ə'tempt] [tuː; tə][pʊl][hɪm][ɪn] : [bʌt; bət][ðɪs] ['remədi][ɪz] , [ɪn][məʊst][ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz]

rather	than	by	attempting	to	pull	him	in	:	but	this	remedy	is	,	in	most	situations
相当	比	经过	尝试	到	拉	他	在	:	但	这	补救	是	,	在	最多	情况

,

,

,

而不是试图把他拉进来：但这种补救措施在大多数情况下是无效的。

['deɪndʒərəs] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][men] ;

dangerous	,	even	for	men	;
危险的	,	甚至	为了	男人	;

即使对男人来说也很危险；

[ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [miːnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][traɪd][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ri'zɔːt] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ]['leɪdi] .

and	all	other	means	should	be	tried	before	it	is	resorted	to	by	a	lady	.
和	全部	其他	方法	应该	是	尝试	前	它	是	复原	到	经过	一个	女士	.

女士在采取这种做法之前，应该尝试所有其他方法。

[ʃʊd; ʃəd]['aʊə(r)][feə(r)] [jʌŋ] ['riːdə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ]

Should	our	fair	young	reader	have	the	misfortune	to	be	mounted	on	a
应该	我们的	公平的	年轻的	读者	有	这	不幸	到	是	安装	在	一个

['rʌnəweɪ] ,

runaway	,
逃跑	,

如果我们这位可爱的年轻读者不幸被骑上一匹失控的马，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [ə'vɔɪd]['iːv(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][kən'traɪv] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɜː(r); hə(r)][self] -

she	may	avoid	evil	consequences	,	if	she	can	contrive	to	retain	her	self	-
她	可能	避免	邪恶的	结果	,	如果	她	能	精心策划	到	保持	她	自己	-

[pə'zeʃ(ə)n] ,

possession	,
拥有	,

如果她能设法保持镇定，或许就能避免恶果。

[ænd; ənd][ækt][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][də'rekt] .

and	act	as	we	are	about	to	direct	.
和	行为	作为	我们	是	关于	到	直接的	.

并按照我们即将指示的方式行事。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][meɪn'teɪn][hɜː(r); hə(r)] [siːt] , [æt; ət][ɔːl]['hæzədz] , [ænd; ənd][tuː; tə]

She	must	endeavour	to	maintain	her	seat	,	at	all	hazards	,	and	to
她	必须	努力	到	维持	她	座位	,	在	全部	危险	,	和	到

[prɪ'zɜːv] [ðə; ði][best] ['bæləns] ,

preserve	the	best	balance	,
保存	这	最好的	平衡	,

她必须竭尽全力保住自己的位置，不惜一切代价，并保持最佳平衡。

[ɔː(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['bɒdi] , [tuː; tə]['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fensɪz] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

or	position	of	body	,	to	carry	her	defences	into	operation	.
或者	位置	的	身体	,	到	携带	她	防御	进入	手术	.

或者调整身体姿势，使她的防御机制发挥作用。

[ðə; ði] [liːst] ['sɪmptəm] [ɒv; əv][ə'lɑːm] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)][pɑːt] , [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['terə(r)][ɔː(r)]

The	least	symptom	of	alarm	,	on	her	part	,	will	increase	the	terror	or
这	至少	症状	的	警报	,	在	她	部分	,	将要	增加	这	恐怖	或者

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .

determination	of	the	horse	.
决心	的	这	马	.

她哪怕最轻微的惊恐表现，都会加剧马的恐惧或决心。

[ə; eɪ] [-]
A **[62]**
一个 [-]

A[62]

[ded] ['hevi] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði]['braɪd(ə)l] [wɪl] ['rɑːðə(r)][eɪd][hɪm] , [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːd]
dead **heavy** **pull** **at** **the** **bridle** **will** **rather** **aid** **him** **,** **than** **otherwise** **,** **in** **his** **speed**
死的 重的 拉 在 这 辔 将要 相当 援助 他 , 比 否则 , 在 他的 速度
,
,
,

用力拉缰绳反而有助于他提高速度，而不是适得其反。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mɑːstəri]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]
and **prevent** **her** **from** **having** **sufficient** **mastery** **over** **his** **mouth** **and**
和 防止 她 从 拥有 充足的 精通 超过 他的 嘴 和
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] .
her **own** **hands** **to** **guide** **him** **.**
她 自己的 双手 到 指导 他 .

并阻止她充分控制他的嘴和自己的双手来引导他。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] ,
She **must** **,** **therefore** **,**
她 必须 , 所以 ,

因此，她必须

[həʊld][ðə; ði] [reɪnz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hɔːs] [tə'geðə(r)] [wen] [æt; ət]
hold **the** **reins** **in** **such** **a** **manner** **as** **to** **keep** **the** **horse** **together** **when** **at**
抓住 这 缰绳 在 这样的 一个 方式 作为 到 保持 这 马 一起 什么时候 在
[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [peɪs] ,
the **height** **of** **his** **pace** **,**
这 高度 的 他的 步伐 ,

握住缰绳的方式要能使马匹在全速奔跑时保持身体稳定。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'genst] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːs] ; [ænd; ənd] ,
and **to** **guide** **him** **from** **running** **against** **anything** **in** **his** **course** **;** **and** **,**
和 到 指导 他 从 跑步 反对 任何事物 在 他的 课程 ; 和 ,

并引导他不致在前进的道路上遭遇任何阻碍；并且，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [ə'beɪt] [hɪz; ɪz] [spiːd] ,
it **is** **most** **probable** **that** **he** **will** **soon** **abate** **his** **speed** **,**
它 是 最多 可能 那 他 将要 很快 减弱 他的 速度 ,

他很可能会很快减速。

[ænd; ənd]['grædʒuəli] [səb'saɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɒdərət] [peɪs] .
and **gradually** **subside** **into** **a** **moderate** **pace** **.**
和 逐步地 塌陷 进入 一个 缓和 步伐 .

并逐渐放缓至中等速度。

['sɔːɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] ([ðæt] [ɪz] , ['pʊlɪŋ] [iːtʃ] [reɪn] [ɔːl'tɜːnətli]) [wɪl] ['friːkwəntli] [brɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs]
Sawing **the** **mouth** **(** **that** **is** **,** **pulling** **each** **rein** **alternately** **)** **will** **frequently** **bring** **a** **horse**
锯切 这 嘴 (那 是 , 拉 每个 缰绳 交替) 将要 频繁地 带来 一个 马
[ʌp] ,
up **,**
向上 ,

交替拉动缰绳（即左右交替拉动缰绳）通常能使马匹抬起头来。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
in **a** **few** **minutes** **.**
在 一个 很少 分钟 .

几分钟后。

['slækən] [ðə; ði] [reɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒɜ:rkɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [fɔ:s] ,

Slackening	**the**	**reins**	**for**	**an**	**instant**	**,**	**and**	**then**	**jerking**	**them**	**with**	**force**	**,**
松弛	这	缰绳	为了	一个	立即的	,	和	然后	抽搐	他们	和	力量	,

先是放松缰绳片刻，然后猛地一拽。

[meɪ] ['ɔ:lsəʊ] [prə'dju:s] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ɪ'fekt] : [bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] ['lætə(r)] [məʊd] [bi:; bi] [ə'dɒptɪd] ,

may	**also**	**produce**	**a**	**similar**	**effect**	**:**	**but**	**,**	**if**	**the**	**latter**	**mode**	**be**	**adopted**	**,**
可能	还	生产	一个	相似的	影响	:	但	,	如果	这	后者	模式	是	已采用	,

也可能产生类似的效果：但是，如果采用后一种方式，

[ðə; ði] ['raɪdə(r)] [mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:s] , [baɪ] ['stɒpɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ,

the	**rider**	**must**	**take**	**care**	**that**	**the**	**horse**	**,**	**by**	**stopping**	**suddenly**	**,**
这	骑士	必须	拿	关心	那	这	马	,	经过	停止	突然	,

骑手必须注意，如果马突然停下来，

[du:; də] [nɒt] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nek] , [ɔ:(r)] [θrəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .

do	**not**	**bring**	**her**	**on**	**his**	**neck**	**,**	**or**	**throw**	**her**	**over**	**his**	**head**	**.**
做	不是	带来	她	在	他的	脖子	,	或者	扔	她	超过	他的	头	.

不要把她放在他的脖子上，也不要把她扔过他的头顶。

[ɪn] [wɒt'evə(r)] ['mænə(r)] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bi:; bi] [stɒpt] ,

In	**whatever**	**manner**	**the**	**runaway**	**be**	**stopped**	**,**
在	任何	方式	这	逃跑	是	停止	,

无论用什么方法制止逃犯，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leɪdi] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜ:t] , [lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm]

it	**is**	**advisable**	**for**	**the**	**lady**	**to**	**be**	**on**	**the**	**alert**	**,**	**lest**	**he**	**should**	**become**
它	是	建议	为了	这	女士	到	是	在	这	警报	,	免得	他	应该	变得

[səʊ] [ˌdɪsju'naɪtɪd] ,

so	**disunited**	**,**
所以	分裂的	,

建议这位女士提高警惕，以免他变得如此分裂。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [tu:; tə] [fɔ:l] .

by	**the**	**operation**	**,**	**as**	**to**	**fall**	**.**
经过	这	手术	,	作为	到	落下	.

通过手术，使其倒下。

['aʊə(r)] ['ridər] [meɪ] [θɪŋk] , [pə'hæps] , [ðæt] [ðɪs] [əd'vaɪs] , [haʊ'evə(r)] ['i:zi] [tu:; tə] [gɪv] , [ɪz] ['dɪfɪkəlt]

Our	**readers**	**may**	**think**	**,**	**perhaps**	**,**	**that**	**this**	**advice**	**,**	**however**	**easy**	**to**	**give**	**,**	**is**	**difficult**
我们的	读者	可能	思考	,	也许	,	那	这	建议	,	然而	简单的	到	给	,	是	难的

[tu:; tə] ['fɒləʊ] :

to	**follow**	**:**
到	跟随	:

我们的读者或许会认为，这条建议虽然容易给出，但很难做到：

[wi:; wi] [beg] [li:v] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] ,

we	**beg**	**leave**	**,**	**however**	**,**	**to**	**tell**	**them**	**,**
我们	求	离开	,	然而	,	到	告诉	他们	,

我们恳请允许我们告诉他们：

[ðæt] [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['i:zi] [æz; əz] ['drɔ:ɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [glʌv] , [ɔ:(r)] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [streɪ]

that	**although**	**it**	**is**	**not**	**so**	**easy**	**as**	**drawing**	**on**	**a**	**glove**	**,**	**or**	**replacing**	**a**	**stray**
那	虽然	它	是	不是	所以	简单的	作为	绘画	在	一个	手套	,	或者	替换	一个	流浪

[kɜ:l] ,

curl	**,**
卷曲	,

虽然这不像戴手套或更换散落的卷发那么容易，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['præktɪkəbl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ; [ðəʊ] , [wi:; wi] [trʌst] ,

it	**is**	**much**	**more**	**practicable**	**than**	**they**	**may**	**imagine**	**;**	**though**	**,**	**we**	**trust**	**,**
它	是	很多	更多的	切实可行的	比	他们	可能	想象	;	尽管	,	我们	相信	,

这比他们想象的要实际得多；不过，我们相信，

[ðeɪ] [meɪ] ['nevə(r)][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [pru:f] .

they	may	never	have	occasion	to	put	it	to	the	proof	.
他们	可能	绝不	有	场合	到	放	它	到	这	证明	.

他们可能永远没有机会去验证这一点。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [fɔ:s] [ðə; ði] [hɔ:s] ,

There	is	another	situation	,	in	which	it	is	advisable	to	force	the	horse	,
那里	是	其他	情况	,	在	哪个	它	是	建议	到	力量	这	马	,

还有另一种情况，在这种情况下，最好强迫马匹。

[ə'pærəntli] , [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] , [ɪn] [-]

apparently	,	to	have	his	own	way	,	in	[	63	]
显然	,	到	有	他的	自己的	方式	,	在	[	-	]

显然，为了随心所欲，[63]

['ɔ:də(r)][tu:; tə]['bæf(ə)l][hɪz; ɪz] [ə'tempts] .

order	to	baffle	his	attempts	.
命令	到	挡板	他的	尝试	.

目的是为了挫败他的企图。

['restɪv] ['hɔ:sɪz] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n]['dəʊsaɪl] ['ænɪmlz] , [wen] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv]['tempə(r)] ,

Restive	horses	,	or	even	docile	animals	,	when	put	out	of	temper	,
不安分	马匹	,	或者	甚至	温顺	动物	,	什么时候	放	出去	的	脾气	,

躁动不安的马匹，甚至是温顺的动物，一旦被激怒，

['sʌmtaɪmz] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [krʌʃ] [ðeə(r)]['raɪdəz] - [legz] [ə'genst] [wɔ:lz] , ['geɪts] , [tri:z] , [pəʊsts] , &

sometimes	endeavour	to	crush	their	riders	'	legs	against	walls	,	gates	,	trees	,	posts	,	&
有时	努力	到	压碎	他们的	骑手	-	腿	反对	墙壁	,	大门	,	树木	,	帖子	,	&

[si:] .

c	.
c	.

有时会试图将骑手的腿撞到墙壁、大门、树木、柱子等物体上。

[æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ['leɪdi] , ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [wʊd] [straɪv] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [hɔ:s]

An	inexperienced	lady	,	under	such	circumstances	,	would	strive	to	pull	the	horse
一个	缺乏经验	女士	,	在下面	这样的	情况	,	会	努力	到	拉	这	马

[ə'weɪ] ;

away	;
离开	;

在这种情况下，一个缺乏经验的女士会试图把马拉走；

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [ig'zə:ʃən] [wʊd] [bi:; bi] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] : [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi]

but	her	exertions	would	be	unavailing	:	the	animal	would	feel	that	he
但	她	努力	会	是	徒劳无功	:	这	动物	会	感觉	那	他

[kʊd; kəd]['mɑ:stə(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

could	master	the	opposition	,
可以	掌握	这	反对	,

但她的努力都将徒劳无功：这只动物会觉得它可以战胜对手。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði]['raɪdərz] ['wi:knəs] , [tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒn]

and	thus	discovering	the	rider's	weakness	,	turn	it	to	her	disadvantage	on
和	因此	发现	这	骑手的	弱点	,	转动	它	到	她	劣势	在

['fju:tʃə(r)] [ə'keɪʒnz] .

future	occasions	.
未来	场合	.

从而发现骑手的弱点，并在以后的比赛中利用这一点对她不利。

[wi:; wi] ['kænɒt] [tu:] ['ɒf(ə)n] [rɪ'pi:t] , [ðæt] ,

We	cannot	too	often	repeat	,	that	,
我们	不能	也	经常	重复	,	那	,

我们必须反复强调这一点。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]['raɪdə(r)][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [dɪ'zɪst] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][hæv; həv][səb'djuːd][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ,

although	a	rider	should	not	desist	until	she	have	subdued	her	horse	,
虽然	一个	骑士	应该	不是	停止	直到	她	有	低沉的	她	马	,

虽然骑手在制服马匹之前不应停止，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['nevə(r)]['entə(r)]['ɪntuː][æn; ən]['əʊpən] , [ˌʌndɪs'gaɪzd] ['kɒntest] [wɪð] [hɪm] .

she	must	never	enter	into	an	open	,	undisguised	contest	with	him	.
她	必须	绝不	进入	进入	一个	打开	,	不加掩饰的	竞赛	和	他	.

她绝不能与他进行公开、毫不掩饰的较量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['rezəluːt] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] :

It	is	useless	to	attack	him	on	a	point	which	he	is	resolute	in	defending	:
它	是	无用	到	攻击	他	在	一个	观点	哪个	他	是	坚决	在	防守	:

攻击他坚决捍卫的观点是徒劳的：

[ðə; ðɪ] [ə'sɔːlt] [ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)][biː; bi][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wiːkə] [saɪd] .

the	assault	should	rather	be	directed	to	his	weaker	side	.
这	突击	应该	相当	是	指导	到	他的	较弱	边	.

攻击的目标应该放在他的弱点上。

[ɪf] [hiː; hi]['fɔːtɪfaɪ][hɪm'self][ɪn][wʌn] [pleɪs] , [hiː; hi][mʌst; məst] [prə'pɔːʃənətli] [dɪ'mɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz]

If	he	fortify	himself	in	one	place	,	he	must	proportionately	diminish	his	powers
如果	他	强化	他自己	在	一	地方	,	他	必须	按比例	减少	他的	权力

[ɒv; əv] [dɪ'fens] [ɪn][ə'nʌðə(r)] .

of	defence	in	another	.
的	防御	在	其他	.

如果他在一处加强防御，就必须相应地削弱他在另一处的防御能力。

[hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪt] [ænd; ənd] [prɪ'pɛəz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz]

He	anticipates	and	prepares	to	resist	any	attempt	to	overcome	him	on	his
他	预计	和	准备	到	抵抗	任何	试图	到	克服	他	在	他的

[strɒŋ] [saɪd] ;

strong	side	;
强的	边	;

他预料到并准备抵抗任何试图从他强侧战胜他的企图；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [sək'ses] ,

and	his	astonishment	at	being	attacked	on	the	other	,	and	with	success	,
和	他的	惊讶	在	存在	遭到攻击	在	这	其他	,	和	和	成功	,

他对另一边遭到攻击并最终获胜感到震惊。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] , [gəʊz][fɑː(r)][tuː; tə] [dɪs'hɑːtn] [ænd; ənd]

on	account	of	his	weakness	in	that	quarter	,	goes	far	to	dishearten	and
在	帐户	的	他的	弱点	在	那	四分之一	,	去	远的	到	令人沮丧	和

[səb'djuːz] [hɪm] .

subdue	him	.
征服	他	.

由于他在这一方面的弱点，这大大打击了他的士气，使他屈服。

[ɪf] [hiː; hi][plɑːnt][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ə'genst] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [əd'vɑːns] ,

If	he	plant	himself	in	a	position	of	resistance	against	being	forced	to	advance	,
如果	他	植物	他自己	在	一个	位置	的	反抗	反对	存在	强制	到	进步	,

如果他摆出一副抵抗姿态，拒绝被迫前进，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][gəʊ] [bæk] .

it	is	a	matter	of	very	little	difficulty	to	make	him	go	back	.
它	是	一个	事情	的	非常	小的	困难	到	制作	他	去	后退	.

让他回去几乎没什么困难。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] , [ðə; ðɪ]['raɪdə(r)] [meɪ] ,

If	he	appear	to	be	determined	not	to	go	to	the	right	,	the	rider	may	,
如果	他	出现	到	是	决定	不是	到	去	到	这	正确的	,	这	骑士	可能	,

如果他看起来铁了心不肯向右走，骑手可以，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪ'spəʊzɪz][hɪz; ɪz]['bɒdi][ænd; ənd] [lɪmz] ,

on	account	of	the	mode	in	which	he	disposes	his	body	and	limbs	,
在	帐户	的	这	模式	在	哪个	他	处置	他的	身体	和	四肢	,

由于他摆放身体和四肢的方式，

[tɜːn] [hɪm] , [wɪð] [greɪt] [fə'sɪləti] , [tuː; tə][ðə; ði][left] .

turn	him	,	with	great	facility	,	to	the	left	.
转动	他	,	和	伟大的	设施	,	到	这	左边	.

轻松地将他转向左边。

[ɪf] [hiː; hi][stænd] [stɒk] - [stɪl] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [muːv] [ɪn] ['eni][də'rekʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz][kraɪm] [meɪ] [biː; bi]

If	he	stand	stock	-	still	,	and	will	not	move	in	any	direction	,	his	crime	may	be
如果	他	站立	库存	-	仍然	,	和	将要	不是	移动	在	任何	方向	,	他的	犯罪	可能	是

[meɪd] [hɪz; ɪz] [-]

made	his	[	64	]
制成	他的	[	-	]

如果他一动不动地站着，不肯朝任何方向移动，那么他的罪行可能就是他自己的罪行[64]

['pʌnɪʃmənt] : [ðə; ði]['raɪdə(r)] , [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] , [ʃʊd; ʃəd][sɪt] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [ʃəʊ] [ə; eɪ]

punishment	:	the	rider	,	in	such	case	,	should	sit	patiently	until	he	shew	a
惩罚	:	这	骑士	,	在	这样的	案件	,	应该	坐	耐心	直到	他	展示	一个

[ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [əd'vɑːns] ,

disposition	to	advance	,
处置	到	进步	,

惩罚：在这种情况下，骑手应该耐心等待，直到他表现出前进的意愿。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒbəbli] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] ,

which	he	probably	will	in	a	very	short	time	,
哪个	他	大概	将要	在	一个	非常	短的	时间	,

他很可能很快就会这样做。

[wen] [hiː; hi] [dis'kʌvə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [ə'nɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [stɪl] .

when	he	discovers	that	she	is	not	annoyed	by	his	standing	still	.
什么时候	他	发现	那	她	是	不是	恼怒	经过	他的	常设	仍然	.

当他发现她并没有因为他站着不动而感到恼火时。

['nʌθɪŋ] [wɪl] [səb'djuː][ə; eɪ] [hɔːs] [səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [məʊd][ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tæks] [ə'genst]

Nothing	will	subdue	a	horse	so	soon	as	this	mode	of	turning	his	attacks	against
没有什么	将要	征服	一个	马	所以	很快	作为	这	模式	的	转弯	他的	攻击	反对

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

没有什么比让马匹反过来攻击自己更能制服它了。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'fensɪz] [ə'pɪə(r)] [ækts][ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪdərz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] .

and	making	his	defences	appear	acts	of	obedience	to	the	rider's	inclination	.
和	制作	他的	防御	出现	行为	的	服从	到	这	骑手的	倾角	.

并使他的防御看起来像是顺从骑手意愿的行为。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [hɔːs] ['vɪʃəsli] [rʌnz] [ɒn][wʌn][saɪd] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ][wɔːl] ,

When	,	therefore	,	a	horse	viciously	runs	on	one	side	towards	a	wall	,
什么时候	,	所以	,	一个	马	恶毒地	跑步	在	一	边	向	一个	墙	,

因此，当一匹马凶猛地朝一侧的墙壁奔去时，

[pʊl] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɔːsəbli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] , [ɪf] ,

pull	his	head	forcibly	in	the	same	direction	and	,	if	,
拉	他的	头	强制	在	这	相同的	方向	和	,	如果	,

用力将他的头拉向同一方向，如果，

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][leg][ɔː(r)] [wɪp] , [juː; jʊ][kæn; kən][draɪv][hɪz; ɪz] [kruːp] [aʊt] ,

by	the	aid	of	the	leg	or	whip	,	you	can	drive	his	croup	out	,
经过	这	援助	的	这	腿	或者	鞭	,	你	能	驾驶	他的	哮吼	出去	,

借助腿或鞭子，你可以把他的臀部赶出去。

[juː; jʊ] [meɪ] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈbækɪŋ] [hɪm] [kəmˈpliːtli] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] .

you	may	succeed	in	backing	him	completely	away	from	it	.
你	可能	成功	在	后盾	他	完全地	离开	从	它	.

你或许能成功地让他彻底放弃这个想法。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ɪmˈprɒbəbl] ,

It	is	by	no	means	improbable	,
它	是	经过	不	方法	不太可能	,

这绝非不可能，

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [faindz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈraɪdə(r)] [ɪz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz] [wel]

that	when	he	finds	that	his	rider	is	inclined	to	go	to	the	wall	as	well
那	什么时候	他	发现	那	他的	骑士	是	倾斜	到	去	到	这	墙	作为	出色地

[æz; əz] [hɪmˈself] ,

as	himself	,
作为	他自己	,

当他发现他的骑手和他自己一样，都倾向于走向悬崖边时，

[hiː; hi] [wɪl] [dɪˈzɪst] .

he	will	desist	.
他	将要	停止	.

他会停止这种行为。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [nɒt] , [hɪz; ɪz] [kruːp] [meɪ] [biː; bi] [səʊ] [tɜːnd] , [ˈaʊtwəd] ,

Should	he	not	,	his	croup	may	be	so	turned	,	outward	,
应该	他	不是	,	他的	哮吼	可能	是	所以	转向	,	向外	,

否则，他的臀部可能会向外翻转。

[ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [duː; də] [hɪz; ɪz] [ˈraɪdə(r)] [ˈeni] [ˈmɪstʃɪf] .

that	he	cannot	do	his	rider	any	mischief	.
那	他	不能	做	他的	骑士	任何	恶作剧	.

他不能对他的骑手做任何坏事。

[ɪn] [ˈʃaɪɪŋ] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [ˈæktɪd] [əˈpɒn] , [mɔː(r)] [ˌædvənˈteɪdʒəsli] , [pəˈhæps] ,

In	shying	,	the	same	principle	may	be	acted	upon	,	more	advantageously	,	perhaps	,
在	害羞	,	这	相同的	原则	可能	是	行动	之上	,	更多的	有利地	,	也许	,

[ðæn; ðən] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [keɪs] .

than	in	any	other	case	.
比	在	任何	其他	案件	.

在避险行为中，同样的原则也可以得到运用，而且可能比在任何其他情况下都更有利。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈleɪdiz] [hɔːs] [biː; bi] [əˈlɑːmd] [æt; ət] [ˈeni] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [ænd; ənd] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv]

Should	the	lady's	horse	be	alarmed	at	any	object	,	and	,	instead	of
应该	这	女士的	马	是	惊慌	在	任何	目的	,	和	,	反而	的

[ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ,

going	up	to	,
去	向上	到	,

如果女士的马被任何物体惊吓，并且没有靠近，

[ɔː(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [tɜːn] [raʊnd] ,

or	passing	it	,	turn	round	,
或者	通过	它	,	转动	圆形的	,

或者传递过去，转身，

[ðə; ði] [ˈraɪdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmænɪdʒ] [hɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌrekəˈmendɪd] [ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]

the	rider	should	manage	him	as	we	have	recommended	in	cases	where	the
这	骑士	应该	管理	他	作为	我们	有	受到推崇的	在	案例	在哪里	这

[hɔːs] [tɜːnz] , [θruː] [ˈrestɪvnəs] .

horse	turns	,	through	restiveness	.
马	转弯	,	通过	躁动不安	.

骑手应该按照我们建议的方式来控制它，以应对马匹因躁动不安而转向的情况。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [suːðd] [ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒd] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɜːrdʒd][baɪ] [kə'rekʃn] ,

He	should	then	be	soothed	and	encouraged	,	rather	than	urged	by	correction	,
他	应该	然后	是	舒缓	和	鼓励	,	相当	比	敦促	经过	更正	,

[tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] ,

to	approach	,
到	方法	,

然后应该安抚和鼓励他，而不是通过纠正来敦促他接近。

[ɔː(r)] [pɑːs] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [əˈlɑːmz] [hɪm] :

or	pass	,	the	object	that	alarms	him	:
或者	经过	,	这	目的	那	警报	他	:

或者通过，那个令他感到不安的物体：

[tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈdɪkjələs] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .

to	attempt	to	force	him	up	to	it	would	be	ridiculous	and	dangerous	.
到	试图	到	力量	他	向上	到	它	会	是	荒谬的	和	危险的	.

强迫他这么做既荒谬又危险。

[ɪf] [ðə; ði] [hɔːs] [swɜːv] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

If	the	horse	swerve	from	an	object	,	and	try	to	pass	it	at
如果	这	马	急转弯	从	一个	目的	,	和	尝试	到	经过	它	在

[ə; eɪ] [brɪsk] [reɪt] ,

a	brisk	rate	,
一个	轻快	速度	,

如果马匹为了躲避障碍物而急转弯，并试图快速通过，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm] [təˈwɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [

it	is	useless	to	pull	him	towards	it	;	for	,	if	you	succeed	in	bringing	his	[
它	是	无用	到	拉	他	向	它	;	为了	,	如果	你	成功	在	带来	他的	[

-]

65	]

-]

把他拉向它是没用的；因为，如果你成功地把他[65]

[hed] [ɒn][wʌn][saɪd] , [hɪz; ɪz] [kruːp] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] ['aʊtwəd] ,

head	on	one	side	,	his	croup	will	be	turned	outward	,
头	在	一	边	,	他的	哮吼	将要	是	转向	向外	,

头偏向一边，臀部会向外翻。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [wɜːk] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

and	his	legs	work	in	an	opposite	direction	.
和	他的	腿	工作	在	一个	对面的	方向	.

他的双腿则朝相反的方向运动。

[ðɪs] [rɪ'zɪstəns] [wɪl] [ɪn'kriːs] [prəˈpɔːʃənətli] [tuː; tə][ðə; ði] [ig'zəːʃən] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['raɪdə(r)] .

This	resistance	will	increase	proportionately	to	the	exertions	made	by	the	rider	.
这	反抗	将要	增加	按比例	到	这	努力	制成	经过	这	骑士	.

这种阻力会随着骑手用力程度的增加而成比例地增加。

[ə; eɪ] [hɔːs] , [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [meɪ] [flai][frɒm; frəm][ɪ'mædʒɪnəri] , ['ɪntuː]['riːəl]['deɪndʒə(r)] ;

A	horse	,	in	this	manner	,	may	fly	from	imaginary	,	into	real	danger	;
一个	马	,	在	这	方式	,	可能	飞	从	假想	,	进入	真实的	危险	;

如此一来，一匹马可能会从想象中的危险飞向真实的危险；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kænɒt] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] , [nɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [rʌn] [ə'genst] .

for	he	cannot	see	where	he	is	going	,	nor	what	he	may	run	against	.
为了	他	不能	看	在哪里	他	是	去	,	也不	什么	他	可能	跑步	反对	.

因为他看不见自己要去哪里，也看不见自己会遇到什么。

['pʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði][saɪd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːs] [ʃai] ,

Pulling	in	the	rein	,	therefore	,	on	the	side	from	which	the	horse	shies	,
拉	在	这	缰绳	,	所以	,	在	这	边	从	哪个	这	马	害羞	,

因此，应该向马匹受惊的那一侧拉缰绳。

[ɪz][ɪmˈprɒpə(r)] ; [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][ˈrɑːðə(r)][biː; bi] [ˈslækən] ,

is	improper	;	it	should	rather	be	slackened	,
是	不当	;	它	应该	相当	是	松弛	,

这样做不妥；应该放宽限制。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsɪz] [hed] [tɜːnd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [wɪtʃ] [ˈterifai] [hɪm] .

and	the	horse's	head	turned	away	from	the	object	which	terrifies	him	.
和	这	马匹	头	转向	离开	从	这	目的	哪个	令人恐惧	他	.

马的头扭向一边，避开了令它恐惧的物体。

[baɪ] [ðɪs] [məʊd] , [ə; eɪ][ˈtrɪp(ə)l] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪz] [geɪnd] : [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] ,

By	this	mode	,	a	triple	advantage	is	gained	:	in	the	first	place	,
经过	这	模式	,	一个	三倍	优势	是	获得	:	在	这	第一的	地方	,

通过这种模式，可以获得三重优势：首先，

[ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz][daɪˈvɜːtɪd][tuː; tə][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ; [ˈsekəndli] ,

the	horse's	attention	is	diverted	to	other	things	;	secondly	,
这	马匹	注意力	是	改道	到	其他	事物	;	第二	,

马的注意力被分散到其他事物上了；其次，

— [ðə; ðɪ] [ˈdredɪd] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ˈluːzɪz][hɑːf][ɪts][ˈterə(r)] [wen] [hiː; hi][faindz][nəʊ][ɪnˈtenʃ(ə)n]

—	the	dreaded	object	loses	half	its	terror	when	he	finds	no	intention
—	这	令人恐惧的	目的	失败	一半	它是	恐怖	什么时候	他	发现	不	意图

[ˈmænɪfestɪd] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈraɪdərz] [pɑːt] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][ˈnɪərə(r)][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ;

manifested	on	the	rider's	part	to	force	him	nearer	to	it	;
表现出来	在	这	骑手的	部分	到	力量	他	更近	到	它	;

—当骑手没有表现出强迫他靠近的意图时，可怕的物体便失去了一半的恐怖感；

[ænd; ənd] , [ˈlɑːstli] , — [hiː; hi][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] , [ˈkɒnsɪkwəntli] , [əˈvɔɪd] [ˈeni]

and	,	lastly	,	—	he	is	enabled	to	see	,	and	,	consequently	,	avoid	any
和	,	最后	,	—	他	是	已启用	到	看	,	和	,	最后	,	避免	任何

[ˈdeɪndʒə(r)][ɪn] [frʌnt] ,

danger	in	front	,
危险	在	正面	,

最后，他能够看到前方的一切危险，从而避免这些危险。

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɪm] .

or	on	the	other	side	of	him	.
或者	在	这	其他	边	的	他	.

或者在他另一边。

[ə; eɪ] [hɔːs] [meɪ] [biː; bi] [kəuks] [ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]

A	horse	may	be	coaxed	and	encouraged	to	go	up	to	the	object
一个	马	可能	是	哄骗	和	鼓励	到	去	向上	到	这	目的

[ðæt] [əˈlɑːmz] [hɪm] ;

that	alarms	him	;
那	警报	他	;

可以哄骗和鼓励马匹靠近令它感到惊恐的物体；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ðɪ][ˈraɪdə(r)] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm] [əˈprəʊtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [ɪˈfekt] [wɪl]

and	,	if	the	rider	succeed	in	making	him	approach	it	,	a	beneficial	effect	will
和	,	如果	这	骑士	成功	在	制作	他	方法	它	,	一个	有利	影响	将要

[biː; bi] [prəˈdjuːst] :

be	produced	:
是	生产	:

而且，如果骑手成功地让他靠近它，就会产生有益的效果：

[ðə; ðɪ] [hɔːs] [wɪl] [dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgraʊndləs] ,

the	horse	will	discover	that	his	fears	were	groundless	,
这	马	将要	发现	那	他的	恐惧	是	无根据的	,

马儿会发现它的恐惧毫无根据。

[ænd; ənd][biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [stɑːt] [ə'gen] [frɒm; frəm] ['eni] ['sɪmələ(r)] [kɔːz] .

and	be	less	likely	to	start	again	from	any	similar	cause	.
和	是	较少的	可能	到	开始	再次	从	任何	相似的	原因	.

并且不太可能因类似原因再次发生类似事件。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv]['terə(r)][hæz; həz] [səb'said] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ɪf] ['prɒpəli]

After	the	first	impulse	of	terror	has	subsided	,	the	animal	,	if	properly
后	这	第一的	冲动	的	恐怖	有	平静下来	,	这	动物	,	如果	适当地

['mænɪdʒd] ,

managed	,
管理	,

在最初的恐惧感消退之后，如果管理得当，这只动物

[wɪl] ['iːv(ə)n]['mænɪfest][æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

will	even	manifest	an	inclination	to	approach	and	examine	the	object
将要	甚至	显现	一个	倾角	到	方法	和	检查	这	目的

[ðæt] [ə'lɑːmd] [hɪm] :

that	alarmed	him	:
那	惊慌	他	:

甚至会表现出想要接近并检查令他感到不安的物体的倾向：

[bʌt; bət] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['duːɪŋ] , [ðə; ði]['raɪdə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [gɑːd] ;

but	,	while	he	is	so	doing	,	the	rider	must	be	on	her	guard	;
但	,	尽管	他	是	所以	正在做	,	这	骑士	必须	是	在	她	警卫	;

但是，当他这样做的时候，骑手必须保持警惕；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːst] ['muːvmənt] , [ɔː(r)] [tɪ'mɪdəti] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , — [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

for	the	least	movement	,	or	timidity	,	on	her	part	,	—	the	rustling	of	a
为了	这	至少	移动	,	或者	胆怯	,	在	她	部分	,	—	这	沙沙声	的	一个

[liːf] ,

leaf	,
叶子	,

她哪怕最轻微的动作或胆怯——比如树叶沙沙作响——都会引起注意。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , — [wɪl] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , ['fraɪt(ə)n] [-]

or	the	passing	of	a	shadow	,	—	will	,	in	all	probability	,	frighten	[	66	]
或者	这	通过	的	一个	阴影	,	—	将要	,	在	全部	可能性	,	吓唬	[	-	]

或者影子掠过，——很可能会吓到[66]

[hɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [stɑːt] [raʊnd] [mɔː(r)]['vaɪələntli][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

him	again	,	and	he	will	start	round	more	violently	than	before	.
他	再次	,	和	他	将要	开始	圆形的	更多的	暴力	比	前	.

再来一次，他会比之前更加猛烈地发起攻击。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

After	this	,	it	will	be	exceedingly	difficult	to	bring	him	up	to	the
后	这	,	它	将要	是	非常	难的	到	带来	他	向上	到	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

object	.
目的	.

此后，要让他到达目标位置将极其困难。

['æst.li] , [haʊ'evə(r)] , [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)][kwəʊtid] , [sez] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][fɜːst]['traɪəl]

Astley	,	however	,	whom	we	have	before	quoted	,	says	,	that	should	the	first	trial
阿斯特利	,	然而	,	谁	我们	有	前	引	,	说道	,	那	应该	这	第一的	审判

[pruːv] [ˌʌnsək'sesfl] ,

prove	unsuccessful	,
证明	不成功	,

然而，我们之前引述过的阿斯特利表示，如果第一次试验失败，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] , [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [sək'siːd] ; ['ædɪŋ] ,

it	must	be	repeated	,	until	you	succeed	;	adding	,
它	必须	是	重复	,	直到	你	成功	;	添加	,

必须反复练习，直到成功为止；此外，

[ðæt] [ðə; ði]['sekənd] [ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [meɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fɪəz] [hæv; həv] [səb'said] ,

that	the	second	attempt	should	not	be	made	until	the	horse's	fears	have	subsided	,
那	这	第二	试图	应该	不是	是	制成	直到	这	马匹	恐惧	有	平静下来	,

第二次尝试必须在马的恐惧消退之后才能进行。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [rɪ'tɜːnd] .

and	his	confidence	returned	.
和	他的	信心	返回	.

他的信心恢复了。

[ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [ɪz]['rɑːðə(r)] [ʃaɪ] , [meɪ] , [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [biː; bi] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['stɑrtɪŋ] ,

A	horse	that	is	rather	shy	,	may	,	in	many	cases	,	be	prevented	from	starting	,
一个	马	那	是	相当	害羞的	,	可能	,	在	许多	案例	,	是	阻止	从	开始	,

性格比较胆怯的马，在很多情况下可能无法起跑。

[baɪ][ðə; ði]['raɪdə(r)] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['ɒbdʒɪkts] , [wɪtʃ] ,

by	the	rider	turning	his	head	a	little	away	from	those	objects	,	which	,
经过	这	骑士	转弯	他的	头	一个	小的	离开	从	那些	对象	,	哪个	,

骑手将头微微转向一边，不去看那些物体，

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'lɑːm] [hɪm] ,

she	knows	by	experience	,	are	likely	to	alarm	him	,
她	知道	经过	经验	,	是	可能	到	警报	他	,

她凭经验知道，这些话可能会让他感到不安。

[æz; əz] [wel] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'prəʊtʃɪz] [æz; əz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['pɑːsɪz] [ðem; ðəm] .

as	well	before	she	approaches	as	while	she	passes	them	.
作为	出色地	前	她	方法	作为	尽管	她	通过	他们	.

在她靠近他们之前以及她经过他们身边时也是如此。

[ə; eɪ]['leɪdi] , ['sɜːt(ə)nli] , [ʃʊd; ʃəd][nɒt][raɪd][ə; eɪ] [hɔːs] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['ʃaɪɪŋ] , ['stʌmblɪŋ] , ['rɪərɪŋ] ,

A	lady	,	certainly	,	should	not	ride	a	horse	addicted	to	shying	,	stumbling	,	rearing	,
一个	女士	,	当然	,	应该	不是	骑	一个	马	上瘾	到	害羞	,	踉跄	,	饲养	,

女士当然不应该骑那种容易受惊、跌倒、扬蹄的马。

[ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)][vaɪs] : [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɔːt] , [ˌnevəðə'les] , [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [ə'genst] [ðə; ði]

or	any	other	vice	:	but	she	ought	,	nevertheless	,	to	be	prepared	against	the
或者	任何	其他	副	:	但	她	应该	,	尽管如此	,	到	是	准备	反对	这

[ə'kʌrəns] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ;

occurrence	of	either	;
发生	的	任何一个	;

或者其他任何恶习：但她仍然应该做好准备，以防这两种恶习的发生；

[fɔː(r); fə(r)] , [haʊ'evə(r)]['keəf(ə)l][ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] , [baɪ] [huːm] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [ɪz]

for	,	however	careful	and	judicious	those	persons	,	by	whom	her	horse	is
为了	,	然而	小心	和	明智的	那些	人	,	经过	谁	她	马	是

[sɪ'lektɪd] ,

selected	,
已选	,

然而，无论那些为她挑选马匹的人多么谨慎和明智，

[meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][haʊ'evə(r)] [lɒŋ] [ə; eɪ]['traɪəl][ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tempə(r)]

may	be	,	and	however	long	a	trial	she	may	have	had	of	his	temper
可能	是	,	和	然而	长的	一个	审判	她	可能	有	有	的	他的	脾气

[ænd; ənd]['merɪts] ,

and	merits	,
和	优点	,

或许如此，无论她对他性情和品德的考验有多么漫长，

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði][reɪnz] ,

she	cannot	be	sure	,	when	she	takes	the	reins	,
她	不能	是	当然	,	什么时候	她	需要	这	缰绳	,

她无法确定，当她接过缰绳时，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][juːz][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fensɪz] [ə'genst] ['rɪərɪŋ] [ɔː(r)] ['kɪkɪŋ] ,

that	she	may	not	have	to	use	her	defences	against	rearing	or	kicking	,
那	她	可能	不是	有	到	使用	她	防御	反对	饲养	或者	踢	,

她可能不必使用防御机制来阻止对方扬蹄或踢腿。

[ɔː(r)][biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [skɪl] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['deindʒəz]

or	be	required	to	exercise	her	skill	to	save	herself	from	the	dangers
或者	是	必需的	到	锻炼	她	技能	到	节省	她自己	从	这	危险

[ə'tendənt] [ɒn] ['stɑrtɪŋ] [ɔː(r)] ['stʌmblɪŋ] ,

attendant	on	starting	or	stumbling	,
服务员	在	开始	或者	踉跄	,

或者需要运用她的技能来保护自己免受起步或绊倒带来的危险。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [,dis'maunt] .

before	she	dismounts	.
前	她	下车	.

在她下马之前。

[ðə; ði][kw'aɪətəst] [hɔːs] [meɪ] [ɪg'zɪbɪt] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][vaɪs] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] [kɔːz] ,

The	quietest	horse	may	exhibit	symptoms	of	vice	,	even	without	any	apparent	cause	,
这	最安静	马	可能	展览	症状	的	副	,	甚至	没有	任何	明显	原因	,

即使是最温顺的马，也可能出现不良行为的症状，即使没有任何明显的原因。

['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] ; [ðə; ði][best] - ['tempəd] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪ'mækjələt] ,

after	many	years	of	good	behaviour	;	the	best	-	tempered	are	not	immaculate	,
后	许多	年	的	好的	行为	;	这	最好的	-	淬火	是	不是	完美无瑕	,

[nɔː(r)][ðə; ði]['ʃʊərɪst] - ['fʊtɪd] [ɪn'fæləbl] :

nor	the	surest	-	footed	infallible	:
也不	这	最可靠的	-	有脚的	绝对正确	:

多年表现良好之后；脾气最好的人并非完美无瑕，最稳健的人也并非绝对不会犯错：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] . [-]

it	is	wise	,	therefore	,	to	be	prepared	.	[	67	]
它	是	明智的	,	所以	,	到	是	准备	.	[	-	]

因此，做好准备是明智的。[67]

['stʌmblɪŋ] [ɪz][nɒt] ['mɪəli] [ʌn'plez(ə)nt] , [bʌt; bət]['deɪndʒərəs] .

Stumbling	is	not	merely	unpleasant	,	but	dangerous	.
踉跄	是	不是	仅仅	令人不快的	,	但	危险的	.

绊倒不仅令人不快，而且很危险。

[tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [ɪz][æpt][tuː; tə][trɪp] , [ɪz][laɪk] ['dwelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['ruːɪn] :

To	ride	a	horse	that	is	apt	to	trip	,	is	like	dwelling	in	a	ruin	:
到	骑	一个	马	那	是	易于	到	旅行	,	是	喜欢	住宅	在	一个	废墟	:

骑一匹容易绊倒的马，就像住在废墟里一样：

[wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'seɪf] ; [ænd; ənd] , ['truːli] ,

we	cannot	be	comfortable	if	we	feel	that	we	are	unsafe	;	and	,	truly	,
我们	不能	是	舒服的	如果	我们	感觉	那	我们	是	不安全	;	和	,	真的	,

如果我们感到不安全，我们就无法感到舒适；而且，的确如此。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['seɪfti] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] [næg] .

there	is	no	safety	on	the	back	of	a	stumbling	nag	.
那里	是	不	安全	在	这	后退	的	一个	踉跄	唠叨	.

骑在一匹摇摇晃晃的老马背上，毫无安全可言。

[ðə; ði][best][əd'vaɪs][wi:; wi][kæn; kən]['ɒfə(r)]['aʊə(r)]['ri:də(r)] , [æz; əz][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

The	best	advice	we	can	offer	our	reader	,	as	to	such	an	animal	,
这	最好的	建议	我们	能	提供	我们的	读者	,	作为	到	这样的	一个	动物	,

对于这种动物，我们能给读者的最好建议是：

[ɪz]['nevə(r)][tu:; tə][raɪd][hɪm]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'merɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] : [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði][best] [hɔ:s]

is	never	to	ride	him	after	his	demerits	are	discovered	:	although	the	best	horse
是	绝不	到	骑	他	后	他的	缺点	是	发现	:	虽然	这	最好的	马

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

in	the	world	,
在	这	世界	,

发现他的缺点后，绝不能再骑他：即使他是世界上最好的马，

[meɪ] , [wi:; wi][mʌst; məst] [kən'fes] , [meɪk] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [step] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [breɪk] [hɪz; ɪz] [ni:z] .

may	,	we	must	confess	,	make	a	false	step	,	and	even	break	his	knees	.
可能	,	我们	必须	承认	,	制作	一个	错误的	步	,	和	甚至	休息	他的	膝盖	.

我们必须承认，他可能会犯错，甚至摔断膝盖。

[wen] [ə; eɪ] [hɔ:s] [trɪps] , [hɪz; ɪz] [hed] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [reɪzd] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪd] , [baɪ] ['elɪveɪtɪŋ]

When	a	horse	trips	,	his	head	should	be	raised	and	supported	,	by	elevating
什么时候	一个	马	旅行	,	他的	头	应该	是	提高	和	有	,	经过	提升

[ðə; ði][hænd] ;

the	hand	;
这	手	;

马匹绊倒时，应抬起马头并托住，方法是抬起马蹄；

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ʃʊd; ʃəd] ['ɪnstəntli] [θrəʊ] [hɜ:'self] [bæk] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz]

and	the	lady	should	instantly	throw	herself	back	,	so	as	to	relieve	his
和	这	女士	应该	即刻	扔	她自己	后退	,	所以	作为	到	缓解	他的

['ʃəuldəz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [weɪt] .

shoulders	from	her	weight	.
肩膀	从	她	重量	.

而那位女士应该立刻向后仰去，以便减轻他肩膀上的重量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [wɪp] [ə; eɪ] [hɔ:s] ['ɑ:ftə(r)] ['stʌmblɪŋ] ([æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ɔ:lsəʊ] ,

It	is	useless	to	whip	a	horse	after	stumbling	(	as	it	is	,	also	,
它	是	无用	到	鞭	一个	马	后	踉跄	(	作为	它	是	,	还	,

马绊倒后鞭打它是没用的（就像……一样）。

['ɑ:ftə(r)] ['ʃaɪɪŋ]) ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] , [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['breɪkɪŋ]

after	shying	)	;	for	,	it	is	clear	,	he	would	not	run	the	risk	of	breaking
后	害羞	)	;	为了	,	它	是	清除	,	他	会	不是	跑步	这	风险	的	打破

[hɪz; ɪz] [ni:z] ,

his	knees	,
他的	膝盖	,

（在躲闪之后）；因为很明显，他不会冒着摔断膝盖的风险，

[ɔ:(r)][hɪz; ɪz][nəʊz] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'ti:] .

or	his	nose	,	if	he	could	help	it	.
或者	他的	鼻子	,	如果	他	可以	帮助	它	.

或者如果他能控制的话，就用鼻子。

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔ:s] [bi:; bi] ['kɒnstəntli] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] ['stʌmblɪŋ] , [ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi][hæz; həz]

If	a	horse	be	constantly	punished	for	stumbling	,	the	moment	he	has
如果	一个	马	是	不断地	受到惩罚	为了	踉跄	,	这	片刻	他	有

[rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɔ:ls] [step] ,

recovered	from	a	false	step	,
恢复	从	一个	错误的	步	,

如果一匹马因为绊倒而不断受到惩罚，那么当它从失误中恢复过来时，

[hiː; hi] [wɪl] [stɑːt] ['fɔːwəd] , ['flʌrid] [ænd; ənd][ˌdɪsju'naɪtɪd] , [ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] ,

he	will	start	forward	,	flurried	and	disunited	,	in	fear	of	the	whip	,
他	将要	开始	向前	,	恍	和	分裂的	,	在	害怕	的	这	鞭	,

他会慌乱而混乱地向前冲去，因为他害怕鞭子的抽打。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][pʊt][ðə; ði]['raɪdə(r)][tuː; tə] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

and	not	only	put	the	rider	to	inconvenience	,
和	不是	仅有的	放	这	骑士	到	不便	,

不仅给骑手带来不便，

[bʌt; bət][rʌn][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɪshæp] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz]

but	run	the	risk	of	a	repetition	of	his	mishap	,	before	he	regains	his
但	跑步	这	风险	的	一个	重复	的	他的	意外	,	前	他	恢复	他的

[self] - [pə'zeʃ(ə)n] .

self	-	possession	.
自己	-	拥有	.

但在他恢复自信心之前，他可能会再次遭遇同样的不幸。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['præktɪs] , — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

It	being	generally	the	practice	,	—	and	a	very	bad	practice	it	is	,
它	存在	一般来说	这	实践	,	—	和	一个	非常	坏的	实践	它	是	,

这虽然是一种普遍做法，但却是一种非常糟糕的做法，

— [fɔː(r); fə(r)]['raɪdəz][tuː; tə] [kə'rekt] ['hɔːsɪz] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] [step] ,

—	for	riders	to	correct	horses	after	having	made	a	false	step	,
—	为了	骑手	到	正确的	马匹	后	拥有	制成	一个	错误的	步	,

—用于骑手纠正马匹走错步后的姿势，

[æn; ən][hə'bɪtʃuəl] ['stʌmblə] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'tektɪd] .

an	habitual	stumbler	may	be	easily	detected	.
一个	习惯性的	踉跄者	可能	是	容易地	检测到	.

经常绊倒的人很容易被发现。

[wen] [ə; eɪ] [hɔːs] , [ðæt] [ɪz] ['tɒlərəbli] [seɪf] , [meɪks] [ə; eɪ] [fɔːls] [step] , [hiː; hi] ['gæðəz] [hɪm'self] [ʌp] ,

When	a	horse	,	that	is	tolerably	safe	,	makes	a	false	step	,	he	gathers	himself	up	,
什么时候	一个	马	,	那	是	勉强可以接受	安全的	,	制作	一个	错误的	步	,	他	聚集	他自己	向上	,

当一匹相对安全的马走错一步时，它会调整姿势，重新站稳。

[ænd; ənd][ɪz] ['slaɪtli] ['ænɪmeɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] ['əʊnli] ,

and	is	slightly	animated	for	a	moment	or	two	only	,
和	是	轻微地	动画	为了	一个	片刻	或者	二	仅有的	,

而且只有一两秒钟会略微动一下，

[ɔː(r)][gəʊz][ɒn][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][æn; ən][əʊld][ə'fendə(r)]

or	goes	on	as	if	nothing	had	happened	;	but	if	he	be	an	old	offender
或者	去	在	作为	如果	没有什么	有	发生	;	但	如果	他	是	一个	老的	罪犯

,

,

,

或者装作什么都没发生过；但如果他是个惯犯，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [-]

he	will	remember	[	68	]
他	将要	记住	[	-	]

他会记住[68]

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'siːvd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['stʌmb(ə)l] ,

the	punishment	he	has	repeatedly	received	immediately	after	a	stumble	,
这	惩罚	他	有	反复	已收到	立即地	后	一个	绊倒	,

他每次跌倒后都会立即受到惩罚，而且这种情况屡次发生。

[ænd; ənd] [dæʃ] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] , [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl]

and	dash	forward	in	the	manner	we	have	described	,	expecting	the	usual
和	短跑	向前	在	这	方式	我们	有	描述	,	期待	这	通常

[ˌflædʒə'leɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

flagellation	for	his	misfortune	.
鞭毛	为了	他的	不幸	.

然后以我们所描述的方式向前猛冲，预料会因自己的不幸而遭受通常的鞭笞。

[wen] [ə; eɪ] [hɔːs] [i'vins] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [kɪk] , [ɔː(r)][rɪə(r)] , [ðə; ði][reɪnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

When	a	horse	evinces	any	disposition	to	kick	,	or	rear	,	the	reins	should	be
什么时候	一个	马	表现	任何	处置	到	踢	,	或者	后部	,	这	缰绳	应该	是

['sepəreɪtɪd] ,

separated	,
分开	,

当马匹表现出踢人或后腿站立的倾向时，应立即松开缰绳。

[ænd; ənd][held][baɪ][bəuθ][hændz] , [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs]

and	held	by	both	hands	,	in	the	manner	we	have	described	in	a	previous
和	握住	经过	两个都	双手	,	在	这	方式	我们	有	描述	在	一个	以前的

[peɪdʒ] .

page	.
页	.

双手握住，就像我们在前一页描述的那样。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [dʌn] [wen] [hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] , [grəuz] ['restɪv] , [ɔː(r)] [ʃai]

This	should	also	be	done	when	he	attempts	to	run	away	,	grows	restive	,	or	shies
这	应该	还	是	完毕	什么时候	他	尝试	到	跑步	离开	,	生长	不安分	,	或者	害羞

.

:
.

当孩子试图逃跑、变得焦躁不安或害怕时，也应该这样做。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi][pʊt][ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] ['bæləns] [fɔː(r); fə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] :

The	body	should	also	be	put	in	its	proper	balance	for	performing	the	defences	:
这	身体	应该	还	是	放	在	它是	恰当的	平衡	为了	表演	这	防御	:

身体也应该保持适当的平衡状态才能发挥防御作用：

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θrəʊn] [bæk] , [ðə; ði][weɪst] [brɔːt] ['fɔːwəd] ,

the	shoulders	should	be	thrown	back	,	the	waist	brought	forward	,
这	肩膀	应该	是	抛掷	后退	,	这	腰部	带来	向前	,

双肩向后展开，腰部向前收紧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [wel] [pɔɪzd] [ɒn][ðə; ði] [nek] .

and	the	head	well	poised	on	the	neck	.
和	这	头	出色地	准备	在	这	脖子	.

头部稳稳地立在脖子上。

['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] [mʌst; məst][biː; bi]['fleksəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['pɜːfɪktli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

Every	part	of	the	frame	must	be	flexible	,	but	perfectly	ready	for
每一个	部分	的	这	框架	必须	是	灵活的	,	但	完美	准备好	为了

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

框架的每个部分都必须灵活，但又能随时投入使用。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['deɪndʒə(r)] [ə'tendənt] [ɒn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['rɪərɪŋ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði]['raɪdə(r)] [meɪ] [fɔːl]

The	principal	danger	attendant	on	the	horse's	rearing	is	,	that	the	rider	may	fall
这	主要的	危险	服务员	在	这	马匹	饲养	是	,	那	这	骑士	可能	落下

['əʊvə(r)][ðə; ði] [kruːp] ,

over	the	croup	,
超过	这	哮吼	,

马匹后腿直立的主要危险在于骑手可能会摔倒在地。

[ænd; ənd] , [pə'hæps] , [pʊl] [ðə; ði] [hɔːs] ['bækwəd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

and	,	perhaps	,	pull	the	horse	backward	upon	her	.
和	,	也许	,	拉	这	马	落后	之上	她	.

而且，或许还会把马往后拉，压在她身上。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [-]

To	prevent	[	69	]
到	防止	[	-	]

为了防止[69]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

少女马术手册(The Young Lady's Equestrian Manual)
第3/3页

['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːs] ['raɪzɪz] , ['slækən] [ðə; ði] [reɪnz] ,
either 任何一个 **of** 的 **these** 这些 **consequences** 结果 **,** , **immediately** 立即地 **that** 那 **a** 一个 **horse** 马 **rises** 上升 **,** , **slacken** 放松 **the** 这 **reins** 缰绳 ,
[ænd; ənd] [bend] [ðə; ði] ['bɒdi] ['fɔːwəd] ,
and 和 **bend** 弯曲 **the** 这 **body** 身体 **forward** 向前 **,** ,

无论哪种情况，一旦马匹站立起来，就放松缰绳，身体向前弯曲。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɪts] [weɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ;
so 所以 **as** 作为 **to** 到 **throw** 扔 **its** 它是 **weight** 重量 **on** 在 **his** 他的 **shoulders** 肩膀 **;** ;

以便将全部重量压在他的肩上；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] - [fiːt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , — ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd]
and 和 **the** 这 **moment** 片刻 **his** 他的 **fore** 前 **-** - **feet** 脚 **come** 来 **to** 到 **the** 这 **ground** 地面 **,** , **—** — **having** 拥有 **recovered** 恢复
[jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
your 你的 **position** 位置 **,** ,

当他前脚落地的那一刻——你已经恢复了位置——

['grædʒuəli] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'sendz] , — [kə'rekt] [hɪm] ['smɑːtli] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔː(r)] ,
gradually 逐步地 **,** , **as** 作为 **he** 他 **descends** 下降 **,** , **—** — **correct** 正确的 **him** 他 **smartly** 聪明地 **,** , **if** 如果 **he** 他 **will** 将要 **bear** 熊 **it** 它 **;** ; **or** 或者 **,** ,

逐渐地，当他下坡时——如果他能承受，就果断地纠正他；或者，

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm] [raʊnd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [daɪ'vɜːt] [hɪm] [frɒm; frəm]
endeavour 努力 **to** 到 **pull** 拉 **him** 他 **round** 圆形的 **two** 二 **or** 或者 **three** 三 **times** 时代 **,** , **and** 和 **thus** 因此 **divert** 转移 **him** 他 **from** 从
[hɪz; ɪz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
his 他的 **object** 目的 **.** .

设法把他拉过来两三圈，从而分散他的注意力，让他偏离目标。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [kɔːs] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['rɪərɪŋ] ,
The 这 **latter** 后者 **course** 课程 **may** 可能 **also** 还 **be** 是 **adopted** 已采用 **to** 到 **prevent** 防止 **his** 他的 **rearing** 饲养 **,** ,

后一种方法也可能是为了防止他被抚养长大。

[ɪf] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [fɔː'siː] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
if 如果 **the** 这 **rider** 骑士 **should** 应该 **foresee** 预见 **his** 他的 **intention** 意图 **.** .

如果骑手能够预见到他的意图。

[ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [dɪ'spleɪz] ['eni] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] ['kɪkɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [taɪt] [ɪn] [hænd] .
A 一个 **horse** 马 **that** 那 **displays** 显示器 **any** 任何 **symptoms** 症状 **of** 的 **kicking** 踢 **,** , **should** 应该 **be** 是 **held** 握住 **tight** 紧的 **in** 在 **hand** 手 **.** .

如果马匹出现踢腿症状，应立即用缰绳紧紧牵引。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [wel] [kept] [ʌp] , [hiː; hi] ['kænɒt] [duː; də] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
While 尽管 **his** 他的 **head** 头 **is** 是 **well** 出色地 **kept** 保留 **up** 向上 **,** , **he** 他 **cannot** 不能 **do** 做 **much** 很多 **mischief** 恶作剧 **with** 和 **his** 他的 **heels** 高跟鞋 **.** .

虽然他的头颅保持得很好，但他的脚后跟却无法做太多坏事。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði]['raɪdə(r)][ɪz] [ˌʌnprɪ'peəd] ,
If , however , when the rider is unprepared ,
如果 , 然而 , 什么时候 这 骑士 是 毫无准备 ,

但是，如果骑手没有做好准备，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ig'zə:ʃən] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][get][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] , [ʃi:; ʃi][mʌst; məst]
in spite of her exertions he should get his head down , she must
在 尽管如此 的 她 努力 他 应该 得到 他的 头 向下 , 她 必须
[ɪn'devə(r)] ,
endeavour ,
努力 ,

尽管她竭尽全力，他还是应该低下头，她必须努力。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪnz] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][frɒm; frəm] ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] ;
by means of the reins , to prevent the animal from throwing himself ;
经过 方法 的 这 缰绳 , 到 防止 这 动物 从 投掷 他自己 ;
[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] , [baɪ][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [-]
and also , by a proper [70]
和 还 , 经过 一个 恰当的 [-]

通过缰绳防止动物摔倒；并且，通过适当的[70]

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['bɒdi] ['bækwəd] , [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:'self] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [θrəʊn]
inclination of her body backward , to save herself from being thrown
倾角 的 她 身体 落后 , 到 节省 她自己 从 存在 抛掷
['fɔ:wəd] .
forward .
向前 .

她身体向后倾斜，以避免被向前抛出。

[ʃʊd; ʃəd][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ə'kɜ:(r)] , [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:]
Should an opportunity occur , she must endeavour to give him two or three
应该 一个 机会 发生 , 她 必须 努力 到 给 他 二 或者 三
[ʃɑ:p] [tɜ:nz] :
sharp turns :
锋利的 转弯 :

如果有机会，她必须想办法让他急转弯两到三次：

[ðɪs] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [dʌn] , [wɪð] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,
this may also be done , with advantage ,
这 可能 还 是 完毕 , 和 优势 ,

这样做也可能带来优势。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [dɪ'tekt] ['eni] [ɪn'sɪpiənt] [ə'tempts] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tu:; tə] [kɪk] .
if she detect any incipient attempts in the animal to kick .
如果 她 探测 任何 初期 尝试 在 这 动物 到 踢 .

如果她发现动物有任何踢腿的苗头。

[ə; eɪ] [hɔ:s] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][rɪə(r)]['seldəm] [kɪks] [mʌtʃ] : [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪ] [du:; də][bəuθ] [ɔ:l'tɜ:nətli]
A horse inclined to rear seldom kicks much : but he may do both alternately
一个 马 倾斜 到 后部 很少 踢 很多 : 但 他 可能 做 两个都 交替
;
;
;

一匹喜欢后腿直立的马很少踢人，但它可能会交替地踢人和后腿直立；

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prɪ'peəd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ə'tempts] ,
and the rider should be prepared against his attempts ,
和 这 骑士 应该 是 准备 反对 他的 尝试 ,

骑手应该做好准备应对他的攻击。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pəʊnənt] [dɪ'fensɪz] .

by	keeping	her	balance	in	readiness	for	either	of	the	opponent	defences	.
经过	保持	她	平衡	在	准备就绪	为了	任何一个	的	这	对手	防御	.

通过保持平衡，随时准备应对对手的任何一种防御手段。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [teɪk] [keə(r)] , [ðæt] ,

She	must	also	take	care	,	that	,
她	必须	还	拿	关心	,	那	,

她还必须注意，

[waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz]['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hɔːrsɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [wel] [ɪn][hænd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm]

while	she	is	holding	her	horse's	head	up	and	well	in	hand	to	keep	him
尽管	她	是	保持	她	马匹	头	向上	和	出色地	在	手	到	保持	他

[frɒm; frəm] ['kɪkɪŋ] ,

from	kicking	,
从	踢	,

她稳稳地托着马的头，防止它踢人。

[ʃiː; ʃi][duː; də][nɒt] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə][rɪə(r)] , [baɪ][tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz]

she	do	not	cause	him	to	rear	,	by	too	great	a	degree	of	pressure	on	his
她	做	不是	原因	他	到	后部	,	经过	也	伟大的	一个	程度	的	压力	在	他的

[maʊθ] . [-]

mouth	.	[	71	]
嘴	.	[	-	]

她不会因为用力按压他的嘴巴而使他后腿站立。[71]

['eksəsaɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði]['peɪsɪz] .

EXERCISES	IN	THE	PACES	.
练习	在	这	步幅	.

步调练习。

[ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)]['lɪmɪts] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['diːteɪl][ɒv; əv]

Although	our	limits	will	not	permit	us	to	enter	into	an	elaborate	detail	of
虽然	我们的	限制	将要	不是	允许	我们	到	进入	进入	一个	精心制作的	细节	的

[ðə; ði] ['lesnz] ['teɪkən][baɪ][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['raɪdɪŋ] [skuːl] ,

the	lessons	taken	by	a	pupil	in	the	riding	school	,
这	课程	已采取	经过	一个	瞳孔	在	这	骑术	学校	,

尽管篇幅所限，我们无法详细描述学生在马术学校所学的课程，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] ['lɜːnə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['juːsf(ə)l] [hɪnts] [ɒn][ðə; ði]['ruːdɪmənts]

it	is	right	that	we	should	give	the	learner	a	few	useful	hints	on	the	rudiments
它	是	正确的	那	我们	应该	给	这	学习者	一个	很少	有用	提示	在	这	基本原理

[ɒv; əv]['raɪdɪŋ] ,

of	riding	,
的	骑术	,

我们应该给学习者一些关于骑马基础知识的实用建议，这是正确的。

[ænd; ənd][nɒt] [dɪ'vəʊt] ['aʊə(r)] [həʊl] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]

and	not	devote	our	whole	space	to	the	improvement	of	those	who	have
和	不是	奉献	我们的	所有的	空间	到	这	改进	的	那些	WHO	有

[meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l]['prəʊgres] .

made	considerable	progress	.
制成	大量	进步	.

而没有把全部篇幅用于改进那些已经取得显著进步的人。

[waɪl] [wiː; wi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kə'rekt] [bæd]['hæbɪts][ɪn][ðə; ði][self] - [tɔːt] ['ɑːtɪst] ,

While	we	endeavour	to	correct	bad	habits	in	the	self	-	taught	artist	,
尽管	我们	努力	到	正确的	坏的	习惯	在	这	自己	-	教授	艺术家	,

当我们努力纠正自学成才艺术家的不良习惯时，

— [ɪn][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [frend] , [æn; ən] [ə'fekʃənət] ['relətɪv] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)]
— in the pupil of a kind friend , an affectionate relative , or of a mere
— 在 这 瞳孔 的 一个 种类 朋友 , 一个 亲热 相对的 , 或者 的 一个 仅仅
[gruːm] ,
groom ,
新郎 ,

——出自一位善良的朋友、一位慈爱的亲戚，或者一位普通的马夫之手

— [tuː; tə][kən'fɜːm][ðə; ði] ['regjələli] ['edʒukeɪtɪd] [ɪ'kwestriən] [ɪn][ðə; ði] [truː] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]
— to confirm the regularly educated equestrian in the true principles and
— 到 确认 这 经常 受过教育 马术 在 这 真的 原则 和
['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] ,
practice of the art ,
实践 的 这 艺术 ,

—为了确认受过正规训练的马术者对这门艺术的真正原理和实践的掌握，

— [tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fə'gɒtn] ,
— to remind her of what she has forgotten ,
— 到 提醒 她 的 什么 她 有 被遗忘的 ,

——为了提醒她她已经忘记了什么，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ə'pɒn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] ,
and to improve upon the knowledge she may have acquired ,
和 到 提升 之上 这 知识 她 可能 有 获得 ,

为了进一步提升她可能已经获得的知识，

— [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frendz] , [huː] , ['hævɪŋ] ['nevə(r)]
— we must not forget those among our young friends , who , having never
— 我们 必须 不是 忘记 那些 之中 我们的 年轻的 朋友们 , WHO , 拥有 绝不
['maʊntɪd] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
mounted a horse ,
安装 一个 马 ,

我们不应忘记我们年轻的朋友中那些从未骑过马的人，

[ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][raɪd] [wɪð] [greɪs] [ænd; ənd][prə'praɪəti] , [ænd; ənd] [huː]
are desirous of learning how to ride with grace and propriety , and who
是 渴望 的 学习 如何 到 骑 和 优雅 和 礼 , 和 WHO
[dwel] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
dwell at a distance ,
住 在 一个 距离 ,

渴望学习如何优雅得体地骑马，并且居住在较远的地方，

[ɔː(r)][duː; də][nɒt] [fiːl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [teɪk] ['lesnz] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .
or do not feel inclined to take lessons , from a master .
或者 做 不是 感觉 倾斜 到 拿 课程 , 从 一个 掌握 .

或者不愿向师傅学习。

[tuː; tə] [sʌtʃ] , [wʌn] - [θɜːd] , [æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l]
To such , one - third , at least , of our preceding observations are applicable
到 这样的 , 一 - 第三 , 在 至少 , 的 我们的 前 观察 是 适用的
;
;
;

对于这些人，我们前面的观察结果至少有三分之一是适用的；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˌrekə'mend] [æn; ən] [ə'tentɪv] [pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [æz; əz]
and we recommend an attentive perusal of what we have said , as
和 我们 推荐 一个 细心 仔细阅读 的 什么 我们 有 说 , 作为
[tuː; tə] ['maʊntɪŋ] ,
to Mounting ,
到 安装 ,

我们建议您仔细阅读我们关于安装方面的说明。

[ðə; ði] [eɪdz] , & [siː] . , [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [əˈspaɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

the	Aids	,	&	c	.	,	before	they	aspire	to	the	saddle	.
这	艾滋病	,	&	c	.	,	前	他们	渴望	到	这	鞍	.

在他们渴望骑上马鞍之前，辅助器具等等。

['aʊə(r)] ['ʌðə(r)] [rɪ'mɑːrks] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] ['juːsf(ə)l] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['præktɪs] . [

Our	other	remarks	they	will	find	useful	when	they	have	acquired	a	little	practice	.	[
我们的	其他	评论	他们	将要	寻找	有用	什么时候	他们	有	获得	一个	小的	实践	.	[

-	]
72	]
-	]

我们的其他建议，等他们稍加练习后，就会发现很有用。[72]

[ə; eɪ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [wel] - [treɪnd] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ə'tendənt] , [ʃʊd; ʃəd] , [ɪf]

A	quiet	and	well	-	trained	horse	,	and	a	careful	attendant	,	should	,	if
一个	安静的	和	出色地	-	受过训练	马	,	和	一个	小心	服务员	,	应该	,	如果

['pɒsəb(ə)l] , [biː; bi] [prə'kjʊəd] .

possible	,	be	procured	.
可能的	,	是	采购	.

如果可能的话，应该找一匹性情温顺、训练有素的马，以及一位细心的照料者。

[ə; eɪ] [hɔːs] , [ðæt] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['djuːti] , [wɪl] ['ɔːlməʊst] [ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]

A	horse	,	that	knows	his	duty	,	will	almost	instruct	his	rider	;	and	if	a
一个	马	,	那	知道	他的	责任	,	将要	几乎	指示	他的	骑士	;	和	如果	一个

[frend] ,

friend	,
朋友	,

一匹懂得自己职责的马，几乎可以指导它的骑手；如果是朋友，

[huː] [ɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] ['hɔːsɪz] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['sɜːvənt] , [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] ,

who	is	accustomed	to	horses	,	or	a	careful	servant	,	accompany	the	pupil	,
WHO	是	习惯	到	马匹	,	或者	一个	小心	仆人	,	陪伴	这	瞳孔	,

一位熟悉马匹的人，或者一位细心的仆人，陪同学生前往。

[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'tempts] .

there	is	little	or	nothing	to	fear	,	even	in	the	first	attempts	.
那里	是	小的	或者	没有什么	到	害怕	,	甚至	在	这	第一的	尝试	.

即使是第一次尝试，也没什么好怕的。

[ðə; ði] [frend] , [ɔː(r)] [gruːm] , [meɪ] ['ɔːlsəʊ] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [mə'tɪəriəli] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['lɜːnə(r)] [ɪn]

The	friend	,	or	groom	,	may	also	,	by	his	advice	,	materially	assist	the	learner	in
这	朋友	,	或者	新郎	,	可能	还	,	经过	他的	建议	,	重大	协助	这	学习者	在

[hɜː(r); hə(r)] ['prəʊgres] .

her	progress	.
她	进步	.

朋友或导师也可以通过他的建议，在物质上帮助学习者取得进步。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['niːdləs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rɪ'piːt] ['aʊə(r)] [əd'vaɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]

It	would	be	needless	for	us	to	repeat	our	advice	as	to	the
它	会	是	不必要	为了	我们	到	重复	我们的	建议	作为	到	这

['mænə(r)] [ɒv; əv] ['maʊntɪŋ] ,

manner	of	mounting	,
方式	的	安装	,

关于安装方式，我们无需赘述。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [ədˈvɑːns] , [stɒp] , [tɜːn] , & [siː] . ,

holding	the	reins	,	making	the	horse	advance	,	stop	,	turn	,	&	c	.	,
保持	这	缰绳	,	制作	这	马	进步	,	停止	,	转动	,	&	c	.	,

握住缰绳，使马前进、停止、转弯等等。

[ɔː(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd] [lɪmz] : [ɔːl] [ðiːz] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli]

or	the	proper	disposition	of	the	body	and	limbs	:	all	these	,	in	her	early
或者	这	恰当的	处置	的	这	身体	和	四肢	:	全部	这些	,	在	她	早期的

['lesnz] ,

lessons	,
课程	,

或者身体和四肢的正确姿势：所有这些，在她早期的课程中，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd]['grædʒuəli] ['præktɪs] . [-]

the	pupil	should	gradually	practise	.	[	73	]
这	瞳孔	应该	逐步地	实践	.	[	-	]

学生应逐步练习。[73]

[ðə; ði] [wɔːk] .

THE	WALK	.
这	走	.

漫步。

[let] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [wɔːk] [ðə; ði] [hɔːs] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [reɪt]

Let	the	pupil	walk	the	horse	forward	in	a	straight	line	,	and	at	a	slow	rate
让	这	瞳孔	走	这	马	向前	在	一个	直的	线	,	和	在	一个	慢的	速度

,

,
,

让学生牵着马沿直线缓慢向前走。

[səˈpɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [kiːp] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [biːts]

supporting	his	head	in	such	a	manner	as	to	make	him	keep	time	in	the	beats
支持	他的	头	在	这样的	一个	方式	作为	到	制作	他	保持	时间	在	这	节拍

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [peɪs] ;

of	his	pace	;
的	他的	步伐	;

他以某种方式支撑着头部，使自己能够与步伐的节拍保持一致；

[bʌt; bət][nɒt]['həʊldɪŋ][ðə; ði][reɪnz][səʊ] [taɪt] [æz; əz][tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['meʒəmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	not	holding	the	reins	so	tight	as	to	impede	the	measurement	of	his
但	不是	保持	这	缰绳	所以	紧的	作为	到	阻碍	这	测量	的	他的

[steps] ,

steps	,
步骤	,

但不能拉得太紧，以免妨碍他判断步幅。

[ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [breɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ][trɒt][ɒn] ['biːɪŋ] ['slaɪtli] ['ænɪmeɪtɪd] .

or	to	make	him	break	into	a	trot	on	being	slightly	animated	.
或者	到	制作	他	休息	进入	一个	小跑	在	存在	轻微地	动画	.

或者稍加活动，就能让他小跑起来。

[ðə; ði][hænd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ][held] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['delɪkətli] , [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋktli] , [fiːl] ,

The	hand	should	be	so	held	,	that	it	may	delicately	,	but	distinctly	,	feel	,
这	手	应该	是	所以	握住	,	那	它	可能	轻柔地	,	但	明显地	,	感觉	,

握手的方式应该使它能够轻柔而清晰地感受到：

[baɪ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [maʊθ] [ɒn][ðə; ði][reɪnz] , ['evri] [biːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] .

by	the	operation	of	the	horse's	mouth	on	the	reins	,	every	beat	of	his	action	.
经过	这	手术	的	这	马匹	嘴	在	这	缰绳	,	每一个	打	的	他的	行动	.

通过马嘴对缰绳的动作，马的每一次动作。

[ɪf] [hiː; hi][duː; də][nɒt][ɪg'zɜːt][hɪm'self] [sə'fɪʃntli] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌmwɒt] ['ænɪmeɪtɪd] .

If	he	do	not	exert	himself	sufficiently	,	he	should	be	somewhat	animated	.
如果	他	做	不是	发挥	他自己	足够	,	他	应该	是	有些	动画	.

如果他不够努力，他应该会有些精神。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [breɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ][trɒt] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [tʃekt] [baɪ] [-]

Should	**he**	**break**	**into**	**a**	**trot**	**,**	**he**	**must**	**be**	**checked**	**by**	**[**	**74**	**]**
应该	他	休息	进入	一个	小跑	,	他	必须	是	已检查	经过	[	-	]

如果他开始小跑，就必须阻止他[74]

[ðə; ði][reɪnz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊl] [mʌst; məst]['naɪðə(r)][biː; bi][səʊ][fɜːm][nɔː(r)] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz][tuː; tə]

the	**reins**	**;**	**but**	**the**	**pull**	**must**	**neither**	**be**	**so**	**firm**	**nor**	**continued**	**as**	**to**
这	缰绳	;	但	这	拉	必须	两者都不	是	所以	公司	也不	持续	作为	到

[meɪk] [hɪm] [stɒp] .

make	**him**	**stop**	**.**
制作	他	停止	.

拉缰绳；但拉力既不能太紧也不能太长，以免他停下来。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][əu'bei][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][drɒps]['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːk] , [ðə; ði][hænd][ɪz][tuː; tə]

The	**moment**	**he**	**obeys**	**the**	**rein**	**and**	**drops**	**into**	**a**	**walk**	**,**	**the**	**hand**	**is**	**to**
这	片刻	他	服从	这	缰绳	和	滴	进入	一个	走	,	这	手	是	到

[biː; bi] [rɪ'lækst] .

be	**relaxed**	**.**
是	轻松	.

当他听从缰绳的指令，开始慢步走时，就应该放松缰绳。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][rɪ'kwaɪə(r)] ['ænɪmeɪtɪŋ] [ə'gen] , [ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [mʌst; məst]

Should	**he**	**require**	**animating**	**again**	**,**	**the**	**movement**	**for**	**that**	**purpose**	**must**
应该	他	要求	动画	再次	,	这	移动	为了	那	目的	必须

[biː; bi][mɔː(r)]['dʒent(ə)l][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] ,

be	**more**	**gentle**	**than**	**before**	**,**
是	更多的	温和的	比	前	,

如果他需要再次进行动画制作，那么动作必须比以前更加轻柔。

[lest][hiː; hi][wʌns][mɔː(r)] [breɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ][trɒt] .

lest	**he**	**once**	**more**	**break**	**into**	**a**	**trot**	**.**
免得	他	一次	更多的	休息	进入	一个	小跑	.

免得他再次小跑起来。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

After	**walking**	**in**	**a**	**straight**	**line**	**for**	**a**	**short**	**time**	**,**
后	步行	在	一个	直的	线	为了	一个	短的	时间	,

沿直线走了一小段时间后，

[ðə; ði]['leɪdi][ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] [ðə; ði] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][left] ;

the	**lady**	**should**	**practise**	**the**	**turn**	**to**	**the**	**right**	**and**	**to**	**the**	**left**	**;**
这	女士	应该	实践	这	转动	到	这	正确的	和	到	这	左边	;

这位女士应该练习向右转和向左转；

[ɔːl'tɜːnətli] ['juːzɪŋ][bəuθ][hændz][ɪn] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] , [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][daɪ'rɛktɪd][ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs]

alternately	**using**	**both**	**hands**	**in**	**these**	**operations**	**,**	**in**	**the**	**manner**	**directed**	**in**	**a**	**previous**
交替	使用	两个都	双手	在	这些	运营	,	在	这	方式	指导	在	一个	以前的

[peɪdʒ] .

page	**.**
页	.

按照前一页的指示，交替使用双手进行这些操作。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [əb'zɜːv] ,

She	**must**	**observe**	**,**
她	必须	观察	,

她必须观察，

[ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [pul] [ðə; ði] [raɪt] [reɪn][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒn] [ðæt] [saɪd] ,

that	**when**	**she**	**pulls**	**the**	**right**	**rein**	**in**	**order**	**to**	**turn**	**the**	**horse**	**on**	**that**	**side**	**,**
那	什么时候	她	拉	这	正确的	缰绳	在	命令	到	转动	这	马	在	那	边	,

当她拉动右侧缰绳使马向那一侧转弯时，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'lækst] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd] , [ɔː(r)] [əd'vɑːnst] ,

the	other	hand	must	be	relaxed	and	lowered	,	or	advanced	,
这	其他	手	必须	是	轻松	和	降低	,	或者	先进的	,

另一只手必须放松下垂，或者向前伸出。

[tuː; tə] ['slækən] [ðə; ði][left][reɪn][ænd; ənd] [iːz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][vaɪs] - .

to	slacken	the	left	rein	and	ease	the	horse's	mouth	,	and	vice	versá	.
到	放松	这	左边	缰绳	和	舒适	这	马匹	嘴	,	和	副	-	.

放松左侧缰绳，放松马嘴，反之亦然。

[ɪf] [ðə; ði] [hɔːs] [duː; də][nɒt] ['redɪli] [ə'beɪ][ðə; ði][hænd][ɪn] ['tɜːnɪŋ] , [ɔː(r)] [brɪŋ] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] [kruːp]

If	the	horse	do	not	readily	obey	the	hand	in	turning	,	or	bring	forward	his	croup
如果	这	马	做	不是	容易	服从	这	手	在	转弯	,	或者	带来	向前	他的	哮吼

[sə'fɪʃntli] ,

sufficiently	,
足够	,

如果马匹在转弯时没有立即听从主人的手，或者没有充分地向前抬起臀部，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɜːrdʒd][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self][mɔː(r)][ɒn][ðə; ði][bɪt] ,

he	must	be	urged	to	throw	himself	more	on	the	bit	,
他	必须	是	敦促	到	扔	他自己	更多的	在	这	少量	,

必须敦促他更加积极主动地投入比赛。

[baɪ][æn; ən][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][leg][ɔː(r)] [wɪp] .

by	an	animation	of	the	leg	or	whip	.
经过	一个	动画片	的	这	腿	或者	鞭	.

通过腿部或鞭子的动画效果。

[ðə; ði] [ˌænɪ'meɪʃnz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] ['lesnz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'menst] [wɪð] [greɪt] ['dʒent(ə)lnəs]

The	animations	,	during	the	first	lessons	,	should	be	commenced	with	great	gentleness
这	动画	,	期间	这	第一的	课程	,	应该	是	开始	和	伟大的	温柔

,

,

,

在第一堂课上，动画教学应该非常轻柔地进行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdə(r)] [wɪl] ['iːzəli] [dɪ'skʌvə(r)] , [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,

and	the	rider	will	easily	discover	,	by	a	little	experience	,
和	这	骑士	将要	容易地	发现	,	经过	一个	小的	经验	,

骑手稍加经验便会发现，

[tuː; tə] [wɒt] [dɪ'griː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðem; ðəm] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prə'kjʊə(r)]

to	what	degree	it	is	necessary	to	increase	them	,	in	order	to	procure
到	什么	程度	它	是	必要的	到	增加	他们	,	在	命令	到	采购

[ə'biːdiəns] .

obedience	.
服从	.

为了获得服从，需要将权力增加到什么程度?

[ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] , [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pjuːpəlz]

This	observation	should	be	attended	to	,	were	it	only	for	the	pupil's
这	观察	应该	是	参加	到	,	是	它	仅有的	为了	这	学生们的

['seɪfti] ;

safety	;
安全	;

即使仅仅是为了学生的安全，也应该重视这一观察结果；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌænɪ'meɪʃnz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['spɪrɪt] ,

for	,	if	she	begin	with	her	animations	above	the	horse's	spirit	,
为了	,	如果	她	开始	和	她	动画	多于	这	马匹	精神	,

因为，如果她从马的精神之上开始她的动画创作，

[hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [reɪzd] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'deɪndʒə(r)] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ə'lɑːm]

his	courage	will	be	so	raised	as	to	endanger	,	or	,	at	least	,	alarm
他的	勇气	将要	是	所以	提高	作为	到	危害	,	或者	,	在	至少	,	警报

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

他的勇气会高涨到足以危及她，或者至少会让她感到惊恐的地步。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['rendə(r)] [wɒt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['eksəsaɪz] , [ʌn'plez(ə)nt] .

and	thus	render	what	would	otherwise	be	an	agreeable	exercise	,	unpleasant	.
和	因此	使成为	什么	会	否则	是	一个	同意	锻炼	,	令人不快的	.

从而使原本令人愉快的活动变得令人不快。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][hæz; həz] ['præktɪst] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [-]

After	the	pupil	has	practised	walking	in	a	straight	[	75	]
后	这	瞳孔	有	已实践	步行	在	一个	直的	[	-	]

学生练习直线行走之后[75]

[laɪn] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l]

line	,	and	turning	on	either	side	,	for	a	few	days	,	she	may	walk	in	a	circle
线	,	和	转弯	在	任何一个	边	,	为了	一个	很少	天	,	她	可能	走	在	一个	圆圈

,

,

,

她会沿着一条线走，然后左右转弯，这样持续几天，她可能会一直绕圈走。

[ænd; ənd] [suːn] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [wiːl] , [tʃeɪndʒ] , ['demi] - [vəʊlt] , & [siː] .

and	soon	make	her	horse	wheel	,	change	,	demi	-	volt	,	&	c	.
和	很快	制作	她	马	车轮	,	改变	,	半	-	伏特	,	&	c	.

很快，她就使她的马转弯、变道、半伏特等等。

[ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɑːdʒ] [æt; ət][fɜːst] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][hæz; həz] [ə'kwaɪəd]

The	circle	should	be	large	at	first	;	but	when	the	pupil	has	acquired
这	圆圈	应该	是	大的	在	第一的	;	但	什么时候	这	瞳孔	有	获得

[hɜː(r); hə(r)]['prɒpə(r)] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ,

her	proper	equilibrium	,
她	恰当的	平衡	,

圆圈一开始应该很大；但当学生获得适当的平衡感后，

& [siː] . , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [biː; bi]['grædʒuəli] [kən'træktɪd] .

&	c	.	,	it	must	,	day	by	day	,	be	gradually	contracted	.
&	c	.	,	它	必须	,	天	经过	天	,	是	逐步地	合同	.

等等，它必须日复一日地逐渐缩小。

[ɪn]['raɪdɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [ðə; ði]['ɪnə(r)] [reɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['rɑːðə(r)]['loʊərd; 'laʊərd] , [ænd; ənd]

In	riding	round	a	circle	,	the	inner	rein	should	be	rather	lowered	,	and
在	骑术	圆形的	一个	圆圈	,	这	内	缰绳	应该	是	相当	降低	,	和

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn'klaɪnd] ['ɪnwəd] .

the	body	inclined	inward	.
这	身体	倾斜	向内	.

骑马绕圈时，内侧缰绳应该放低一些，身体向内倾斜。

[ðɪs] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kriːst] ['djʊərɪŋ] [sək'siːdɪŋ] ['lesnz] , [æz; əz][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɪz]

This	inclination	must	be	increased	during	succeeding	lessons	,	as	the	circle	is
这	倾角	必须	是	增加	期间	成功	课程	,	作为	这	圆圈	是

[kən'træktɪd] ,

contracted	,
合同	,

随着圆圈缩小，这种倾向在后续的课程中必须不断增强。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ['kwikən] [ðə; ði] [peɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] .

and	the	pupil	quickens	the	pace	of	her	horse	.
和	这	瞳孔	加速	这	步伐	的	她	马	.

于是，女学生加快了马的步伐。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz]['eɪb(ə)l] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)][hændz]

She	must	practise	in	the	large	circle	,	until	she	is	able	,	by	her	hands
她	必须	实践	在	这	大的	圆圈	,	直到	她	是	有能力的	,	经过	她	双手

[ænd; ənd][eɪdz] ,

and	aids	,
和	艾滋病	,

她必须在大圆圈中练习，直到她能够用双手和辅助工具完成练习为止。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hɔːs] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] .

to	make	the	horse	perform	it	correctly	.
到	制作	这	马	履行	它	正确	.

使马匹能够正确地完成动作。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][reɪn][mʌst; məst][biː; bi] ['delɪkətli] ['æktɪd][ə'pɒn] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʒɜːk] , [æt; ət]['dɪstənt]

The	inside	rein	must	be	delicately	acted	upon	;	if	it	be	jerked	,	at	distant
这	里面	缰绳	必须	是	轻柔地	行动	之上	;	如果	它	是	猛地一抖	,	在	遥远

['ɪntərvlz] ,

intervals	,
间隔	,

内侧缰绳必须轻柔地操作；如果猛拉，应间隔较长时间，

[ɔː(r)] [bɔːn] [ə'pɒn] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [hɔːs] , [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] , [wɪl] [swɜːv] [ɪn]

or	borne	upon	,	without	intermission	,	the	horse	,	in	the	former	case	,	will	swerve	in
或者	出生	之上	,	没有	中场休息	,	这	马	,	在	这	以前的	案件	,	将要	急转弯	在

[ænd; ənd][aʊt] ,

and	out	,
和	出去	,

或者被载着不停歇地向前走，在前一种情况下，马会左右摇摆，

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [ðə; ði]['raɪdərz][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪməlz] [maʊθ] , [wɪl] [bəuθ]

and	,	in	the	latter	,	the	rider's	hand	,	and	the	animal's	mouth	,	will	both
和	,	在	这	后者	,	这	骑手的	手	,	和	这	动物	嘴	,	将要	两个都

[bɪ'kʌm] ,

become	,
变得	,

而在后一种情况下，骑手的手和动物的嘴都会变成，

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , ['dednd] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'kriːst] .

in	some	degree	,	deadened	;	and	thus	their	correspondence	will	be	decreased	.
在	一些	程度	,	麻木	;	和	因此	他们的	一致	将要	是	减少	.

在某种程度上，彼此的联系会变得迟钝；因此，他们的通信量会减少。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [kə'rekt] ['ækʃ(ə)n] ,

In	order	to	procure	correct	action	,
在	命令	到	采购	正确的	行动	,

为了采取正确的行动，

[ðə; ði]['ɪnə(r)][reɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɔːl'tɜːnətli] [bɔːn] [ɒn][ɪn][ə; eɪ]['veri] [slaɪt] [dɪ'griː] ,

the	inner	rein	should	be	alternately	borne	on	in	a	very	slight	degree	,
这	内	缰绳	应该	是	交替	出生	在	在	一个	非常	轻微	程度	,

内侧缰绳应交替轻柔地拉紧，

[ænd; ənd] [rɪ'lækst] [ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] ,

and	relaxed	the	next	instant	,
和	轻松	这	下一个	立即的	,

下一刻，他放松了下来。

— [ðə; ði][hænd] ['kiːpɪŋ] [ɪg'zækt][taɪm][ɪn][ɪts] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði]['keɪd(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

—	the	hand	keeping	exact	time	in	its	operations	with	the	cadence	of	the	horse's
—	这	手	保持	精确的	时间	在	它是	运营	和	这	节奏	的	这	马匹

[fiːt] .

feet	.
脚	.

—手的运转与马蹄的节奏保持着精准的节拍。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['friːkwəntli] [tʃeɪndʒd] ; [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ɔːl'tɜːnətli] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə]

The	direction	is	to	be	frequently	changed	;	the	pupil	alternately	working	to
这	方向	是	到	是	频繁地	已更改	;	这	瞳孔	交替	在职的	到

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][left] ,

the	right	and	the	left	,
这	正确的	和	这	左边	,

方向要经常改变；学生交替地向右和向左移动。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)][hændz]['ɪntuː] ['præktɪs] .

so	as	to	bring	both	her	hands	into	practice	.
所以	作为	到	带来	两个都	她	双手	进入	实践	.

以便让她双手都能得到锻炼。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['raɪdə(r)] [bɪ'kʌmz] ['tɒlərəbli] [wel] [kən'fɜːmd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ænd; ənd]

As	soon	as	the	rider	becomes	tolerably	well	confirmed	in	her	seat	and
作为	很快	作为	这	骑士	变成	勉强可以接受	出色地	确认的	在	她	座位	和

['bæləns] ,

balance	,
平衡	,

一旦骑手能够比较稳定地保持坐姿和平衡，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][eɪdz][ænd; ənd] [ˌænɪ'meɪʃnz] , [æz; əz] [wel] [ɪn]

and	in	the	performance	of	the	simple	aids	and	animations	,	as	well	in
和	在	这	表现	的	这	简单的	艾滋病	和	动画	,	作为	出色地	在

[lɑːdʒ] [æz; əz] [-]

large	as	[	76	]
大的	作为	[	-	]

在执行简单的辅助工具和动画时，以及在大型[76]中

[smɔːl] ['sɜ˞klz] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][bɪ'gɪn][tuː; tə][raɪd][ɪn]['dʌb(ə)l] ['sɜ˞klz] ; [æt; ət][fɜːst][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]

small	circles	,	she	should	begin	to	ride	in	double	circles	;	at	first	of	considerable
小的	界	,	她	应该	开始	到	骑	在	双倍的	界	;	在	第一的	的	大量

[daɪ'æmɪtə(r)] ,

diameter	,
直径	,

她应该先绕小圈，然后开始绕双圈；起初，圈的直径要相当大。

[bʌt; bət] [dɪ'kriːsɪŋ] [ðem; ðəm] , [baɪ] [dɪ'griːz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪm'pruːvz] .

but	decreasing	them	,	by	degrees	,	as	she	improves	.
但	递减	他们	,	经过	学位	,	作为	她	改善	.

但随着她病情好转，这些症状会逐渐减少。

['raɪdɪŋ] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['sɜ˞klz] , [ɪz] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][eit] ;

Riding	in	double	circles	,	is	guiding	the	horse	to	perform	a	figure	of	8	;
骑术	在	双倍的	界	,	是	指导	这	马	到	履行	一个	数字	的	8	;

双圈骑行，是指引导马匹画出“8”字形；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdɪŋ] - [skuːl] , [ɪz] [i'fekt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]

and	this	,	in	the	language	of	the	riding	-	school	,	is	effecting	the	large	and
和	这	,	在	这	语言	的	这	骑术	-	学校	,	是	产生影响	这	大的	和

['nærəʊ] [tʃeɪndʒ] ,

narrow	change	,
狭窄的	改变	,

用马术学校的话来说，这就是正在发生的大而窄的变化。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:klz] .

according	**to**	**the**	**size**	**of**	**the**	**circles**	**.**
根据	到	这	尺寸	的	这	界	.

根据圆的大小而定。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:klz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪzɪz]['veərid] ,

The	**number**	**of**	**the**	**circles**	**may**	**be**	**increased**	**,**	**and**	**the**	**sizes**	**varied**	**,**
这	数字	的	这	界	可能	是	增加	,	和	这	尺寸	多种多样	,

可以增加圆圈的数量，并改变圆圈的大小。

[wɪð] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [bəuθ][tu:; tə][ðə; ði]['raɪdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] .

with	**great**	**advantage**	**both**	**to**	**the**	**rider**	**and**	**the**	**horse**	**.**
和	伟大的	优势	两个都	到	这	骑士	和	这	马	.

这对骑手和马匹都有很大的优势。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

They	**may**	**be**	**at**	**some**	**distance**	**from**	**each**	**other**	**,**
他们	可能	是	在	一些	距离	从	每个	其他	,

它们之间可能相距甚远。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [bi:; bi] ['gaɪdɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] [frɒm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][daɪ'ægənəli] .

and	**the**	**horse**	**be**	**guided**	**to**	**work**	**from**	**one**	**to**	**the**	**other**	**diagonally**	**.**
和	这	马	是	引导	到	工作	从	一	到	这	其他	对角线	.

引导马匹沿对角线从一个地方跑到另一个地方。

[ðʌs] , [sə'pəʊz] [hi:; hi][stɑ:rts][frɒm; frəm][ə; eɪ] , [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['ʌpə(r)]

Thus	**,**	**suppose**	**he**	**starts**	**from**	**a**	**,**	**he**	**may**	**be**	**made**	**to**	**leave**	**the**	**upper**
因此	,	认为	他	开始	从	一个	,	他	可能	是	制成	到	离开	这	上

['sɜ:k(ə)l][æt; ət][i:] ,

circle	**at**	**e**	**,**
圆圈	在	e	,

因此，假设他从 a 点出发，他可能会被安排在 e 点离开上圆，

[ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)][wʌn][æt; ət][di:] ; [li:v] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][si:] ,

and	**enter**	**the**	**lower**	**one**	**at**	**d**	**;**	**leave**	**it**	**at**	**c**	**,**
和	进入	这	降低	一	在	d	;	离开	它	在	c	,

将下方的数字输入到 d 处；将其留在 c 处。

[ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [ə'gen] [æt; ət][bi:] ; [ænd; ənd][səʊ] [kən'tɪnju:] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] :

and	**enter**	**the**	**first**	**again**	**at**	**b**	**;**	**and**	**so**	**continue**	**for**	**some**	**time**	**:**
和	进入	这	第一的	再次	在	b	;	和	所以	继续	为了	一些	时间	:

然后再次在 b 处输入第一个值；如此反复一段时间：

[ðen] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ef] , [tu:; tə][kwɪt][ðə; ði]['ləʊə(r)]['sɜ:k(ə)l][æt; ət][si:] , ['entə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)][wʌn]

then	**,**	**beginning**	**at**	**f**	**,**	**to**	**quit**	**the**	**lower**	**circle**	**at**	**c**	**,**	**enter**	**the**	**upper**	**one**
然后	,	开始	在	f	,	到	辞职	这	降低	圆圈	在	c	,	进入	这	上	一

[æt; ət][bi:] ,

at	**b**	**,**
在	b	,

然后，从 f 点开始，要从 c 点离开下圆，从 b 点进入上圆，

[li:v] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][i:] , [ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)]['sɜ:k(ə)l] [ə'gen] [æt; ət][di:] . [ðʌs] ,

leave	**it**	**at**	**e**	**,**	**and**	**enter**	**the**	**lower**	**circle**	**again**	**at**	**d**	**.**	**Thus**	**,**
离开	它	在	e	,	和	进入	这	降低	圆圈	再次	在	d	.	因此	,

将其留在 e 处，然后再次从 d 处进入下方的圆圈。因此，

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdə(r)][ænd; ənd] [hɔ:s] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'tɜ:nətli] [tʃeɪndʒd] ,

the	**position**	**of**	**the**	**rider**	**and**	**horse**	**are**	**alternately**	**changed**	**,**
这	位置	的	这	骑士	和	马	是	交替	已更改	,

骑手和马的位置交替改变，

[frɒm; frəm] ['wɜːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ðens] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,

from	working	from	the	right	to	a	straight	line	,	thence	to	the	left	,
从	在职的	从	这	正确的	到	一个	直的	线	,	因此	到	这	左边	,

从右侧开始画一条直线，然后再向左画，

[ðens] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðens] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

thence	to	a	straight	line	,	and	thence	again	to	the	right	.
因此	到	一个	直的	线	,	和	因此	再次	到	这	正确的	.

然后沿直线方向，再向右。

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]['raɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɜːklz] , [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [da'ɪæmɪtəz] ,

To	give	an	instance	of	riding	in	a	greater	number	of	circles	,	of	different	diameters	,
到	给	一个	实例	的	骑术	在	一个	更大的	数字	的	界	,	的	不同的	直径	,

举例来说，就是骑行在多个不同直径的圆圈上，

[let][ðə; ði] [hɔːs] [stɑːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ([siː] ['fɪgə(r)] , [piː] . -) , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜːk(ə)l] [æt; ət][biː] ,

let	the	horse	start	from	a	(	see	figure	,	p	.	77	)	,	and	leave	the	upper	circle	at	b	,
让	这	马	开始	从	一个	(	看	数字	,	p	.	-	)	,	和	离开	这	上	圆圈	在	b	,

让马从 a 点出发（见图，第 77 页），并从 b 点离开上圆，

['trævɜːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [smɔːl] ['sɜːk(ə)l][æt; ət][siː] , ['pɑːsɪŋ] [raʊnd] ,

traversing	to	the	outer	small	circle	at	c	,	passing	round	,
穿越	到	这	外	小的	圆圈	在	c	,	通过	圆形的	,

遍历到 c 处的外小圆，绕行，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['ɪnə(r)]['sɜːk(ə)l][æt; ət][iː] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [raʊnd] , [baɪ][ef] ,

so	as	to	enter	the	inner	circle	at	e	,	and	going	round	,	by	f	,
所以	作为	到	进入	这	内	圆圈	在	e	,	和	去	圆形的	,	经过	f	,

这样就可以从 e 点进入内圆，然后绕 f 点一周，

[tuː; tə][dʒiː] ; [kwɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][dʒiː] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [-]

to	g	;	quitting	it	at	g	,	and	entering	[	77	]
到	克	;	辞职	它	在	克	,	和	进入	[	-	]

到 g；在 g 处退出，然后进入[77]

[ðə; ði]['ləʊə(r)]['sɜːk(ə)l][æt; ət][eɪtʃ] ; [kwɪtɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] [ə'gen] , ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [raʊnd] [ai] ,

the	lower	circle	at	h	;	quitting	the	latter	again	,	after	passing	round	i	,
这	降低	圆圈	在	h	;	辞职	这	后者	再次	,	后	通过	圆形的	我	,

下方的圆圈位于 h 处；绕过 i 后再次离开后者，

[æt; ət][keɪ] , [ænd; ənd] [ðens] [prə'siːdɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [smɔːl] ['sɜːk(ə)l] ; ['entərɪŋ] [æt; ət][el] ,

at	k	,	and	thence	proceeding	towards	the	outer	small	circle	;	entering	at	l	,
在	k	,	和	因此	进行中	向	这	外	小的	圆圈	;	进入	在	我	,

在 k 处，然后向外小圆方向前进；在 l 处进入，

['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['ɪnə(r)]['sɜːk(ə)l][æt; ət][iː] , ['pɑːsɪŋ] [raʊnd] , [ænd; ənd] [kwɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ef] ,

going	round	and	entering	the	inner	circle	at	e	,	passing	round	,	and	quitting	it	at	f	,
去	圆形的	和	进入	这	内	圆圈	在	e	,	通过	圆形的	,	和	辞职	它	在	f	,

绕圈并在 e 点进入内圈，绕圈一周后在 f 点离开，

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] [tuː; tə][ə; eɪ] ,

to	return	again	to	a	,
到	返回	再次	到	一个	,

再次回到a，

[baɪ] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['ʌpə(r)]['sɜːk(ə)l][æt; ət][em] . [ðiːz] ['eksəsaɪzɪz] [meɪ] [biː; bi][daɪ'vɜːsɪfaɪd][ɪn] ['veəriəs]
by **entering** **the** **upper** **circle** **at** **m** **.** **These** **exercises** **may** **be** **diversified** **in** **various**
经过 进入 这 上 圆圈 在 米 . 这些 练习 可能 是 多元化 在 各种各样的
[weɪz] ;
ways **;**
方式 ;

通过进入上方圆圈的 m 点。这些练习可以采用多种不同的方式进行;

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [meɪ] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['ʌpə(r)]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)][bəuθ]
the **pupil** **,** **for** **instance** **,** **may** **perform** **the** **upper** **circle** **,** **and** **one** **or** **both**
这 瞳孔 , 为了 实例 , 可能 履行 这 上 圆圈 , 和 一 或者 两个都
[ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)] [bɪ'ləʊ] ,
of **the** **pair** **below** **,**
的 这 一对 以下 ,

例如，学生可以完成上面的圆圈动作，以及下面一对动作中的一个或两个。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)]['sɜːk(ə)l] , [krɒs] [frɒm; frəm] [ðæt] , [daɪ'ægənəli] , [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)]['sɜːk(ə)l]
return **to** **the** **upper** **circle** **,** **cross** **from** **that** **,** **diagonally** **,** **to** **the** **lower** **circle**
返回 到 这 上 圆圈 , 叉 从 那 , 对角线 , 到 这 降低 圆圈
,
,
,

返回上层圆圈，从那里斜穿过到下层圆圈，

[kwɪt][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət][eɪtʃ][ɔː(r)][keɪ] , [tuː; tə] [pə'fɔːm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['sɜːklz] ,
quit **it** **,** **at** **h** **or** **k** **,** **to** **perform** **one** **of** **the** **middle** **circles** **,**
辞职 它 , 在 h 或者 k , 到 履行 一 的 这 中间 界 ,

在 h 或 k 处退出，以执行中间的某个圆圈，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)]['sɜːk(ə)l] [ə'gen] , [pɑːs] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['mɪd(ə)l]['sɜːk(ə)l] ,
return **to** **the** **lower** **circle** **again** **,** **pass** **thence** **to** **the** **other** **middle** **circle** **,**
返回 到 这 降低 圆圈 再次 , 经过 因此 到 这 其他 中间 圆圈 ,

再次返回下层圆圈，然后前往另一个中间圆圈。

[ænd; ənd][kwɪt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][siː][ɔː(r)][ef] ([æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] ['hæpən]) ,
and **quit** **it** **at** **c** **or** **f** **(** **as** **the** **case** **may** **happen** **)** **,**
和 辞职 它 在 c 或者 f (作为 这 案件 可能 发生) ,

并在 c 或 f 处退出（视情况而定），

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)]['sɜːk(ə)l] [ə'gen] .
to **return** **to** **the** **upper** **circle** **again** **.**
到 返回 到 这 上 圆圈 再次 .

再次返回上层圆圈。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] [və'raɪəti][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ;
Nothing **can** **be** **more** **beneficial** **than** **this** **variety** **of** **action** **;**
没有什么 能 是 更多的 有利 比 这 种类 的 行动 ;

没有什么比这种多样化的行动更有益的了;

[ˌaɪ 'tiː][tend][æt; ət][wʌns][tuː; tə][kən'fɜːm][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [siːt] ;
it **tends** **at** **once** **to** **confirm** **the** **pupil** **in** **her** **seat** **;**
它 倾向于 在 一次 到 确认 这 瞳孔 在 她 座位 ;

它往往会立刻让学生安心地坐在座位上;

[tuː; tə]['eksəsaɪz][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] [ænd; ənd][eɪdz] ; [ænd; ənd][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði]
to **exercise** **her** **in** **her** **balance** **and** **aids** **;** **and** **to** **render** **the**
到 锻炼 她 在 她 平衡 和 艾滋病 ; 和 到 使成为 这
[hɔːs] [ə'biːdiənt] :
horse **obedient** **:**
马 听话 :

锻炼她的平衡能力和辅助技巧；并使马匹服从:

[waɪl] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [kept] [ɪn]['əʊnli][wʌn][də'rekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɪl] [pə'fɔːm] [ðə; ðɪ]['fɪgə(r)]

while	,	if	he	be	kept	in	only	one	direction	,	he	will	perform	the	figure
尽管	,	如果	他	是	保留	在	仅有的	一	方向	,	他	将要	履行	这	数字

[mə'kænɪkli] ,

mechanically	,
机械地	,

然而，如果让他一直朝一个方向运动，他就会机械地完成这个动作。

[wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maʊθ] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ðə; ðɪ]['raɪdərz][hændz] , [eɪdz] ,

without	either	improving	his	own	mouth	and	action	,	or	the	rider's	hands	,	aids	,
没有	任何一个	改善	他的	自己的	嘴	和	行动	,	或者	这	骑手的	双手	,	艾滋病	,

[ɔː(r)] ['bæləns] .

or	balance	.
或者	平衡	.

既没有改进他自己的口型和动作，也没有改进骑手的手部动作、辅助动作或平衡能力。

[ɪn][ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv]['raɪdɪŋ] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][vəʊlt] ;

In	the	art	of	riding	,	working	on	a	circle	is	called	a	volt	;
在	这	艺术	的	骑术	,	在职的	在	一个	圆圈	是	称为	一个	伏特	;

在骑术中，绕圈骑行被称为"伏特"；

[ɪn] ['æŋglz] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [zɪg] - [zæg][də'rekʃ(ə)n] , ['tʃeɪndʒɪz] [rɪ'vɜːs] ; [ænd; ənd][ɒn][hɑːf][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l]

in	angles	,	or	a	zig	-	zag	direction	,	changes	reverse	;	and	on	half	a	circle
在	角度	,	或者	一个	之字形	-	之字形	方向	,	变化	撤销	;	和	在	一半	一个	圆圈

[frɒm; frəm][ə; eɪ][laɪn] ,

from	a	line	,
从	一个	线	,

角度或锯齿方向相反；从一条线段算起，半圆上，

[ə; eɪ]['demi] - [vəʊlt] .

a	demi	-	volt	.
一个	半	-	伏特	.

半伏特。

[ðiːz] ['fɪgəz] [meɪ] [fɜːst][biː; bi] [pə'fɔːmd] ['seprətli] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] [-]

These	figures	may	first	be	performed	separately	;	but	there	[	78	]
这些	数据	可能	第一的	是	执行	分别地	;	但	那里	[	-	]

这些数字可以先分别计算；但是[78]

[kæn; kən][biː; bi][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['demi] - [vəʊlt][ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz] [rɪ'vɜːs] ['biːɪŋ]

can	be	no	objection	to	the	demi	-	volt	and	changes	reverse	being
能	是	不	异议	到	这	半	-	伏特	和	变化	撤销	存在

['ɑːftəwədz] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ðə; ðɪ]['eksəsaɪzɪz][ɒn] ['sɜːklz] .

afterwards	embodied	in	the	exercises	on	circles	.
然后	具身化的	在	这	练习	在	界	.

对于半伏特和变化逆转随后体现在圆周运动中，没有异议。

[æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ][lɑːst]['fɪgə(r)] , [ðə; ðɪ]['leɪdi] [meɪ] [wɜːk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ɪn][ðə; ðɪ][məʊd][daɪ'rɛktɪd] ,

As	in	the	last	figure	,	the	lady	may	work	from	a	in	the	mode	directed	,
作为	在	这	最后的	数字	,	这	女士	可能	工作	从	一个	在	这	模式	指导	,

如图所示，这位女士可能按照指示的方式工作，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ; [ðen] [pə'fɔːm] [ðə; ðɪ] [ˌverɪ'eʃən] , [baɪ]['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə]

for	some	time	;	then	perform	the	variations	,	by	going	across	from	a	to
为了	一些	时间	;	然后	履行	这	变体	,	经过	去	穿过	从	一个	到

[biː] ,

b	,
b	,

持续一段时间；然后进行变化，从a到b，

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['demi] - [vəʊlt] [raʊnd] [baɪ][siː][iː][tuː; tə][ə; eɪ] ; [ðen] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

and	describe	a	demi	-	volt	round	by	c	e	to	a	;	then	return	from	a
和	描述	一个	半	-	伏特	圆形的	经过	c	e	到	一个	;	然后	返回	从	一个

[tuː; tə][biː] ,

to	b	,
到	b	,

并描述从 ce 到 a 的半伏特循环；然后从 a 返回到 b，

[ænd; ənd] [wɜːk] [ə; eɪ]['demi] - [vəʊlt] , [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] , [frɒm; frəm][biː][tuː; tə][ə; eɪ] :

and	work	a	demi	-	volt	,	in	an	opposite	direction	,	from	b	to	a	:
和	工作	一个	半	-	伏特	,	在	一个	对面的	方向	,	从	b	到	一个	:

[ðens] ,

thence	,
因此	,

并以相反的方向，从 b 到 a 施加半伏电压：然后，

[ðə; ði]['leɪdi] [meɪ] [prə'siːd] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] , ['entə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)]['sɜːk(ə)l][æt; ət][diː] ,

the	lady	may	proceed	in	a	line	,	enter	the	lower	circle	at	d	,
这	女士	可能	继续	在	一个	线	,	进入	这	降低	圆圈	在	d	,

女士可以排成一列前进，从 d 点进入下方的圆圈，

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [kə'mens] ['raɪdɪŋ][ɪn] ['sɝklz] .

and	re	-	commence	riding	in	circles	.
和	关于	-	开始	骑术	在	界	.

然后又开始绕圈骑行。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [rɪ'vɜːs] [meɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [biː; bi] [pə'fɔːmd] ,

The	change	reverse	may	at	any	time	be	performed	,
这	改变	撤销	可能	在	任何	时间	是	执行	,

更改可以随时撤销。

[baɪ] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜːk(ə)l][æt; ət][iː][ɔː(r)][ef] , [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['trævɝsɪŋ] [laɪnz] ,

by	quitting	the	upper	circle	at	e	or	f	,	and	working	on	the	traversing	lines	,
经过	辞职	这	上	圆圈	在	e	或者	f	,	和	在职的	在	这	穿越	线条	,

通过在 e 或 f 处退出上圆，并沿着横截线进行操作，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['sɜːk(ə)l][æt; ət][dʒiː][ɔː(r)][eɪtʃ] ,

so	as	to	cross	the	lower	circle	at	g	or	h	,
所以	作为	到	叉	这	降低	圆圈	在	克	或者	h	,

这样就能在 g 或 h 处穿过下方的圆，

[ænd; ənd]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ai][ɔː(r)][keɪ] .

and	enter	it	at	i	or	k	.
和	进入	它	在	我	或者	k	.

并将其输入到 i 或 k 处。

[ɪn][fækt] , [ðiːz] ['eksəsaɪzɪz] [meɪ] [biː; bi] ['veərid] , [æd]['laɪbɪtəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

In	fact	,	these	exercises	may	be	varied	,	ad	libitum	;	and	the	more	they	are
在	事实	,	这些	练习	可能	是	多种多样	,	广告	自由	;	和	这	更多的	他们	是

[daɪ'vɜːsɪfaɪd] ,

diversified	,
多元化	,

事实上，这些练习可以根据需要随意变化；而且练习越多样化，

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðə; ði]['leɪdi] [wɪl] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

the	greater	advantage	the	lady	will	derive	from	them	,
这	更大的	优势	这	女士	将要	派生	从	他们	,

女士从中获得的益处越大，

[prə'vaɪdɪd][ʃiː; ʃi][ˌpɜːsə'vɪə(r)] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pə'fɔːm] [wʌn]['fɪgə(r)] [wɪð] ['ækjərəsi] ,

provided	she	persevere	until	she	can	perform	one	figure	with	accuracy	,
假如	她	坚持不懈	直到	她	能	履行	一	数字	和	准确性	,

只要她坚持不懈，直到能够准确地完成一个数字，

[bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ˈentə(r)] [əˈpɒn] [əˈnʌðə(r)] [ðæt] [ɪz] [mɔː(r)] [ˈkɒmplɪkeɪtɪd] .

before	she	enter	upon	another	that	is	more	complicated	.
前	她	进入	之上	其他	那	是	更多的	复杂的	.

在她进入另一个更复杂的问题之前。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ðɪ] [hɔːs] , [ɪn] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] , [jiːld] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Should	the	horse	,	in	changing	,	yield	his	head	,
应该	这	马	,	在	变化	,	屈服	他的	头	,

如果马在换毛时低下了头，

[bʌt; bət] [wɪðˈhəʊld] [hɪz; ɪz] [kruːp] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ðɪ] [ˈjuːniən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈækʃ(ə)n] ,

but	withhold	his	croup	so	as	to	destroy	the	union	of	his	action	,
但	扣压	他的	哮吼	所以	作为	到	破坏	这	联盟	的	他的	行动	,

但他却隐瞒自己的罪行，以破坏其行动的联合。

[ɔː(r)] [mɑː(r)] [ðə; ðɪ] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ðɪ] [ˈraɪdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈprɒpə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

or	mar	the	perfection	of	the	change	,	the	rider	should	bring	it	to	the	proper	position	,
或者	马尔	这	完美	的	这	改变	,	这	骑士	应该	带来	它	到	这	恰当的	位置	,

否则，骑手应将车轮调整到合适的位置，以免破坏换挡的完美性。

[ɔː(r)] [ˈsiːkwəns] , [baɪ] [æn; ən] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɪp] [ɔː(r)] [leg] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] . [-]

or	sequence	,	by	an	aid	of	the	whip	or	leg	,	as	the	case	may	be	.	[	79	]
或者	顺序	,	经过	一个	援助	的	这	鞭	或者	腿	,	作为	这	案件	可能	是	.	[	-	]

或者借助鞭子或腿，按顺序进行。[79]

[ðə; ðɪ] [trɒt] .

THE	TROT	.
这	小跑	.

小跑。

[ðə; ðɪ] [ˈleɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ðɪs] [peɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈtɒlərəbli] [ˈpɜːfɪkt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈlesnz] .

The	lady	should	begin	to	practise	this	pace	as	soon	as	she	is	tolerably	perfect	in	the	walking	lessons	.
这	女士	应该	开始	到	实践	这	步伐	作为	很快	作为	她	是	勉强可以接受	完美的	在	这	步行	课程	.

这位女士应该在步行课上表现得比较熟练之后，就开始练习这种步速。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [æt; ət] [fɜːst] , [tuː; tə] [trɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] :

It	will	be	as	well	for	her	,	at	first	,	to	trot	in	a	straight	line	:
它	将要	是	作为	出色地	为了	她	,	在	第一的	,	到	小跑	在	一个	直的	线	:

对她来说，一开始最好是直线小跑：

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [ðen] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [ˈsɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] [prəˈsiːd] , [ˈgrædʒuəli] ,

she	may	then	work	in	the	large	circle	,	and	proceed	,	gradually	,
她	可能	然后	工作	在	这	大的	圆圈	,	和	继续	,	逐步地	,

然后她可以在大圈子里工作，并逐步推进。

[θruː] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfɪgəz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [pəˈfɔːmd] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːk] .

through	most	of	the	figures	which	she	has	performed	in	a	walk	.
通过	最多	的	这	数据	哪个	她	有	执行	在	一个	走	.

在她的大部分表演中，她都以步行的方式完成了这些动作。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [ədˈvɑːns] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [trɒt] ,

To	make	the	horse	advance	from	a	walk	to	a	trot	,
到	制作	这	马	进步	从	一个	走	到	一个	小跑	,

使马从慢步过渡到慢步，

[drɔː] ['ʌpwədz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [hænd] ([ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][left][hænd]['əʊnli] ,

draw	upwards	the	little	finger	of	each	hand	(	or	that	of	the	left	hand	only	,
画	向上	这	小的	手指	的	每个	手	(	或者	那	的	这	左边	手	仅有的	,

将每只手的小指向上拉（或者只拉左手的小指），

[wen] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][hæz; həz] [əd'vɑːnst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][reɪnz][ɪn][wʌn][hænd]) ,

when	the	pupil	has	advanced	enough	to	hold	the	reins	in	one	hand	)	,
什么时候	这	瞳孔	有	先进的	足够的	到	抓住	这	缰绳	在	一	手	)	,

当学生进步到足以单手握住缰绳时），

[ænd; ənd] [tɜːn] [ðem; ðəm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['bɒdi] : [æn; ən][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][leg][ɔː(r)] [wɪp]

and	turn	them	towards	the	body	:	an	animation	of	the	leg	or	whip
和	转动	他们	向	这	身体	:	一个	动画片	的	这	腿	或者	鞭

[ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] ['məʊʃn] .

should	accompany	this	motion	.
应该	陪伴	这	运动	.

并将它们转向身体：腿部或鞭子的动画应伴随此动作。

[ðə; ði] [trɒt] [-]

The	trot	[	80	]
这	小跑	[	-	]

小跑[80]

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'menst] ['mɒdərətli] : [ɪf] [ðə; ði] [hɔːs] [stɑːt] [ɒf] [tuː] ['ræpɪdli] ,

should	be	commenced	moderately	:	if	the	horse	start	off	too	rapidly	,
应该	是	开始	中等程度	:	如果	这	马	开始	离开	也	快速	,

应该循序渐进：如果马匹起步太快，

[ɔː(r)] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [peɪs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['raɪdərz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [tʃek] [hɪm][baɪ]['kləʊzɪŋ]

or	increase	the	pace	beyond	the	rider's	inclination	,	she	must	check	him	by	closing
或者	增加	这	步伐	超过	这	骑手的	倾角	,	她	必须	查看	他	经过	结束

[ðə; ði][hændz]['fɜːmli] ;

the	hands	firmly	;
这	双手	牢牢	;

如果骑手的速度超过他的意愿，她必须紧紧握住双手来控制他；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [sə'faɪs] , [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] [tə'wɔːdz]

and	,	if	that	will	not	suffice	,	by	drawing	the	little	fingers	upwards	and	towards
和	,	如果	那	将要	不是	足够了	,	经过	绘画	这	小的	手指	向上	和	向

[ðə; ði]['bɒdi] .

the	body	.
这	身体	.

如果这样还不够，可以将小指向上并朝向身体方向拉。

[ðɪs] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][dʒɜːk] , [bʌt; bət] ['delɪkətli] [ænd; ənd]['grædʒuəli] ; [ænd; ənd] ,

This	must	not	be	done	by	a	jerk	,	but	delicately	and	gradually	;	and	,
这	必须	不是	是	完毕	经过	一个	混蛋	,	但	轻柔地	和	逐步地	;	和	,

这绝不能猛然行事，而要轻柔、循序渐进；而且，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'djuːst] , [ðə; ði][reɪnz][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi]

as	soon	as	the	proper	effect	is	produced	,	the	reins	are	again	to	be
作为	很快	作为	这	恰当的	影响	是	生产	,	这	缰绳	是	再次	到	是

['slækən] .

slackened	.
松弛	.

一旦达到预期效果，就应该再次放松缰绳。

[ɪf] [ðə; ði] [hɔːs] [duː; də][nɒt] [əd'vɑːns] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [spiːd] , [ɔː(r)][duː; də][nɒt] [brɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]

If	the	horse	do	not	advance	with	sufficient	speed	,	or	do	not	bring	up	his
如果	这	马	做	不是	进步	和	充足的	速度	,	或者	做	不是	带来	向上	他的

[hɔːntʃ] [wel] ,

haunches	well	,
臀部	出色地	,

如果马匹前进速度不够快，或者后躯抬得不好，

[ðə; ði] [ˌænɪ'meɪʃnz] [juːst] [æt; ət] ['stɑrtɪŋ] [hɪm][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .

the	animations	used	at	starting	him	are	to	be	repeated	.
这	动画	用过的	在	开始	他	是	到	是	重复	.

启动他时使用的动画将重复播放。

[wen] [ðə; ði] [hɔːs] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə][ðə; ði][trɒt] , [ðə; ði]['leɪdi][mʌst; məst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv]

When	the	horse	proceeds	to	the	trot	,	the	lady	must	endeavour	to	preserve
什么时候	这	马	收益	到	这	小跑	,	这	女士	必须	努力	到	保存

[hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] ,

her	balance	,
她	平衡	,

当马开始小跑时，女士必须努力保持平衡。

['stedinəs] [ænd; ənd]['plaɪənsi] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wɔːk] .

steadiness	and	pliancy	,	as	in	the	walk	.
稳定性	和	柔韧性	,	作为	在	这	走	.

稳健而灵活，如同行走一般。

[ðə; ði][raɪz][ɪn] ['trɒtɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['præktɪs] .

The	rise	in	trotting	is	to	be	acquired	by	practice	.
这	上升	在	小跑	是	到	是	获得	经过	实践	.

小跑的步伐要通过练习才能掌握。

[wen] [ðə; ði] [hɔːs] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] , ['reɪzɪz] [ðə; ði]['raɪdə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [siːt] , [ʃiː; ʃi]

When	the	horse	,	in	his	action	,	raises	the	rider	from	her	seat	,	she
什么时候	这	马	,	在	他的	行动	,	提高	这	骑士	从	她	座位	,	她

[ʃʊd; ʃəd] [əd'vɑːns] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,

should	advance	her	body	,
应该	进步	她	身体	,

当马匹因动作而将骑手抬离鞍座时，骑手应该向前挺身。

[ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [niː] ; [baɪ]

and	rest	a	considerable	portion	of	her	weight	on	the	right	knee	;	by
和	休息	一个	大量	部分	的	她	重量	在	这	正确的	膝盖	;	经过

[miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

means	of	which	,
方法	的	哪个	,

并将相当一部分体重压在右膝上；通过这种方式，

[ænd; ənd][baɪ] ['beərɪŋ] [ðə; ði][left] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] ['stɪrəp] ,

and	by	bearing	the	left	foot	on	the	stirrup	,
和	经过	轴承	这	左边	脚	在	这	镫	,

并将左脚放在马镫上，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dʒɜːk] ; [ðə; ði] [raɪt] [niː]

she	may	return	to	her	former	position	without	being	jerked	;	the	right	knee
她	可能	返回	到	她	以前的	位置	没有	存在	猛地一抖	;	这	正确的	膝盖

[ænd; ənd][ðə; ði][left] [fʊt] ,

and	the	left	foot	,
和	这	左边	脚	,

她无需被猛拉就能回到原来的位置；右膝和左脚，

[juːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [wɪl] ['ɔːlsəʊ][eɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][raɪz] .

used	in	the	same	manner	,	will	also	aid	her	in	the	rise	.
用过的	在	这	相同的	方式	,	将要	还	援助	她	在	这	上升	.

以同样的方式使用，也将有助于她的崛起。

[pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi]

Particular	attention	must	be	paid	to	the	general	position	of	the	body
特别的	注意力	必须	是	有薪酬的	到	这	一般的	位置	的	这	身体

[waɪl] ['trɒtɪŋ] :

while	trotting	:
尽管	小跑	:

小跑时必须特别注意身体的整体姿势:

[ɪn] [ðɪs] [peɪs] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['raɪdəz] ['friːkwəntli] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][left] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['veri][bæd]

in	this	pace	,	ordinary	riders	frequently	rise	to	the	left	,	which	is	a	very	bad
在	这	步伐	,	普通的	骑手	频繁地	上升	到	这	左边	,	哪个	是	一个	非常	坏的

['præktɪs] ,

practice	,
实践	,

在这种速度下，普通骑手经常会向左侧倾斜，这是一种非常不好的做法。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['pɒzətɪvli] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

and	must	positively	be	avoided	.
和	必须	积极地	是	避免	.

必须坚决避免。

[ðə; ði]['leɪdi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [teɪk] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [reɪz] [hɜː'self] [tuː] [haɪ] ;

The	lady	should	also	take	care	not	to	raise	herself	too	high	;
这	女士	应该	还	拿	关心	不是	到	增加	她自己	也	高的	;

这位女士也应该注意不要摆架子;

[ðə; ði]['kləuzə(r)][ʃiː; ʃi] [mein'tein] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] , [kən'sɪstəntli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kʌmfət] , [ðə; ði]

the	closer	she	maintains	her	seat	,	consistently	with	her	own	comfort	,	the
这	更近	她	保持	她	座位	,	始终	和	她	自己的	舒适	,	这

['betə(r)] . [-]

better	.	[	81	]
更好的	.	[	-	]

她越靠近座位，越能保持自己的舒适度。[81]

[ðə; ði]['kæntə(r)] .

THE	CANTER	.
这	慢跑	.

轻快步。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksəsaɪzɪz][ɒn] ['sɜːklz] [ʃʊd; ʃəd][nekst][biː; bi] [pə'fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ]['kæntə(r)] ;

The	whole	of	the	exercises	on	circles	should	next	be	performed	in	a	canter	;
这	所有的	的	这	练习	在	界	应该	下一个	是	执行	在	一个	慢跑	;

接下来，所有关于圆圈的练习都应该以慢步进行;

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kə'menst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːt] [bʌt; bət]['ænɪmeɪtɪd][trɒt] , [ə; eɪ] [wɔːk] , [ɔː(r)]

which	may	be	commenced	from	a	short	but	animated	trot	,	a	walk	,	or
哪个	可能	是	开始	从	一个	短的	但	动画	小跑	,	一个	走	,	或者

['iːv(ə)n][ə; eɪ][stɒp] .

even	a	stop	.
甚至	一个	停止	.

可以从短促而轻快的慢跑、步行，甚至停止开始。

[ɪf] [ðə; ði] [hɔːs] [biː; bi] [wel] [treɪnd] , [ə; eɪ] [slaɪt] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][leg] ,

If	the	horse	be	well	trained	,	a	slight	pressure	of	the	whip	and	leg	,
如果	这	马	是	出色地	受过训练	,	一个	轻微	压力	的	这	鞭	和	腿	,

如果马匹训练有素，只需轻轻用鞭子和腿施压即可。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪnz] ,

and	an	elevation	of	the	horse's	head	,	by	means	of	the	reins	,
和	一个	海拔	的	这	马匹	头	，	经过	方法	的	这	缰绳	，

通过缰绳抬起马头，

[wɪl] [meɪk] [hɪm] [straɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæntə(r)] .

will	make	him	strike	into	a	canter	.
将要	制作	他	罢工	进入	一个	慢跑	.

会让他进入慢跑状态。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ˌmɪsʌndə'stænd] , [ɔː(r)] [ˌdɪsə'beɪ] [ðiːz] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdərz] [wɪl] ,

Should	he	misunderstand	,	or	disobey	these	indications	of	the	rider's	will	,
应该	他	误解	，	或者	违	这些	症状	的	这	骑手的	将要	，

如果他误解了骑手的意愿，或者违背了这些指示，

[baɪ] ['mɪəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [ɔː(r)] [trɒt] , [ɔː(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [trɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɔːk] ,

by	merely	increasing	his	walk	or	trot	,	or	going	into	the	trot	from	a	walk	,
经过	仅仅	增加	他的	走	或者	小跑	，	或者	去	进入	这	小跑	从	一个	走	，

仅仅通过加快他的步行或慢跑速度，或者从步行转为慢跑，

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

as	the	case	may	be	,
作为	这	案件	可能	是	，

视情况而定，

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prest] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði][bɪt][baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːst] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

he	is	to	be	pressed	forward	on	the	bit	by	an	increased	animation	of	the
他	是	到	是	按下	向前	在	这	少量	经过	一个	增加	动画片	的	这

[leg][ænd; ənd] [wɪp] ;

leg	and	whip	;
腿	和	鞭	；

通过加大腿部和鞭子的动作，迫使他向前冲；

— [ðə; ði][reɪnz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['biːɪŋ] [held][mɔː(r)]['fɜːmli] ,

—	the	reins	,	at	the	same	time	,	being	held	more	firmly	,
—	这	缰绳	，	在	这	相同的	时间	，	存在	握住	更多的	牢牢	，

——与此同时，缰绳也被抓得更紧了。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm][frɒm; frəm] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː] ['ræpɪdli][tuː; tə] [brɪŋ] [-]

in	order	to	restrain	him	from	advancing	too	rapidly	to	bring	[	82	]
在	命令	到	抑制	他	从	前进	也	快速	到	带来	[	-	]

为了阻止他前进得太快，以至于[82]

[hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [wel] ['ʌndə(r)][hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

his	haunches	well	under	him	;	for	the	support	of	which	,	in	this	position	,
他的	臀部	出色地	在下面	他	；	为了	这	支持	的	哪个	，	在	这	位置	，

他的臀部稳稳地坐在地上；为了保持这个姿势，

[hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [bəuθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

he	will	keep	both	his	hind	feet	for	a	moment	on	the	ground	,
他	将要	保持	两个都	他的	后	脚	为了	一个	片刻	在	这	地面	，

他会把后腿双脚放在地上片刻。

[waɪl] [hiː; hi] [kə'mensɪz] [ðə; ði]['kæntə(r)][baɪ] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [fiːt] [tə'geðə(r)] .

while	he	commences	the	canter	by	raising	his	fore	feet	together	.
尽管	他	开始	这	慢跑	经过	提高	他的	前	脚	一起	.

他开始慢跑时，双脚并拢抬起。

[ðə; ði]['kæntə(r)][ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['peɪsɪz] ,

The	canter	is	by	far	the	most	elegant	and	agreeable	of	all	the	paces	,
这	慢跑	是	经过	远的	这	最多	优雅的	和	同意	的	全部	这	步幅	，

在所有步态中，慢步是最优雅、最令人愉悦的。

[wen] ['prɒpəli] [pə'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] : [ɪts] [pə'fekʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɪn][ɪts]
when properly performed by the horse and rider : its perfection consists in its
什么时候 适当地 执行 经过 这 马 和 骑士 : 它是 完美 由 在 它是
['ju:niən][ænd; ənd][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ,
union and animation ,
联盟 和 动画片 ,

当马和骑手配合得当时：它的完美之处在于二者的结合与活力。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɪts] [spi:d] .
rather than its speed .
相当 比 它是 速度 .

而不是它的速度。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəl] [wɪð] ['lɜ:nəz] [hu:] ['præktɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] ,
It is usual with learners who practise without a master ,
它 是 通常 和 学习者 WHO 实践 没有 一个 掌握 ,

这对于没有师傅指导的学习者来说很常见。

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]['kæntə(r)] ['pri:viəsli] [tu:; tə][ðə; ði][trɒt] ; [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ]
to begin the canter previously to the trot ; but we are supported by
到 开始 这 慢跑 之前 到 这 小跑 ; 但 我们 是 有 经过
[gʊd] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn] [ˌrekə'mendɪŋ] ,
good authority in recommending ,
好的 权威 在 推荐 ,

先进行慢步，再进行快步；但我们有充分的理由建议：

[ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][ʃʊd; ʃəd][fɜ:st] ['præktɪs] [ðə; ði][trɒt] ,
that the lady should first practise the trot ,
那 这 女士 应该 第一的 实践 这 小跑 ,

这位女士应该先练习小跑。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [mʌtʃ] ['betə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] ['streŋ(k)θn] [ænd; ənd][kən'fɜ:m][hɜ:(r); hə(r)]
as it is certainly much better calculated to strengthen and confirm her
作为 它 是 当然 很多 更好的 计算 到 加强 和 确认 她
[ɪn][ðə; ði] ['bæləns] ,
in the balance ,
在 这 平衡 ,

因为这无疑更有利于巩固和加强她在天平上的地位。

[si:t] & [si:] . [ðæn; ðən][ðə; ði]['kæntə(r)] .
seat & c . than the canter .
座位 & c . 比 这 慢跑 .

座位等等比慢跑。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz][əd'vaɪzd] , [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['prəʊgres] , [tu:; tə] ['præktɪs] [ðə; ði]['peɪsɪz] ,
The lady is advised , at this stage of her progress , to practise the paces ,
这 女士 是 建议 , 在 这 阶段 的 她 进步 , 到 实践 这 步幅 ,

建议这位女士在现阶段练习步态。

[ɔ:l'tɜ:nətli] , [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ;
alternately , in the various combinations of the figures we have described ;
交替 , 在 这 各种各样的 组合 的 这 数据 我们 有 描述 ;

或者，以我们所描述的各种数字组合形式；

[pə'fɔ:mɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][eɪdz] [wɪð] ['greɪtə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɪn] ['tɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ]
performing her aids with greater power and accuracy in turning and working
表演 她 艾滋病 和 更大的 力量 和 准确性 在 转弯 和 在职的
[ɪn] ['sɜ:klz] ,
in circles ,
在 界 ,

她在转身和画圈时，辅助动作更加有力、精准。

[wen] ['trɒtɪŋ] [ɔː(r)] ['kæntə] , [ðæn; ðən] [wen] ['wɔːkɪŋ] .

when	trotting	or	cantering	,	than	when	walking	.
什么时候	小跑	或者	慢跑	,	比	什么时候	步行	.

小跑或慢跑时比走路时更稳。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] ['pɜːfɪkt] [hɜː'self] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][eɪdz] , [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [ænd; ənd] ['bæləns] ,

She	should	also	perfect	herself	in	her	aids	,	the	correspondence	,	and	balance	,
她	应该	还	完美的	她自己	在	她	艾滋病	,	这	一致	,	和	平衡	,

她还应该在辅助工作、信函往来和平衡方面完善自己。

[baɪ] [ɔːl'tɜːnətli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ɪn] [iːtʃ] [peɪs] ,

by	alternately	increasing	and	diminishing	the	speed	in	each	pace	,
经过	交替	增加	和	减少	这	速度	在	每个	步伐	,

通过交替加快和减慢每个步速的速度，

[ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [ə'teɪn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['mɑːstəri]['əʊvə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ,

until	she	attain	a	perfect	mastery	over	herself	and	her	horse	,
直到	她	达到	一个	完美的	精通	超过	她自己	和	她	马	,

直到她完全掌控自己和她的马为止，

[ænd; ənd][kæn; kən][nɒt]['əʊnli] [meɪk] [hɪm] [wɜːk] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] [peɪs] ,

and	can	not	only	make	him	work	in	what	direction	,	and	at	what	pace	,
和	能	不是	仅有的	制作	他	工作	在	什么	方向	,	和	在	什么	步伐	,

不仅可以决定他朝哪个方向工作，以及以何种速度工作，

[bʌt; bət] , ['ɔːlsəʊ] , [æt; ət] [wɒt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [spiːd] [ɪn] [iːtʃ] [peɪs] , [ʃiː; ʃi] [pliːz] .

but	,	also	,	at	what	degree	of	speed	in	each	pace	,	she	pleases	.
但	,	还	,	在	什么	程度	的	速度	在	每个	步伐	,	她	请	.

但是，她也乐于接受每种步伐的速度程度。

[ðə; ði] [hɔːs] [ɔːt] [tuː; tə] [liːd] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] : [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [straɪk] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][left] ,

The	horse	ought	to	lead	with	the	right	foot	:	should	he	strike	off	with	the	left	,
这	马	应该	到	带领	和	这	正确的	脚	:	应该	他	罢工	离开	和	这	左边	,

马应该用右脚先迈；如果它用左脚起步，

[ðə; ði]['raɪdə(r)][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [tʃek] [-]

the	rider	must	either	check	[	83	]
这	骑士	必须	任何一个	查看	[	-	]

骑手必须检查[83]

[hɪm]

him
他

他

[tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [hɪm] [kə'mens] [ðə; ði]['kæntə(r)] [ə'gen] ,

to	a	walk	,	and	then	make	him	commence	the	canter	again	,
到	一个	走	,	和	然后	制作	他	开始	这	慢跑	再次	,

先让他走一段，然后再让他重新开始慢跑。

[ɔː(r)][ɪn'djuːs][hɪm][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði]['prɒpə(r)][leg][baɪ] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði][nɪə(r)][reɪn] ,

or	induce	him	to	advance	the	proper	leg	by	acting	on	the	near	rein	,
或者	诱导	他	到	进步	这	恰当的	腿	经过	表演	在	这	靠近	缰绳	,

或者通过控制近侧缰绳，引导他迈出正确的腿。

['presɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪd] [wɪð] [ðə; ði][left][leg] , [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

pressing	his	side	with	the	left	leg	,	and	touching	his	right	shoulder	with	the
紧迫	他的	边	和	这	左边	腿	,	和	接触	他的	正确的	肩膀	和	这

[wɪp] .

whip	.
鞭	.

用左腿压住他的侧身，用鞭子抽打他的右肩。

[hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)][legz] , ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [peɪs] [wɪl]

His	hind	legs	should	follow	the	direction	of	the	fore	legs	,	otherwise	the	pace	will
他的	后	腿	应该	跟随	这	方向	的	这	前	腿	,	否则	这	步伐	将要

[bi:; bi] [ʌn'tru:] ,

be	untrue	,
是	不属实	,

他的后腿应该跟随前腿的方向，否则步伐就会不稳。

[ˌdɪsju'naɪtɪd] , [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] , [bəuθ][tu:; tə] [hɔ:s] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] : ['ðeəfɔ:(r)] ,

disunited	,	and	unpleasant	,	both	to	horse	and	rider	:	therefore	,
分裂的	,	和	令人不快的	,	两个都	到	马	和	骑士	:	所以	,

对马和骑手来说，这种分离和不愉快的状况，因此，

[ɪf] [ðə; ði] [hɔ:s] [li:d] [wɪð] [hɪz; ɪz][nɪə(r)][fɔ:(r)][leg] ([ən'les] [wen] ['kæntə] [tu:; tə][ðə; ði][left] —

if	the	horse	lead	with	his	near	fore	leg	(	unless	when	cantering	to	the	left	—
如果	这	马	带领	和	他的	靠近	前	腿	(	除非	什么时候	慢跑	到	这	左边	—

[ðə; ði]['əʊnli] [keɪs] [wen] [ðə; ði][nɪə(r)][legz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əd'vɑ:nst]) ,

the	only	case	when	the	near	legs	should	be	advanced	)	,
这	仅有的	案件	什么时候	这	靠近	腿	应该	是	先进的	)	,

如果马匹以近侧前腿引导（除非向左侧慢跑——这是唯一应该向前迈近侧腿的情况），

[ɔ:(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][nɪə(r)][haɪnd][leg] ,

or	with	his	near	hind	leg	,
或者	和	他的	靠近	后	腿	,

或者用他靠后的后腿，

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] — [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [meɪ] [li:d] [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)][fɔ:(r)][leg]

except	in	the	case	just	mentioned	—	although	he	may	lead	with	the	proper	fore	leg
除了	在	这	案件	只是	提及	—	虽然	他	可能	带领	和	这	恰当的	前	腿

— [ðə; ði] [peɪs] [ɪz] [fɔ:ls] ,

—	the	pace	is	false	,
—	这	步伐	是	错误的	,

除了刚才提到的情况——尽管他可能用正确的前腿引导——之外，步速是错误的。

[ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['rektɪfaɪd] . [-]

and	ought	to	be	rectified	.	[	84	]
和	应该	到	是	已纠正	.	[	-	]

应该予以纠正。[84]

[ðə; ði] ['gæləp] .

THE	GALLOP	.
这	驰骋	.

疾驰。

[nəʊ]['leɪdi][ɒv; əv] [teɪst] ['evə(r)]['gæləps][ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

No	lady	of	taste	ever	gallops	on	the	road	.
不	女士	的	品尝	曾经	疾驰	在	这	路	.

有品位的女士绝不会策马奔腾。

['ɪntu:] [ðɪs] [peɪs] , [ðə; ði]['leɪdiz] [hɔ:s] [ɪz]['nevə(r)][ɜ:rdʒd] , [ɔ:(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [breɪk] ,

Into	this	pace	,	the	lady's	horse	is	never	urged	,	or	permitted	to	break	,
进入	这	步伐	,	这	女士的	马	是	绝不	敦促	,	或者	允许	到	休息	,

在这种节奏下，女士的马匹从未被催促，也从未被允许挣脱。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] : [ænd; ənd][nɒt] [ə'bʌv] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd][ɒv; əv]['aʊə(r)][feə(r)] ['ridər]

except	in	the	field	:	and	not	above	one	among	a	thousand	of	our	fair	readers
除了	在	这	场地	:	和	不是	多于	一	之中	一个	千	的	我们的	公平的	读者

,

,

,

除了在实地之外；而且在我们成千上万的读者中，也只有不到一个。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sə'maɪzd] , [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'daʊd] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

it	may	be	surmised	,	is	likely	to	be	endowed	with	sufficient	ambition	and
它	可能	是	推测	,	是	可能	到	是	捐赠	和	充足的	志向	和

['bəʊldnəs] ,

boldness	,
大胆	,

可以推测，他很可能具备足够的雄心壮志和胆识。

[tuː; tə] [ə'tempt] “ [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv] [haʊndz] .

to	attempt	“	the	following	of	hounds	.
到	试图	“	这	下列的	的	猎犬	.

尝试“跟随猎犬”。

” ['eni] [rɪ'mɑːrks] , [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] [peɪs] , [wʊd] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi][ɔːl]

”	Any	remarks	,	on	our	part	,	with	regard	to	this	pace	,	would	,	therefore	,	be	all
”	任何	评论	,	在	我们的	部分	,	和	看待	到	这	步伐	,	会	,	所以	,	是	全部

[bʌt; bət] ['niːdləs] . [-]

but	needless	.	[	85	]
但	不必要	.	[	-	]

因此，对于这一速度，我们无需发表任何评论。[85]

['stɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['bækɪŋ] .

STOPPING	AND	BACKING	.
停止	和	后盾	.

停车和倒车。

[ðə; ði]['leɪdi][mʌst; məst] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [stɒp] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['peɪsɪz] .

The	lady	must	learn	how	to	perform	the	perfect	stop	in	all	the	paces	.
这	女士	必须	学习	如何	到	履行	这	完美的	停止	在	全部	这	步幅	.

这位女士必须学会如何在所有步态中完美地完成停止动作。

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [stɒp] [ɪn][ðə; ði] [wɔːk] , [ɪz][ə; eɪ] [seˈseɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

The	perfect	stop	in	the	walk	,	is	a	cessation	of	all	action	in	the	animal	,
这	完美的	停止	在	这	走	,	是	一个	停止	的	全部	行动	在	这	动物	,

行走中的完美停顿，是指动物所有动作的完全停止。

[prə'djuːst] [ˌɪnstən'teɪnɪəsli] [baɪ][ðə; ði]['raɪdə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['priːviəs] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][baɪ]

produced	instantaneously	by	the	rider	,	without	any	previous	intimation	being	given	by
生产	瞬间	经过	这	骑士	,	没有	任何	以前的	暗示	存在	给定	经过

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] .

her	to	the	horse	.
她	到	这	马	.

骑手瞬间做出反应，无需事先向马匹发出任何信号。

[ðə; ði]['slʌv(ə)nli] [stɒp] [ɪz]['grædʒuəl][ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

The	slovenly	stop	is	gradual	and	uncertain	.
这	邋遢的	停止	是	逐渐地	和	不确定	.

这种草率的停止是渐进的，而且充满不确定性。

[ðə; ði] [ˌɪnkə'rekt] [stɒp] [ɪz][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri][ænd; ənd]['vaɪələnt] [tʃek] [ɒn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

The	incorrect	stop	is	a	momentary	and	violent	check	on	the	action	in	the
这	错误	停止	是	一个	瞬间	和	暴力	查看	在	这	行动	在	这

['mɪd(ə)l] ,

middle	,
中间	,

错误的停车动作是对中间动作的短暂而剧烈的制止。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'kluːʒn] , [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪd(ə)ns] , [waɪl] [ðə; ði][fɔː(r)][legz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ]
instead **of** **the** **conclusion** **,** **of** **the** **cadence** **,** **while** **the** **fore** **legs** **are** **coming**
反而 的 这 结论 , 的 这 节奏 , 尽管 这 前 腿 是 未来
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to **the** **ground** **.**
到 这 地面 .

而不是结束，而是节奏，同时前腿落地。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['muːvmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'fɔːmd] , [baɪ][ðə; ði]['raɪdə(r)] ,
The **proper** **movements** **should** **be** **performed** **,** **by** **the** **rider** **,**
这 恰当的 移动 应该 是 执行 , 经过 这 骑士 ,

骑手应做出正确的动作。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stɒp] [meɪ] [kən'kluːd] [kə'rektli] [wɪð] [ðə; ði] [-]
so **that** **the** **stop** **may** **conclude** **correctly** **with** **the** **[** **86** **]**
所以 那 这 停止 可能 结束 正确 和 这 [-]

以便该停靠能够正确地结束[86]

['keɪd(ə)ns] .
cadence **.**
节奏 .

节奏。

[ðə; ði] ['fɜːmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kriːst] , [ðə; ði]['bɒdi] [biː; bi] [θrəʊn] [bæk] ,
The **firmness** **of** **the** **hand** **should** **be** **increased** **,** **the** **body** **be** **thrown** **back** **,**
这 硬度 的 这 手 应该 是 增加 , 这 身体 是 抛掷 后退 ,

手部力度要加大，身体向后仰。

[ðə; ði] [reɪnz] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hɔːntʃ] [prest] ['fɔːwəd] [baɪ]
the **reins** **drawn** **to** **the** **body** **,** **and** **the** **horse's** **haunches** **pressed** **forward** **by**
这 缰绳 绘制 到 这 身体 , 和 这 马匹 臀部 按下 向前 经过
[ðə; ði][leg][ænd; ənd] [wɪp] ,
the **leg** **and** **whip** **,**
这 腿 和 鞭 ,

缰绳紧贴马身，马的后躯被腿和鞭子向前压着。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ði][bɪt] .
so **that** **he** **may** **be** **brought** **to** **bear** **on** **the** **bit** **.**
所以 那 他 可能 是 带来 到 熊 在 这 少量 .

以便他能咬住嚼子。

[ðə; ði] [stɒp] [ɪn][ðə; ði] [trɒt] [ɪz] [pə'fɔːmd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wɔːk] :
The **stop** **in** **the** **trot** **is** **performed** **as** **in** **the** **walk** **:**
这 停止 在 这 小跑 是 执行 作为 在 这 走 :

小跑时的停止方式与慢步时的停止方式相同：

[ðə; ði]['raɪdə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['ɒpəreɪt] [wen] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] [lɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]
the **rider** **should** **operate** **when** **the** **advanced** **limbs** **of** **the** **animal** **,** **before** **and**
这 骑士 应该 操作 什么时候 这 先进的 四肢 的 这 动物 , 前 和
[bɪ'haɪnd] ,
behind **,**
在后面 ,

骑手应在动物的前肢（前后）处于运动状态时进行操作。

[rɪ'spektɪvli] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
respectively **,** **have** **come** **to** **the** **ground** **,**
分别 , 有 来 到 这 地面 ,

分别落地，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stɒp] [meɪ] [biː; bi] [pə'fektɪd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r)] [leg] [ænd; ənd] [haɪnd] [leg]

so	that	the	stop	may	be	perfected	when	the	other	fore	leg	and	hind	leg
所以	那	这	停止	可能	是	完善	什么时候	这	其他	前	腿	和	后	腿

[əd'vɑːns] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['keɪd(ə)ns] .

advance	and	complete	the	cadence	.
进步	和	完全的	这	节奏	.

这样，当另一条前腿和后腿向前迈步并完成节奏时，停止动作就可以做到完美。

[ðə; ði] [stɒp] [ɪn] [ðə; ði] ['kæntə(r)] [ɪz] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['mænə(r)] :

The	stop	in	the	canter	is	performed	by	the	rider	in	a	similar	manner	:
这	停止	在	这	慢跑	是	执行	经过	这	骑士	在	一个	相似的	方式	:

骑手在慢步中停止的方式与此类似：

[ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fɔː(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪŋ] ;

the	time	should	be	at	the	instant	when	the	horse's	fore	feet	are	descending	;
这	时间	应该	是	在	这	立即的	什么时候	这	马匹	前	脚	是	下降	;

时间应定在马前蹄落地的那一刻；

— [ðə; ði] [haɪnd] [fiːt] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [kən'kluːd] [ðə; ði] ['keɪd(ə)ns] .

—	the	hind	feet	will	immediately	follow	,	and	at	once	conclude	the	cadence	.
—	这	后	脚	将要	立即地	跟随	,	和	在	一次	结束	这	节奏	.

后脚会立即跟上，并立即结束这一节奏。

[ɪn] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['kæntə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

In	an	extended	canter	,	it	is	advisable	to	reduce	the	horse	to	a	short
在	一个	扩展	慢跑	,	它	是	建议	到	减少	这	马	到	一个	短的

[trɒt] ,

trot	,
小跑	,

在进行大幅度慢跑时，建议将马的速度减慢为短跑。

['praɪə(r)] [tuː; tə] ['stɒpɪŋ] [hɪm] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [stɒp] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ə'reɪ] ;

prior	to	stopping	him	,	or	to	perform	the	stop	by	a	double	arrêt	;
事先的	到	停止	他	,	或者	到	履行	这	停止	经过	一个	双倍的	逮捕	;

在阻止他之前，或者通过双重停止来执行阻止；

— [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [tuː] ['keɪd(ə)ns] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wʌn] .

—	that	is	,	in	two	cadences	instead	of	one	.
—	那	是	,	在	二	节奏	反而	的	一	.

也就是说，用两种节奏而不是一种节奏。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] [bæk] ,

It	is	necessary	that	the	lady	should	learn	how	to	make	a	horse	back	,
它	是	必要的	那	这	女士	应该	学习	如何	到	制作	一个	马	后退	,

这位女士必须学会如何给马鞍上鞍。

[ɪn] ['wɔːkɪŋ] : [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , [ðə; ði] [reɪnz] [mʌst; məst] [biː; bi] [drɔːn] ['iːkwəli] [ænd; ənd] ['stedəli]

in	walking	:	to	do	this	,	the	reins	must	be	drawn	equally	and	steadily
在	步行	:	到	做	这	,	这	缰绳	必须	是	绘制	同样地	和	稳步

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['bɒdi] ,

towards	the	body	,
向	这	身体	,

行走时：要做到这一点，必须匀速地将缰绳拉向身体。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kruːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	the	croup	of	the	horse	kept	in	a	proper	direction	by	means	of	the
和	这	哮吼	的	这	马	保留	在	一个	恰当的	方向	经过	方法	的	这

[leg] [ænd; ənd] [wɪp] . [-]

leg	and	whip	.	[	87	]
腿	和	鞭	.	[	-	]

用腿和鞭子控制马的臀部，使其保持正确的方向。[87]

['liːpɪŋ] .
LEAPING .
跳跃 .

跳跃。

[ɪn]['raɪdɪŋ] - [skuːlz] , ['leɪdɪz] [huː] ['nevə(r)][ɪn'tend][tuː; tə] [hʌnt] , [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [tɔːt] [tuː; tə]
In riding - schools , ladies who never intend to hunt , are frequently taught to
在 骑术 - 学校 , 女士们 WHO 绝不 打算 到 打猎 , 是 频繁地 教授 到
[liːp] [ðə; ði][bɑː(r)] .
leap the bar .
飞跃 这 酒吧 .

在骑术学校里，一些从未打算打猎的女士经常被教导要跳过障碍。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ; [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][tend][tuː; tə][kən'fɜːm][ðə; ði] [siːt] ,
The practice is certainly beneficial ; as it tends to confirm the seat ,
这 实践 是 当然 有利 ; 作为 它 倾向于 到 确认 这 座位 ,

这种做法当然是有益的；因为它有助于确认席位，

[ænd; ənd] [i'neibl] [ðə; ði]['raɪdə(r)][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] ,
and enables the rider more effectually to preserve her balance ,
和 启用 这 骑士 更多的 有效地 到 保存 她 平衡 ,

并使骑手能够更有效地保持平衡。

[ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi]['evə(r)][biː; bi] ['maʊntɪd] [ɒn][æn; ən] [ʌn'stedi] [ɔː(r)] ['vɪʃəs] [hɔːs] .
should she ever be mounted on an unsteady or vicious horse .
应该 她 曾经 是 安装 在 一个 不稳定 或者 恶毒 马 .

如果她骑上一匹不稳或凶猛的马。

[liːps] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] , ['aɪðə(r)] ['stændɪŋ] [ɔː(r)] ['flaɪɪŋ] , ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɑː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [kən'traɪvd]
Leaps are taken , either standing or flying , over a bar , which is so contrived
飞跃 是 已采取 , 任何一个 常设 或者 飞行 , 超过 一个 酒吧 , 哪个 是 所以 人为的
[æz; əz][tuː; tə][fɔːl] ,
as to fall ,
作为 到 落下 ,

运动员们以站立或飞跃的方式越过一根精心设计的横杆，这根横杆会突然掉落。

[wen] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fiːt] , [ɪf] [hiː; hi][duː; də][nɒt][klɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] :
when touched by the horse's feet , if he do not clear it :
什么时候 感动 经过 这 马匹 脚 , 如果 他 做 不是 清除 它 :

当马蹄触碰到它时，如果它不清除它：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [æt; ət][fɜːst] ; [ænd; ənd] [reɪzd] ,
it is placed at a short distance from the ground , at first ; and raised ,
它 是 放置 在 一个 短的 距离 从 这 地面 , 在 第一的 ; 和 提高 ,
[baɪ] [-]
by [88]
经过 [-]

它最初放置在离地面较近的位置；然后被抬升[88]

[dɪ'griːz] , [æz; əz][ðə; ði]['raɪdə(r)] [ɪm'pruːvz] .
degrees , as the rider improves .
学位 , 作为 这 骑士 改善 .

随着骑手技术的提高，等级也会提高。

[ðə; ði] ['stændɪŋ] [liːp] , [wɪtʃ] [ɪz] ['præktɪst] [fɜːst] , [ðə; ði] [hɔːs] [teɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːlt] , [kləʊz]
The standing leap , which is practised first , the horse takes from the halt , close
这 常设 飞跃 , 哪个 是 已实践 第一的 , 这 马 需要 从 这 停止 , 关闭
[tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] .
to the bar .
到 这 酒吧 .

首先练习的是站立跳跃，马匹从静止状态起跳，靠近横杆。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [liːp] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm]['eni] [peɪs] , [ænd; ənd][ɪz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['stændɪŋ] [liːp]

The	flying	leap	is	taken	from	any	pace	,	and	is	easier	than	the	standing	leap
这	飞行	飞跃	是	已采取	从	任何	步伐	,	和	是	更轻松	比	这	常设	飞跃

,

,

,

飞跃式跳跃可以从任何步速开始，而且比立定跳更容易。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [sefə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [tuː; tə][bɪ'gɪn] [wɪð] ;

although	the	latter	is	considered	the	safer	of	the	two	to	begin	with	;
虽然	这	后者	是	经过考虑的	这	更安全	的	这	二	到	开始	和	;

虽然后者本身就被认为比前者更安全；

[æz; əz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stedɪnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [treɪnd] [hɔːs] ,

as	,	from	the	steadiness	with	which	it	is	made	by	a	trained	horse	,
作为	,	从	这	稳定性	和	哪个	它	是	制成	经过	一个	受过训练	马	,

例如，由训练有素的马匹以稳定的方式完成。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɔː(r)] [ə'sɪstənt] [kæn; kən][eɪd][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

the	master	or	assistant	can	aid	the	pupil	at	the	slightest	appearance	of
这	掌握	或者	助手	能	援助	这	瞳孔	在	这	丝毫	外貌	的

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

师傅或助手可以在学生遇到最轻微的危险时伸出援手。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)][keɪsɪz] ,

The	position	of	the	rider	is	to	be	governed	in	this	,	as	in	all	other	cases	,
这	位置	的	这	骑士	是	到	是	受统治	在	这	,	作为	在	全部	其他	案例	,

骑手的位置在这里要像在所有其他情况下一样加以规定。

[baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .

by	the	action	of	the	horse	.
经过	这	行动	的	这	马	.

通过马的动作。

[nəʊ] [weɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] ['stɪrəp] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][fækt] ,

No	weight	is	to	be	borne	on	the	stirrup	;	for	,	in	fact	,
不	重量	是	到	是	出生	在	这	镫	;	为了	,	在	事实	,

马镫上不得承受任何重量；因为事实上，

['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['stɪrəp] [wɪl] [tend][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['bɒdi] ,

pressure	on	the	stirrup	will	tend	to	raise	the	body	,
压力	在	这	镫	将要	趋向	到	增加	这	身体	,

对马镫施加压力会使身体抬高，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

rather	than	keep	it	close	to	the	saddle	.
相当	比	保持	它	关闭	到	这	鞍	.

而不是把它放在靠近马鞍的地方。

[ðə; ði][legz] — [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] — [mʌst; məst][biː; bi] [prest] ['kləʊsli] [ə'genst] [ðə; ði] [-

The	legs	—	particularly	the	right	one	—	must	be	pressed	closely	against	the	[	89
这	腿	—	特别	这	正确的	一	—	必须	是	按下	密切	反对	这	[	-

]

]

]

腿——尤其是右腿——必须紧贴[89]

['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪnz] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] ,

saddle	,	and	the	reins	yielded	to	the	horse	,
鞍	,	和	这	缰绳	产生	到	这	马	,

马鞍，缰绳顺着马匹滑了下去。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['raɪdə(r)][kæn; kən][dʒʌst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)]

so	that	the	rider	can	just	distinguish	a	slight	correspondence	between	her
所以	那	这	骑士	能	只是	区分	一个	轻微	一致	之间	她

[əʊn] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [maʊθ] .

own	hand	and	the	horse's	mouth	.
自己的	手	和	这	马匹	嘴	.

这样骑手就能分辨出自己的手和马嘴之间细微的对应关系。

[ðə; ði] [ˌænɪ'meɪʃnz] [ðʌs] [prə'djuːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] , [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]

The	animations	thus	produced	,	and	the	invitation	thus	given	,	will	make	the
这	动画	因此	生产	,	和	这	邀请	因此	给定	,	将要	制作	这

[hɔːs] [raɪz] .

horse	rise	.
马	上升	.

由此产生的动画和由此发出的邀请，将使马儿振作起来。

[æz; əz][hɪz; ɪz][fɔː(r)] ['kwɔːtəz] [ə'send] , [ðə; ði]['leɪdi][ɪz][tuː; tə] [əd'vɑːns] ['fɔːwəd] ; [ðə; ði] [bæk] ['biːɪŋ]

As	his	fore	quarters	ascend	,	the	lady	is	to	advance	forward	;	the	back	being
作为	他的	前	四分之一	上升	,	这	女士	是	到	进步	向前	;	这	后退	存在

[bent] ['ɪnwəd] ,

bent	inward	,
弯曲	向内	,

当他的前肢抬起时，女士要向前走；背部向内弯曲，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [kept] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['stedi] .

and	the	head	kept	upright	and	steady	.
和	这	头	保留	直立	和	稳定的	.

头部保持直立稳定。

[ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [haɪnd][legz][kwɪt][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

A	moment	before	the	horse's	hind	legs	quit	the	ground	,	the	body	should	be
一个	片刻	前	这	马匹	后	腿	辞职	这	地面	,	这	身体	应该	是

[ɪn'klaɪnd] ['bækwəd] ;

inclined	backward	;
倾斜	落后	;

在马的后腿离开地面的前一刻，身体应该向后倾斜；

[ðə; ði]['raɪdə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][beə(r)] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði][reɪnz] , [lest][ðə; ði] [hɔːs] [fɔːs]

the	rider	taking	care	not	to	bear	heavily	on	the	reins	,	lest	the	horse	force
这	骑士	采取	关心	不是	到	熊	重度	在	这	缰绳	,	免得	这	马	力量

[hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

her	hand	,
她	手	,

骑手小心翼翼地控制缰绳，以免马匹挣脱缰绳。

[ænd; ənd] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] , [ɔː(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendz]

and	pull	her	forward	on	his	neck	,	or	over	his	head	,	as	he	descends
和	拉	她	向前	在	他的	脖子	,	或者	超过	他的	头	,	作为	他	下降

.

:

.

当他向下移动时，他会把她拉到脖子上，或者拉过他的头顶。

[wen] [ðə; ði] [liːp] [ɪz] [klɪəd] , [ðə; ði]['raɪdə(r)][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [tə'geðə(r)] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl]

When	the	leap	is	cleared	,	the	rider	should	bring	the	horse	together	,	if	at	all
什么时候	这	飞跃	是	已清除	,	这	骑士	应该	带来	这	马	一起	,	如果	在	全部

[ˌdɪsju'naɪtɪd] ,

disunited	,
分裂的	,

当马匹跃过障碍后，骑手应该将马匹重新集中到一起（如果马匹之间有任何脱节的话）。

[ænd; ənd] [rɪ'zjuːm] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl][pə'zɪʃ(ə)n] .

and	resume	her	usual	position	.
和	恢复	她	通常	位置	.

并恢复她通常的岗位。

[ɪn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [liːp] , [ðə; ði] [siːt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['stændɪŋ] [liːp] ;

In	the	flying	leap	,	the	seat	is	to	be	preserved	as	in	the	standing	leap	;
在	这	飞行	飞跃	,	这	座位	是	到	是	保存完好	作为	在	这	常设	飞跃	;

在飞跃式跳跃中，要像在站立式跳跃中一样保持坐姿；

[ɪk'sept] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ˌʌn'waɪz] , [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz]

except	,	that	it	is	needless	,	and	,	indeed	,	unwise	,	to	advance	the	body	as
除了	,	那	它	是	不必要	,	和	,	的确	,	失策	,	到	进步	这	身体	作为

[ðə; ði] [hɔːs] ['raɪzɪz] :

the	horse	rises	:
这	马	上升	:

然而，当马匹起身时，身体向前移动是没有必要的，而且实际上是不明智的：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [liːp] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [liːp] ,

because	,	in	the	flying	leap	,	the	horse's	position	,	especially	in	a	low	leap	,
因为	,	在	这	飞行	飞跃	,	这	马匹	位置	,	尤其	在	一个	低的	飞跃	,

因为在飞跃中，马的姿势，尤其是在低跳中，

[ɪz][mɔː(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi]['raɪzɪz][æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][hɔːlt] ;

is	more	horizontal	than	when	he	rises	at	the	bar	from	a	halt	;
是	更多的	水平的	比	什么时候	他	上升	在	这	酒吧	从	一个	停止	;

与他在吧台边从静止状态起身时相比，他的身体更加水平；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdə(r)] ['biːɪŋ] [θrəʊn] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [liːn] ['fɔːwəd] ,

and	there	is	great	danger	of	the	rider	being	thrown	,	if	she	lean	forward	,
和	那里	是	伟大的	危险	的	这	骑士	存在	抛掷	,	如果	她	倾斜	向前	,

如果骑手向前倾斜，极有可能会被甩出去。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [hɔːs] ['sʌd(ə)nli] [tʃek] [hɪm'self][ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [liːp] ; [wɪtʃ] ['sɜːkəmstəns]

in	case	the	horse	suddenly	check	himself	and	refuse	the	leap	;	which	circumstance
在	案件	这	马	突然	查看	他自己	和	拒绝	这	飞跃	;	哪个	环境

[ə'keɪʒnəli] ['hæpənz] .

occasionally	happens	.
偶尔	发生	.

万一马突然停下来拒绝跳跃；这种情况偶尔会发生。

[ðə; ði] [weɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] ['fɔːwəd] ,

The	waist	should	be	brought	forward	,
这	腰部	应该	是	带来	向前	,

腰部应向前收拢，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] ['sʌfəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ['bækwəd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [prə'djuːst]

and	the	body	suffered	to	take	that	inclination	backward	which	will	be	produced
和	这	身体	遭受	到	拿	那	倾角	落后	哪个	将要	是	生产

[baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] ['fɔːwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .

by	the	spring	forward	of	the	horse	.
经过	这	春天	向前	的	这	马	.

身体承受着马匹向前弹跳所产生的向后倾斜的趋势。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][bɑː(r)] ,

The	horse's	head	is	to	be	guided	towards	the	bar	,
这	马匹	头	是	到	是	引导	向	这	酒吧	,

要引导马头朝向栏杆，

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪnz] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnsɪz] . [-]

and	the	reins	yielded	to	him	as	he	advances	.	[	90	]
和	这	缰绳	产生	到	他	作为	他	进展	.	[	-	]

当他前进时，缰绳就向他敞开了。[90]

[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['dɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə][rʌn] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [liːp] ,

The	proper	distance	for	a	horse	to	run	previous	to	the	leap	,
这	恰当的	距离	为了	一个	马	到	跑步	以前的	到	这	飞跃	,

马匹跳跃前应跑的合适距离

[ɪz][frɒm; frəm][ten][tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [jɑːrdz] .

is	from	ten	to	fifteen	yards	.
是	从	十	到	十五	码	.

距离为十到十五码。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [wel] [treɪnd] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['sʌfəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [peɪs] ;

If	he	be	well	trained	,	he	may	be	suffered	to	take	his	own	pace	;
如果	他	是	出色地	受过训练	,	他	可能	是	遭受	到	拿	他的	自己的	步伐	;

如果他训练有素，就可以让他按照自己的节奏来;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['ænɪmeɪt][æn; ən]['ɪndələnt]['ænɪm(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɔːt] , [kə'lektɪd]

but	it	is	necessary	to	animate	an	indolent	animal	into	a	short	,	collected
但	它	是	必要的	到	动画	一个	懒惰的	动物	进入	一个	短的	,	集

['gæləp] ,

gallop	,
驰骋	,

但必须让懒惰的动物变得短促而有力地奔跑起来。

[ænd; ənd] [ɜːdʒ] [hɪm] , [baɪ] [strɒŋ] [eɪdz] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [liːp] . [-]

and	urge	him	,	by	strong	aids	,	to	make	the	leap	.	[	91	]
和	敦促	他	,	经过	强的	艾滋病	,	到	制作	这	飞跃	.	[	-	]

并大力帮助他，敦促他做出这个决定。[91]

[dɪs'maʊntɪŋ] .

DISMOUNTING	.
下车	.

下车。

[ðə; ði][fɜːst][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə] [dɪs'maʊntɪŋ] , [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][æn; ən]

The	first	operation	,	preparatory	to	dismounting	,	is	to	bring	the	horse	to	an
这	第一的	手术	,	预备	到	下车	,	是	到	带来	这	马	到	一个

['iːzi] , [jet] ['pɜːfɪkt] , [stɒp] .

easy	,	yet	perfect	,	stop	.
简单的	,	然而	完美的	,	停止	.

下马前的第一步，是让马轻松而完美地停下来。

[ɪf] [ðə; ði]['leɪdi][biː; bi] [laɪt] [ænd; ənd]['dekst(ə)rəs] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [dɪs'maʊnt] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] ,

If	the	lady	be	light	and	dexterous	,	she	may	dismount	without	assistance	,
如果	这	女士	是	光	和	轻巧	,	她	可能	下马	没有	协助	,

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [hɔːs] :

from	a	middle	-	sized	horse	:
从	一个	中间	-	尺寸	马	:

如果这位女士身轻如燕、动作敏捷，她可以无需他人帮助就能从中等体型的马匹上下来:

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][nɒt][tuː; tə][duː; də][səʊ] [ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][biː; bi] [haɪ] .

but	,	it	is	better	not	to	do	so	if	the	animal	be	high	.
但	,	它	是	更好的	不是	到	做	所以	如果	这	动物	是	高的	.

但是，如果动物处于兴奋状态，最好不要这样做。

[ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] , [wen] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] , [ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

The	right	hand	of	the	lady	,	when	preparing	to	dismount	,	is	to	receive	the
这	正确的	手	的	这	女士	,	什么时候	准备	到	下马	,	是	到	收到	这

[reɪnz] ,

reins	,
缰绳	,

女士下马时，应用右手接住缰绳。

[ænd; ənd][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɒf] [krʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

and	be	carried	to	the	off	crutch	of	the	saddle	.
和	是	携带	到	这	离开	拐杖	的	这	鞍	.

并被抬到马鞍的下部支架上。

[ðə; ði][reɪnz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held] [səˈfɪʃntli] [taɪt] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm] [ədˈvɑːnsɪŋ]

The	reins	should	be	held	sufficiently	tight	to	restrain	the	horse	from	advancing
这	缰绳	应该	是	握住	足够	紧的	到	抑制	这	马	从	前进

;
;
;

缰绳要拉紧，以阻止马匹前进；

[ænd; ənd] [jet] [nɒt][səʊ][fɜːm][æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə] [bæk] [ɔː(r)][rɪə(r)] ;

and	yet	not	so	firm	as	to	cause	him	to	back	or	rear	;
和	然而	不是	所以	公司	作为	到	原因	他	到	后退	或者	后部	;

但又不至于让他后退或踉跄；

[nɔː(r)][ʌnˈiːv(ə)n] , [lest][ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] [hɪm] [swɜːv] .

nor	uneven	,	lest	it	make	him	swerve	.
也不	不均匀	,	免得	它	制作	他	急转弯	.

也不宜崎岖不平，以免使他偏离方向。

[ðə; ði]['leɪdi][ʃʊd; ʃəd][nekst][ˌdɪsɪn'geɪdʒ][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [leg] , ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [dres] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['reɪzɪz]

The	lady	should	next	disengage	her	right	leg	,	clearing	the	dress	as	she	raises
这	女士	应该	下一个	脱离接触	她	正确的	腿	,	清理	这	裙子	作为	她	提高

[hɜː(r); hə(r)] [niː] ;

her	knee	;
她	膝盖	;

接下来，这位女士应该抬起右腿，抬起膝盖，使裙子离开裙摆；

[rɪˈmuːv] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd][tuː; tə][ðə; ði][nɪə(r)] [krʌtʃ] ; [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt]

remove	her	right	hand	to	the	near	crutch	;	and	then	take	her	foot
消除	她	正确的	手	到	这	靠近	拐杖	;	和	然后	拿	她	脚

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɪrəp] .

from	the	stirrup	.
从	这	镫	.

将她的右手移到旁边的拐杖上；然后将她的脚从马镫上拿下来。

[ðʌs] [fɑː(r)][ðə; ði]['prəʊses][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['weðə(r)] [ðə; ði]['leɪdi] [dɪs'maʊnt] [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt]

Thus	far	the	process	is	the	same	whether	the	lady	dismount	with	or	without
因此	远的	这	过程	是	这	相同的	无论	这	女士	下马	和	或者	没有

[əˈsɪstəns] .

assistance	.
协助	.

到目前为止，无论女士下马时是否有人协助，过程都是一样的。

[ɪf] [ðə; ði]['leɪdi][biː; bi] [əˈsɪstɪd] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] , [ɔː(r)] [gruːm] ,

If	the	lady	be	assisted	,	the	gentleman	,	or	groom	,
如果	这	女士	是	协助	,	这	绅士	,	或者	新郎	,

如果需要帮助这位女士，那么这位男士，或者新郎，

[meɪ] ['aɪðə(r)][lɪft][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pliːtli] [ɒf] [ðə; ði]['sæd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [ɔː(r)] ,

may	either	lift	her	completely	off	the	saddle	to	the	ground	;	or	,
可能	任何一个	举起	她	完全地	离开	这	鞍	到	这	地面	;	或者	,

可能会把她完全从马鞍上抱到地上；或者，

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][left][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] , [pleɪs] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)][weɪst] ,

taking	her	left	hand	in	his	left	hand	,	place	his	right	hand	on	her	waist	,
采取	她	左边	手	在	他的	左边	手	,	地方	他的	正确的	手	在	她	腰部	,

他左手握住她的左手，右手放在她的腰间。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sprɪŋz] [ɒf] , [sə'pɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'sent] .

and	,	as	she	springs	off	,	support	her	in	her	descent	.
和	,	作为	她	弹簧	离开	,	支持	她	在	她	下降	.

当她跳下时，扶住她，让她安全降落。

[ʃi:; ʃi] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ə'laɪt] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] ['tɒlərəbli] ['æktɪv] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] [-]

She	may	also	alight	,	if	she	be	tolerably	active	,	by	placing	her	right	hand	[	92	]
她	可能	还	点燃	,	如果	她	是	勉强可以接受	积极的	,	经过	放置	她	正确的	手	[	-	]

如果她身体比较灵活，也可以用右手[92]下车。

[ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] ([hu:] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [mʌst; məst][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz]

in	that	of	the	gentleman	(	who	,	in	this	case	,	must	stand	at	the	horse's
在	那	的	这	绅士	(	WHO	,	在	这	案件	,	必须	站立	在	这	马匹

['ʃəʊldə(r)]) ,

shoulder	)	,
肩膀	)	,

就这位绅士而言（在这种情况下，他必须站在马的肩部），

[ænd; ənd] [dɪ'send] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [sə'pɔ:t] .

and	descend	without	any	other	support	.
和	下降	没有	任何	其他	支持	.

无需任何其他支撑即可下降。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)][bi:; bi] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] , [ɔ:(r)] ['dɪfɪkəlti] [faʊnd] [ɪn] [ə'laɪtɪŋ] [baɪ]['aɪðə(r)][ɒv; əv]

Should	there	be	any	objection	to	,	or	difficulty	found	in	alighting	by	either	of
应该	那里	是	任何	异议	到	,	或者	困难	成立	在	下车	经过	任何一个	的

[ði:z] [məʊdz] ,

these	modes	,
这些	模式	,

如果对这两种下车方式有任何异议或下车困难，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] , [ɔ:(r)] [gru:m] , [meɪ] [pleɪs] [hɪm'self] [ɪ'mi:diətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] ,

the	gentleman	,	or	groom	,	may	place	himself	immediately	in	front	of	the	lady	,
这	绅士	,	或者	新郎	,	可能	地方	他自己	立即地	在	正面	的	这	女士	,

新郎可以站在女士正前方。

[hu:] [ɪz] [ðen] [tu:; tə][ɪn'klaɪn] [sə'fɪʃntli] ['fɔ:wəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪt] ,

who	is	then	to	incline	sufficiently	forward	for	him	to	receive	her	weight	,
WHO	是	然后	到	倾斜	足够	向前	为了	他	到	收到	她	重量	,

然后她要向前倾斜足够的角度，以便他能承受她的体重。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['i:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'sent] .

by	placing	his	hands	under	her	arms	,	and	thus	easing	her	descent	.
经过	放置	他的	双手	在下面	她	武器	,	和	因此	缓解	她	下降	.

他将双手放在她的腋下，帮助她缓缓下降。

[ɪf] [ðə; ði]['leɪdi] [dɪs'maʊnt] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] ,

If	the	lady	dismount	without	assistance	,
如果	这	女士	下马	没有	协助	,

如果这位女士没有得到帮助就下马，

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][hænd][ɪz] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði][nɪə(r)] [krʌtʃ] ,

after	the	hand	is	carried	from	the	off	to	the	near	crutch	,
后	这	手	是	携带	从	这	离开	到	这	靠近	拐杖	,

手从远离拐杖的位置移到靠近拐杖的位置之后，

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [tɜ:n] [raʊnd] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [left] [hænd] ,

she	must	turn	round	so	as	to	be	able	to	take	,	in	her	left	hand	,
她	必须	转动	圆形的	所以	作为	到	是	有能力的	到	拿	,	在	她	左边	手	,

她必须转身，以便能够用左手拿起.....

[ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [meɪn] ; [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

a	lock	of	the	horse's	mane	;	by	the	aid	of	which	,
一个	锁	的	这	马匹	鬃毛	;	经过	这	援助	的	哪个	,

一绺马鬃毛；借助它，

[ænd; ənd][baɪ] ['beərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd][ɒn][ðə; ði] [krʌtʃ] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [-]

and	by	bearing	her	right	hand	on	the	crutch	,	she	may	[	93	]
和	经过	轴承	她	正确的	手	在	这	拐杖	,	她	可能	[	-	]

并且她可以通过将右手放在拐杖上来[93]

[ə'laɪt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

alight	without	difficulty	.
点燃	没有	困难	.

顺利下车。

[ɪn] [dɪs'maʊntɪŋ] [ðʌs] , [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [tɜːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kwɪts][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

In	dismounting	thus	,	without	assistance	,	she	must	turn	as	she	quits	the	saddle	,
在	下车	因此	,	没有	协助	,	她	必须	转动	作为	她	退出	这	鞍	,

这样下马时，她必须在没有帮助的情况下，一边转身一边离开马鞍。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'send] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [saɪd] .

so	as	to	descend	with	her	face	towards	the	horse's	side	.
所以	作为	到	下降	和	她	脸	向	这	马匹	边	.

于是她俯身向下，脸朝向马的侧面。

[baɪ] [wɒt'evə(r)] [məʊd] [ðə; ði]['leɪdi] [,dis'maunt] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ʃiː; ʃi][duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt]

By	whatever	mode	the	lady	dismounts	,	but	especially	if	she	do	so	without
经过	任何	模式	这	女士	下车	,	但	尤其	如果	她	做	所以	没有

[ə'sɪstəns] ,

assistance	,
协助	,

无论女士以何种方式下马，尤其是在没有他人帮助的情况下，

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] — [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ʌn'plez(ə)nt] [ʃɒk] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] — [bend]

she	should	—	to	prevent	any	unpleasant	shock	on	reaching	the	ground	—	bend
她	应该	—	到	防止	任何	令人不快的	震惊	在	到达	这	地面	—	弯曲

[hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,

her	knees	,
她	膝盖	,

为了防止落地时受到不适的冲击，她应该弯曲膝盖。

['sʌfə(r)][hɜː(r); hə(r)]['bɒdi][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['plaɪənt] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][təʊz] ,

suffer	her	body	to	be	perfectly	pliant	,	and	alight	on	her	toes	,
遭受	她	身体	到	是	完美	柔韧的	,	和	点燃	在	她	脚趾	,

让她的身体完全柔软，然后用脚尖着地。

[ɔː(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

or	the	middle	of	her	feet	.
或者	这	中间	的	她	脚	.

或者她的脚掌中部。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['naɪðə(r)][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɜː(r); hə(r)][həʊld] , [nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] ['dʒentlmən] , [ɔː(r)] [gruːm] ,

She	is	neither	to	relinquish	her	hold	,	nor	is	the	gentleman	,	or	groom	,
她	是	两者都不	到	放弃	她	抓住	,	也不	是	这	绅士	,	或者	新郎	,

她既不能松手，那位绅士，或者说马夫，也不能松手。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] , [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz][hænd] ,

if	she	make	use	of	his	ministry	,	to	withdraw	his	hand	,
如果	她	制作	使用	的	他的	部	,	到	提取	他的	手	,

如果她利用他的职权，让他收回他的手，

[ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][ɪz] ['pɜ:fɪktli] [seɪf] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
until she is perfectly safe on the ground .
直到 她 是 完美 安全的 在 这 地面 .

直到她完全安全着陆为止。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [dɪs'maʊnt] [wɪð] [greɪs] [ænd; ənd] [fə'sɪləti] ,
In order to dismount with grace and facility ,
在 命令 到 下马 和 优雅 和 设施 ,

为了优雅流畅地下马，

[mɔ:(r)] ['præktɪs] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɪəli] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l]
more practice is required than that of merely descending from the saddle
更多的 实践 是 必需的 比 那 的 仅仅 下降 从 这 鞍
['ɑ:ftə(r)][æn; ən]['eksəsaɪz][ɔ:(r)][ə; eɪ][raɪd] .
after an exercise or a ride .
后 一个 锻炼 或者 一个 骑 .

仅仅在运动或骑行后从马鞍上下来是不够的，还需要更多的练习。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [maʊnt] [ænd; ənd] [dɪs'maʊnt] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] , [-]
It is advisable to mount and dismount , for some days , [94]
它 是 建议 到 山 和 下马 , 为了 一些 天 , [-]

建议上车和下车几天[94]

['sevrəl] [taɪmz] , [sək'sesɪvli] , ['aɪðə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][raɪd] ; — [kə'mensɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
several times , successively , either before or after the ride ; — commencing with the
一些 时代 , 依次 , 任何一个 前 或者 后 这 骑 ; — 开始 和 这
[məʊst]['sɪmp(ə)l] [məʊdz] ,
most simple modes ,
最多 简单的 模式 ,

多次连续进行，可以在骑行之前或之后进行；——从最简单的模式开始，

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] [ə'kwaɪəd] [tu:; tə] [pə'fɔ:m]
until a sufficient degree of confidence and experience is acquired to perform
直到 一个 充足的 程度 的 信心 和 经验 是 获得 到 履行
['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['mænə(r)] ,
either of these operations in a proper manner ,
任何一个 的 这些 运营 在 一个 恰当的 方式 ,

直到积累了足够的信心和经验，能够正确地执行这些操作为止。

[wɪð] [ðə; ði][mɪə(r)][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənts] [hænd] . [-]
with the mere aid of the assistant's hand . [95]
和 这 仅仅 援助 的 这 助理 手 . [-]

仅靠助手的手。[95]

[kən'klu:dɪŋ] [rɪ'mɑ:rks] .
CONCLUDING REMARKS .
总结 评论 .

总结发言。

[ðə; ði]['leɪdi][ʃʊd; ʃəd] [pə'fɔ:m] [hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] ['lesnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['snæfl] ['braɪd(ə)l] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði]
The lady should perform her first lessons with a snaffle bridle , holding the
这 女士 应该 履行 她 第一的 课程 和 一个 衔铁 辔 , 保持 这
[reɪnz][ɪn][bəuθ][hændz] ,
reins in both hands ,
缰绳 在 两个都 双手 ,

这位女士应该用衔铁马勒进行她的第一堂课，双手握住缰绳。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['stɪrəp] .
and without a stirrup .
和 没有 一个 镫 .

而且没有马镫。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [əˈkwaɪəd] [sʌm; səm] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈpræktɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæləns] , [eɪdz] ,

When	she	has	acquired	some	degree	of	practice	in	the	balance	,	aids	,
什么时候	她	有	获得	一些	程度	的	实践	在	这	平衡	,	艾滋病	,

当她在平衡方面积累了一定的经验后，辅助工具，

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [juːz][ə; eɪ][ˈbraɪd(ə)l] [wɪð] [ˈdʌb(ə)l]

and	general	government	of	the	horse	,	she	may	use	a	bridle	with	double
和	一般的	政府	的	这	马	,	她	可能	使用	一个	辔	和	双倍的

[reɪnz] ,

reins	,
缰绳	,

在驾驭马匹方面，她可以使用双缰马勒。

[ænd; ənd][həʊld][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][left][hænd] ,

and	hold	them	in	the	left	hand	,
和	抓住	他们	在	这	左边	手	,

并用左手拿着它们，

[ˈmænɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][daɪˈrɛktɪd][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz] .

managing	them	as	we	have	directed	in	some	of	the	preceding	pages	.
管理	他们	作为	我们	有	指导	在	一些	的	这	前	页面	.

按照我们在前面几页中指示的方式进行管理。

[ɪf] [ðə; ði][ˈleɪdi][biː; bi][bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [nəʊˈvɪʃiət] [ɪn][ðə; ði][ɑːt] ,

If	the	lady	be	but	in	her	noviciate	in	the	art	,
如果	这	女士	是	但	在	她	见习	在	这	艺术	,

如果这位女士只是这门技艺的初学者，

[wiː; wi] [ˈstrɒŋli] [ədˈvaɪz][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] [pleɪs] [tuː] [mʌtʃ] [rɪˈleɪəns] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɛkspəːtnis] ,

we	strongly	advise	her	not	to	place	too	much	reliance	on	her	own	expertness	,
我们	强烈	建议	她	不是	到	地方	也	很多	依赖	在	她	自己的	专业技能	,

我们强烈建议她不要过分依赖自己的专业能力。

[ɔː(r)][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət][fɜːst] ; [bʌt; bət] , [ˈrɑːðə(r)] , [tuː; tə] [prəˈsiːd] ['stedəli] ,

or	to	attempt	too	much	at	first	;	but	,	rather	,	to	proceed	steadily	,
或者	到	试图	也	很多	在	第一的	;	但	,	相当	,	到	继续	稳步	,

或者一开始就尝试太多；而应该稳步前进。

[ænd; ənd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [ɪmˈpruːvmənt] ;

and	be	satisfied	with	a	gradual	improvement	;
和	是	使满意	和	一个	逐渐地	改进	;

并满足于逐步改善；

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʌtəli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][əˈkwaɪə(r)] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][naɪsə] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv]

as	it	is	utterly	impossible	to	acquire	perfection	in	the	nicer	operations	of
作为	它	是	完全地	不可能的	到	获得	完美	在	这	更漂亮	运营	的

['raɪdɪŋ] ,

riding	,
骑术	,

因为在骑乘的精细动作中，达到完美是完全不可能的。

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]['maɪnə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvəˈkʌm] .

before	the	minor	difficulties	are	overcome	.
前	这	次要的	困难	是	克服	.

在克服这些小困难之前。

[ðə; ði]['leɪdi] , [ɪn][ɔ:l] [keɪsɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [rɪ'kwaɪəz] [ə'keɪʒən(ə)l]

The	lady	,	in	all	cases	,	should	recollect	that	her	horse	requires	occasional	haltings
这	女士	,	在	全部	案例	,	应该	追忆	那	她	马	需要	偶然	停顿

[ænd; ənd][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n] .

and	relaxation	.
和	松弛	.

无论如何，这位女士都应该记住，她的马需要偶尔停下来休息。

[ðə; ði][taɪm] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [i:tʃ] ['les(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [peɪs] [ænd; ənd]

The	time	occupied	in	each	lesson	should	be	in	proportion	to	the	pace	and
这	时间	占领	在	每个	课	应该	是	在	部分	到	这	步伐	和

[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [pə'fɔ:md] .

animation	in	which	it	has	been	performed	.
动画片	在	哪个	它	有	到过	执行	.

每节课所花费的时间应该与其教学节奏和生动程度成正比。

[ɪf] [ðə; ði]['eksəsaɪz][bi:; bi]['veərid][ænd; ənd] ['haɪli] ['ænɪmeɪtɪd] ,

If	the	exercise	be	varied	and	highly	animated	,
如果	这	锻炼	是	多种多样	和	高度	动画	,

如果练习内容丰富多样且生动有趣，

[ðə; ði] [hɔ:s] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [twelv] [ɔ:(r)] [ˌfɪf'ti:n]

the	horse	should	rest	to	recruit	himself	at	the	expiration	of	twelve	or	fifteen
这	马	应该	休息	到	招募	他自己	在	这	到期日	的	十二	或者	十五

['mɪnɪts] ;

minutes	;
分钟	;

马匹应休息十二到十五分钟以恢复体力；

[wen] [rɪ'freʃt] , [baɪ]['hɔ:ltɪŋ; 'hɒltɪŋ] , [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv]

when	refreshed	,	by	halting	,	he	may	be	made	to	go	through	another	of
什么时候	焕然一新	,	经过	停止	,	他	可能	是	制成	到	去	通过	其他	的

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

休息片刻后，他可能会被迫经历同样的过程。

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [les] [dju'reɪʃn] , [ænd; ənd] [ðen] [-]

or	rather	less	duration	,	and	then	[	96	]
或者	相当	较少的	期间	,	和	然后	[	-	]

或者持续时间较短，然后[96]

[bi:; bi][pʊt] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

be	put	up	for	the	day	.
是	放	向上	为了	这	天	.

当天暂停营业。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [stɪl] ['betə(r)][tu:; tə] [meɪk] [tu:] [hɔ:lts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ɒv; əv][taɪm] ;

It	would	be	still	better	to	make	two	halts	in	the	same	space	of	time	;
它	会	是	仍然	更好的	到	制作	二	停止	在	这	相同的	空间	的	时间	;

最好还是在同一时间段内停靠两次；

— [ðə; ði]['eksəsaɪz]['teɪkən][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['les(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['i:kwəl][tu:; tə] [θri:] ['aʊəz] - ['mɒdərət] [wɜ:k] .

—	the	exercise	taken	in	such	a	lesson	being	equal	to	three	hours	'	moderate	work	.
—	这	锻炼	已采取	在	这样的	一个	课	存在	平等的	到	三	小时	-	缓和	工作	.

—这样的课程练习量相当于三个小时的中等强度工作量。

[wen] [ðə; ðɪ] ['lesnz] [ɑ:(r); ə(r)] [les] ['ænɪmeɪtɪd] , [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [prə'pɔ:ʃənli] [lɒŋgə(r)] ;

When	**the**	**lessons**	**are**	**less**	**animated**	**,**	**they**	**may**	**be**	**made**	**proportionally**	**longer**	**;**
什么时候	这	课程	是	较少的	动画	,	他们	可能	是	制成	按比例	更长	;

[bʌt; bət] ,

but	**,**
但	,

如果课程内容不够生动有趣，课时可以相应延长；但是，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['betə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['pju:p(ə)l] [ɜ:(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

it	**is**	**always**	**better**	**,**	**if**	**the**	**pupil**	**err**	**in**	**this**	**respect**	**,**
它	是	总是	更好的	,	如果	这	瞳孔	犯错	在	这	尊重	,

如果学生在这方面犯错，那总是更好的。

[tu:; tə] [du:; də] [səʊ] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['brevəti] , [ðæn; ðən] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['lesnz] [tu:]

to	**do**	**so**	**on**	**the**	**side**	**of**	**brevity**	**,**	**than**	**,**	**by**	**making**	**her**	**lessons**	**too**
到	做	所以	在	这	边	的	简洁	,	比	,	经过	制作	她	课程	也

[lɒŋ] ,

long	**,**
长的	,

与其让课程时间过长，不如力求简洁明了。

[tu:; tə] ['hærəs] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] .

to	**harass**	**her**	**horse**	**.**
到	骚扰	她	马	.

骚扰她的马。

['waɪthed] [ænd; ənd] ['kɑ:mpi] .

WHITEHEAD	**AND**	**COMPY**	**.**
白头	和	公司	.

怀特黑德和康比。

['printərz] , - , [fli:t] [stri:t] , ['lʌndən] .

PRINTERS	**,**	**76**	**,**	**FLEET**	**STREET**	**,**	**LONDON**	**.**
打印机	,	-	,	舰队	街道	,	伦敦	.

PRINTERS，伦敦舰队街76号。

[-] [nəʊt]

Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'rektɪd] :

The	**following**	**typographical**	**errors**	**were**	**corrected**	**:**
这	下列的	印刷	错误	是	已更正	:

以下印刷错误已更正：

[peɪdʒ] ['erə(r)] [kə'rekʃn]

Page	**Error**	**Correction**
页	错误	更正

页面错误更正

- [dɪ'mɪnjətɪv] ['poʊni] [dɪ'mɪnjətɪv] ['pəʊni]

29	**diminutive**	**poney**	**diminutive**	**pony**
-	小字	小马	小字	小马

29 小矮马 小马

- [dɪ'pendəns] [dɪ'pendəns]

47	**dependance**	**dependence**
-	依赖	依赖性

47 依赖性 依赖性

- ['ɪnə(r)][reɪn][ɪz][biː; bi]['ɪnə(r)][reɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

75	**inner**	**rein**	**is**	**be**	**inner**	**rein**	**should**	**be**
-	内	缰绳	是	是	内	缰绳	应该	是

75 内侧缰绳应该是内侧缰绳

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神